



# Y5 MILK

IPERESPRESSO



INSTRUCTION MANUAL - MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES - MANUALE DI ISTRUZIONI  
BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
HANDLEIDING - BRUGSANVISNING - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗ-  
ΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
사용 설명서 - 说明手册 - دليل التعليمات

## GENERAL MACHINE OPERATING RULES

Carefully read the instruction manual and warranty limitations.

The appliance must be connected to a properly earthed power socket. The machine must be kept clean by frequently washing the cup holder, the drip tray, the used capsule tray, the water tank and the glass cup holder surface. Any maintenance operation shall be carried out when the machine is off.

**IMPORTANT:** never immerse the machine or its removable components in water or put it in the dishwasher.

The water in the tank must be replaced regularly. Do not use the coffee machine without water in the tank. **The use of a descaling product especially designed for espresso coffee machines is recommended at least every 2 months as described in the Descaling chapter.**

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Machine material: Aluminium and tempered glass

Heat exchanger material: Stainless Steel

Water tank: 0.9 litres /30oz.

Milk tank: 0.5 litres/ 16.9oz.

Used capsule tray capacity: 10 capsules

Pumps: coffee 19 bar - milk 2.5 bar

Weight: 5 kg /176oz.

Voltage: 220-240 V , 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Power: 1,200 W (EU-USA) - With "Power Save" function

Size (W x D x H) : 215 x 285 x 245 (mm) / 8.5 x 11.2 x 9.6 (inch)

The manufacturer reserves the right to make changes or improvements without prior notice.

DISCOVER AND BUY ILLY IPERESPRESSO CAPSULES AT [SHOP.ILLY.COM](http://SHOP.ILLY.COM) OR AT OUR FINEST RETAILERS.

## REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA

*Leggere attentamente il libretto di istruzioni e le limitazioni sulla garanzia.*

*La macchina deve essere allacciata ad una regolare presa di corrente fornita di messa a terra. La macchina deve essere mantenuta pulita lavando frequentemente il poggia tazze, la vaschetta raccogli gocce, la vaschetta di raccolta delle capsule usate, il serbatoio dell'acqua ed il piano poggia tazze in vetro. La manutenzione va eseguita a macchina spenta.*

**IMPORTANTE:** *mai immergere la macchina o le sue componenti rimovibili in acqua o introdurla in lavastoviglie. L'acqua contenuta nel serbatoio deve essere regolarmente sostituita. Non usare la macchina senza acqua nel serbatoio. Si consiglia di utilizzare almeno ogni 2 mesi un prodotto per la rimozione del calcare appositamente studiato per le macchine per espresso secondo le indicazioni del capitolo decalcificazione.*

## DATI TECNICI

*Materiale macchina: Alluminio e vetro temperato*

*Materiale scambiatore termico: Acciaio inox*

*Serbatoio acqua: 0,9 litri*

*Serbatoio latte: 0,5 litri*

*Capacità vaschetta capsule usate: 10 capsule*

*Pompe: caffè 19 bar - latte 2.5 bar*

*Peso: 5 kg*

*Voltaggio: 220-240 V , 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)*

*Potenza: 1.200 W (EU-USA) - Con funzionalità "Power Save"*

*Dimensioni (L x P x A) (mm): 215 x 285 x 245*

*Il produttore si riserva il diritto d'apportare modifiche o miglioramenti senza preavviso.*

SCOPRI E ACQUISTA LE CAPSULE ILLY IPERESPRESSO SU [SHOP.ILLY.COM](http://SHOP.ILLY.COM), NEI BAR ILLY RIVENDITORI AUTORIZZATI O TELEFONA AL NUMERO VERDE 800-821021 (SOLO DALL'ITALIA)



## CONTENTS

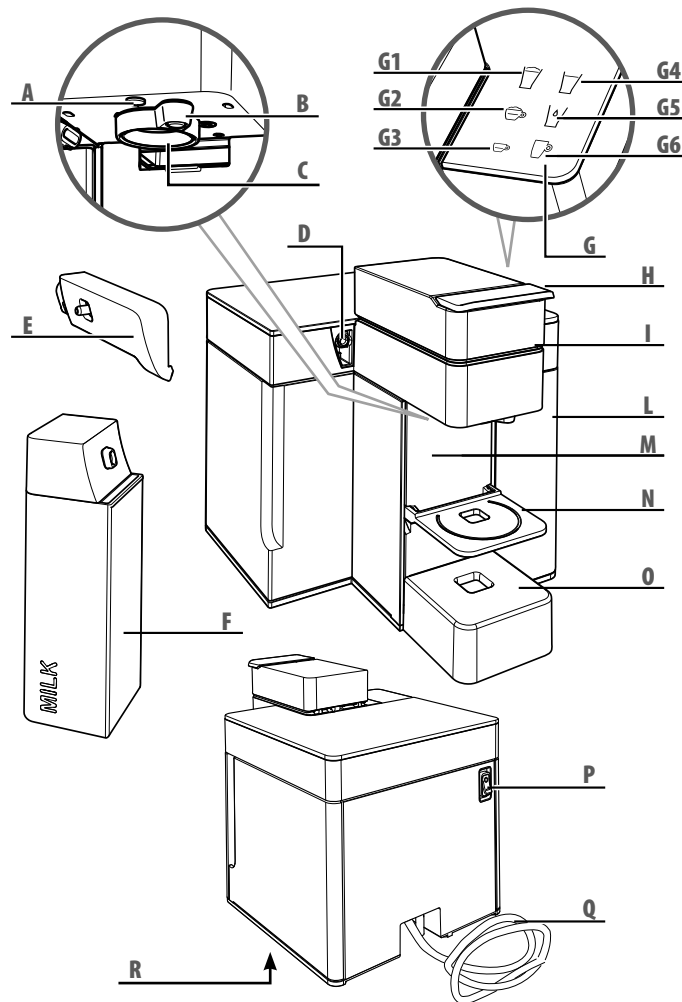
■ GENERAL MACHINE OPERATING RULES .....	2	■ ADJUSTING CAPPUCCINO QUANTITY .....	24
■ TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	2	■ PREPARING LATTE MACCHIATO .....	25
■ MACHINE PARTS.....	4	■ ADJUSTING LATTE MACCHIATO QUANTITY .....	27
■ DISHWASHER SUITABILITY .....	5	■ PREPARING HOT FOAMED MILK .....	28
■ IMPORTANT WARNINGS .....	6	■ ADJUSTING HOT FOAMED MILK QUANTITY .....	29
■ INSTALLATION AND START-UP OF THE MACHINE.....	12	■ DISPENSING HOT WATER .....	30
■ CAPSULES RANGE.....	14	■ ADJUSTING DISPENSED HOT WATER QUANTITY .....	30
■ PREPARING ESPRESSO.....	15	■ CLEANING AND MAINTENANCE.....	31
■ RECOMMENDATIONS .....	16	■ DESCALING .....	34
■ PREPARING BREWED COFFEE .....	16	■ WARRANTY LIMITATIONS.....	37
■ RECOMMENDATIONS .....	17	■ WARNINGS - MACHINE STATUS .....	38
■ PROGRAMMING YOUR CUSTOM VOLUME/QUANTITY SETTING .....	19	■ PROBLEM - CAUSE - SOLUTION .....	40
■ USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT.....	20	■ RESTORING THE FACTORY SETTINGS .....	44
■ PREPARING CAPPUCCINO .....	22	■ DISPOSAL .....	44

## SOMMARIO

■ REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA .....	2	■ REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAPPUCCINO .....	24
■ DATI TECNICI .....	2	■ PREPARAZIONE DEL LATTE MACCHIATO.....	25
■ PARTI DELLA MACCHINA .....	4	■ REGOLAZIONE QUANTITÀ DI LATTE MACCHIATO .....	27
■ IDONEITA' LAVASTOVIGLIE .....	5	■ PREPARAZIONE DEL LATTE CALDO SCHIUMATO.....	28
■ IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA .....	6	■ REGOLAZIONE QUANTITÀ DI LATTE CALDO SCHIUMATO .....	29
■ INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA.....	12	■ EROGAZIONE ACQUA CALDA .....	30
■ VARIETA' CAPSULE.....	14	■ REGOLAZIONE QUANTITÀ DI ACQUA CALDA EROGATA .....	30
■ PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO .....	15	■ PULIZIA E MANUTENZIONE .....	31
■ RACCOMANDAZIONI .....	16	■ DECALCIFICAZIONE.....	34
■ PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ALL'AMERICANA.....	16	■ LIMITAZIONI SULLA GARANZIA .....	37
■ RACCOMANDAZIONI .....	17	■ SEGNALAZIONI - STATO MACCHINA .....	38
■ REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ IN TAZZA.....	19	■ PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE .....	42
■ UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.....	20	■ RIPRISTINO IMPOSTAZIONI DI FABBRICA.....	44
■ PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO .....	22	■ SMALTIMENTO .....	44

## MACHINE PARTS

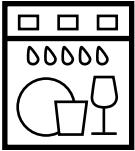
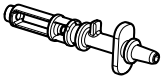
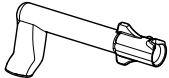
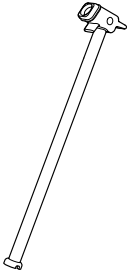
- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| A ILLUMINATION LIGHT              | H CAPSULE COMPARTMENT OPENING/<br>CLOSING LEVER                       |
| B HOT WATER DISPENSING SPOUT      | I CAPSULE COMPARTMENT (internal)                                      |
| C COFFEE DISPENSING SPOUT         | L WATER TANK  |
| D MILK DISPENSING SPOUT CONNECTOR | M USED CAPSULE (MAX. 10 PCS) and<br>post-brewing liquid residues TRAY |
| E MILK DISPENSING SPOUT           | N ESPRESSO CUP HOLDER SURFACE   |
| F MILK TANK                       | O MUG HOLDER SURFACE  |
| G CONTROL PANEL                   | P POWER BUTTON  |
| G1 LATTE MACCHIATO                | Q POWER CORD  |
| G2 CAPPUCCINO                     | R DATA PLATE (on the bottom)  |
| G3 ESPRESSO COFFEE                |   |
| G4 HOT FOAMED MILK                |   |
| G5 HOT WATER                      |   |
| G6 BREWED COFFEE                  |   |



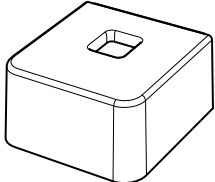
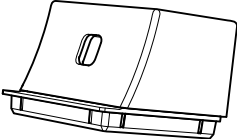
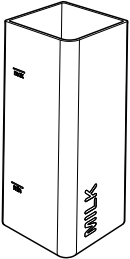
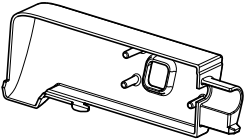
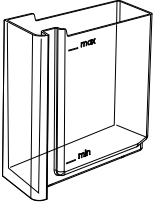


## PARTI DELLA MACCHINA

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| A LED ILLUMINAZIONE       | H LEVA APERTURA/CHIUSURA SCOMPARTI-<br>TAMENTO CAPSULE                                    |
| B EROGATORE ACQUA CALDA   | I SCOMPARTIMENTO CAPSULE<br>(interno)   |
| C EROGATORE CAFFÈ         | L SERBATOIO ACQUA   |
| D INNESTO EROGATORE LATTE | M VASCHETTA RACCOLTA CAPSULE USATE<br>(MAX 10 PZ)<br>e residui liquidi di fine erogazione |
| E EROGATORE LATTE         | N PIANO POGGIA TAZZINA ESPRESSO   |
| F SERBATOIO LATTE         | O PIANO POGGIA TAZZA MUG  |
| G PANNELLO COMANDI        | P INTERRUOTTORE GENERALE  |
| G1 LATTE MACCHIATO        | Q CAVO ALIMENTAZIONE  |
| G2 CAPPUCCINO             | R TARGA DATI (sotto la base)  |
| G3 CAFFÈ ESPRESSO         |   |
| G4 LATTE CALDO SCHIUMATO  |   |
| G5 ACQUA CALDA            |   |
| G6 CAFFÈ ALL'AMERICANA    |   |

**DISHWASHER SUITABILITY**  
**IDONEITA' LAVASTOVIGLIE**

---

## IMPORTANT WARNINGS

When using electrical appliances always follow the safety precautions below.

### Using the espresso machine

- Read all Instructions.
- This machine is manufactured to make espresso coffee, brewed coffee and dispense milk-based beverages: use care to prevent scalding due to water jets or any improper use of the machine.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- This machine is intended for household use only. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- The machine must be turned on only when being used. After use, it must be turned off by moving the main on/off switch to the "0" position (Fig.1) and disconnecting the plug from the power outlet.
- Do not touch hot surfaces. The water/coffee dispensed from the

---

## IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

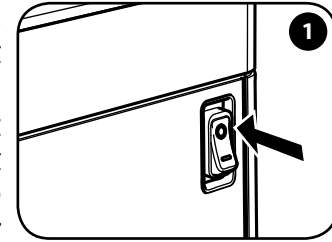
*Nell'utilizzo di apparecchiature elettriche devono essere sempre osservate le seguenti misure di sicurezza.*

### Utilizzo dell'apparecchio

- *Leggere tutte le istruzioni.*
- *Questa macchina è costruita per "fare il caffè espresso, il caffè all'americana e per erogare bevande con latte": fare attenzione a non scottarsi con getti d'acqua o con uso improprio della stessa.*
- *L'apparecchiatura è intesa per uso domestico e per applicazioni simili, quali:*
  - *cucine per il personale di negozi, uffici ed altri ambienti lavorativi;*
  - *agriturismo;*
  - *clienti in alberghi, motel ed altri alloggi di tipo residenziale;*
  - *ambienti tipo bed & breakfast.*
- *Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso a cui è destinato. Ogni altro uso è vietato e da considerarsi improprio e quindi pericoloso.*
- *L'apparecchio va acceso esclusivamente per il solo tempo necessario al suo utilizzo, dopodiché va spento portando l'interruttore generale su "0" (Fig. 1) e la spina va staccata dalla presa di corrente.*
- *Non toccare mai una superficie calda. Le erogazioni di acqua/caffè*

**IMPORTANT WARNINGS**

- machine may cause burns.
- The machine is not designed to be used by people (including children) with limited physical, mental or sensory abilities or insufficient experience and/or skills, unless they are supervised by a person responsible for their safety, who provides instructions on how to use the appliance.
  - Children must be kept under supervision to prevent them from playing with the appliance.
  - Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Use the machine only indoors, protected from weather. Do not use outdoors.
  - To protect against fire, electric shock or personal injury do not immerse the cord, plug or the body of the machine in water or any other liquid.
  - Do not place the machine on, or near, electrical or gas burners or inside a hot oven.
  - Using attachments not recommended by the manufacturer may

**IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA**

- della macchina possono causare ustioni.
- *L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.*
  - *Tenere i bambini sotto supervisione, per evitare che giochino con l'apparecchio.*
  - *Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori*
- dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- *Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi e protetti da agenti atmosferici esterni. Non utilizzare all'aperto.*
  - *Per proteggersi dal fuoco, scosse elettriche o lesioni non immergere il cavo, la spina ed il corpo della macchina in acqua o altro liquido.*
  - *Non appoggiare l'apparecchio su fornelli elettrici o a gas, o dentro un forno caldo.*
  - *L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.*
  - *Prima di disinserire la spina accertarsi che l'interruttore generale sia sulla posizione "0" (Fig.1).*

---

## IMPORTANT WARNINGS

- result in fire, electric shocks or personal injury.
- Before unplugging the machine make sure that the ON/OFF switch is in the "0" position (Fig.1).
- Do not pull the plug out by the cord and never touch it with wet hands.
- Do not carry or pull the coffee machine by the cord.
- To reduce the risk of injury, do not drape cord over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.
- In case of fire, extinguish with carbon dioxide (CO<sub>2</sub>). Do not use water or powder extinguishers.  
Never obstruct the vents on the base of the machine.

## Installation of the machine

- Read the instructions carefully.
- Do not install the machine in an area where the temperature may reach **0°C/32°F** or lower (if water freezes, the appliance may be damaged) or higher than **40°C/104°F**.
- Check that the mains electric voltage corresponds to the requirements indicated on the machine data plate. Connect the machine only to a properly grounded power outlet with a minimum rating of **6A** for models powered at **230Vac**, and **15A** for models powered at **120Vac**.
- If the plug and the outlet are not compatible, have the plug replaced with a proper one by an authorized service center.

---

## IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

- *Non estrarre la spina tirandola per il cavo e non toccarla con le mani bagnate.*
- *Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo.*
- *Per ridurre il pericolo di ferite, non lasciare penzolare il cavo da tavoli o banconi in quanto i bambini potrebbero tirarlo o inciampare involontariamente.*
- *In caso d'incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.*
- *Non bloccare mai le griglie di aerazione poste sulla base dell'apparecchio.*

## Installazione dell'apparecchio

- *Leggere attentamente le istruzioni.*
- *Non installare mai la macchina in un ambiente che può raggiungere una temperatura inferiore o uguale a **0°C** (se l'acqua si ghiaccia, l'apparecchio può danneggiarsi) o superiore a **40°C**.*
- *Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente avente una portata minima di **6 A** per i modelli alimentati a **230 Vac** e **15 A** per i modelli a **120 Vac** e dotati di un'efficiente messa a terra.*
- *In caso di incompatibilità tra la presa di corrente e la spina dell'ap-*

---

**IMPORTANT WARNINGS**

- Place the machine on a countertop away from water taps and sinks.
- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition before installation.
- Do not leave the packaging materials within children's reach.

**Cleaning the machine**

- Unplug the machine before cleaning.
- Wait until the machine is cool before cleaning.
- Remove the water tank by pulling it up slightly and then outward.
- Clean the body and attachments with a wet cloth and then wipe with a non-abrasive dry cloth. Do not use detergents.
- Do not expose the machine to extended jets of water or immerse it in water, partially or fully.

---

**IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA**

*parecchio, fare sostituire la spina con un'altra di tipo adatto, da centro assistenza autorizzato.*

- *Posizionare l'apparecchio sopra un piano di lavoro lontano da rubinetti dell'acqua e lavelli.*
- *Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio prima della sua installazione.*
- *Non lasciare alla portata dei bambini i materiali utilizzati per imballare la macchina.*

**Pulizia dell'apparecchio**

- *Disinserire la spina dall'impianto elettrico quando si esegue la pulizia.*
- *Lasciare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.*
- *Estrarre il serbatoio dell'acqua tirandolo leggermente verso l'alto e poi verso l'esterno.*
- *Pulire la carrozzeria e gli accessori con un panno umido ed asciugare successivamente con un panno asciutto non abrasivo. È sconsigliato l'uso di detergenti.*
- *Non sottoporre l'apparecchio ad abbondanti getti d'acqua o ad immersioni parziali o totali.*

---

## IMPORTANT WARNINGS

### **In case of malfunctioning**

Do not use the appliance if the cord or plug are damaged or if the appliance shows signs of malfunctioning or has been damaged in any way. Take the machine to the nearest authorized service center for checks or repairs.

If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or an authorized service center.

In case of damage or malfunction, turn off the appliance and do not tamper with it. For repairs contact a service center authorised by the manufacturer and request the use of original spare parts only. Failure to comply with these instructions may compromise

the safe operation of the machine and will result in the forfeiture of warranty rights.

### **Improper use of the appliance**

- The manufacturer is not liable for accidents caused by non-compliance with existing legislation on electrical grounding systems.
- The manufacturer is not liable for possible damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.

---

## IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

### ***In caso di guasto dell'apparecchio***

*Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo o la spina siano danneggiati, dopo un malfunzionamento della macchina o dopo un danno di qualunque natura. Portare l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per un controllo, riparazione o una verifica sul corretto funzionamento.*

*Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza.*

*In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.*

*Per eventuali riparazioni, rivolgersi solamente ad un Centro di Assisten-*

*za Tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fare perdere il diritto alla garanzia.*

### ***Uso improprio dell'apparecchio***

- *Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali incidenti causati dalla mancanza o dalla non conformità alle leggi vigenti dell'impianto di messa a terra.*
- *Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.*



### Power-supply cord instructions

- a) A short power-supply cord is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- b) Extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- c) If extension cord is used:
  - 1) The marked electrical rating of extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance;
  - 2) If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord; and
  - 3) The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

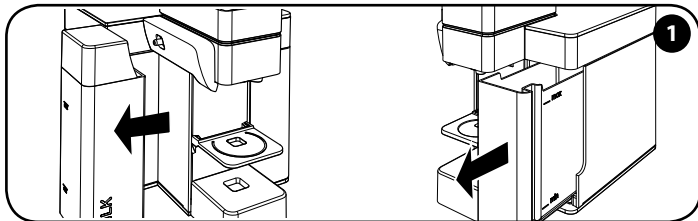
**IMPORTANT: SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

### Istruzioni per il cavo di alimentazione

- a) Utilizzare un cavo di alimentazione corto per evitare di rimanere impigliati o inciampare su un cavo più lungo.
- b) È possibile utilizzare prolunghe a condizione che si presti particolare attenzione durante l'uso.
- c) Qualora venga utilizzata una prolunga:
  - 1) Verificare che la potenza elettrica della prolunga sia almeno pari a quella dell'apparecchio;
  - 2) Se l'apparecchio è del tipo con messa a terra, verificare che la prolunga sia a tre fili e provvista di messa a terra;
  - 3) Posizionare il cavo più lungo in modo tale che non penda dal piano di lavoro o dal tavolo per evitare che i bambini lo tirino o inciampino.

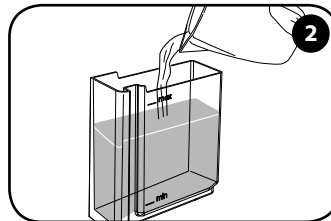
**ATTENZIONE: CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

## INSTALLATION AND START-UP OF THE MACHINE INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA



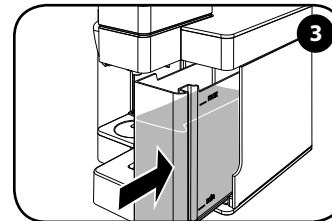
Remove the milk and water tanks and wash them thoroughly before use.

*Estrarre i serbatoi dell'acqua e del latte e lavarli accuratamente prima dell'utilizzo.*



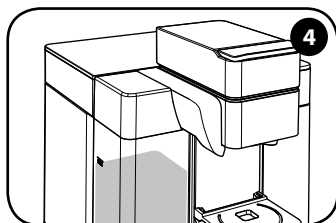
Fill the water tank with fresh drinking water up to the MAX level.

*Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca potabile fino al livello MAX.*



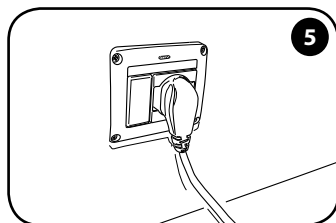
Insert the water tank completely into the machine.

*Inserire completamente il serbatoio nella macchina.*



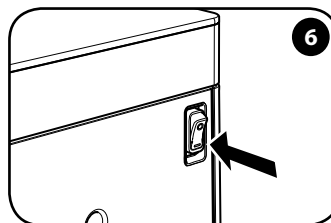
To dispense milk-based beverages, fill the milk tank following the instructions provided in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

*Per poter erogare preparazioni a base latte, è necessario riempire il serbatoio del latte seguendo le istruzioni del capitolo "UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE".*



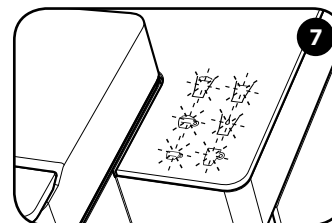
Insert the power cord into the socket.

*Inserire la spina nella presa.*



Switch the power button to "I" to turn on the machine.

*Portare l'interruttore su "I" per accendere la macchina.*

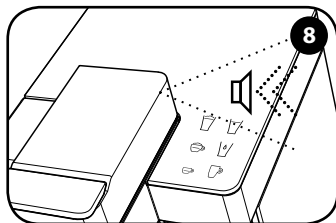


All buttons blink: warm-up phase.

*Attendere che tutti i tasti lampeggino: fase di riscaldamento.*

## INSTALLATION AND START-UP OF THE MACHINE

### INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE DELLA MACCHINA



When all buttons are steady on, an acoustic signal indicates that the machine is ready.

*Quando tutti i tasti sono accesi fissi, un segnale acustico segnala che la macchina è pronta.*

The machine automatically enters Power Save mode after 10 minutes of inactivity. The ☕ button blinks slowly. Touch any button to turn on the machine again.

*Dopo 10 minuti d'inutilizzo la macchina entra automaticamente in modalità Power Save. Il tasto ☕ lampeggia lentamente. Per riattivare la macchina sfiorare uno dei tasti.*

**Warning:** make sure that the capsule compartment is correctly closed before brewing coffee. Never open it during coffee brewing.

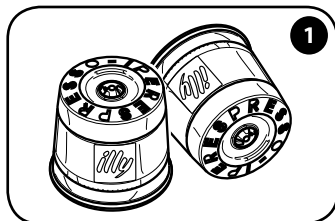
**Note:** At first start-up and in case of several days of inactivity, it is recommended to dispense at least half a tank of water without putting any capsules in the machine, after placing a suitably sized container under the dispensing spout. The same operation must be repeated by filling the milk tank with water and pressing the ☕ button.

*Attenzione: assicurarsi che lo scompartimento capsule sia chiuso correttamente prima di erogare caffè. Non aprirlo mai durante l'erogazione di caffè.*

*Nota: alla prima accensione e nel caso di inattività per più giorni, dopo aver posizionato un contenitore di capacità adeguata sotto l'erogatore, si suggerisce di erogare almeno mezzo serbatoio d'acqua con la macchina priva di capsule. La stessa operazione va svolta riempiendo d'acqua il serbatoio del latte e premendo il tasto ☕.*

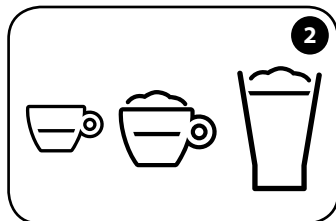
## CAPSULES RANGE VARIETA' CAPSULE

With this machine you can use both Iperespresso ESPRESSO and FILTER COFFEE capsules.  
Con questa macchina è possibile utilizzare capsule Iperespresso sia ESPRESSO che CAFFÈ ALL'AMERICANA.



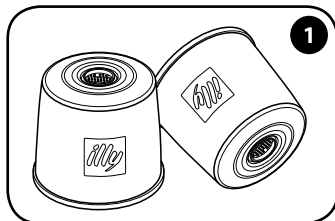
Iperespresso ESPRESSO capsules.

Capsule Iperespresso ESPRESSO.



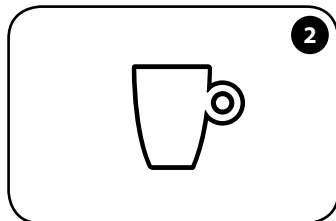
Use Iperespresso Espresso capsules for preparing espresso, cappuccino and latte macchiato.

Utilizzare le capsule Iperespresso Espresso per la preparazione di espresso, cappuccino e latte macchiato.



Iperespresso FILTER COFFEE capsules.

Capsule Iperespresso CAFFÈ ALL'AMERICANA.



Use Iperespresso filter Coffee capsules for preparing brewed coffee only.

Utilizzare le capsule Iperespresso Caffè all'americana esclusivamente per la preparazione del caffè all'americana.

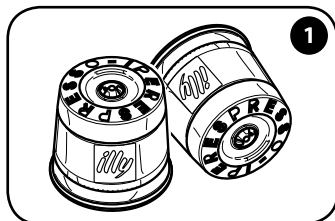
If you accidentally select ☕, ☕ or ☕ when using FILTER COFFEE capsules or ☕ when using ESPRESSO capsules, we suggest to repeat the process by matching correctly capsule and icon.

In caso di errato abbinamento tra capsula e selezione della modalità di preparazione (capsula espresso + tasto ☕ / capsula caffè all'americana + tasto ☕, ☕ o ☕) consigliamo di ripetere l'erogazione con il corretto abbinamento di capsula e tasto.

**Note: do not use different capsules, other than Iperespresso capsules for ESPRESSO and FILTER COFFEE preparation, as they could damage the machine.**

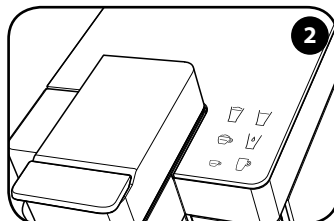
**Nota: Non possono essere utilizzate altre capsule oltre a quelle Iperespresso ESPRESSO e CAFFÈ ALL'AMERICANA, in quanto potrebbero danneggiare la macchina.**

## PREPARING ESPRESSO PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO



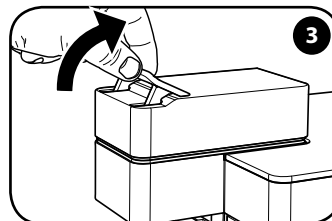
For espresso preparation, use only Iperespresso ESPRESSO capsules.

*Per questo tipo di preparazione utilizzare esclusivamente capsule Iperespresso ESPRESSO.*



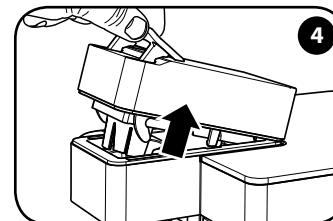
All buttons are steady on.

*Tutti i tasti sono accesi fissi.*



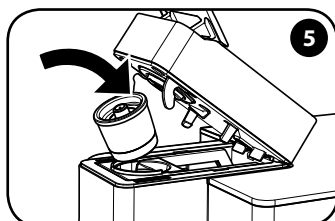
Disengage the lever.

*Sganciare la leva.*



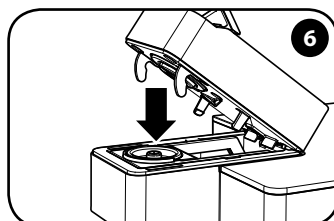
Lift the lever.

*Sollevare la leva.*



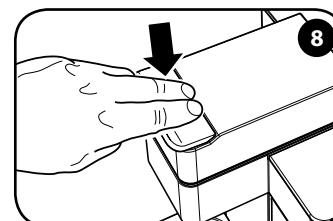
Insert the capsule.

*Inserire la capsula.*



Lower the moving part.

*Abbassare la parte mobile.*



Lock into place by lowering the lever.

*Bloccare abbassando la leva.*

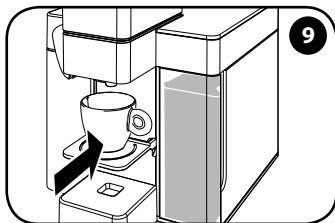
**Note: do not use different capsules, other than Iperespresso capsules for ESPRESSO and FILTER COFFEE preparation, as they could damage the machine.**

**Note: If there is a capsule in the compartment it will be automatically removed when opening the compartment. The capsule should fit into the compartment easily, otherwise remove and reposition it correctly.**

*Nota: Non utilizzare altre capsule oltre a quelle Iperespresso per la preparazione dell'ESPRESSO e CAFFÈ ALL'AMERICANA, in quanto potrebbero danneggiare la macchina.*

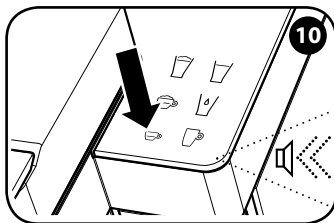
*Nota: se è presente una capsula nello scompartimento, verrà automaticamente rimossa all'apertura dello scompartimento stesso. La capsula deve entrare nello scompartimento facilmente; in caso contrario estrarla e riposizionarla correttamente.*


## PREPARING ESPRESSO PREPARAZIONE DELL'ESPRESSO




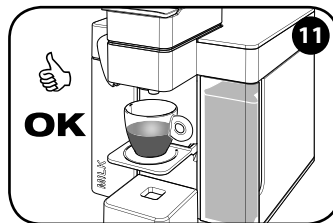
Place the espresso cup on the cup holder.

*Posizionare la tazzina espresso.*



Press  to brew an espresso coffee, the machine gives out an acoustic signal.

*Premere  per erogare un espresso, la macchina emette un segnale acustico.*



Brewing will stop automatically.

*L'erogazione termina automaticamente.*

## RECOMMENDATIONS

To enjoy a high quality espresso, remember to:




- Change the water in the tank daily.
- If possible, use water with a hardness of less than 12 French degrees to reduce the deposits inside the machine.
- Use warmed cups.

## RACCOMANDAZIONI

*Per gustare un espresso di elevata qualità ricordare di:*

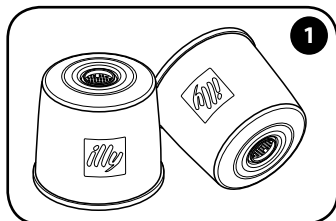
- *Cambiare giornalmente l'acqua nel serbatoio.*
- *Usare preferibilmente acqua con durezza totale inferiore a 12 gradi francesi per ridurre i depositi all'interno della macchina.*
- *Utilizzare tazzine calde.*

If you accidentally select ,  or  when using FILTER COFFEE capsules or  when using ESPRESSO capsules, we suggest to repeat the process by matching correctly capsule and icon.

*In caso di errato abbinamento tra capsula e selezione della modalità di preparazione (capsula espresso + tasto  / capsula caffè all'americana + tasto  o ) consigliamo di ripetere l'erogazione con il corretto abbinamento di capsula e tasto.*

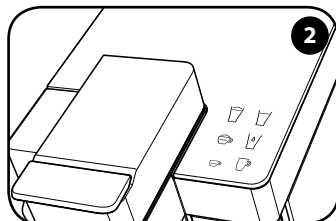
The brewing process can be interrupted before the automatic stop by pressing the same button.

*E' possibile interrompere l'erogazione prima dell'arresto automatico premendo il tasto appena selezionato.*

**PREPARING BREWED COFFEE****PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ALL'AMERICANA**

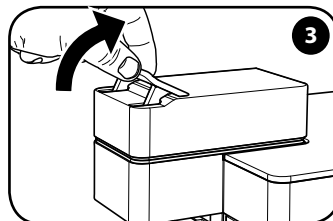
Only use Iperpresso FILTER COFFEE capsules to prepare brewed coffee.

*Per questo tipo di preparazione utilizzare solo capsule Iperpresso per CAFFÈ ALL'AMERICANA.*



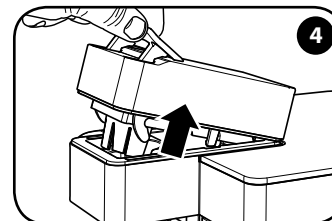
All buttons are steady on.

*Tutti i tasti sono accesi fissi.*



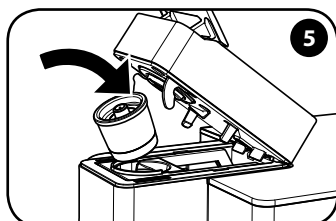
Disengage the lever.

*Sganciare la leva.*



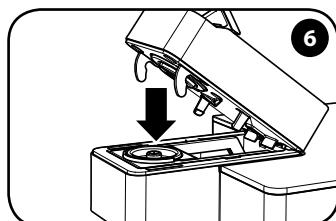
Lift the lever.

*Sollevare la leva.*



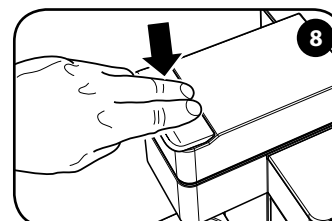
Insert the capsule.

*Inserire la capsula.*



Lower the moving part.

*Abbassare la parte mobile.*



Lock into place by lowering the lever.

*Bloccare abbassando la leva.*

**Note:** do not use different capsules, other than Iperpresso capsules for ESPRESSO and FILTER COFFEE preparation, as they could damage the machine.

**Note:** If there is a capsule in the compartment it will be automatically removed when opening the compartment. The capsule should fit into the compartment easily, otherwise remove and reposition it correctly.

To avoid overflow when preparing brewed coffee, please use at least a 300 ml/10oz mug.

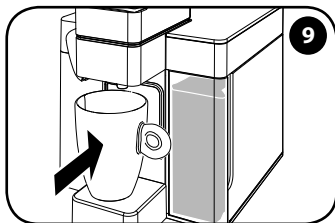
*Nota:* Non utilizzare altre capsule oltre a quelle Iperpresso per la preparazione dell'ESPRESSO e CAFFÈ ALL'AMERICANA, in quanto potrebbero danneggiare la macchina.

*Nota:* se è presente una capsula nello scompartimento, verrà automaticamente rimossa all'apertura dello scompartimento stesso. La capsula deve entrare nello scompartimento facilmente; in caso contrario estrarla e riposizionarla correttamente.

*Per preparare un caffè all'americana utilizzare una tazza grande o mug con una capienza di almeno 300ml. L'erogazione di un caffè all'americana in una tazza piccola può provocare la fuoriuscita del caffè.*

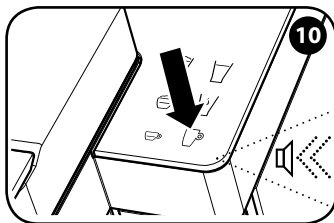
## PREPARING BREWED COFFEE


### PREPARAZIONE DEL CAFFÈ ALL'AMERICANA




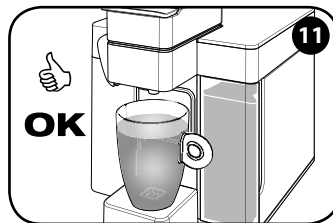
Flip the cup holder tray up and place a mug on the mug holder.

*Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande mug.*



Press  to brew a brewed coffee, the machine gives out an acoustic signal.

*Premere  per erogare un caffè all'americana, la macchina emette un segnale acustico.*



Brewing will stop automatically.

*L'erogazione termina automaticamente.*

## RECOMMENDATIONS

To enjoy a high quality brewed coffee, remember to:




- Change the water in the tank daily.
- If possible, use water with a hardness of less than 12 French degrees to reduce the deposits inside the machine.

## RACCOMANDAZIONI

Per gustare un caffè all'americana di elevata qualità ricordare di:

- Cambiare giornalmente l'acqua nel serbatoio.
- Usare preferibilmente acqua con durezza totale inferiore a 12 gradi francesi per ridurre i depositi all'interno della macchina.

If you accidentally select ,  or  when using FILTER COFFEE capsules or  when using ESPRESSO capsules, we suggest to repeat the process by matching correctly capsule and icon.

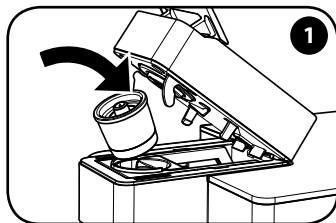
*In caso di errato abbinamento tra capsula e selezione della modalità di preparazione (capsula espresso + tasto  / capsula caffè all'americana + tasto  o ) consigliamo di ripetere l'erogazione con il corretto abbinamento di capsula e tasto.*

The brewing process can be interrupted before the automatic stop by pressing the same button.

*E' possibile interrompere l'erogazione prima dell'arresto automatico premendo il tasto appena selezionato.*

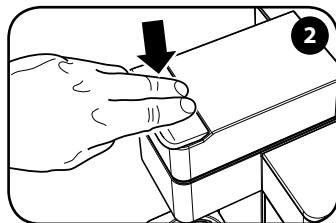


## PROGRAMMING YOUR CUSTOM VOLUME/QUANTITY SETTING REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ IN TAZZA



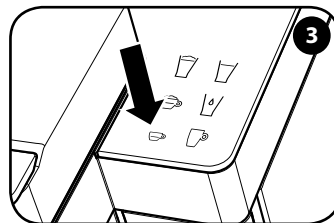
Insert the capsule.

*Inserire la capsula.*



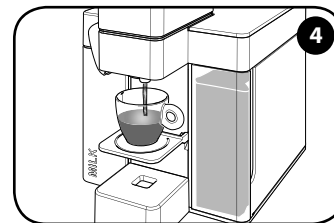
Lock by lowering the lever.

*Bloccare abbassando la leva.*



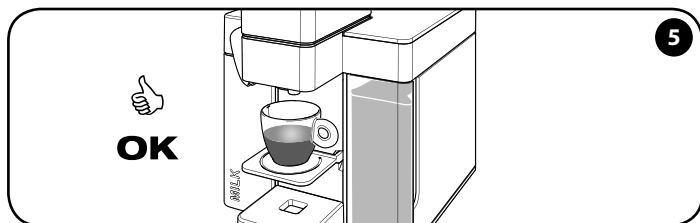
Press and hold ☺ during the entire brewing process to save the volume in the cup.

*Mantenere premuto per tutta la durata dell'erogazione il tasto ☺, per memorizzare il volume in tazza.*



Release when the desired quantity of coffee is reached.

*Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.*



The new setting is saved. The machine is now programmed; the next time the ☺ button is pressed, the programmed quantity of coffee will be brewed.

*Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata; alla prossima pressione del tasto ☺ verrà erogata la quantità di caffè appena memorizzata.*

The machine allows you to set the desired quantity/volume of coffee for espresso button ☺ (up to max 75 sec. brewing) and for brewed coffee button ☺ (up to max 100 sec. brewing). Note: for purposes of simplification only the programming of the ☺ button will be explained; for the programming of the ☺ button proceed the same way, press the ☺ button.

*La macchina consente di regolare la quantità di caffè desiderato in tazza per entrambi i tasti d'erogazione ☺ (fino a un massimo di 75 secondi di erogazione) e ☺ (fino a un massimo di 100 secondi di erogazione).*

*Nota: per semplicità sarà mostrato come programmare il solo tasto ☺; per programmare il tasto ☺ eseguire la medesima procedura premendo ☺.*

The machine has been preset in the factory with set parameters suitable to prepare the best recipes: espresso coffee: 20-25 ml / brewed coffee: approx. 220 ml / cappuccino: 95-100 ml / latte macchiato: 155-160 ml / frothed hot milk: 135-140 ml / hot water: 195 ml.

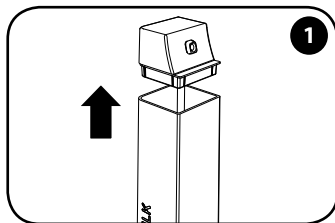
**Note:** For long espresso, we recommend using the blue Iperespresso capsules, pressing the ☺ button with a 30 sec. maximum extracting time.

*Le impostazioni di fabbrica tengono conto di precisi parametri che garantiscono la preparazione delle migliori ricette: caffè espresso 20-25 ml /caffè all'americana: circa 220 ml / cappuccino: 95-100 ml / latte macchiato: 155-160 ml / latte caldo schiumato: 135-140 ml / acqua calda: 195 ml.*

*Nota: per la preparazione di un espresso lungo si consiglia di usare le capsule Iperespresso di colore blu, premendo il tasto ☺, con un tempo di estrazione massimo di 30 sec.*

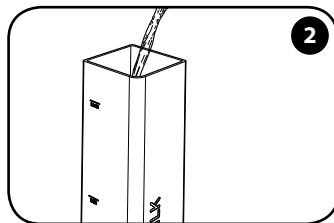
## USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT

### UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE



Remove the milk tank lid.

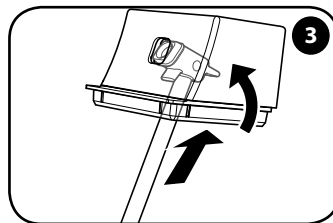
*Rimuovere il coperchio del serbatoio del latte.*



Fill the tank with milk up to the MAX level.

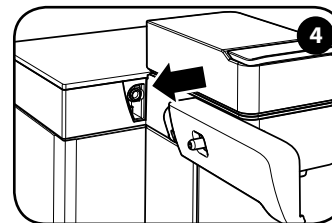
**Always fill the milk tank up to the MIN level to prevent the machine from overheating and to ensure successful beverage preparation.**

*Riempire il serbatoio con il latte fino al livello MAX. È necessario riempire sempre il serbatoio del latte fino al livello MIN per evitare il surriscaldamento della macchina e consentire la riuscita delle preparazioni.*



Make sure that the dispensing spout is fully inserted into the milk tank lid.

*Assicurarsi che il beccuccio d'erogazione sia ben inserito nel coperchio del serbatoio del latte.*



Attach the milk dispensing spout to the machine connector until it locks into place.

*Agganciare l'erogatore latte all'innesto della macchina fino a perfetto incastro.*

**Warning!** Upon first use and after each use, thoroughly wash the milk tank and its components with warm water and dish soap. The dispensing spout can also be washed in the dishwasher, but the milk tank and its lid cannot. Rinse thoroughly to remove any soap residues.

Milk is a highly perishable product. Use only fresh milk and by the expiration date printed on the original packaging. Leave the milk in the tank only for the time needed to prepare the beverages, then store it in the refrigerator. If in doubt about the freshness of the milk in the tank, empty the tank and wash it thoroughly.

To prepare the best milk-based recipes, always use fresh whole milk at fridge temperature.

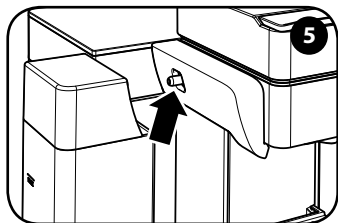
**NOTE:** Anyhow, the machine also guarantees successful beverage preparation with other types of milk.

**Attenzione!** Al primo utilizzo e, in generale, dopo ogni utilizzo, è necessario lavare accuratamente con acqua calda e detergente per stoviglie il serbatoio del latte ed i suoi componenti. Il beccuccio d'erogazione può essere lavato anche in lavastoviglie, ma NON il serbatoio del latte e il coperchio. Risciacquare bene da eventuali residui di detersivo.

Il latte è un prodotto altamente deperibile. Utilizzare solo latte fresco ed entro la data di scadenza indicata sulla confezione originale. Lasciare il latte nel serbatoio solo per il tempo necessario alla preparazione delle bevande, poi riporlo in frigorifero. In caso di dubbio sull'integrità del latte nel serbatoio, svuotarlo e lavarlo accuratamente.

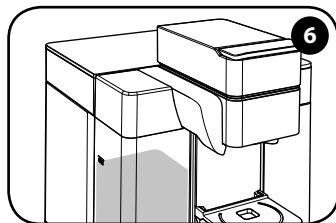
Per preparare le migliori ricette a base latte, si consiglia di utilizzare latte fresco intero a temperatura di frigorifero.

**NOTA:** in ogni caso la macchina garantisce la riuscita di tutte le preparazioni anche con altri tipi di latte.

**USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT****UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE**

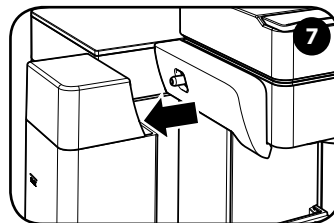
Attach the tank to the milk dispensing spout until it locks into place.

*Agganciare il serbatoio all'erogatore latte fino a perfetto incastro.*



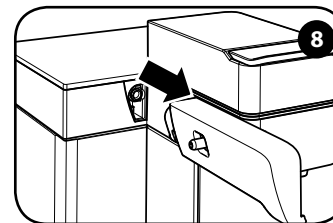
When the tank is attached, milk-based beverages can be dispensed.

*Quando il serbatoio è agganciato è possibile preparare le bevande a base latte.*



If there is any leftover milk in the tank after preparing the beverages, remove the milk tank and store it covered in the refrigerator.

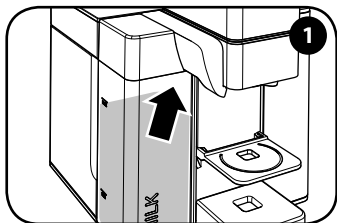
*Se al termine delle preparazioni rimane del latte all'interno del serbatoio, sganciarlo e riporlo coperto in frigorifero.*



Remove the milk dispensing spout and rinse it as shown in "CLEANING AND MAINTENANCE" chapter.

*Sganciare l'erogatore latte e risciacquarlo come illustrato nel capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".*

## PREPARING CAPPUCCINO PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO

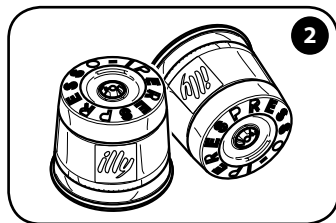


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the “USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT” chapter.

Fill the milk tank at least up to the minimum level.

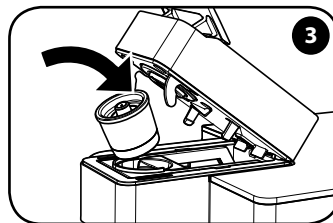
*Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.*

*Riempire il serbatoio del latte almeno fino al livello minimo.*



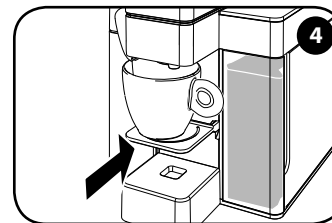
For cappuccino preparation, use only Iperespresso ESPRESSO capsules.

*Per la preparazione del cappuccino utilizzare solo capsule Iperespresso ESPRESSO.*



Insert the capsule.


*Inserire la capsula.*



Choose the holder position according to the cup type.

*Scegliere la posizione del supporto a seconda del tipo di tazza utilizzato.*

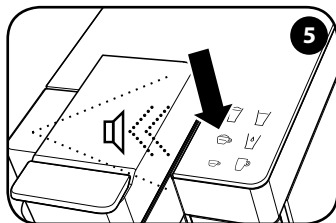
**NOTE:** Before pressing , check that the milk dispensing spout falls within the diameter of the cup to prevent spills during dispensing.


The default factory setting for the  preparation is 95-100 ml.


**NOTA:** prima di premere  verificare che l'erogatore latte ricada all'interno del diametro della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.

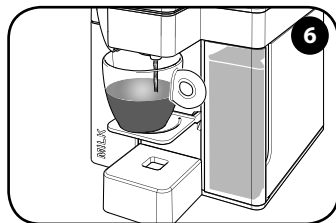
L'impostazione di fabbrica della preparazione  è di 95-100 ml.

## PREPARING CAPPUCCINO PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO



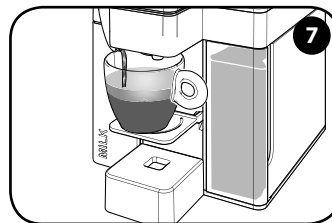
Check that all buttons are steady on.  
Press  to brew a cappuccino. The machine gives out an acoustic signal.

*Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.  
Premere  per preparare un cappuccino. La macchina emette un segnale acustico.*



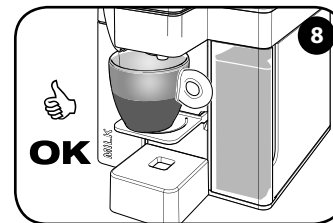
The machine starts brewing coffee into the cup.

*La macchina inizia ad erogare il caffè nella tazza.*



Once coffee has been brewed, frothed milk dispensing will automatically start after a few seconds. Check that the milk dispensing spout falls within the cup to prevent spills during dispensing.

*Terminata l'erogazione del caffè, dopo alcuni secondi inizierà automaticamente l'erogazione del latte montato. Verificare che l'erogatore latte ricada all'interno della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.*



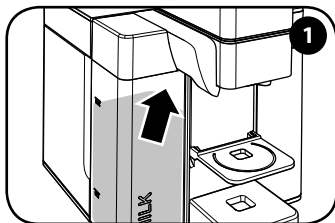
Brewing will stop automatically.

*L'erogazione termina automaticamente.*

The preparation of cappuccino can be interrupted at any time by pressing the  button again. If it is interrupted during hot milk dispensing, after pressing the  button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

*La preparazione del cappuccino può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo nuovamente il tasto . Se viene interrotta durante l'erogazione del latte caldo, dopo la pressione del tasto  il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.*

## ADJUSTING CAPPUCCINO QUANTITY REGOLAZIONE QUANTITÀ DI CAPPUCCINO

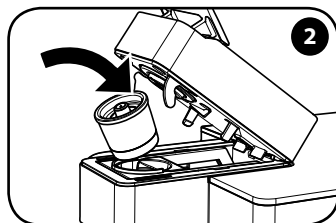


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank at least up to the minimum level.

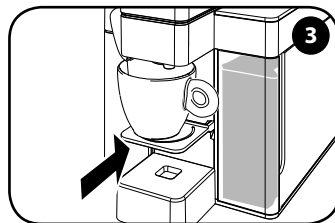
*Aggianciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.*

*Riempire il serbatoio del latte almeno fino al livello minimo.*



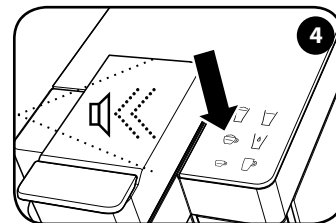
Insert the capsule.

*Inserire la capsula.*



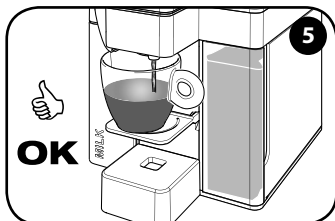
Choose the holder position according to the cup type.

*Scegliere la posizione del supporto a seconda del tipo di tazza utilizzato.*



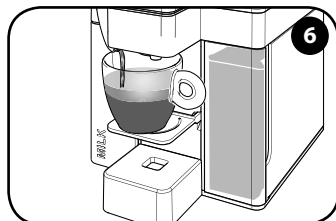
Keep the ☕ button pressed. The machine gives out an acoustic signal.

*Mantenere premuto ☕. La macchina emette un segnale acustico.*



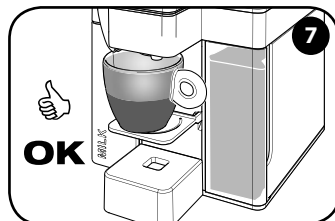
The machine starts brewing coffee in the cup. Release the ☕ button when the desired quantity of coffee is reached.

*La macchina inizia ad erogare il caffè nella tazza. Rilasciare il tasto ☕ al raggiungimento della quantità di caffè desiderato.*



After a few seconds, the machine will automatically start dispensing frothed milk.

*Dopo alcuni secondi inizierà automaticamente l'erogazione del latte montato.*



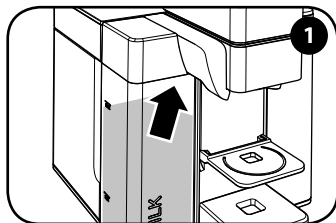
Keep the ☕ button pressed until the desired quantity of frothed milk is reached.

*Premere il tasto ☕ al raggiungimento della quantità di latte montato desiderato.*

While programming the hot milk quantity in the cup you should keep in mind that after pressing the ☕ button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

*Durante la programmazione della quantità di latte caldo nella tazza si consiglia di tenere in considerazione che dopo la pressione del tasto ☕ il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.*

## PREPARING LATTE MACCHIATO PREPARAZIONE DEL LATTE MACCHIATO

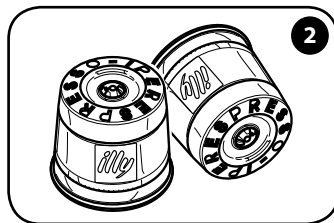


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank at least up to the minimum level.

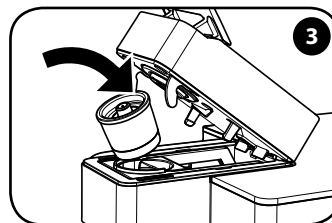
*Aggianciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.*

*Riempire il serbatoio del latte almeno fino al livello minimo.*



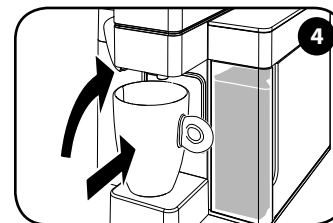
For latte macchiato preparation, use only lperesspresso ESPRESSO capsules.

*Per la preparazione del latte macchiato utilizzare solo capsule lperesspresso ESPRESSO.*



Insert the capsule.


*Inserire la capsula.*



Lift the holder and position a mug.

*Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.*

**NOTE:** Before pressing , check that the milk dispensing spout falls within the diameter of the cup to prevent spills during dispensing.

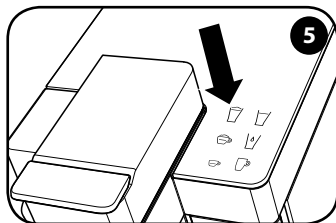
The default factory setting for the  function is 155-160 ml.

**NOTA:** prima di premere  verificare che l'erogatore latte ricada all'interno del diametro della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.


L'impostazione di fabbrica della funzione  è di 155-160 ml.

## PREPARING LATTE MACCHIATO

### PREPARAZIONE DEL LATTE MACCHIATO

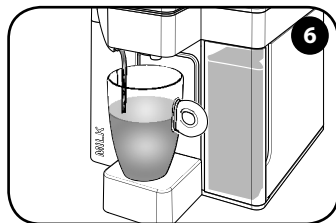


Check that all buttons are steady on.

Press  to prepare a latte macchiato.

*Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.*

*Premere  per preparare un latte macchiato.*

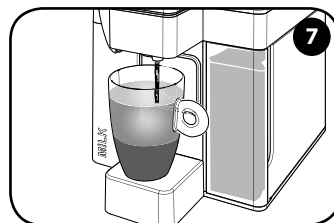


After a few seconds the machine begins to dispense hot milk in the cup.

Check that the milk dispensing spout falls within the cup to prevent spills during dispensing.

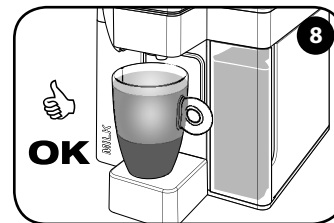
*La macchina dopo qualche secondo inizia ad erogare il latte caldo nella tazza.*

*Verificare che l'erogatore latte ricada all'interno della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.*



Once milk has been dispensed, the machine will automatically start brewing coffee.



*Terminata l'erogazione del latte, la macchina inizia automaticamente l'erogazione del caffè.*



Brewing will stop automatically.

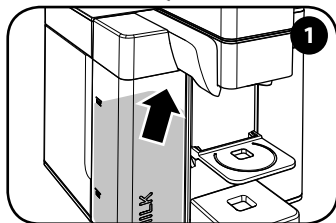
*L'erogazione termina automaticamente.*

The preparation of latte macchiato can be interrupted at any time by pressing the  button again. If it is interrupted during hot milk dispensing, after pressing the  button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

*La preparazione del latte macchiato può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo nuovamente il tasto . Se viene interrotta durante l'erogazione del latte caldo, dopo la pressione del tasto  il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.*



## ADJUSTING LATTE MACCHIATO QUANTITY REGOLAZIONE QUANTITÀ DI LATTE MACCHIATO

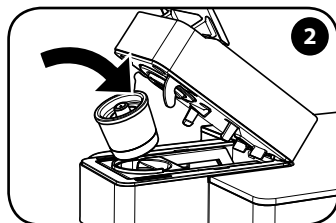


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank at least up to the minimum level.

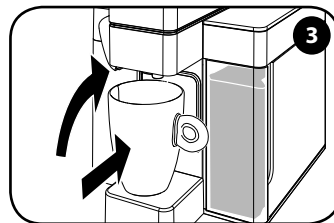
*Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.*

*Riempire il serbatoio del latte almeno fino al livello minimo.*



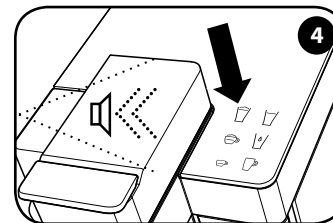
Insert the capsule.


*Inserire la capsula.*



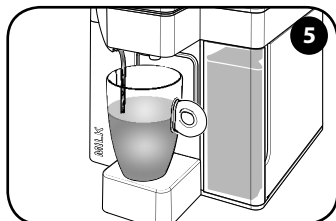
Lift the holder and position a mug.


*Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.*



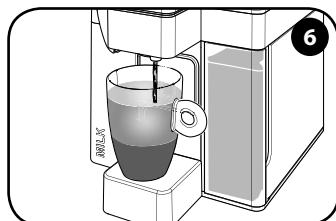
Keep the  button pressed. The machine gives out an acoustic signal.

Mantenere premuto . La macchina emette un segnale acustico.



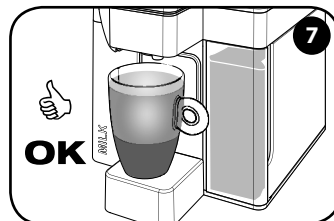
The machine starts dispensing frothed milk in the cup. Release the  button when the desired quantity of frothed milk is reached.


*La macchina inizia ad erogare il latte montato nella tazza. Rilasciare il tasto  al raggiungimento della quantità di latte montato desiderato.*





Once milk has been dispensed, the machine will automatically start brewing coffee.


*Terminata l'erogazione del latte, la macchina inizia automaticamente l'erogazione del caffè.*



Keep the  button pressed until the desired quantity of coffee is reached.

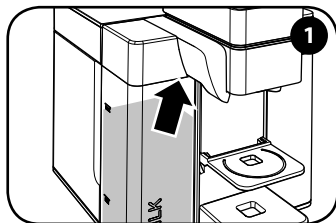
Premere il tasto  al raggiungimento della quantità di caffè desiderato.

While programming the hot milk quantity in the cup you should keep in mind that after pressing the  button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

*Durante la programmazione della quantità di latte caldo nella tazza si consiglia di tenere in considerazione che dopo la pressione del tasto  il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.*

## PREPARING HOT FOAMED MILK

### PREPARAZIONE DEL LATTE CALDO SCHIUMATO

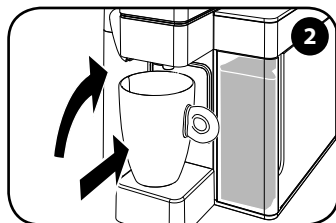


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank at least up to the minimum level.

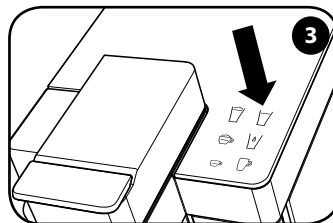
*Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.*

*Riempire il serbatoio del latte almeno fino al livello minimo.*



Lift the holder and position a mug.

*Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.*

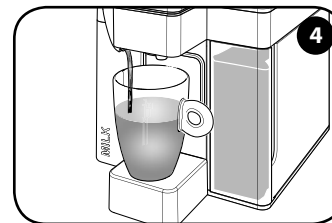


Check that all buttons are steady on.

Press  to prepare a hot foamed milk (without coffee).

*Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.*

*Premere  per preparare un latte caldo schiumato (senza caffè).*

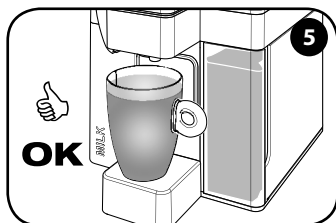


After a few seconds, the machine begins to dispense hot milk in the cup.

Check that the milk dispensing spout falls within the cup to prevent spills during dispensing.



*La macchina dopo qualche secondo inizia ad erogare il latte caldo nella tazza.*


*Verificare che l'erogatore latte ricada all'interno della tazza per evitare fuoriuscite durante l'erogazione.*



Dispensing will stop automatically.

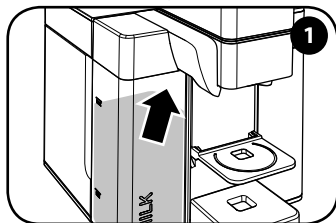
*L'erogazione termina automaticamente.*

The preparation of hot foamed milk can be interrupted at any time. After pressing the  button, milk will continue to be dispensed for a few seconds. You can dispense frothed milk directly into a milk jug to serve and add to taste. The default factory setting for the  function is 135-140 ml.

*La preparazione del latte caldo schiumato può essere interrotta in qualsiasi momento. Dopo la pressione del tasto  il latte continuerà a fuoriuscire per qualche secondo. È possibile erogare il latte schiumato direttamente in una lattiera da portare in tavola e dosare a piacere.*

*L'impostazione di fabbrica della funzione  è di 135-140 ml.*

## ADJUSTING HOT FOAMED MILK QUANTITY REGOLAZIONE QUANTITÀ DI LATTE CALDO SCHIUMATO

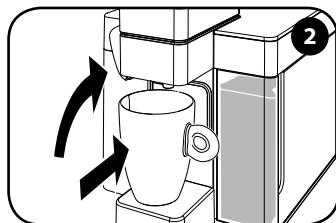


Attach the milk dispensing spout and milk tank as shown in the "USING THE MILK TANK AND THE MILK DISPENSING SPOUT" chapter.

Fill the milk tank at least up to the minimum level.

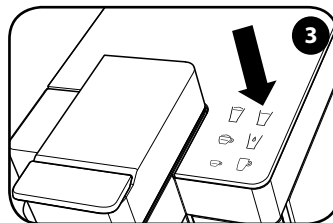
*Agganciare l'erogatore ed il serbatoio latte come mostrato nel capitolo UTILIZZO DEL SERBATOIO ED EROGATORE LATTE.*


*Riempire il serbatoio del latte almeno fino al livello minimo.*




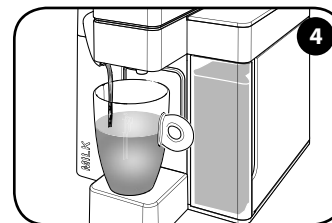
Lift the holder and position a mug.

*Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.*



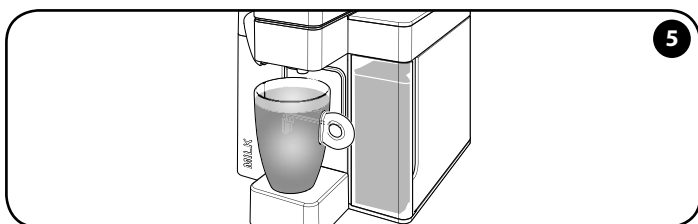
Press and hold the  button.


*Mantenere premuto .*




Release the button when the desired quantity of hot milk is reached.


*Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di latte caldo desiderato.*



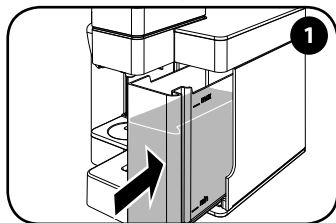
This level is stored. The machine is now programmed. The next time the  button is pressed, the saved quantity of hot milk will be dispensed.

*Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata; alla prossima pressione del tasto  verrà erogata la quantità di latte caldo appena memorizzata.*

While programming the hot milk quantity in the cup you should keep in mind that after pressing the  button milk will continue to be dispensed for a few seconds.

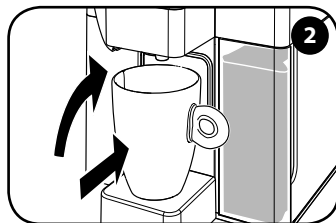
*Durante la programmazione della quantità di latte caldo nella tazza si consiglia di tenere in considerazione che dopo la pressione del tasto  il latte continuerà a fuoriuscire ancora per qualche secondo.*

## DISPENSING HOT WATER EROGAZIONE ACQUA CALDA



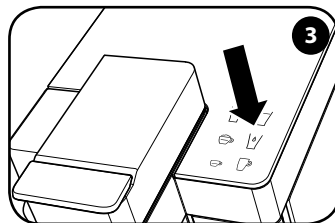
Make sure there is enough water in the tank.

Verificare che vi sia abbastanza acqua nel serbatoio.




Lift the holder and position a mug.

Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

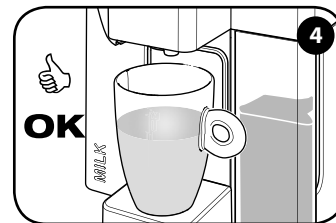


Check that all buttons are steady on.

Press the  button to dispense hot water.

Verificare che tutti i tasti siano accesi in modo fisso.

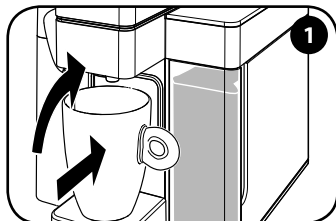
Premere  per erogare acqua calda.




When the saved quantity is reached dispensing will stop automatically.

Raggiunta la quantità memorizzata l'erogazione termina automaticamente.

## ADJUSTING DISPENSED HOT WATER QUANTITY REGOLAZIONE QUANTITÀ DI ACQUA CALDA EROGATA

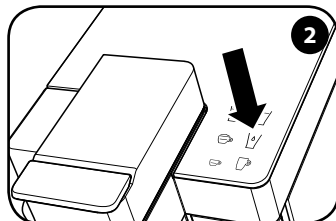



Lift the holder and position a mug.

The default factory setting for the  function is approximately 195 ml.

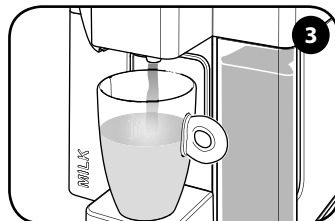
Sollevare il supporto e posizionare una tazza grande o mug.

L'impostazione di fabbrica per la funzione  è di circa 195 ml.



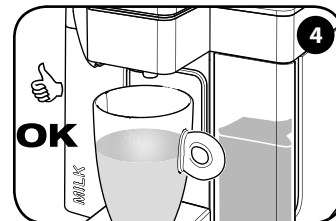
Press and hold the  button.


Mantenere premuto .




Release the button when the desired quantity of hot water is reached.

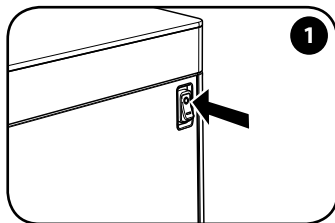
Rilasciare il tasto al raggiungimento della quantità di acqua calda desiderata.



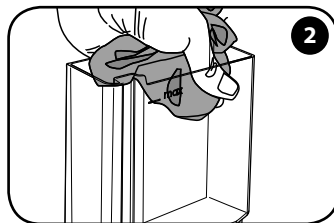
This level is stored. The machine is now programmed. The next time the  button is pressed, the saved quantity of water will be dispensed.

Il livello è memorizzato. La macchina è ora programmata; alla prossima pressione del tasto  verrà erogata la quantità di acqua appena memorizzata.

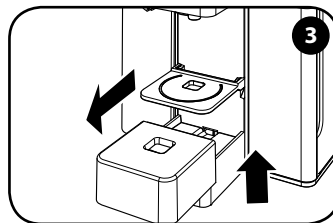
## CLEANING AND MAINTENANCE PULIZIA E MANUTENZIONE



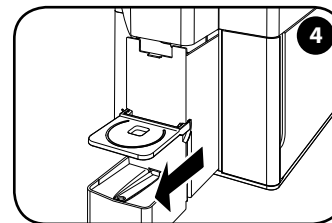
1  
Turn off the machine and unplug it.  
*Spegnere la macchina e staccare la spina.*



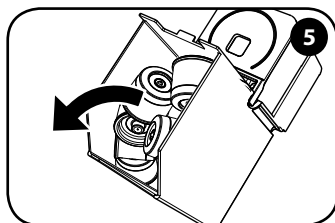
2  
Remove and wash the water tank.  
*Estrarre e lavare il serbatoio dell'acqua.*



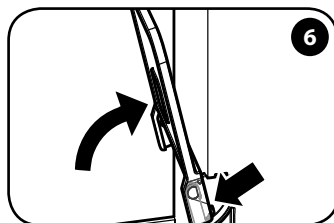
3  
Lift and remove the cup holder surface and wash it.  
*Sollevarre ed estrarre il piano appoggia tazze e lavarlo.*



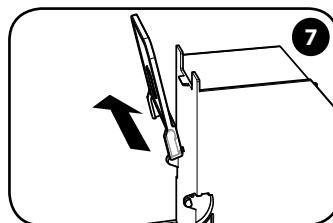
4  
Remove the used capsule tray.  
*Estrarre la vaschetta raccogli capsule usate.*



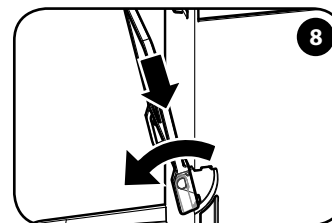
5  
Empty the tray from any residues (used capsules/ coffee) and wash it.  
*Vuotare la vaschetta dai residui (capsule usate/ caffè) e lavarla.*



6  
Rotate the cup holder surface until it is aligned.  
*Ruotare il piano poggia tazzine fino ad allinearlo.*



7  
Remove the cup holder surface and wash it.  
*Sfilare il piano poggia tazzine e lavarlo.*

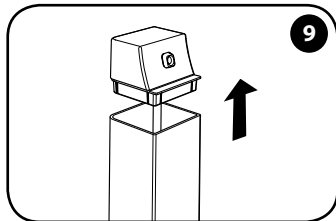


8  
Insert the cup holder surface and lower it.  
*Inserire il piano poggia tazzine ed abbassarlo.*

Do not use water that has been in the tank for more than 7 days. It is recommended to wash the water tank and fill it with fresh drinking water daily. Cleaning of the machine and its components should be performed at least weekly. Do not use ethyl alcohol, solvents, abrasive sponges and / or aggressive chemicals. Do not dry the machine and / or its components in a microwave and / or conventional oven.

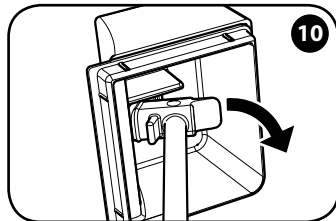
*Non utilizzare l'acqua che resta ferma nel serbatoio per più di 7 giorni. Si consiglia di lavare e riempire il serbatoio con acqua potabile fresca ogni giorno. La pulizia della macchina e dei suoi componenti deve essere eseguita almeno una volta alla settimana. Non utilizzare alcool etilico, solventi, spugne abrasive e/o agenti chimici aggressivi. Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti in un forno a microonde e/o un forno convenzionale.*

## CLEANING AND MAINTENANCE PULIZIA E MANUTENZIONE



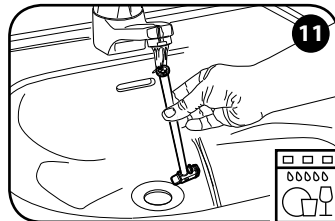
Remove the milk tank lid and empty its contents, if any.

*Rimuovere il coperchio del serbatoio del latte e svuotare l'eventuale contenuto.*



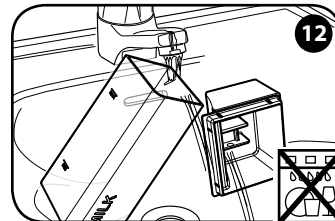
Remove the dispensing spout. Hold the tab and rotate it.

*Sfilare il beccuccio d'erogazione. Prendere la linguetta e ruotarla.*



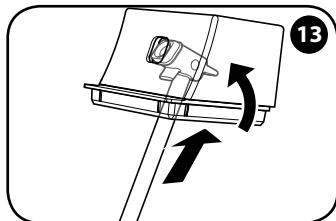
Wash the dispensing spout in the dishwasher or using warm water and dish soap.

*Lavare il beccuccio d'erogazione in lavastoviglie o con acqua calda e detergente per stoviglie.*



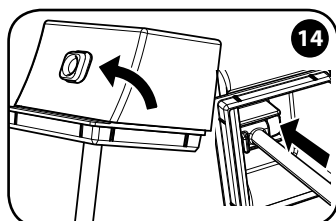
Wash the milk tank and its lid with warm water and dish soap. Do not wash in the dishwasher.

*Lavare coperchio e serbatoio latte con acqua calda e detergente per stoviglie. Non lavare in Lavastoviglie.*



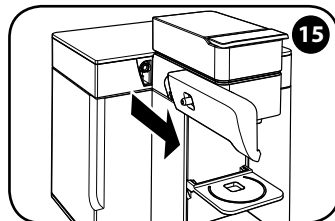
Insert the dispensing spout in the lid.

*Inserire il beccuccio d'erogazione nel coperchio.*



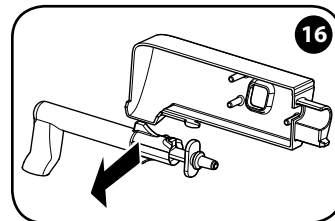
Rotate the spout until it engages in its place.

*Ruotare il beccuccio fino ad agganciarlo nella sua sede.*



Remove the milk dispensing spout.

*Rimuovere l'erogatore latte.*



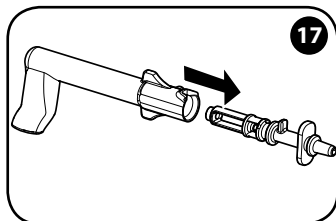
Remove the milk dispensing spout components.

*Rimuovere i componenti dell'erogatore latte.*

After each use, thoroughly wash the milk tank and its components with warm water and dish soap. The dispensing spout can also be washed in the dishwasher, but the milk tank and its lid cannot. Rinse thoroughly to remove any soap residues.

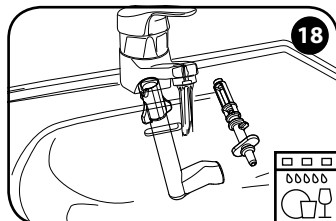
*Dopo ogni utilizzo, è necessario lavare accuratamente con acqua calda e detergente per stoviglie il serbatoio del latte ed i suoi componenti. Il beccuccio d'erogazione può essere lavato anche in lavastoviglie, ma NON il serbatoio del latte e il coperchio. Risciacquare bene da eventuali residui di detersivo.*

## CLEANING AND MAINTENANCE PULIZIA E MANUTENZIONE



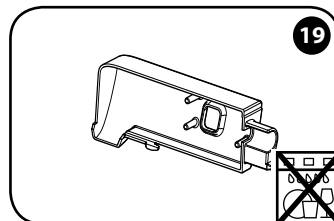
Remove the final connector.

*Rimuovere il raccordo finale.*



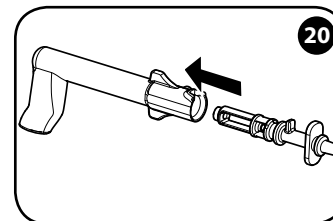
Wash the two components in the dishwasher or using warm water and dish soap.

*Lavare i due componenti in lavastoviglie o con acqua calda e detergente per stoviglie.*



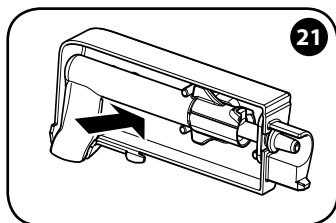
Wash the milk dispensing spout with warm water and dish soap. Do not wash in the dishwasher.

*Lavare l'erogatore latte con acqua calda e detergente per stoviglie. Non lavare in lavastoviglie.*



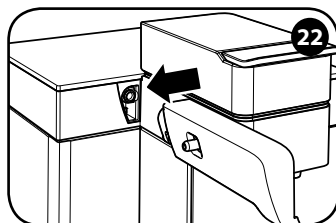
Dry and reassemble the components.

*Asciugare e riassemblare i componenti.*



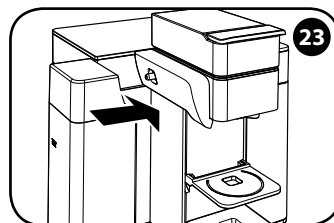
Fit the components into the milk dispensing spout.

*Inserire i componenti nell'erogatore latte.*



Attach the milk dispensing spout to the machine connector until it locks into place.

*Agganciare l'erogatore latte all'innesto della macchina fino a completo incastro.*



Attach the tank to the milk dispensing spout until it locks into place.


*Agganciare il serbatoio all'erogatore latte fino a perfetto incastro.*


All milk dispensing spout components must be washed thoroughly after each use. If you detect any residues or deposits, wash them in the dishwasher or using dish soap. In any case, it is recommended that you carry out a wash cycle in the dishwasher, or using dish soap, twice a week. Chrome-plated metal parts CANNOT be washed in the dishwasher. Rinse thoroughly to remove any soap residues.

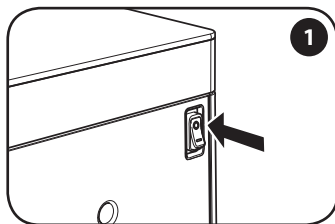
*E' necessario lavare accuratamente tutti i componenti dell'erogatore latte dopo ogni utilizzo. Qualora vi siano residui o incrostazioni, lavare in lavastoviglie o con detergente per stoviglie. E' comunque buona norma effettuare un ciclo di lavaggio in lavastoviglie, o con detergente per stoviglie, due volte alla settimana. Le parti in metallo cromato NON possono essere lavate in lavastoviglie. Risciacquare bene da eventuali residui di detersivo.*

## DESCALING

### DECALCIFICAZIONE

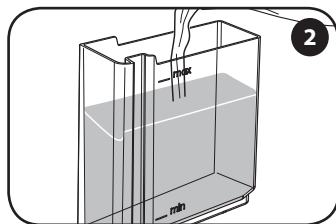
1. If the icons on the machine panel are dimly lit , the machine needs to be descaled. The cycle lasts about 20 minutes.
2. Limescale normally builds up with the use of the machine. The machine is equipped with an automatic program allowing you to optimise cleaning and to remove limescale deposits from the inside. Failure to descale the machine may cause malfunctions not covered by the warranty.
3. For the descaling procedure, refer to that indicated in the corresponding chapter in this manual.  
Use only descaling products for coffee machines, dissolved according to the procedures indicated in the instructions for the product.
4. Should a power failure occur during the descaling procedure, the cycle will resume from where it stopped when power is restored.

1. Se l'illuminazione delle icone sul vetro della macchina appare ridotta , la macchina necessita di essere decalcificata. La durata del ciclo è di ca. 20 minuti.
2. La formazione di calcare è la naturale conseguenza dell'utilizzo della macchina. La macchina è dotata di un programma automatico che consente di ottimizzare la pulizia e di rimuovere i residui di calcare dal suo interno. Se la procedura di decalcificazione non viene eseguita, il calcare può provocare difetti di funzionamento non coperti da garanzia.
3. Per la procedura di decalcificazione, fare riferimento a quanto riportato nel relativo capitolo di questo manuale.  
Utilizzare solo prodotti decalcificanti per macchine da caffè, disciolti secondo le modalità di diluizione riportate sulle istruzioni del prodotto.
4. Se durante la procedura di decalcificazione dovesse mancare tensione di rete, una volta ripristinata la corrente il ciclo riprenderà da dove si è interrotto.



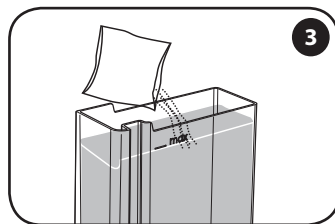
Turn off the machine.

*Spegnere la macchina.*



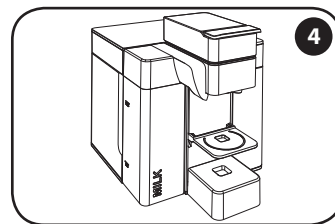
Remove the tank and fill it with 0.9 l of fresh water (up to the MAX level).

*Estrarre il serbatoio e riempirlo con 0.9 Lt. d'acqua fresca (fino al livello MAX).*



Pour the descaling solution into the tank filled with water and stir until it is completely dissolved.

*Versare nel serbatoio pieno d'acqua la soluzione decalcificante e mescolare fino a completo scioglimento.*



Check that the milk dispensing spout and the milk tank are attached to the machine. The milk tank must be empty.

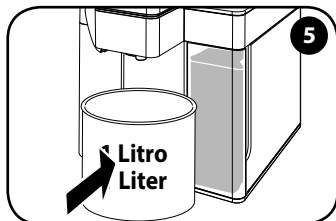
*Verificare che l'erogatore latte e il serbatoio latte siano agganciati alla macchina. Il serbatoio latte deve rimanere vuoto.*

In order to make steps 5 and 11 easier, it is recommended to remove the used capsule drawer to make room for a larger container and ensure greater stability.

*Per agevolare le operazioni ai punti 5 e 11, si consiglia di estrarre il vano capsule esauste per far spazio ad un recipiente più capiente e garantire maggior stabilità.*

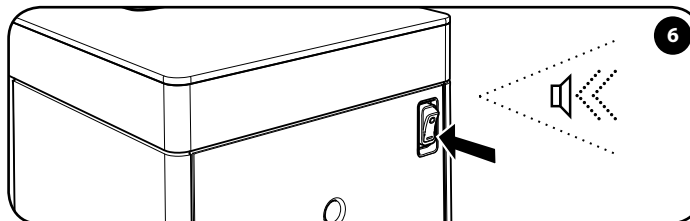



## DESCALING DECALCIFICAZIONE




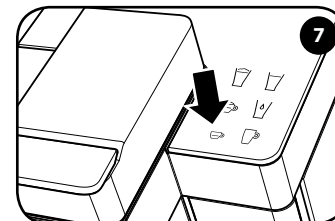
Place a container with a minimum 1-litre capacity under the brew group.


*Posizionare un recipiente della capacità di almeno 1 Lt. sotto il gruppo di erogazione.*



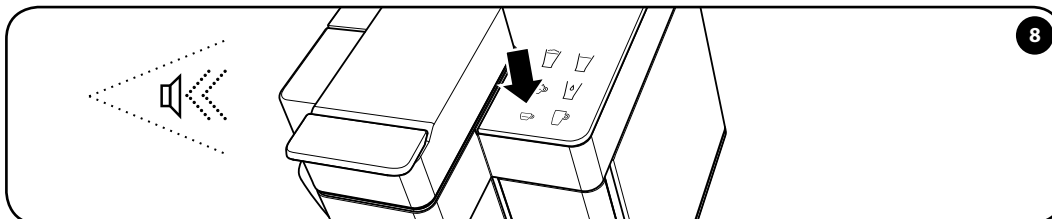
Turn on the machine: within 15 seconds from power on, press and hold the  button until the machine gives out 3 acoustic signals (3 short ones and 1 long one). Release the button.


*Accendere la macchina: entro 15 secondi dall'accensione, premere e mantenere premuto il tasto  fino all'emissione di 3 segnali acustici (3 suoni corti e 1 lungo). Rilasciare il tasto.*





The  button blinks: the machine is ready to start the descaling cycle.

*Il tasto  lampeggia: la macchina è pronta per avviare il ciclo di decalcificazione.*





Press the  button once to start the descaling cycle. The machine gives out a long acoustic signal to indicate that the cycle has started.

The  espresso button blinks quickly. Water is dispensed intermittently from the brew group (duration: 14 minutes).

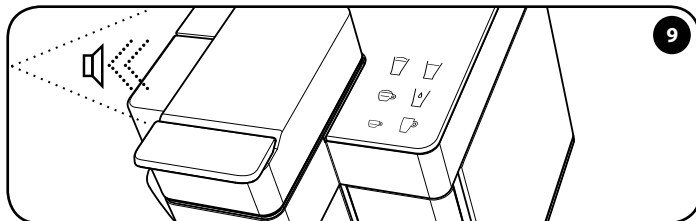
*Premere 1 volta il tasto  per avviare il ciclo di decalcificazione. Un segnale acustico prolungato indica che il ciclo è avviato.*


*Il tasto espresso  lampeggia velocemente. La macchina erogherà acqua in modo intermittente dal gruppo erogatore (durata 14 minuti).*


You can temporarily stop the descaling cycle by pressing the  button. Press the  button again to resume the cycle.

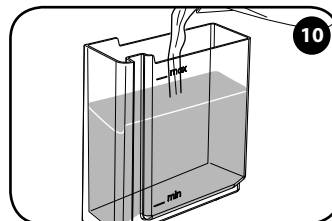
*È possibile interrompere temporaneamente il ciclo di decalcificazione premendo il tasto . Per riprendere il ciclo, premere nuovamente il tasto .*

## DESCALING DECALCIFICAZIONE



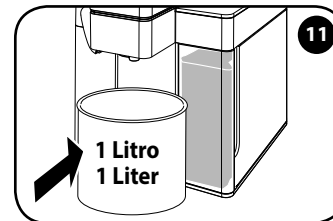
The machine gives out a repeated acoustic signal to indicate that the descaling phase is over. The  icon blinking slowly indicates that the machine is ready for the circuit rinse phase, which is meant to remove any descaling solution residue.

*Un segnale acustico ripetuto indica la fine della fase di decalcificazione. L'icona  che lampeggia lentamente indica che la macchina è pronta per procedere con la fase di risciacquo dei circuiti per eliminare eventuali residui di soluzione decalcificante.*



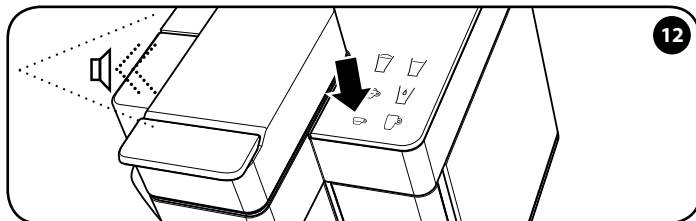
Remove and thoroughly wash the tank. Fill it with 0.9 l of fresh water (up to the MAX level).


*Estrarre e lavare accuratamente il serbatoio. Riempirlo con 0.9 Lt. d'acqua fresca (fino al livello MAX).*





Empty and refill the container with a minimum 1-litre capacity under the brew group.


*Svuotare e riposizionare il recipiente della capacità di almeno 1 lt. sotto il gruppo di erogazione.*

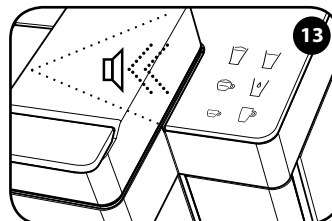


Press the  button once to start the rinse cycle; the machine gives out a long acoustic signal to indicate that the cycle has started.

The  button blinks quickly. Water is dispensed intermittently from the brew group (duration: 2 minutes).

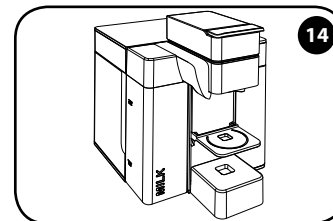
*Premere 1 volta il tasto  per avviare il ciclo di risciacquo; un segnale acustico prolungato indica che il ciclo è avviato.*

*Il tasto  lampeggia veloce. La macchina erogherà acqua in modo intermittente dal gruppo erogatore (durata 2 minuti).*



The machine gives out a long acoustic signal to indicate that the rinse phase is over.

*Un segnale acustico prolungato indica la fine della fase di risciacquo.*



The machine is now ready for use.

*La macchina è ora pronta all'uso.*

## WARRANTY LIMITATIONS

**WARNING: Not performing descaling periodically as indicated can cause malfunctions not covered by warranty.**

**Do not use vinegar, lye, salt or formic acid because they may damage the machine.**

**For the descaling procedure, refer to that indicated in the corresponding chapter in this manual. Use only descaling products for coffee machines, dissolved according to the procedures indicated in the instructions for the product.**

**The descaling solution must be disposed of in accordance with the applicable laws and regulations. Do not drink the liquid dispensed during the descaling process; the machine can be used to make coffee when the descaling process is finished.**

The warranty does not cover damage or malfunctions caused by:

- Failure to carry out periodic descaling.
- Operation with a voltage that differs from the rating shown on the data plate (see "machine parts").

- Improper use or use that is not compliant with the instructions.
- Internal modifications.

The warranty does not cover repair costs on machines that have been tampered with by unauthorized service centres. In this case all costs are paid by the client. We suggest:

- Not to wash the machine parts in the dishwasher;
- To keep the recovery trays clean.

Failure to observe these instructions may cause damage to the machine which is not covered by the warranty.

### **WARNING:**

**It is advisable to keep the original packaging (at least for the duration of the warranty period) in order to ship the machine to a service center for repair if necessary. Any damage caused by transport without adequate packaging will not be covered by the warranty.**

## LIMITAZIONI SULLA GARANZIA

**ATTENZIONE: Se la decalcificazione non viene eseguita regolarmente come indicato, il calcare può provocare difetti di funzionamento non coperti da garanzia.**

**Non usare aceto, liscivia, sale, acido formico poiché danneggiano la macchina.**

**Per la procedura di decalcificazione, fare riferimento a quanto riportato nel relativo capitolo di questo manuale.**

**Utilizzare solo prodotti decalcificanti per macchine da caffè, disciolti secondo le modalità di diluizione riportate sulle istruzioni del prodotto. La soluzione decalcificante deve essere smaltita secondo quanto previsto dalle norme in vigore. Non bere il liquido erogato durante il processo di decalcificazione; la macchina può essere utilizzata per erogare caffè è solo quando il processo di decalcificazione è terminato.**

La garanzia non copre guasti causati da:

- una non periodica decalcificazione.
- funzionamento con voltaggio diverso da quello prescritto sulla targa dati (vedi capitolo "parti della macchina").

- uso improprio o non conforme alle istruzioni.
- modifiche apportate internamente.

La garanzia non copre i costi di riparazione su macchine manipolate da centri d'assistenza non autorizzati. Tali costi saranno totalmente a carico del cliente. Si consiglia di:

- non lavare i componenti della macchina in lavastoviglie;
- mantenere pulite le vaschette di raccolta.

La mancata osservazione di questi punti potrebbe creare dei problemi alla macchina non coperti da garanzia.

### **ATTENZIONE:**

**Si consiglia di conservare l'imballo originale (almeno per il periodo di garanzia) per l'eventuale invio della macchina a centri di assistenza autorizzati. Gli eventuali danni dovuti ad un trasporto senza imballo adeguato non sono coperti da garanzia.**

## WARNINGS - MACHINE STATUS

### SEGNALAZIONI - STATO MACCHINA



#### **Blinking**

The machine has been turned on and is in warm-up phase.



#### **Lampeggiano**

La macchina è stata accesa ed è in fase di riscaldamento.



#### **Steady on**

When the machine reaches the right temperature for brewing.



#### **Accesi**

La macchina ha raggiunto la temperatura corretta per l'erogazione.



#### **The espresso coffee button blinks**

The machine is brewing one cup of espresso coffee.



#### **Il tasto caffè espresso lampeggia**

La macchina sta erogando un espresso.



#### **The brewed coffee button blinks**

The machine is brewing a brewed coffee.



#### **Il tasto caffè all'americana lampeggia**

La macchina sta erogando un caffè all'americana.



#### **The cappuccino button blinks**

The machine is brewing one cup of cappuccino.



#### **Il tasto cappuccino lampeggia**

La macchina sta erogando un cappuccino.



#### **The hot water button blinks**

The machine is dispensing hot water.



#### **Il tasto acqua calda lampeggia**

La macchina sta erogando acqua calda.



#### **The latte macchiato button blinks**

The machine is dispensing a latte macchiato.



#### **Il tasto latte macchiato lampeggia**

La macchina sta erogando un latte macchiato.



#### **The hot foamed milk button blinks**

The machine is dispensing hot milk.



#### **Il tasto latte caldo schiumato lampeggia**

La macchina sta erogando un latte caldo.



#### **The espresso coffee button blinks slowly**

The machine is in Power Save phase. The machine activates the Power Save function after 10 minutes of inactivity. Touch any button to turn on the machine again.



#### **Il tasto caffè espresso lampeggia lentamente**

La macchina è in fase di Power Save. La macchina attiva il Power Save dopo 10 minuti di inutilizzo. Per riattivare la macchina sfiorare un tasto qualsiasi.



#### **Dimmed light**

The machine needs to be descaled.



#### **Riduzione dell'illuminazione**

La macchina necessita di essere decalcificata.

**WARNINGS - MACHINE STATUS****SEGNALAZIONI - STATO MACCHINA****Slow blinking (espresso button only)**

The machine indicates that the descaling process has been selected. In this status the tank should contain the descaling solution.

**Lampeggio lento (solo il tasto espresso)**

La macchina indica che è stata selezionata la procedura di decalcificazione. In questo stato il serbatoio deve contenere la soluzione decalcificante.

**Only the espresso coffee button blinks quickly**

The machine indicates that the first part of the descaling cycle is being performed. The machine is dispensing the descaling solution.

**Lampeggia velocemente solo il tasto caffè espresso**

La macchina indica che è in esecuzione la prima parte della decalcificazione. La macchina sta erogando la soluzione decalcificante.

**Slow blinking (espresso button only)**

The machine gives out a repeated acoustic signal and indicates that the first part of the descaling cycle is complete. Rinse the water tank and fill it again with fresh drinking water.

**Lampeggio lento (solo il tasto espresso)**

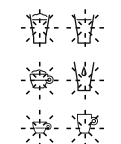
La macchina emette un segnale acustico ripetuto e indica che è terminata la prima fase della decalcificazione. Si deve risciacquare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.

**Only the espresso coffee button blinks quickly**

The machine indicates that the second part of the descaling cycle is being performed. The machine is dispensing water for rinsing the circuit.

**Lampeggia velocemente solo il tasto caffè espresso**

La macchina indica che è in esecuzione la seconda parte della decalcificazione. La macchina sta erogando l'acqua per il risciacquo del circuito.

**Blinking quickly**

There is a machine malfunction. Turn off the machine, wait for 30 seconds and then turn it on again. If the problem persists, contact an authorised service centre.

**Lampeggiano velocemente**

La macchina ha un malfunzionamento. Spegner e riaccendere dopo 30 secondi. Se il problema si ripresenta, contattare un centro assistenza autorizzato.











**The two button columns light up alternately**

There was an error in the operation of the machine. Turn off the machine and then turn it on again after 30 seconds. If the problem persists, contact an authorized service center.

**Le due colonne di tasti si accendono in modo alternato**

Si è verificato un errore nel funzionamento della macchina. Spegner e riaccendere dopo 30 secondi. Se il problema si ripresenta, contattare un centro assistenza autorizzato.

## PROBLEM - CAUSE - SOLUTION

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION	Persistence of the problem
The machine does not switch on.	Power cord not connected to a power socket.	Connect the plug to a socket conforming to the technical data indicated in the data plate under the base of the machine.	Contact an authorised service centre.
	Power button switched to "0".	Switch the power button to "1".	
	Machine in power save status.	Turn on the machine by touching the  or  button. Touch the  or  button again to start brewing.	
The machine does not brew coffee.	No water in the tank.	Fill the tank with water.	
	Capsule not inserted in the capsule compartment.	Insert a capsule into the capsule compartment.	
	The capsule inserted does not brew coffee.	Remove the capsule by disengaging and lifting the lever and retrieve it from the used capsule tray. Close the capsule compartment and dispense a small quantity of water. Refit the capsule and start brewing.	
	Incomplete closure of the moving part of the machine head.	Lift the lever and insert the capsule properly. Lower the moving part and lock it by lowering the lever. Press  or  to brew coffee.	
	 or  button not activated.	Touch the  or  button again.	
	Water tank not engaged correctly.	Make sure the tank is fully inserted.	
	Limescale on internal components.	Descale the machine as described in the relevant section.	
	Failure to start the pump.	Try to dispense water with no capsule in the compartment.	
Water leak.	The capsule was not pierced properly or was not pierced at all.	Defective capsule: insert another one. Check that the piercer on top of the machine is intact.	
	Wrong capsule type.	Make sure that you have used an "Iperespresso" capsule for domestic use, identified by the wording "Single-dose ground coffee capsules for domestic use" on the packaging.	
	The water tank is not correctly and/or not completely inserted.	Make sure that the water tank is completely inserted.	
	The milk kit is not correctly and/or not completely inserted.	Make sure that all the milk kit components have been correctly assembled and inserted.	

**PROBLEM - CAUSE - SOLUTION**

<b>PROBLEM</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>	<b>Persistence of the problem</b>
The machine does not dispense frothed milk.	Milk type not suitable for this preparation.	Use cold whole milk.	Contact an authorised service centre.
	Milk dispensing spout dirty or clogged by milk from previous dispensing.	Wash the milk dispensing circuit.	
	Not enough milk in the tank.	Fill the milk tank up to the MIN level.	
	One or more components of the milk dispensing spout kit are dirty or clogged by milk from previous dispensing.	Wash the milk dispensing spout components using dish soap or in the dishwasher according to the instructions provided in the "Dishwasher Suitability" chapter. Rinse thoroughly.	
	The milk tank dispensing spout is not correctly inserted into the milk tank lid.	Make sure that it is correctly inserted into the hole on the milk tank lid by prying on the tab on the back of the spout.	
	The milk dispensing spout is not correctly inserted in the machine.	Make sure to insert the milk dispensing spout until it locks into place.	
	The dispensing spout is not correctly inserted into the milk tank lid.	Make sure that it is fully inserted into the hole on the milk tank lid.	
	The milk kit is not correctly assembled.	Make sure that all the components have been correctly assembled (refer to the CLEANING AND MAINTENANCE chapter).	
The milk tank is not correctly attached to the machine.	Make sure to attach the milk tank to the machine until it locks into place.		
The 3 milk-based beverage icons do not light up.	The milk kit is not inserted or not correctly inserted.	Insert the milk kit in the machine until it locks into place.	

## PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	Permanenza del problema
La macchina non si accende.	Cavo d'alimentazione non collegato alla presa di corrente.	Collegare la spina ad una presa di corrente conforme ai dati tecnici indicati nella targa dati sotto la base della macchina.	
	Interruttore generale posizionato su "0".	Posizionare l'interruttore generale su "I".	
	Macchina in stato Power Save.	Attivare la macchina sfiorando uno dei due tasti ☺ o ☹. Sfiorare nuovamente il tasto ☺ o ☹ per iniziare l'erogazione.	
La macchina non eroga caffè.	Manca acqua nel serbatoio.	Riempire d'acqua il serbatoio.	Contattare un centro assistenza autorizzato.
	Capsula non inserita nello scompartimento capsule.	Inserire una capsula nello scompartimento capsule.	
	La capsula inserita non eroga caffè.	Rimuovere la capsula sganciando e sollevando la leva e recuperarla dalla vaschetta raccogli capsule. Chiudere lo scompartimento capsule ed erogare una piccola quantità d'acqua. Reinserrire la capsula ed avviare l'erogazione.	
	Chiusura incompleta della parte mobile della testa della macchina.	Sollevare la leva e verificare di aver inserito correttamente la capsula. Abbassare la parte mobile e bloccare abbassando la leva. Premere ☺ o ☹ per erogare caffè.	
	Mancata attivazione del tasto ☺ o ☹	Sfiorare nuovamente il tasto ☺ o ☹.	
	Innesto non corretto del serbatoio d'acqua.	Verificare che il serbatoio sia completamente inserito.	
	Componenti interni con presenza di calcare.	Decalcificare la macchina come descritto nel paragrafo dedicato.	
	Mancato innesco della pompa.	Provare ad erogare acqua senza la capsula inserita nello scompartimento.	
	La capsula non è stata perforata o perforata male.	Capsula difettosa: inserire un'altra capsula.	
		Verificare che il perforatore sulla testa della macchina sia integro.	
Perdita acqua.	Tipologia capsula errata.	Verificare di aver utilizzato una capsula "Iperpresso" per utilizzo domestico, identificabili dalla dicitura "Capsule monodose di caffè macinato per uso domestico" presente sulla confezione.	
	Serbatoio acqua inserito in modo errato e/o insufficiente.	Verificare che il serbatoio dell'acqua sia stato inserito completamente fino a battuta.	
	Kit latte inserito in modo errato e/o insufficiente.	Verificare che tutti i componenti del kit siano stati montati ed inseriti correttamente.	



**PROBLEMA - CAUSA - SOLUZIONE**


<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUZIONE</b>	<i>Permanenza del problema</i>
<i>La macchina non eroga latte montato.</i>	<i>Tipo di latte non idoneo a questa preparazione.</i>	<i>Utilizzare latte intero freddo.</i>	<i>Contattare un centro assistenza autorizzato.</i>
	<i>Erogatore latte sporco od ostruito di latte da precedenti erogazioni.</i>	<i>Lavare il circuito di erogazione del latte.</i>	
	<i>Insufficiente quantità di latte nel serbatoio.</i>	<i>Riempire il serbatoio del latte fino al livello MIN.</i>	
	<i>Uno o più componenti del Kit erogatore latte sporco od ostruito di latte da precedenti erogazioni.</i>	<i>Lavare i componenti dell'erogatore latte con detergente per stoviglie o in lavastoviglie, secondo le indicazioni del capitolo "idoneità lavastoviglie". Risciacquare accuratamente.</i>	
	<i>Beccuccio d'erogazione del serbatoio latte non inserito correttamente nel coperchio del serbatoio.</i>	<i>Assicurarsi che sia ben inserito nel foro presente sul coperchio del serbatoio latte facendo leva sulla linguetta posteriore del beccuccio.</i>	
	<i>Erogatore latte non inserito correttamente nella macchina.</i>	<i>Assicurarsi di inserire l'erogatore latte fino a perfetto incastro.</i>	
	<i>Beccuccio d'erogazione non inserito correttamente nel coperchio del serbatoio latte.</i>	<i>Assicurarsi che sia ben inserito nel foro presente sul coperchio del serbatoio latte.</i>	
	<i>Kit latte non assemblato correttamente.</i>	<i>Assicurarsi che tutti i componenti siano montati correttamente (far riferimento al capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE).</i>	
<i>Le 3 icone delle preparazioni a base latte non si illuminano.</i>	<i>Serbatoio latte non agganciato correttamente nella macchina.</i>	<i>Assicurarsi di agganciare il serbatoio del latte alla macchina fino a perfetto incastro.</i>	
	<i>il kit latte non è inserito o inserito male.</i>	<i>Inserire il kit latte nella macchina fino a perfetto incastro.</i>	

---

---

## RESTORING THE FACTORY SETTINGS

Proceed as follows to restore the factory settings for beverage dispensing:


1. Turn on the machine.
2. Press the brewed coffee button  5 times within 5 seconds (while the icons on the menu are flashing).
3. An audible alarm alerts you that the machine factory settings have been restored.

---

---

## RIPRISTINO IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

Per il ripristino delle impostazioni di fabbrica delle preparazioni, procedere come segue:

1. Accendere la macchina.
2. Entro i primi 5 secondi (mentre le icone del menu lampeggiano), premere per 5 volte il tasto caffè all'americana .
3. Un segnale acustico segnala che è avvenuto il reset della macchina.

---

---

## DISPOSAL

Disposal of end-of-life electric and electronic equipment by private households in the European Union. The WEEE symbol used on this product means that it must not be disposed of together with other domestic waste and should be collected separately. Consumers have the opportunity to hand in their used appliance to distributors free of charge on a 1:1 basis when they purchase a new product.

For further information about the collection of appliances to be scrapped, please contact the local authority in your town of residence, the local waste disposal service or the retailer where the product was purchased. Consumers are responsible for disposing of end-of-life appliances in accordance with the current provisions of law and noncompliance therewith may be subject to fines and criminal sanctions. The correct disposal of this product will contribute to protecting the environment, natural resources and human health.

---

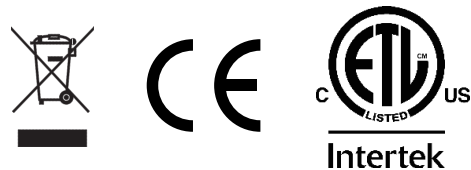
---

## SMALTIMENTO

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, da parte di privati nell'Unione Europea. Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici, ma deve essere oggetto di "raccolta separata". L'utente privato ha la possibilità di riconsegnare gratuitamente al distributore, in ragione di uno contro uno, l'apparecchiatura usata all'atto dell'acquisto di una nuova.

Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, si consiglia di contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. È responsabilità dell'utente provvedere allo smaltimento secondo le normative vigenti, ed il non rispetto delle disposizioni di legge può essere sanzionato.

Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente, le risorse naturali e la salute umana.



Lined writing area consisting of 15 horizontal lines.

## ALLGEMEINE HINWEISE ZUR BEDIENUNG DES GERÄTS

Die Bedienungsanleitung und die Garantieeinschränkungen sorgfältig durchlesen.

Das Gerät muss an eine ordnungsgemäße Steckdose mit Erdung angeschlossen sein. Das Gerät sollte sauber gehalten werden, indem die Tassenabstellfläche, die Abtropfschale, der Kapselauffangbehälter, der Wassertank und die Tassenabstellfläche aus Glas häufig gereinigt werden. Die Wartung wird bei ausgeschaltetem Gerät vorgenommen.

WICHTIG: Das Gerät und dessen abnehmbare Bestandteile keinesfalls in Wasser eintauchen oder in die Spülmaschine stellen.

Das im Wassertank enthaltene Wasser muss regelmäßig gewechselt werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn sich kein Wasser im Tank befindet. **Es wird empfohlen, mindestens alle 2 Monate ein spezifisches Produkt für die Entfernung des Kalks für Espressomaschinen zu verwenden. Dabei sind die Hinweise im Kapitel Entkalken zu beachten.**

## TECHNISCHE DATEN

Material des Geräts: Aluminium und Hartglas

Material des Wärmeaustauschers: Rostfreier Edelstahl

Wassertank: 0,9 Liter

Milchtank: 0,5 Liter

Fassungsvermögen Behälter leere Kapseln: 10 Kapseln

Pumpen: mit 19 bar für Kaffee - mit 2,5 bar für Milch

Gewicht: 5 kg

Netzspannung: 220-240 V, 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Leistung: 1.200 W (EU-USA) - Mit "Power Save"-Funktion

Abmessungen (L x T x H) (mm): 215 x 285 x 245

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen oder Verbesserungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.

ENTDECKEN UND ERWERBEN SIE DIE ILLY IPERESPRESSO KAPSELN AUF SHOP.ILLY.COM ODER BEI UNSEREN EINZELHÄNDLERN.

## RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE

*Lire attentivement le mode d'emploi et les limitations de garantie.*

*La machine doit être branchée à une prise de courant régulière équipée d'une mise à la terre. Maintenir la machine propre en lavant fréquemment le plateau repose tasses, le bac d'égouttement, le bac de collecte des capsules usagées, le réservoir à eau et le plateau repose tasses en verre. L'entretien doit être effectué lorsque la machine est éteinte.*

*IMPORTANT : ne jamais immerger la machine ou ses composants amovibles dans l'eau ni l'introduire au lave-vaisselle.*

*L'eau contenue dans le réservoir doit être changée régulièrement. Ne pas utiliser la machine s'il n'y a pas d'eau dans le réservoir. Il est conseillé d'utiliser au moins tous les 2 mois un produit pour supprimer le calcaire formulé spécifiquement pour les machines à café expresso selon les indications décrites au chapitre détartrage.*

## DONNÉES TECHNIQUES

*Matériau de la machine : Aluminium et verre trempé*

*Matériau échangeur thermique : Acier inox*

*Réservoir à eau : 0,9 litres*

*Réservoir à lait : 0,5 litres*

*Capacité du bac de collecte des capsules usagées : 10 capsules*

*Pompes : café 19 bars - lait 2,5 bars*

*Poids : 5 kg*

*Voltage : 220-240 V, 50 / 60 Hz (EU) ; 120 V, 60 Hz (USA)*

*Puissance : 1.200 W (EU-USA) - Avec option « Power Save »*

*Dimensions (L x P x H) (mm) : 215 x 285 x 245*

*Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations sans aucun préavis.*

DÉCOUVREZ ET ACHETEZ LES CAPSULES ILLY IPERESPRESSO SUR SHOP.ILLY.COM OU AUPRÈS DE NOS REVENDEURS IPERESPRESSO.

**INHALT**

■ ALLGEMEINE HINWEISE ZUR BEDIENUNG DES GERÄTS .....	46	■ EINSTELLUNG DER MENGE AN CAPPUCCINO .....	68
■ TECHNISCHE DATEN .....	46	■ ZUBEREITUNG VON LATTE MACCHIATO .....	69
■ TEILE DER MASCHINE .....	48	■ EINSTELLUNG DER MENGE AN LATTE MACCHIATO .....	71
■ EIGNUNG FÜR SPÜLMASCHINE .....	49	■ ZUBEREITUNG VON HEISSER AUFGESCHÄUMTER MILCH .....	72
■ WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN .....	50	■ EINSTELLUNG DER MENGE AN HEISSER AUFGESCHÄUMTER MILCH .....	73
■ INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS .....	56	■ AUSGABE VON HEISSWASSER .....	74
■ KAPSELSORTEN .....	58	■ EINSTELLUNG DER MENGE AN AUSGEgebenEM HEISSWASSER .....	74
■ ZUBEREITUNG VON ESPRESSO .....	59	■ REINIGUNG UND WARTUNG .....	75
■ EMPFEHLUNGEN .....	60	■ ENTKALKEN .....	78
■ ZUBEREITUNG VON FILTERKAFFEE .....	61	■ GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN .....	81
■ EMPFEHLUNGEN .....	62	■ ANZEIGEN - GERÄTESTATUS .....	82
■ EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE IN DER TASSE .....	63	■ PROBLEM - URSACHE - ABHILFE .....	84
■ VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS .....	64	■ WIEDERHERSTELLUNG DER WERKSEINSTELLUNGEN .....	88
■ ZUBEREITUNG EINES CAPPUCCINOS .....	66	■ ENTSORGUNG .....	88

**SOMMAIRE**

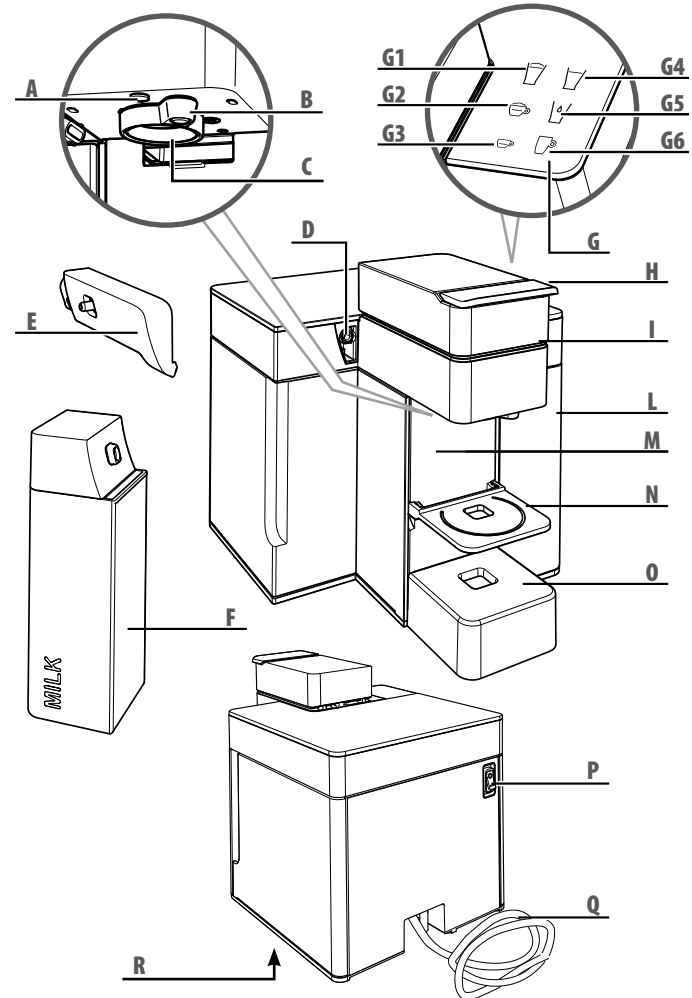
■ RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE .....	46	■ RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAPPUCCINO .....	68
■ DONNÉES TECHNIQUES .....	46	■ PRÉPARATION DU LATTE MACCHIATO .....	69
■ PARTIES DE LA MACHINE .....	48	■ RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE LATTE MACCHIATO .....	71
■ POSSIBILITÉ DE LAVAGE AU LAVE-VAISSELLE .....	49	■ PRÉPARATION DU LAIT CHAUD MOUSSEUX .....	72
■ MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ .....	50	■ RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE LAIT CHAUD MOUSSEUX .....	73
■ INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE .....	56	■ DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE .....	74
■ VARIÉTÉ CAPSULES .....	58	■ RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU CHAUDE DISTRIBUÉE .....	74
■ PRÉPARATION DE L'ESPRESSO .....	59	■ NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	75
■ RECOMMANDATIONS .....	60	■ DÉTARTRAGE .....	78
■ PRÉPARATION DU CAFÉ FILTRE .....	61	■ LIMITATIONS DE LA GARANTIE .....	81
■ RECOMMANDATIONS .....	62	■ SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE .....	82
■ RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE .....	63	■ PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION .....	86
■ UTILISATION DU RÉSERVOIR À LAIT ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT .....	64	■ RÉTABLISSMENT DES RÉGLAGES D'USINE .....	88
■ PRÉPARATION DU CAPPUCCINO .....	66	■ ÉLIMINATION .....	88

## TEILE DER MASCHINE

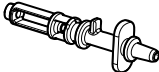
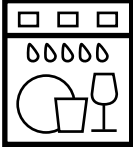
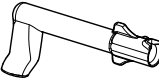
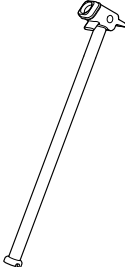
- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| A LED BELEUCHTUNG                  | H HEBEL ZUM ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES KAPSELFACHS   |
| B HEISSWASSER-AUSLAUF              | I KAPSELFACH (innen)  |
| C KAFFEE-AUSLAUF                   | L WASSERTANK  |
| D STECKVERBINDUNG FÜR MILCHAUSLAUF | M AUFFANG-BEHÄLTER FÜR LEERE KAPSELN (MAX. 10 STCK.) und Flüssigkeitsreste bei Ende der Ausgabe |
| E MILCHAUSLAUF                     | N ESPRESSO-TASSENABSTELLFLÄCHE  |
| F MILCHTANK                        | O KAFFEEBECHER-ABSTELLFLÄCHE  |
| G BEDIENFELD                       | P HAUPTSCHALTER   |
| G1 LATTE MACCHIATO                 | Q NETZKABEL   |
| G2 CAPPUCCINO                      | R DATENSCHILD (auf der Maschinen-Unterseite)  |
| G3 ESPRESSO                        |   |
| G4 HEISSE AUFGESCHÄUMTE MILCH      |   |
| G5 HEISSES WASSER                  |   |
| G6 FILTERKAFFEE                    |   |

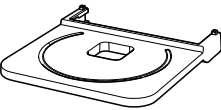
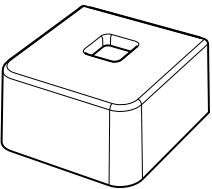

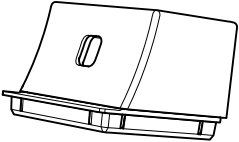
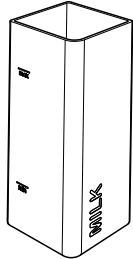
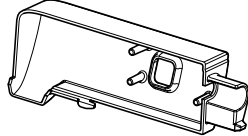
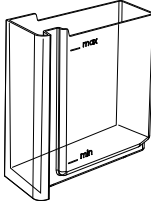
## PARTIES DE LA MACHINE

- |  |  |
|--|--|
| A DEL ÉCLAIRAGE                                    | H LEVIER OUVERTURE / FERMETURE LOGEMENT À CAPSULES   |
| B BUSE DE DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE                | I LOGEMENT À CAPSULES (interne)  |
| C BUSE DE DISTRIBUTION DU CAFÉ                     | L RÉSERVOIR À EAU  |
| D ENCLENCHEMENT DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT | M BAC DE COLLECTE DES CAPSULES USAGÉES (10 PCS MAX) et résidus liquides de fin de distribution |
| E BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT                     | N PLATEAU REPOSE PETITES TASSES À CAFÉ EXPRESSO  |
| F RÉSERVOIR À LAIT                                 | O PLATEAU REPOSE TASSES MUG  |
| G BANDEAU DE COMMANDE                              | P INTERRUPTEUR GÉNÉRAL   |
| G1 LATTE MACCHIATO                                 | Q CÂBLE D'ALIMENTATION   |
| G2 CAPPUCCINO                                      | R PLAQUE SIGNALÉTIQUE (sous la base)   |
| G3 CAFÉ EXPRESSO                                   |  |
| G4 LAIT CHAUD MOUSSEUX                             |  |
| G5 EAU CHAUDE                                      |  |
| G6 CAFÉ FILTRE                                     |  |



**EIGNUNG FÜR SPÜLMASCHINE**  
**POSSIBILITÉ DE LAVAGE AU LAVE-VAISSELLE**

---

## WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind folgende Sicherheitshinweise immer zu beachten.

### Gerätebenutzung

- Alle Anleitungen durchlesen.
- Diese Maschine wurde entwickelt, um Espresso und Filterkaffee aufzubrühen und Getränke mit Milch auszugeben: Vorsicht vor Verbrühungen durch Heißwasserstrahlen oder durch unsachgemäßen Gebrauch.
- Dieses Gerät darf nur für den Hausgebrauch oder ähnliche Einsätze verwendet werden:
  - Personalküchen in Geschäften, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen;
  - Ferienwohnungen auf Bauernhöfen;
  - Kunden in Hotels, Motels und anderen Ferienunterkünften;
  - Ferienpensionen.
- Das Gerät darf nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und somit gefährlich.
- Das Gerät darf nur für die Zeit der Nutzung eingeschaltet werden. Danach den Hauptschalter auf "0" (Abb. 1) stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Nie eine heiße Fläche berühren. Bei der Ausgabe von Wasser oder Kaffee aus der Maschine besteht Verbrühungsgefahr.

---

## MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

*Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de toujours respecter les mesures de sécurité suivantes.*

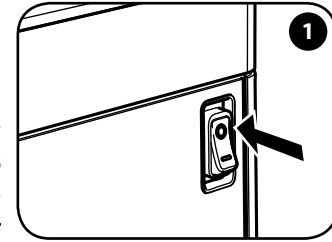
### Utilisation de l'appareil

- Lire intégralement les instructions.
- Cette machine est conçue pour « faire du café espresso, du café filtre et distribuer des boissons à base de lait » : faire attention à ne pas se brûler avec les jets d'eau, ou en utilisant la machine de façon inappropriée.
- L'appareil est conçu pour les usages domestiques et similaires. Par exemple :
  - cuisines du personnel de points de vente, bureaux et autres environnements de travail
  - tourisme à la ferme
  - clientèle d'hôtels, de motels et autres logements de type résidentiel
  - logements de type Bed & Breakfast.
- Ne pas utiliser l'appareil pour des usages différents de ceux prévus. Tout autre usage est considéré comme inapproprié et par conséquent dangereux.
- Cet appareil ne doit être allumé que pendant le temps nécessaire à son utilisation, après quoi il doit être éteint en remettant l'interrupteur général sur « 0 » (Fig.1) et la fiche doit être débranchée de



**WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen mit eingeschränkten physischen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung bzw. Kompetenz (einschl. Kinder) gedacht, außer wenn diese unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen oder ausdrücklich von dieser über den Gebrauch des Geräts informiert wurden.
- Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und die Pflege dürfen nur von Kindern über 8 Jahren und unter Aufsicht ausgeführt werden. Das Gerät und das Kabel müssen sich außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren befinden.
- Das Gerät ausschließlich in geschlossenen und vor Wettereinflüssen geschützten Räumen verwenden. Nicht im Freien betreiben.
- Zum Schutz vor Brand, Stromschlägen oder Verletzungen das Kabel, den Stecker und das Maschinengehäuse nicht in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen.
- Das Gerät nicht auf Elektro- oder Gasherde oder in einen heißen Ofen stellen.
- Jedes vom Hersteller nicht empfohlene Zubehör kann zu Brand,

**MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ**

- la prise de courant.*
- *Ne jamais toucher une surface chaude. Les distributions d'eau/café peuvent provoquer des brûlures.*
- *Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience et/ou sans les compétences nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité qui leur apprend à utiliser l'appareil.*
- *Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil.*
- *Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils agissent sous*
- la supervision d'une personne adulte. Garder l'appareil ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.*
- *Cet appareil ne doit être utilisé que dans des endroits fermés et à l'abri d'agents atmosphériques externes. Ne pas utiliser en plein air.*
- *Pour se protéger du feu, de toutes décharges électriques ou lésions, ne pas immerger le câble, la fiche et le corps de la machine dans l'eau ou tout autre liquide.*
- *Ne pas poser l'appareil sur des réchauds électriques ou à gaz, ou dans un four chaud.*
- *L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer des incendies, des décharges électriques ou des lésions*

---

## WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Stromschläge oder Körperverletzungen führen.
- Vor dem Ziehen des Netzsteckers sicherstellen, dass der Hauptschalter auf "0" (Abb. 1) steht.
- Zum Abziehen des Steckers nicht am Kabel ziehen und den Stecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Die Kaffeemaschine nicht mit dem Kabel anheben oder ziehen.
- Um die Gefahr von Verletzungen zu verringern, das Kabel nicht von der Arbeitsplatte oder vom Tisch herunterhängen lassen, weil Kinder daran ziehen oder darüber stolpern könnten.
- Im Brandfall einen Kohlendioxid-Löschers (CO<sub>2</sub>) benutzen. Kein Wasser oder Pulverlöschers verwenden.
- Nie die Lüftungsgitter am Boden des Geräts zustellen.

## Geräteinstallation

- Die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen.
- Das Gerät niemals in Räumlichkeiten aufstellen, in denen die Temperatur auf 0°C oder tiefer sinken (wenn das Wasser gefriert, kann die Maschine beschädigt werden) oder auf über 40°C steigen kann.
- Überprüfen, ob die auf dem Kenndatenschild des Geräts angegebene Netzspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt. Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die eine Mindeststromfestigkeit von **6 A** (bei den Modellen mit **230 VAC**) beziehungsweise von **15 A** (bei den Modellen mit **120 VAC**) hat und eine wirksame Erdung besitzt.

---

## MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- aux personnes.*
- *Avant de débrancher l'appareil, s'assurer que l'interrupteur général est sur « 0 » (Fig.1).*
- *Ne pas retirer la fiche en tirant sur le câble et ne pas la toucher avec les mains si celles-ci sont mouillées.*
- *Ne pas déplacer ou tirer l'appareil en le tenant par le cordon.*
- *Pour prévenir le risque de blessures, ne pas laisser tomber le câble du plan de travail ou de la table car les enfants pourraient le tirer ou trébucher involontairement.*
- *En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO<sub>2</sub>). Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à poudre.*

- *Ne jamais bloquer les grilles d'aération se trouvant sur la base de l'appareil.*

## Installation de l'appareil

- *Lire attentivement les instructions.*
- *Ne jamais installer la machine dans un milieu pouvant atteindre une température inférieure ou égale à 0°C (si l'eau gèle, l'appareil peut s'endommager) ou supérieure à 40°C.*
- *Vérifier que la tension du réseau électrique corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant ayant un débit minimal de 6 A pour*

## WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Falls die Netzsteckdose und der Gerätestecker nicht kompatibel sind, den Stecker von einem autorisierten Kundendienst durch einen geeigneten ersetzen lassen.
- Das Gerät auf einer Arbeitsfläche fern von Wasserhähnen und Spülbecken aufstellen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät und alle seine Teile in einwandfreiem Zustand sind. Erst dann kann die Installation erfolgen.
- Die Verpackungsmaterialien des Geräts nicht in Reichweite von Kindern lassen.

## Gerätereinigung

- Den Stecker von der Elektroanlage abziehen, bevor man die Reinigung durchführt.
- Vor der Reinigung das Gerät abkühlen lassen.
- Den Wassertank leicht anheben und dann nach außen abziehen.
- Das Gehäuse und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch reinigen und danach mit einem nicht scheuernden trockenen Tuch trockenreiben. Von der Verwendung von Reinigungsmitteln wird abgeraten.
- Das Gerät nicht unter einen Wasserstrahl stellen bzw. ganz oder teilweise in Wasser eintauchen.

## MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

*les modèles alimentés à 230 Vca et 15 A pour les modèles alimentés à 120 Vca et équipés d'un dispositif efficace de mise à la terre.*

- *En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, s'adresser à un centre d'assistance autorisé pour remplacer la fiche avec une autre de modèle approprié.*
- *Placer l'appareil sur un plan de travail loin de robinets d'eau et d'éviers.*
- *Après avoir ôté l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact avant de l'installer.*
- *Ne pas laisser à la portée des enfants les matériaux d'emballage de la machine.*

## Nettoyage de l'appareil

- *Débrancher la fiche de la prise de courant lorsqu'on effectue le nettoyage.*
- *Laisser refroidir l'appareil avant d'effectuer le nettoyage.*
- *Extraire le réservoir à eau en le tirant légèrement vers le haut puis vers l'extérieur.*
- *Nettoyer la carrosserie et les accessoires à l'aide d'un chiffon humide puis sécher soigneusement à l'aide d'un chiffon sec non abrasif. Ne pas utiliser de produits détergents.*
- *Ne pas exposer l'appareil à des jets d'eau abondants ni l'immerger totalement ou partiellement dans l'eau.*

---

## WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### Bei Störungen

Das Gerät nicht benutzen, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder wenn es Anzeichen von schlechtem Funktionieren oder Schäden aufweist. Das Gerät für Kontrollen oder Reparaturen zur nächsten autorisierten Kundendienststelle bringen.

Beschädigte Versorgungskabel durch den Hersteller oder seinen Kundendienst auswechseln lassen.

Bei Schäden oder Störungen das Gerät ausschalten und nicht daran manipulieren. Für eventuelle Reparaturen sich ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle wenden und verlangen, dass Originalersatzteile verwendet werden. Bei Nichteinhaltung

dieser Hinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden und der Garantieanspruch entfallen.

### Unsachgemäße Verwendung des Geräts

- Der Hersteller kann für eventuelle Unfälle aufgrund des Fehlens der Erdungsanlage bzw. deren Nichtkonformität mit den geltenden gesetzlichen Vorschriften nicht haftbar gemacht werden.
- Der Hersteller kann für eventuelle Schäden aufgrund unsachgemäßer, fehlerhafter oder unvernünftiger Verwendung nicht haftbar gemacht werden.

---

## MESURES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

### En cas de panne de l'appareil

*Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il a subi un quelconque dommage. Rapporter l'appareil au centre de service après-vente agréé le plus proche pour le faire contrôler ou réparer.*

*Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant ou par son centre de service après-vente.*

*En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas le manipuler.*

*En cas d'éventuelles réparations, s'adresser exclusivement à un centre de service après-vente agréé par le fabricant et exiger les pièces détachées*

*d'origine. Le non-respect de ce qui est indiqué ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire perdre le droit à la garantie.*

### Utilisation inappropriée de l'appareil

- *Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels accidents provoqués par la non présence de l'installation électrique de la mise à la terre ou de sa non conformité aux normes en vigueur.*
- *Le fabricant ne peut pas être considéré comme responsable en cas d'éventuels dommages dérivant d'usages inappropriés, erronés et non raisonnables.*

### Hinweise für das Netzkabel

- a) Um Gefahren durch das Hängenbleiben in oder das Stolpern über ein längeres Kabel zu vermeiden, wird ein kurzes Netzkabel mitgeliefert.
- b) Verlängerungskabel sind erhältlich und können verwendet werden, wenn bei ihrer Verwendung vorsichtig vorgegangen wird.
- c) Bei Verwendung eines Verlängerungskabels:
  - 1) Die angegebene elektrische Leistung des Verlängerungskabels sollte mindestens der elektrischen Leistung des Gerätes entsprechen;
  - 2) Bei einem geerdeten Gerät sollte das Verlängerungskabel über 3 Leiter mit Masseanschluss verfügen;
  - 3) Das längere Kabel sollte so angeordnet werden, dass es nicht über die Arbeits- oder Tischplatte hängt. Auf diese Weise kann es zur Stolperfalle oder von Kindern heruntergezogen werden.

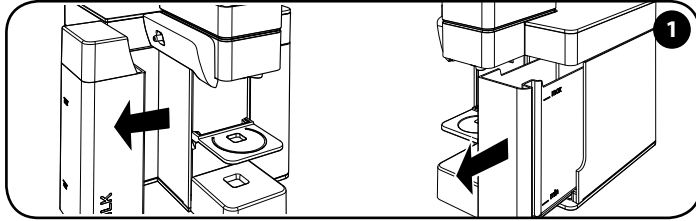
**ACHTUNG: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFBEWAHREN.**

### *Instructions concernant le câble d'alimentation*

- a) *Utiliser un câble d'alimentation court pour éviter de s'accrocher ou de trébucher sur un câble plus long.*
- b) *Faire attention lorsqu'on utilise une rallonge.*
- c) *Si on utilise une rallonge, vérifier que :*
  - 1) *La tension indiquée sur la rallonge est au moins égale à celle de l'appareil électroménager ;*
  - 2) *Si l'appareil électroménager est équipé de mise à la terre, la rallonge doit être pourvue d'une fiche à trois broches avec mise à la terre ;*
  - 3) *Le câble le plus long doit être placé de sorte à ne pas pendre du plan de travail ou de la table, afin d'empêcher les enfants de le tirer ou de trébucher.*

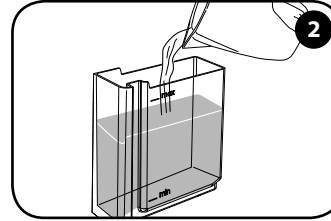
**ATTENTION : CONSERVER CES INSTRUCTIONS.**

## INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS INSTALLATION ET MISE EN MARCHE DE LA MACHINE



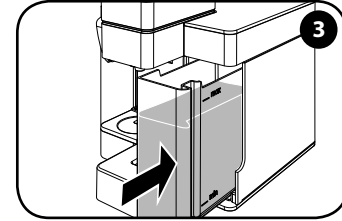
Den Wasser- und den Milchtank herausnehmen und vor deren Verwendung beide sorgfältig waschen.

*Extraire les réservoirs à eau et à lait et les laver soigneusement avant toute utilisation.*



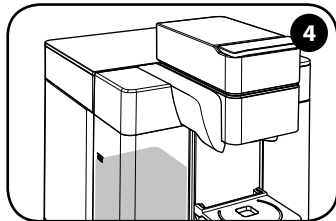
Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen.

*Remplir réservoir à eau avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.*



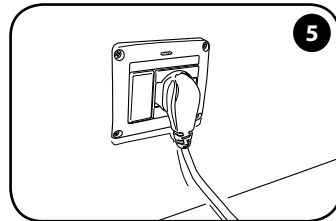
Den Tank vollständig in das Gerät einsetzen.

*Introduire complètement le réservoir dans la machine.*



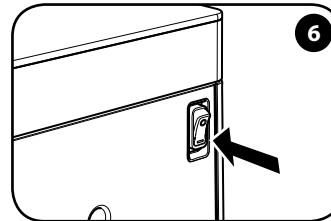
Für die Ausgabe von Milchgetränken muss der Milchtank gefüllt werden, dazu den Anleitungen des Kapitels „VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS“ folgen.

*Pour distribuer des boissons à base de lait, il est nécessaire de remplir le réservoir à lait en suivant les instructions indiquées au chapitre « UTILISATION DU RÉSERVOIR À LAIT ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT ».*



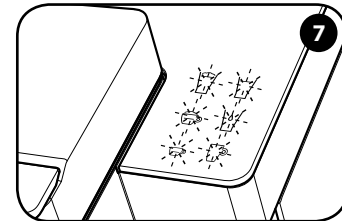
Den Stecker in die Steckdose einstecken.

*Insérer la fiche dans la prise.*



Den Schalter auf die Position "I" stellen, um die Maschine einzuschalten.

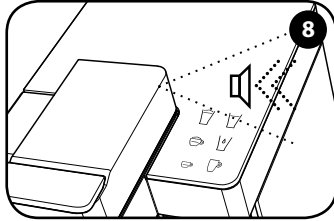
*Mettre l'interrupteur sur « I » pour mettre la machine en marche.*



Warten, bis die Tasten aufleuchten: Aufheizphase.

*Toutes les touches clignotent : phase de chauffage.*


## INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTS INSTALLATION ET MISE EN MARCHE DE LA MACHINE



Wenn dann alle Tasten dauerhaft aufleuchten, weist ein Tonsignal darauf hin, dass die Maschine bereit ist.

*Lorsque toutes les touches sont allumées fixes, un signal sonore indique que la machine est prête.*


Wenn das Gerät länger als 10 Minuten unbenutzt bleibt, tritt automatisch die Power-Save-Funktion in Betrieb.

Die Taste  blinkt mit langen Intervallen. Um die Maschine wieder zu aktivieren, wird lediglich irgendeine der Tasten leicht berührt.


*Après 10 minutes d'inactivité la machine entre automatiquement en mode économie d'énergie.*

*La touche  clignote lentement. Pour réactiver la machine, effleurer une touche.*

**Achtung:** Sicherstellen, dass das Kapselfach richtig geschlossen wurde, bevor Kaffee ausgegeben wird. Auf keinen Fall während der Kaffeeausgabe öffnen.

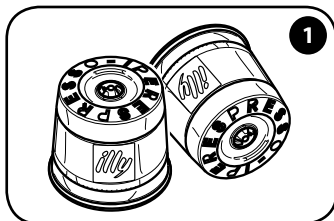
**Hinweis:** Bei der ersten Inbetriebnahme oder im Fall, dass das Gerät mehrere Tage lang unbenutzt geblieben ist, empfiehlt es sich, einen größeren Behälter unter den Kaffeeauslauf zu stellen und mindestens den halben Wassertank ohne Kapseln im Gerät zu leeren. Der gleiche Vorgang erfolgt auch beim Milchtank, ihn mit Wasser füllen, dann die Taste  drücken.

**Attention :** s'assurer que le logement à capsules est fermé correctement avant de distribuer du café. Ne jamais l'ouvrir pendant la distribution du café.

**Remarque :** lors de la première mise en marche et en cas d'inactivité pendant plusieurs jours, après avoir placé un récipient suffisamment grand sous la buse de distribution, il est conseillé de faire couler au moins la moitié d'un réservoir à eau sans capsule dans la machine. Effectuer la même opération en remplissant le réservoir à lait avec de l'eau et en appuyant sur la touche  (G4).

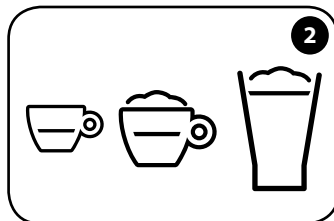
## KAPSELSORTEN VARIÉTÉ CAPSULES

Auf diesem Gerät können Kapseln Iperespresso ESPRESSO und FILTERKAFFEE verwendet werden.  
Sur cette machine, il est possible d'utiliser des capsules Iperespresso EXPRESSO et CAFÉ FILTRE.



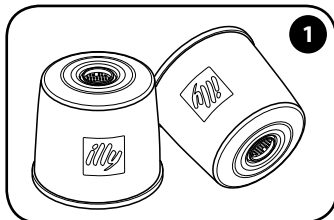
Kapseln Iperespresso ESPRESSO.

*Capsules Iperespresso EXPRESSO.*



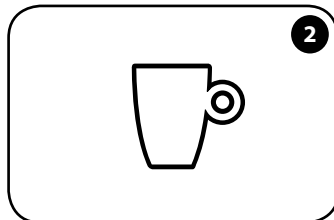
Für die Zubereitung von Espresso, Cappuccino und Latte Macchiato, die Kapseln Iperespresso Espresso verwenden.

*Utiliser les capsules Iperespresso Espresso pour la préparation d'espresso, cappuccino et latte macchiato.*



Kapseln Iperespresso FILTERKAFFEE.

*Capsules Iperespresso CAFÉ FILTRE.*



Die Kapseln Iperespresso Filterkaffee dürfen ausschließlich für die Zubereitung von Filterkaffee verwendet werden.

*N'utiliser les capsules Iperespresso Café Filtre que pour la préparation du café filtre.*

*Bei einer falschen Kombination von Kapsel und Zubereitungsanwahl (Kapsel Espresso + Taste ☐ / Kapsel Filterkaffee + Taste ☐, ☐ oder ☐), empfehlen wir die Ausgabe mit der korrekten Kapsel-Tasten-Kombination zu wiederholen.*

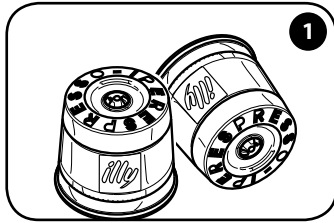
*En cas de mauvaise association entre la capsule et le mode de préparation sélectionné (capsule espresso + touche ☐ / capsule café filtre + touche ☐, ☐ ou ☐), il est conseillé de répéter la distribution en associant correctement la bonne capsule à la bonne touche.*

**Hinweis:** Es dürfen keine anderen Kapseln als die Kapseln Iperespresso für ESPRESSO oder FILTERKAFFEE verwendet werden, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnte.

**Remarque :** Ne pas utiliser de capsules autres que les capsules Iperespresso EXPRESSO et CAFÉ FILTRE, car cela pourrait endommager la machine.



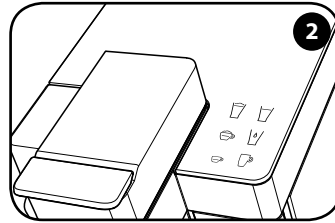
## ZUBEREITUNG VON ESPRESSO PRÉPARATION DE L'ESPRESSO



1

Für diese Zubereitung sollten ausschließlich die Kapseln Iperespresso für ESPRESSO verwendet werden.

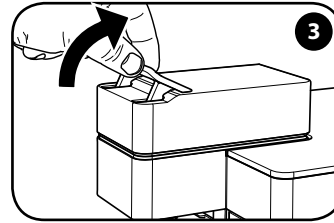
*Pour ce type de préparation, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso pour ESPRESSO.*



2

Alle Tasten leuchten dauerhaft auf.

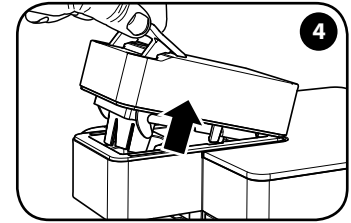
*Toutes les touches sont allumées fixes.*



3

Hebel lösen.

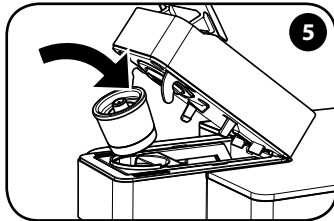
*Décrocher le levier.*



4

Hebel anheben.

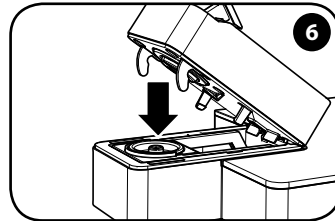
*Soulever le levier.*



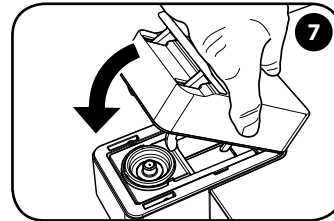
5

Die Kapsel einsetzen.

*Insérer la capsule.*



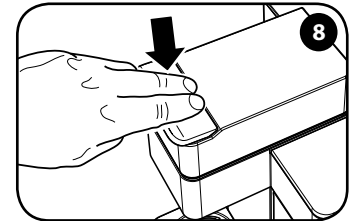
6



7

Den beweglichen Teil absenken.

*Baisser la partie mobile.*



8

Blockieren, indem der Hebel abgesenkt wird.

*Bloquer en baissant le levier.*

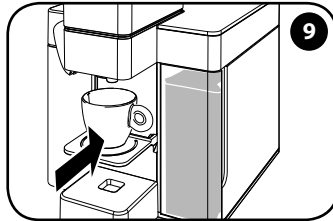
**Hinweis:** Für die Zubereitung von ESPRESSO oder FILTERKAFFEE dürfen keine anderen Kapseln als die Kapseln Iperespresso verwendet werden, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnte.

**Hinweis:** Sollte im Fach noch eine Kapsel vorhanden sein, wird sie bei der Öffnung des Fachs automatisch entfernt. Die Kapsel muss leicht in das Fach eingesetzt werden können, wenn dies nicht der Fall ist, Kapsel herausnehmen und richtig einsetzen.

**Remarque :** Ne pas utiliser de capsules autres que les capsules Iperespresso pour la préparation de l'ESPRESSO et du CAFÉ FILTRE, car cela pourrait endommager la machine.

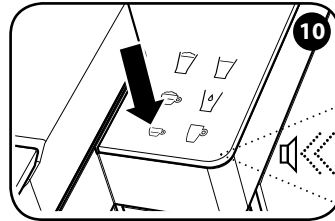
**Remarque :** si une capsule est présente dans le logement, elle sera automatiquement éjectée lors de l'ouverture de ce même logement. La capsule doit entrer facilement dans le logement ; dans le cas contraire, la retirer et la repositionner correctement.


## ZUBEREITUNG VON ESPRESSO PRÉPARATION DE L'ESPRESSO




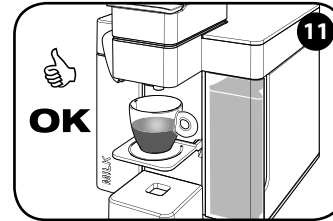
Die Espresso-Tasse unter den Auslauf stellen.

*Positionner la petite tasse à café expresso.*



Die Taste  drücken, um einen Espresso auszugeben, die Maschine gibt ein Tonsignal ab.

*Appuyer sur  pour distribuer un café expresso, la machine émet un signal acoustique.*



Die Ausgabe wird automatisch beendet.

*La distribution s'arrête automatiquement.*

## EMPFEHLUNGEN

Für die Zubereitung eines exzellenten Espressos empfiehlt es sich:





- das Wasser des Wassertanks täglich zu wechseln.
- Vorzugsweise Wasser mit einer Wasserhärte unter 12 Grad (Wasserhärte französische Grad) zu verwenden, um die Kalkablagerungen in der Maschine zu verringern.
- Vorgewärmte Tassen zu verwenden.

## RECOMMANDATIONS

*Pour savourer un café expresso de grande qualité ne pas oublier de :*

- *Changer quotidiennement l'eau du réservoir.*
- *Utiliser de préférence de l'eau avec une dureté totale inférieure à 12 degrés français pour réduire les dépôts à l'intérieur de la machine.*
- *Utiliser des petites tasses chaudes.*

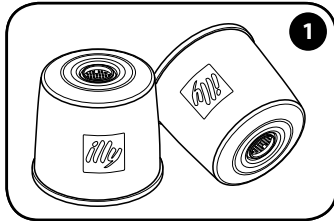
*Bei einer falschen Kombination von Kapsel und Zubereitungsanwahl (Kapsel Espresso + Taste  / Kapsel Filterkaffee + Taste ,  oder ), empfehlen wir die Ausgabe mit der korrekten Kapsel-Tasten-Kombination zu wiederholen.*

*En cas de mauvaise association entre la capsule et le mode de préparation sélectionné (capsule espresso + touche  / capsule café filtre + touche ,  ou ), il est conseillé de répéter la distribution en associant correctement la bonne capsule à la bonne touche.*

Die Ausgabe kann noch vor dem Automatik-Stopp unterbrochen werden, indem die soeben gewählte Taste gedrückt wird.

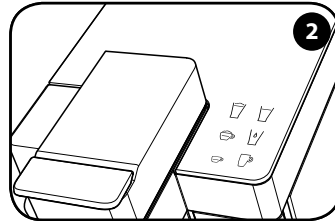
*Il est possible d'arrêter la distribution avant l'arrêt automatique en appuyant sur la touche sélectionnée.*

## ZUBEREITUNG VON FILTERKAFFEE PRÉPARATION DU CAFÉ FILTRE



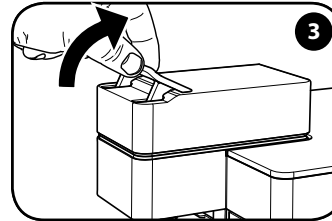
Für die Zubereitung sollten ausschließlich die Kapseln Iperespresso für FILTERKAFFEE verwendet werden.

*Pour ce type de préparation, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso pour CAFÉ FILTRE.*



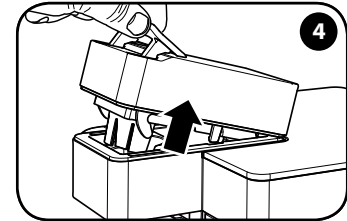
Alle Tasten leuchten dauerhaft auf.

*Toutes les touches sont allumées fixes.*



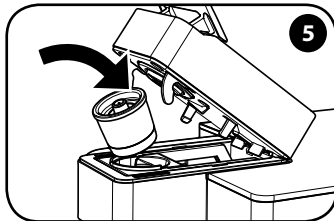
Hebel lösen.

*Décrocher le levier.*



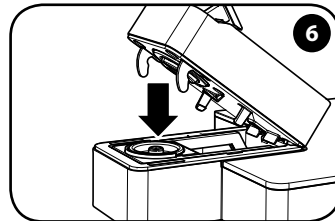
Hebel anheben.

*Soulever le levier.*



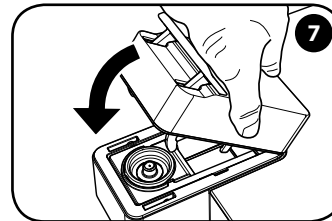
Die Kapsel einsetzen.

*Insérer la capsule.*



Den beweglichen Teil absenken.

*Baisser la partie mobile.*



Blockieren, indem der Hebel abgesenkt wird.

*Bloquer en baissant le levier.*

**Hinweis:** Für die Zubereitung von ESPRESSO oder FILTERKAFFEE dürfen keine anderen Kapseln als die Kapseln Iperespresso verwendet werden, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnte.

**Hinweis:** Sollte im Fach noch eine Kapsel vorhanden sein, wird sie bei der Öffnung des Fachs automatisch entfernt. Die Kapsel muss leicht in das Fach eingesetzt werden können, wenn dies nicht der Fall ist, Kapsel herausnehmen und richtig einsetzen.

Für die Zubereitung eines Filterkaffees sollte eine große Tasse oder ein Kaffeebecher mit einem Fassungsvermögen von mindestens 300 ml verwendet werden. Die Ausgabe eines Filterkaffees in einer kleinen Tasse kann dazu führen, dass der Kaffee überläuft.

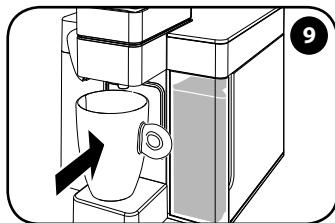
**Remarque :** Ne pas utiliser de capsules autres que les capsules Iperespresso pour la préparation de l'ESPRESSO et du CAFÉ FILTRE, car cela pourrait endommager la machine.

**Remarque :** si une capsule est présente dans le logement, elle sera automatiquement enlevée lors de l'ouverture de ce même logement. La capsule doit entrer facilement dans le logement ; dans le cas contraire, la retirer et la repositionner correctement.

**Pour préparer un café filtre, utiliser une tasse grande ou une tasse mug d'une contenance d'au moins 300 ml. En distribuant un café filtre dans une petite tasse, le café risque de déborder.**

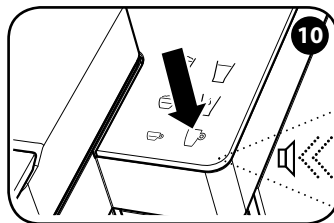
## ZUBEREITUNG VON FILTERKAFFEE


### PRÉPARATION DU CAFÉ FILTRE




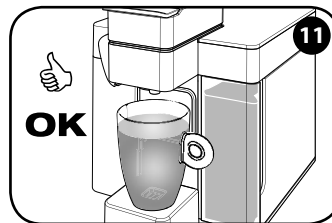
Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.

*Soulever le support et positionner un mug.*



Die Taste  drücken, um einen Filterkaffee auszugeben, die Maschine gibt ein Tonsignal ab.

*Appuyer sur  pour distribuer un café filtre, la machine émet un signal acoustique.*



Die Ausgabe wird automatisch beendet.

*La distribution s'arrête automatiquement.*

## EMPFEHLUNGEN

Für die Zubereitung eines exzellenten Filterkaffees empfiehlt es sich:





- das Wasser des Wassertanks täglich zu wechseln.
- Vorzugsweise Wasser mit einer Wasserhärte unter 12 Grad (Wasserhärte französische Grad) zu verwenden, um die Kalkablagerungen in der Maschine zu verringern.

## RECOMMANDATIONS

*Pour savourer un café filtre de grande qualité ne pas oublier de :*

- *Changer quotidiennement l'eau du réservoir.*
- *Utiliser de préférence de l'eau avec une dureté totale inférieure à 12 degrés français pour réduire les dépôts à l'intérieur de la machine.*

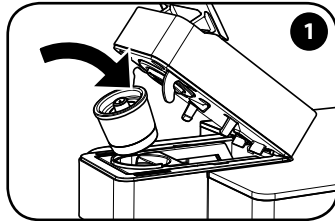
*Bei einer falschen Kombination von Kapsel und Zubereitungsanwahl (Kapsel Espresso + Taste  / Kapsel Filterkaffee + Taste ,  oder ), empfehlen wir die Ausgabe mit der korrekten Kapsel-Tasten-Kombination zu wiederholen.*

*En cas de mauvaise association entre la capsule et le mode de préparation sélectionné (capsule espresso + touche  / capsule café filtre + touche ,  ou ), il est conseillé de répéter la distribution en associant correctement la bonne capsule à la bonne touche.*

Die Ausgabe kann noch vor dem Automatik-Stopp unterbrochen werden, indem die soeben gewählte Taste gedrückt wird.

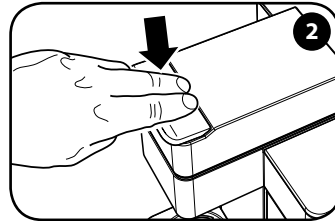
*Il est possible d'arrêter la distribution avant l'arrêt automatique en appuyant sur la touche sélectionnée.*

## EINSTELLUNG DER KAFFEEMENGE IN DER TASSE RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ DANS LA TASSE



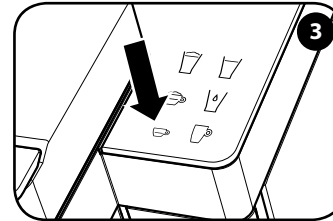
Die Kapsel einsetzen.

*Insérer la capsule.*



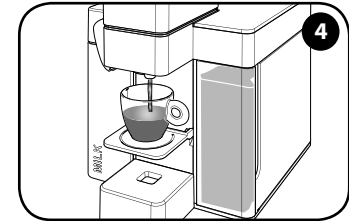
Blockieren, indem der Hebel abgesenkt wird.

*Bloquer en baissant le levier.*



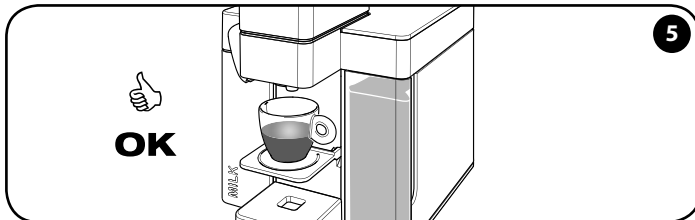
Die Taste ☞ für die Dauer der gesamten Ausgabe gedrückt halten, um die Kaffeemenge in der jeweiligen Tasse zu speichern.

*Garder la touche ☞ enfoncée pendant toute la durée de la distribution pour mémoriser la quantité dans la tasse.*



Die Taste nach Erreichen der gewünschten Kaffeemenge wieder loslassen.

*La relâcher lorsque la quantité souhaitée a été atteinte.*



Die Füllmenge ist nun gespeichert. Die Maschine ist nun programmiert; wenn das nächste Mal die Taste ☞ gedrückt wird, wird die soeben gespeicherte Kaffeemenge ausgegeben.

*Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée; lors de la prochaine pression de la touche ☞ la quantité de café programmée sera distribuée.*

Es besteht die Möglichkeit, die in der Tasse gewünschte Kaffee-Menge auf beiden Ausgabetafeln ☞ (bis zu einer Ausgabezeit von 75 Sekunden) und ☞ (bis zu einer Ausgabezeit von 100 Sekunden) einzustellen. Hinweis: Der Einfachheit halber wird nur gezeigt, wie die Taste ☞ programmiert wird; zur Programmierung der Taste ☞ wird genau gleich vorgegangen, indem ☞ gedrückt wird.

*La machine permet de régler la quantité de café souhaité dans la tasse pour les deux touches ☞ (jusqu'à un maximum de 75 secondes de distribution) et ☞ (jusqu'à un maximum de 100 secondes de distribution). Remarque : dans un souci de simplicité, seule la procédure de programmation de la touche ☞ sera présentée; pour programmer la touche ☞ suivre la même procédure en appuyant sur ☞.*

Die werksseitigen Einstellungen sehen genaue Parameter vor, welche die Zubereitung der besten Rezepte garantieren: Espresso 20-25 ml / Filterkaffee: ca. 220 ml / Cappuccino: 95-100 ml / Latte Macchiato: 155-160 ml / heiße aufgeschäumte Milch: 135-140 ml / heißes Wasser: 195 ml.

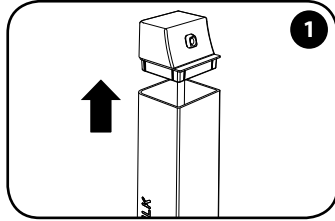
Hinweis: Für die Zubereitung eines großen Espresso wird empfohlen, die blauen Iperesspresso Kapseln zu verwenden, dazu die Taste ☞ drücken, mit einer Durchlaufdauer von max. 30 Sek.

*Les réglages d'usine prévoient des paramètres spécifiques pour assurer la préparation des meilleures recettes : café expresso 20-25 ml / café filtre : 200 ml environ / cappuccino : 95-100 ml / latte macchiato : 155-160 ml / lait chaud : 135-140 ml / eau chaude : 195 ml.*

Remarque : pour la préparation d'un espresso allongé, il est conseillé d'utiliser les capsules Iperesspresso de couleur bleue, en appuyant sur la touche ☞, avec un temps d'extraction maximum de 30 secondes.

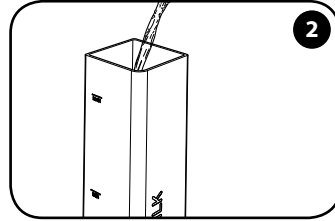
## VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS

### UTILISATION DU RÉSERVOIR À LAIT ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT



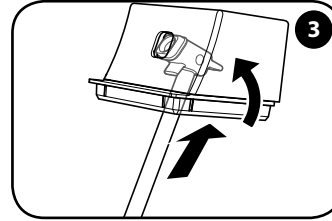
Den Deckel des Milchtanks abnehmen.

*Retirer le couvercle du réservoir à lait.*



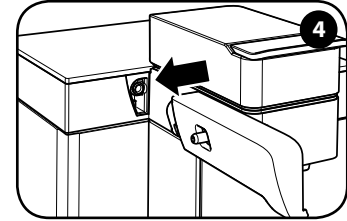
Den Tank bis zum Füllstand MAX mit Milch füllen.  
**Der Milchtank muss immer bis zum MIN. Füllstand aufgefüllt werden, um ein Überhitzen der Maschine zu vermeiden und ein perfektes Gelingen der Zubereitungen zu gewährleisten.**

*Remplir le réservoir avec du lait jusqu'au niveau MAX.  
Il est nécessaire de remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau MIN pour éviter la surchauffe de la machine et assurer la qualité des préparations.*



Sicherstellen, dass die Auslauffülle fest im Deckel des Milchtanks eingesetzt ist.

*S'assurer que le bec de distribution est bien inséré dans le couvercle du réservoir à lait.*



Den Milchauslauf an seiner Steckverbindung auf der Maschine einsetzen, er muss perfekt einrasten.

*Accrocher la buse de distribution du lait à l'enclenchement de la machine jusqu'à les emboîter complètement.*

**Achtung!** Bei der ersten Benutzung und nach jedem Gebrauch muss der Milchtank und dessen Bestandteile sorgfältig mit Geschirrspülmittel und warmem Wasser gereinigt werden. Die Auslauffülle kann auch in der Spülmaschine gewaschen werden, NICHT aber der Milchtank und der Deckel. Eventuell vorhandene Geschirrspülmittel-Rückstände sorgfältig abspülen. Milch ist ein sehr leicht verderbliches Lebensmittel. Nur frische Milch verwenden, die innerhalb des auf der Originalverpackung angegebenen Mindesthaltbarkeitsdatums aufgebraucht werden muss. Die Milch nur für die Dauer der Getränke-Zubereitung im Milchtank aufbewahren, danach in den Kühlschrank zurückstellen. Sollten Zweifel bezüglich der Haltbarkeit der Milch im Milchtank auftreten, muss dieser geleert und sorgfältig gespült werden. Für die Zubereitung der besten Milchgetränk-Rezepte wird empfohlen, frische, im Kühlschrank gekühlte Vollmilch zu verwenden.

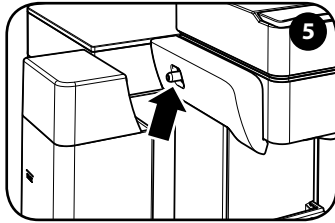
**HINWEIS:** Auf jeden Fall garantiert die Maschine das Gelingen aller Zubereitungen auch mit anderen Milch-Typen.

*Attention ! À la première utilisation et après chaque utilisation, il faut laver soigneusement le réservoir à lait et ses composants avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Le bec de distribution peut être lavé également au lave-vaisselle, mais PAS le réservoir à lait et son couvercle. Bien rincer pour enlever tout éventuel résidu de liquide vaisselle. Le lait est un produit très périssable. N'utiliser que du lait frais qui n'a pas dépassé la date d'échéance indiquée sur l'emballage original. Ne laisser le lait dans le réservoir que pendant le temps nécessaire à la préparation des boissons. Après, le placer à nouveau dans le réfrigérateur. En cas de doutes sur l'intégrité du lait qui se trouve dans le réservoir, vider le réservoir et le laver soigneusement.*

*Pour préparer les meilleures recettes à base de lait, il est conseillé d'utiliser le lait frais à température réfrigérée.*

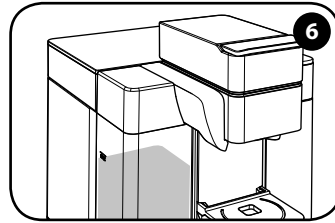
**REMARQUE :** la machine garantit la réussite de toutes les préparations même en utilisant d'autres types de lait.

## VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS UTILISATION DU RÉSERVOIR À LAIT ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT



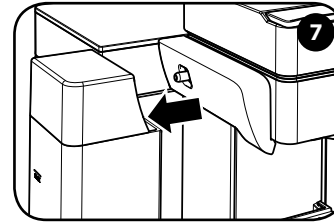
Den Milchtank am Milchauslauf einhängen, er muss perfekt einrasten.

*Accrocher le réservoir à la buse de distribution du lait jusqu'à les emboîter complètement.*



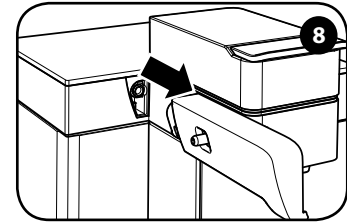
Sobald der Tank eingehängt ist, kann die Zubereitung von Milchgetränken erfolgen.

*Lorsque le réservoir à lait est accroché, les boissons à base de lait peuvent être distribuées.*



Sollte nach der Zubereitung noch Milch im Milchtank vorhanden sein, muss dieser ausgehängt und verschlossen in den Kühlschrank zurückgestellt werden.

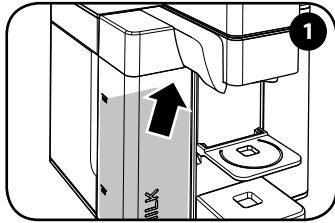
*À la fin de la préparation, si le réservoir contient encore du lait, le décrocher et le placer, couvert, dans le réfrigérateur.*



Den Milchauslauf abnehmen und ihn gut spülen, siehe Darstellung im Kapitel „REINIGUNG UND WARTUNG“.

*Décrocher la buse de distribution du lait et la rincer comme indiqué au chapitre « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».*

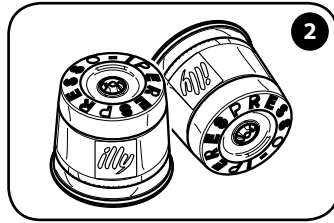
## ZUBEREITUNG EINES CAPPUCCINOS PRÉPARATION DU CAPPUCCINO



Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

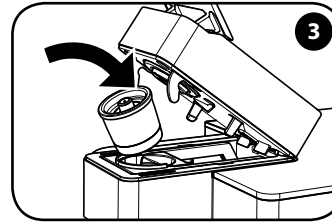
Den Milchtank mindestens bis zum Min. Füllstand auffüllen.

*Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT. Remplir le réservoir à lait au moins jusqu'au niveau minimum.*



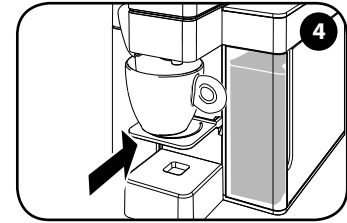
Für die Zubereitung eines Cappuccinos sollten ausschließlich die Kapseln Iperesspresso ESPRESSO verwendet werden.

*Pour la préparation du cappuccino, utiliser exclusivement des capsules Iperesspresso EXPRESSO.*



Die Kapsel einsetzen.

*Insérer la capsule.*



Die Position der Halterung je nach verwendetem Tassen-Typ auswählen.

*Choisir la position du support selon le type de tasse utilisée.*

**HINWEIS:** Bevor ☞ gedrückt wird, muss sichergestellt werden, dass sich der Milchauslauf innerhalb des Tassen-Durchmessers befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.

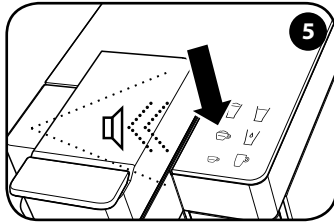
Die werksseitige Einstellung für die Zubereitung ☞ ist 95-100 ml.

**REMARQUE :** avant d'appuyer sur ☞, s'assurer que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.


Le réglage d'usine de la préparation ☞ est de 95-100 ml.




## ZUBEREITUNG EINES CAPPUCCINOS PRÉPARATION DU CAPPUCCINO

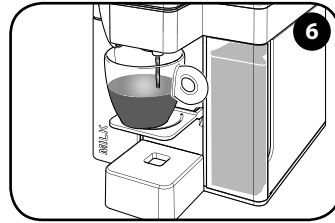


Sicherstellen, dass alle Tasten dauerhaft au-  
fleuchten.

Taste  für die Zubereitung eines Cappuccinos  
drücken. Die Maschine gibt ein Tonsignal ab.

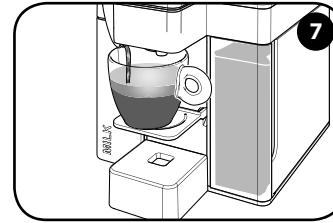
*Vérifier que toutes les touches s'allument de façon  
fixe.*

*Appuyer sur  pour préparer un cappuccino. La  
machine émet un signal sonore.*



Die Maschine beginnt mit der Ausgabe des Kaffees  
in die Tasse.

*La machine commence à distribuer du café dans  
la tasse.*

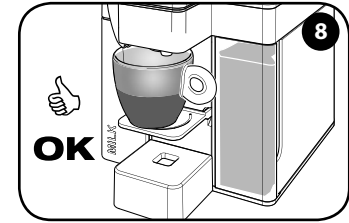


Wenn die Kaffeeausgabe beendet ist, beginnt nach  
einigen Sekunden automatisch die Ausgabe von  
aufgeschäumter Milch.

Sicherstellen, dass sich der Milchauslauf innerhalb  
der Tasse befindet, um ein Auslaufen während der  
Ausgabe zu vermeiden.

*Une fois la distribution du café terminée, la distri-  
bution du lait mousseux commencera automati-  
quement après quelques secondes.*

*Vérifier que la buse de distribution du lait se trouve  
au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout  
débordement lors de la distribution.*



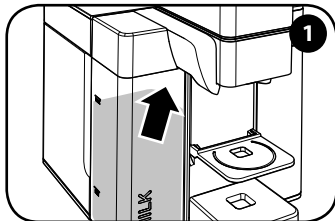
Die Ausgabe wird automatisch beendet.

*La distribution s'arrête automatiquement.*

Die Zubereitung des Cappuccinos kann jederzeit unterbrochen werden, indem erneut die Taste  gedrückt wird. Wenn man den Vorgang unterbricht, während heiße Milch  
ausgegeben wird, setzt nach Drücken der Taste  die Ausgabe der Milch noch für einige Sekunden fort.

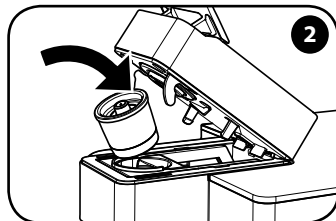
*La préparation du cappuccino peut être interrompue à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche . Si la préparation est interrompue pendant la distribution du lait chaud, après avoir  
appuyé sur la touche , le lait continue à sortir pour quelques secondes.*

## EINSTELLUNG DER MENGE AN CAPPUCCINO RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE CAPPUCCINO



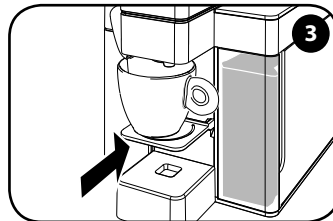
Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt. Den Milchtank mindestens bis zum Min. Füllstand auffüllen.

*Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT. Remplir le réservoir à lait au moins jusqu'au niveau minimum.*



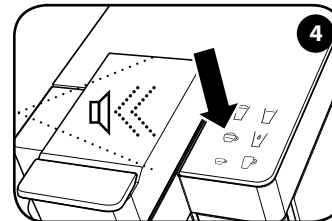
Die Kapsel einsetzen.


*Insérer la capsule.*



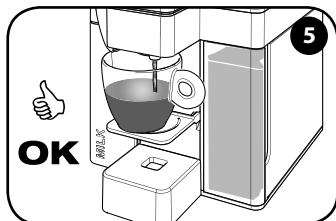
Die Position der Halterung je nach verwendetem Tassen-Typ auswählen.


*Choisir la position du support selon le type de tasse utilisée.*




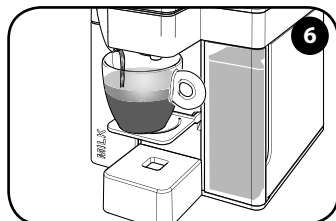
Die Taste  gedrückt halten. Die Maschine gibt ein Tonsignal ab.

*Garder la touche  enfoncée. La machine émet un signal sonore.*



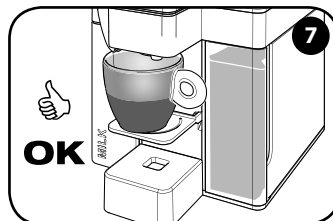
Die Maschine beginnt mit der Ausgabe des Kaffees in die Tasse. Die Taste  nach Erreichen der gewünschten Kaffeemenge wieder loslassen.

*La machine commence à distribuer le café dans la tasse. Relâcher la touche  lorsque la quantité souhaitée de café a été atteinte.*




Nach einigen Sekunden beginnt automatisch die Ausgabe von aufgeschäumter Milch.


*La distribution du lait émulsionné démarre automatiquement après quelques secondes.*



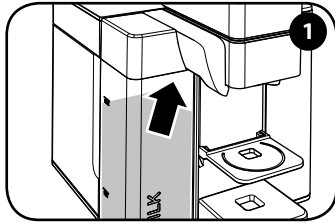
Die Taste  nach Erreichen der gewünschten Menge aufgeschäumter Milch drücken.

*Appuyer sur la touche  lorsque la quantité souhaitée de lait émulsionné a été atteinte.*

Bei der Programmierung der Menge an heißer Milch in der Tasse wird empfohlen, zu berücksichtigen dass nach dem Drücken der Taste  die Milchausgabe noch einige Sekunden lang fortsetzt.

*Pendant la programmation de la quantité de lait chaud dans la tasse, il faut considérer que après avoir appuyé sur la touche  le lait continue à sortir pour quelques secondes.*

## ZUBEREITUNG VON LATTE MACCHIATO PRÉPARATION DU LATTE MACCHIATO

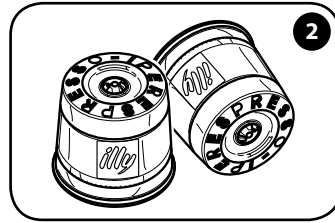


Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

Den Milchtank bis zum Min. Füllstand auffüllen.

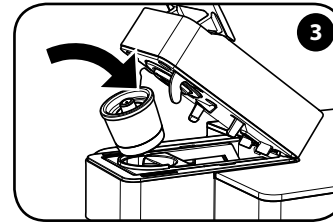
*Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT.*

*Remplir le réservoir à lait au moins jusqu'au niveau minimum.*



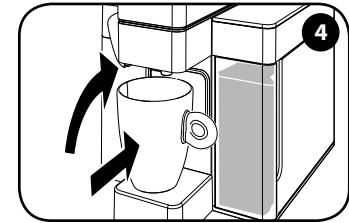
Für die Zubereitung von Latte Macchiato sollten ausschließlich die Kapseln Iperespresso ESPRESSO verwendet werden.

*Pour la préparation du latte macchiato, utiliser exclusivement des capsules Iperespresso ESPRESSO.*




Die Kapsel einsetzen.

*Insérer la capsule.*



Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.

*Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.*

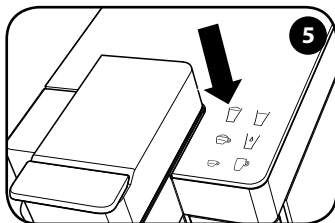
**HINWEIS:** Bevor  gedrückt wird, muss sichergestellt werden, dass sich der Milchauslauf innerhalb des Tassen-Durchmessers befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.


Die werksseitige Einstellung für die Funktion  ist 155-160 ml.

**REMARQUE :** avant d'appuyer sur , s'assurer que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.

Le réglage d'usine de la fonction  est de 155-160 ml.

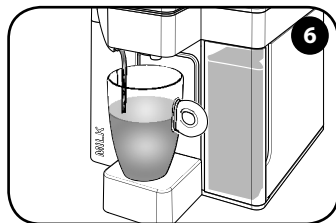
## ZUBEREITUNG VON LATTE MACCHIATO PRÉPARATION DU LATTE MACCHIATO



Sicherstellen, dass alle Tasten dauerhaft aufleuchten. Die Taste  für die Zubereitung eines Latte Macchiato drücken.

*Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe.*

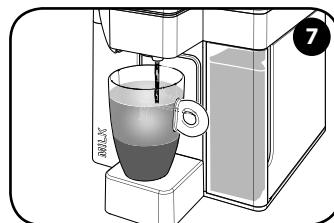
*Appuyer sur  pour préparer un latte macchiato.*



Die Maschine beginnt nach einigen Sekunden mit der Ausgabe von heißer Milch in die Tasse. Sicherstellen, dass sich der Milchauslauf innerhalb der Tasse befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.

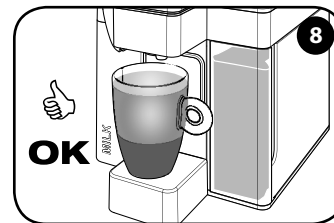
*La machine commence à distribuer du lait chaud dans la tasse après quelques secondes.*

*Vérifier que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.*





Wenn die Milchausgabe beendet ist, beginnt die Maschine automatisch mit der Ausgabe des Kaffees.

*Une fois la distribution du lait terminée, la machine commence automatiquement la distribution du café.*



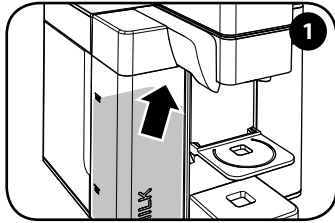
Die Ausgabe wird automatisch beendet.

*La distribution s'arrête automatiquement.*

Die Zubereitung des Latte Macchiato kann jederzeit unterbrochen werden, indem erneut die Taste  gedrückt wird. Wenn man den Vorgang unterbricht, während heiße Milch ausgegeben wird, setzt nach Drücken der Taste  die Ausgabe der Milch noch für einige Sekunden fort.

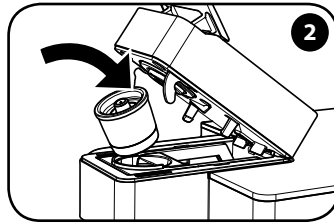
*La préparation du latte macchiato peut être interrompue à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche . Si la préparation est interrompue pendant la distribution du lait chaud, après avoir appuyé sur la touche , le lait continue à sortir pour quelques secondes.*

## EINSTELLUNG DER MENGE AN LATTE MACCHIATO RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE LATTE MACCHIATO



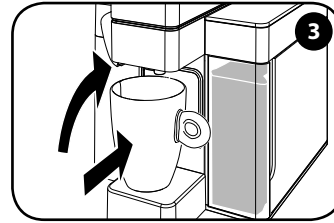
Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

Den Milchtank bis zum Min. Füllstand auffüllen.  
*Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT. Remplir le réservoir à lait au moins jusqu'au niveau minimum.*



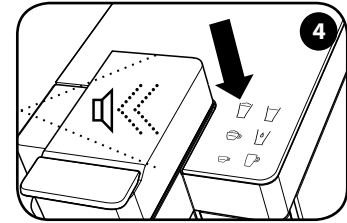
Die Kapsel einsetzen.

*Insérer la capsule.*



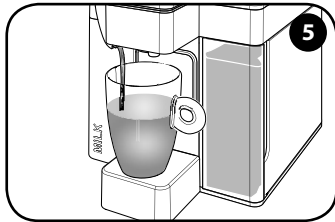
Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.


*Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.*




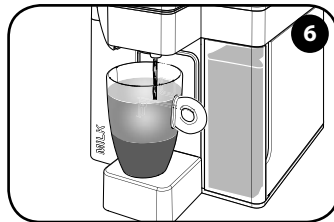
Die Taste  gedrückt halten. Die Maschine gibt ein Tonsignal ab.

*Garder la touche  enfoncée. La machine émet un signal sonore.*



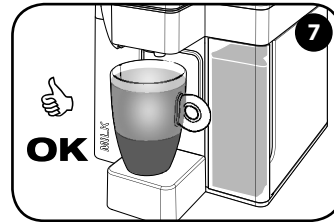
Die Maschine beginnt mit der Ausgabe der aufgeschäumten Milch in die Tasse. Die Taste  nach Erreichen der gewünschten Menge aufgeschäumter Milch wieder loslassen.

*La machine commence à distribuer le lait moussé dans la tasse. Relâcher la touche  lorsque la quantité souhaitée de lait émulsionné a été atteinte.*




Wenn die Milchausgabe beendet ist, beginnt die Maschine automatisch mit der Ausgabe des Kaffees.


*Une fois la distribution du lait terminée, la distribution du café démarre automatiquement.*



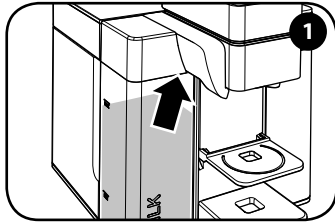
Die Taste  nach Erreichen der gewünschten Kaffeemenge drücken.

*Appuyer sur la touche  lorsque la quantité souhaitée de café a été atteinte.*

Bei der Programmierung der Menge an heißer Milch in der Tasse wird empfohlen, zu berücksichtigen dass nach dem Drücken der Taste  die Milchausgabe noch einige Sekunden lang fortsetzt.

*Pendant la programmation de la quantité de lait chaud dans la tasse, il faut considérer que après avoir appuyé sur la touche  le lait continue à sortir pour quelques secondes.*

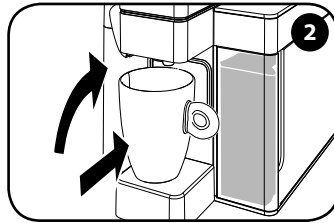
## ZUBEREITUNG VON HEISSE AUFGESCHÄUMTER MILCH PRÉPARATION DU LAIT CHAUD MOUSSEUX



Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

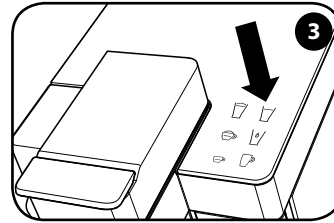
Den Milchtank bis zum Min. Füllstand auffüllen.

*Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT. Remplir le réservoir à lait au moins jusqu'au niveau minimum.*




Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.

*Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.*

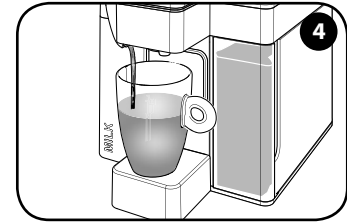


Sicherstellen, dass alle Tasten dauerhaft aufleuchten.

Für die Zubereitung einer heißen aufgeschäumten Milch (ohne Kaffee) die Taste  drücken.

*Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe.*

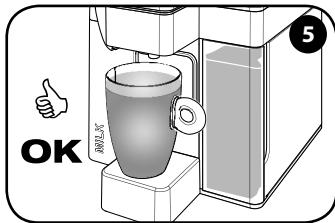
*Appuyer sur  pour préparer du lait chaud mousseux (sans café).*



Die Maschine beginnt nach einigen Sekunden mit der Ausgabe von heißer Milch in die Tasse. Sicherstellen, dass sich der Milchauslauf innerhalb der Tasse befindet, um ein Auslaufen während der Ausgabe zu vermeiden.


*Après quelques secondes, la machine commence à distribuer du lait chaud dans la tasse.*

*Vérifier que la buse de distribution du lait se trouve au-dessus du diamètre de la tasse afin d'éviter tout débordement lors de la distribution.*




Die Ausgabe wird automatisch beendet.

*La distribution s'arrête automatiquement.*

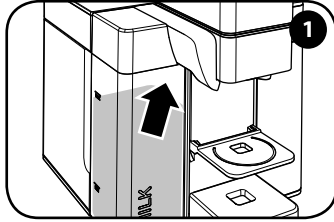
Die Zubereitung der heißen aufgeschäumten Milch kann jederzeit unterbrochen werden. Nach Drücken der Taste  setzt die Ausgabe von Milch noch für einige Sekunden fort. Die Milch kann direkt in einer Milchkanne aufgeschäumt werden, diese kann dann serviert und die Milch je nach Belieben dosiert werden.

Die werksseitige Einstellung für die Funktion  ist 135-140 ml.

*La préparation du lait chaud mousseux peut être interrompue à tout moment. Après avoir appuyé sur la touche , le lait continue à sortir pour quelques secondes. Il est possible de distribuer le lait mousseux directement dans une carafe à lait afin de le présenter à table et de le doser à votre gré.*

*Le réglage d'usine de la fonction  est de 135-140 ml.*

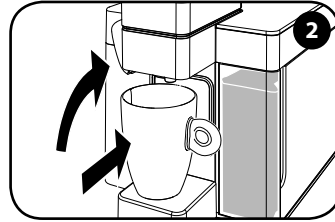
## EINSTELLUNG DER MENGE AN HEISSER AUFGESCHÄUMTER MILCH RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ DE LAIT CHAUD MOUSSEUX



Den Milchauslauf und den Milchtank einsetzen, wie im Kapitel VERWENDUNG DES MILCHTANKS UND MILCHAUSLAUFS dargestellt.

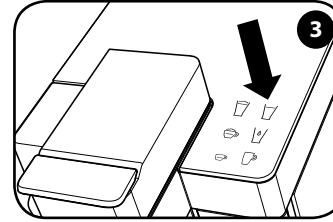
Den Milchtank bis zum Min. Füllstand auffüllen.


*Accrocher la buse de distribution et le réservoir à lait comme indiqué au chapitre UTILISATION DU RÉSERVOIR ET DE LA BUSE DE DISTRIBUTION DU LAIT. Remplir le réservoir à lait au moins jusqu'au niveau minimum.*



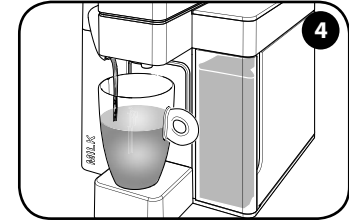
Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.

*Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.*



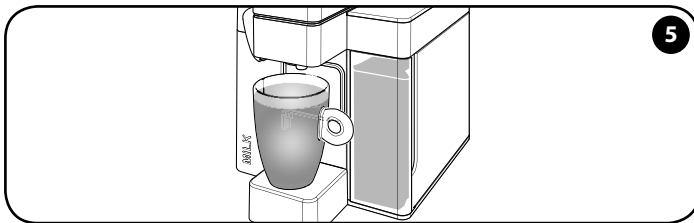
Die Taste  gedrückt halten.


*Garder la touche  enfoncée.*





Die Taste nach Erreichen der gewünschten Menge Milch wieder loslassen.

*La relâcher lorsque la quantité de lait chaud souhaité a été atteinte.*



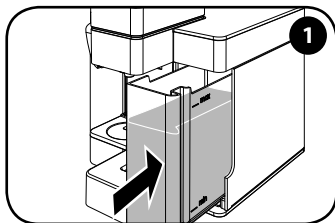
Die Füllmenge ist nun gespeichert. Die Maschine ist nun programmiert; wenn das nächste Mal die Taste  gedrückt wird, wird die soeben gespeicherte Menge an heißer Milch ausgegeben.

*Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée; lors de la prochaine pression de la touche  la quantité de lait chaud programmée sera distribuée.*

Bei der Programmierung der Menge an heißer Milch in der Tasse wird empfohlen, zu berücksichtigen dass nach dem Drücken der Taste  die Milchausgabe noch einige Sekunden lang fortsetzt.

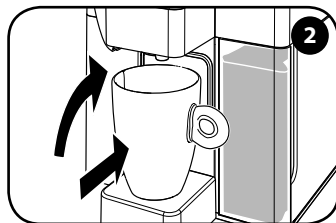
*Pendant la programmation de la quantité de lait chaud dans la tasse, il faut considérer que après avoir appuyé sur la touche  le lait continue à sortir pour quelques secondes.*

## AUSGABE VON HEISSWASSER DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE



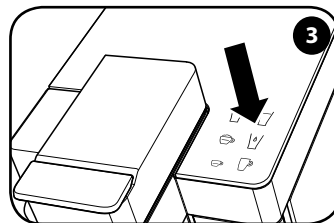
Sicherstellen, dass ausreichend Wasser im Wassertank vorhanden ist.


*Vérifier s'il y a assez d'eau dans le réservoir.*




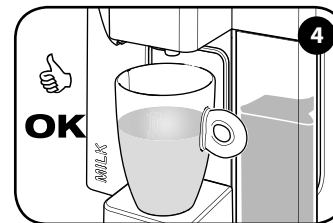
Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.

*Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.*



Sicherstellen, dass alle Tasten dauerhaft aufleuchten. Taste  drücken, um Heißwasser abzugeben.

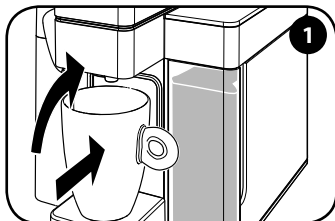
*Vérifier que toutes les touches s'allument de façon fixe. Appuyer sur  pour distribuer de l'eau chaude.*



Wenn die gespeicherte Füllmenge erreicht ist, endet die Ausgabe automatisch.

*Une fois la quantité mémorisée atteinte, la distribution se termine automatiquement.*

## EINSTELLUNG DER MENGE AN AUSGEGEBENEM HEISSWASSER RÉGLAGE DE LA QUANTITÉ D'EAU CHAUDE DISTRIBUÉE

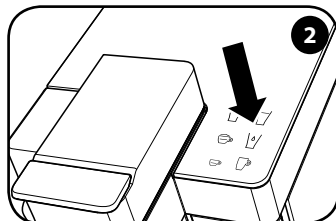



Die Halterung anheben und eine große Tasse/Becher unter den Auslauf stellen.

Die werksseitige Einstellung für die Funktion  ist circa 195 ml.

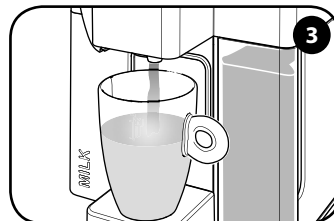
*Soulever le support et positionner une grande tasse ou tasse mug.*

*Le réglage d'usine de la fonction  est de 195 ml environ.*



Die Taste  gedrückt halten.


*Garder la touche  enfoncée.*




Die Taste nach Erreichen der gewünschten Menge Heißwasser wieder loslassen.

*La relâcher lorsque la quantité d'eau chaude souhaitée a été atteinte.*

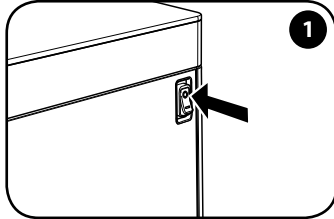


Die Füllmenge ist nun gespeichert. Die Maschine ist nun programmiert; wenn das nächste Mal die Taste  gedrückt wird, wird die soeben gespeicherte Wasser-Füllmenge ausgegeben.

*Le niveau est mémorisé. La machine est à présent programmée ; lors de la prochaine pression de la touche  la quantité d'eau programmée sera distribuée.*

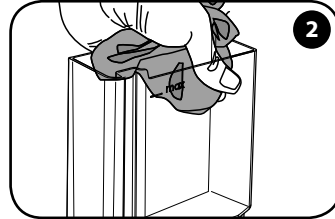


## REINIGUNG UND WARTUNG NETTOYAGE ET ENTRETIEN



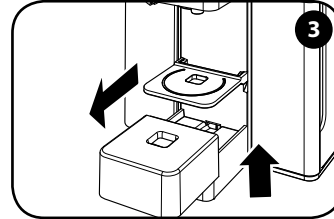
Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

*Éteindre la machine et débrancher la fiche.*



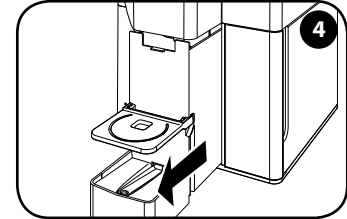
Den Wassertank herausnehmen und waschen.

*Retirer et laver le réservoir à eau.*



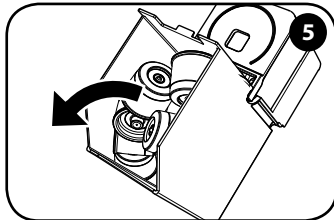
Tassenabstellfläche anheben, herausnehmen und waschen.

*Soulever et retirer le plateau repose tasses et le laver.*



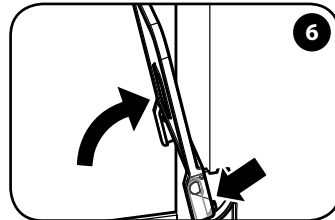
Den Auffangbehälter für leere Kapseln herausnehmen.

*Extraire le bac de collecte des capsules usagées.*



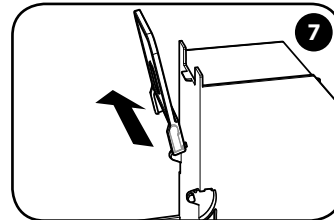
Den Kapselbehälter von den Rückständen (leere Kapseln/Kaffeersatz) befreien und waschen.

*Vider le bac des résidus (capsules usagées / café) et le laver.*



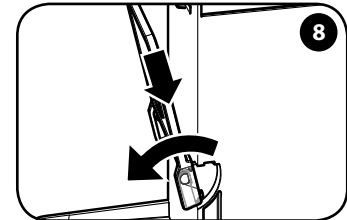
Die Tassenabstellfläche so weit drehen, bis sie perfekt ausgerichtet ist.

*Tourner le plateau repose tasses jusqu'à l'aligner.*



Tassenabstellfläche herausziehen und waschen.

*Retirer le plateau repose tasses et le laver.*



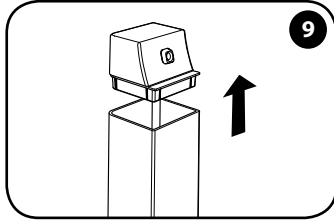
Tassenabstellfläche wieder einsetzen und nach unten stellen.

*Insérer le plateau repose tasses et le baisser.*

Wenn das Wasser länger als 7 Tage im Wassertank verblieben ist, sollte es nicht mehr verwendet werden. Es wird empfohlen, den Wassertank täglich auszuspülen und mit frischem Trinkwasser aufzufüllen. Die Reinigung der Maschine und ihrer Bestandteile ist mindestens einmal wöchentlich vorzunehmen. Für die Reinigung sollten kein Äthylalkohol, Lösungsmittel, Scheuerschwämme und/oder chemisch aggressive Produkte verwendet werden. Die Maschine und/oder deren Bestandteile nicht in der Mikrowelle oder in einem herkömmlichen Backofen trocknen.

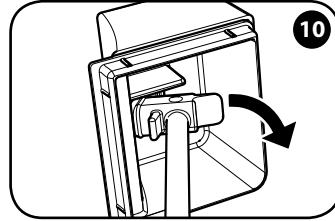
*Ne pas utiliser l'eau qui est demeurée dans le réservoir pendant plus de 7 jours. Il est conseillé de laver et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable tous les jours. Le nettoyage de la machine et de ses composants doit être effectué au moins une fois par semaine. Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'éponges abrasives ni d'agents chimiques agressifs. Ne pas sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou traditionnel.*

## REINIGUNG UND WARTUNG NETTOYAGE ET ENTRETIEN



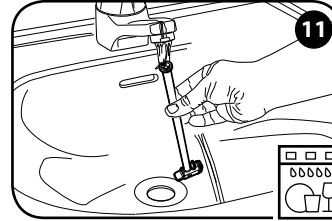
Den Deckel des Milchtanks abnehmen und den eventuell vorhandenen Inhalt ausleeren.

*Retirer le couvercle du réservoir à lait et vider le contenu éventuel.*



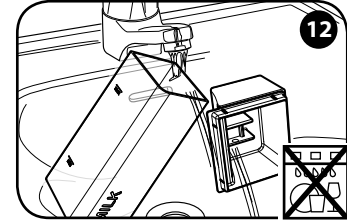
Die Auslauffülle herausziehen. Die Lasche nehmen und sie dann drehen.

*Enlever le bec de distribution. Tourner la languette.*



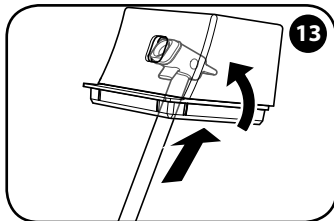
Die Auslauffülle in der Spülmaschine oder mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel waschen.

*Laver le bec de distribution au lave-vaisselle ou avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle.*



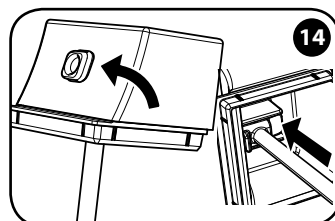
Den Deckel und den Milchtank mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel waschen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.

*Laver le réservoir à eau et son couvercle avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Ne pas laver au lave-vaisselle.*



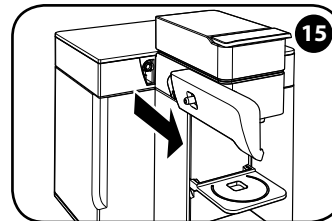
Die Auslauffülle in den Deckel einsetzen.

*Introduire le bec de distribution dans le couvercle.*



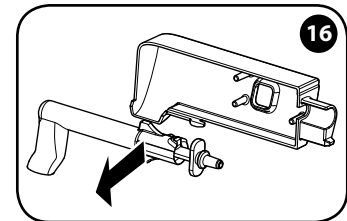
Die Auslauffülle soweit drehen, bis sie in ihrem Sitz eingerastet ist.

*Tourner le bec jusqu'à l'accrocher dans son logement.*



Den Milchauslauf abnehmen.

*Retirer la buse de distribution du lait.*



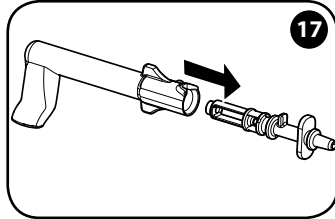
Die Bestandteile des Milchauslaufs abnehmen.

*Retirer les composants de la buse de distribution du lait.*

Nach jeder Benutzung muss der Milchtank und dessen Bestandteile sorgfältig mit Geschirrspülmittel und warmem Wasser gereinigt werden. Die Auslauffülle kann auch in der Spülmaschine gewaschen werden, NICHT aber der Milchtank und der Deckel. Eventuell vorhandene Geschirrspülmittel-Rückstände sorgfältig abspülen.

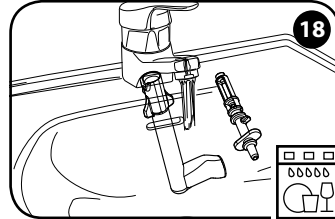
*Après chaque utilisation, il est nécessaire de laver soigneusement le réservoir à lait et ses composants avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Le bec de distribution peut être lavé également au lave-vaisselle, mais PAS le réservoir à lait et son couvercle. Bien rincer pour enlever tout éventuel résidu de liquide vaisselle.*

## REINIGUNG UND WARTUNG NETTOYAGE ET ENTRETIEN



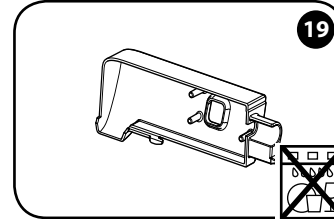
Den Endanschluss abnehmen.

*Retirer le raccord final.*



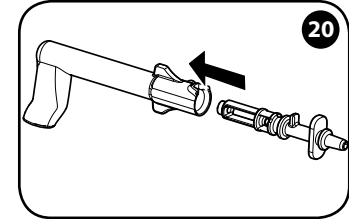
Die beiden Bestandteile in der Spülmaschine oder mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel waschen.

*Laver les deux composants au lave-vaisselle ou avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle.*



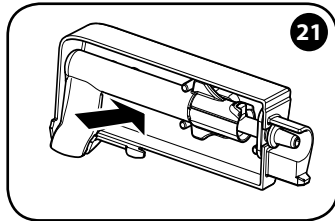
Den Milchauslauf mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel waschen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.

*Laver la buse de distribution du lait avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Ne pas laver au lave-vaisselle.*



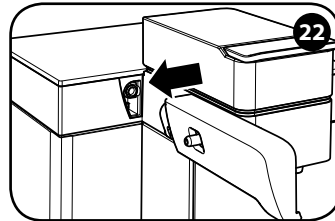
Die Bestandteile abtrocknen und wieder zusammensetzen.

*Essuyer et réassembler les composants.*



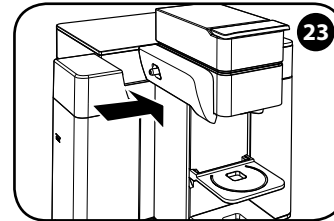
Die Bestandteile in den Milchauslauf einsetzen.

*Insérer les composants dans la buse de distribution du lait.*



Den Milchauslauf an seiner Steckverbindung auf der Maschine einsetzen, er muss vollständig einrasten.

*Accrocher la buse de distribution du lait à l'enclenchement de la machine jusqu'à les emboîter complètement.*





Den Milchtank am Milchauslauf einhängen, er muss perfekt einrasten.

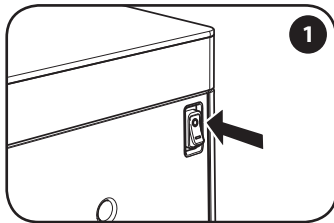
*Accrocher le réservoir à la buse de distribution du lait jusqu'à les emboîter complètement.*

Alle Bestandteile des Milchauslaufs müssen nach jeder Benutzung sorgfältig gereinigt werden. In der Spülmaschine oder mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel waschen, falls Milchrückstände oder Verkrustungen vorhanden sind. Es wird jedoch empfohlen, zwei Mal pro Woche einen Waschgang in der Spülmaschine oder andernfalls mit Geschirrspülmittel durchzuführen. Die Teile aus Chrom-Metall dürfen NICHT in der Spülmaschine gewaschen werden. Eventuell vorhandene Geschirrspülmittel-Rückstände sorgfältig abspülen.

*Il est nécessaire de laver soigneusement tous les composants de la buse de distribution du lait après chaque utilisation. S'il y a des résidus ou des incrustations, laver au lave-vaisselle ou avec du liquide vaisselle. En tout cas, il est conseillé d'effectuer un cycle de lavage au lave-vaisselle, ou avec du liquide vaisselle, deux fois par semaine. NE PAS laver les parties en métal chromé au lave-vaisselle. Bien rincer pour enlever tout éventuel résidu de liquide vaisselle.*

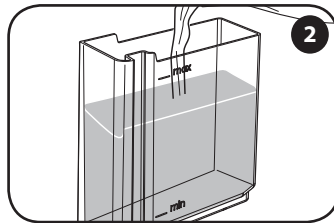
## ENTKALKEN DÉTARTRAGE

1. Wenn die Beleuchtung der Symbole auf dem Glas des Geräts schwach  erscheint, ist das Entkalken des Geräts erforderlich. Der Zyklus dauert ca. 20 Minuten.
  2. Die Bildung von Kalk ist eine natürliche Folge des Betriebs des Geräts. Das Gerät verfügt über ein Automatikprogramm, mit dem die Reinigung optimiert und die Kalkrückstände im Inneren entfernt werden können. Wird der Entkalkungsvorgang nicht durchgeführt, so kann der Kalk Betriebsschäden verursachen, die nicht durch die Garantie gedeckt werden.
  3. Für das Entkalken die Hinweise im entsprechenden Kapitel dieses Handbuchs beachten.  
Verwenden Sie nur Produkte für die Entfernung des Kalks für Espressomaschinen, die entsprechend der Bedienungsanleitung des Produkts zur Verdünnung aufgelöst wurden.
  4. Sollte es während des Entkalkens zu einem Stromausfall kommen, so wird der Zyklus nach Einsetzen der Stromzufuhr dort fortgesetzt, wo er unterbrochen wurde.
- 
1. Si les icônes sur le panneau de la machine sont allumées faiblement , la machine doit être détartrée. La durée de cycle est de 20 minutes environ.
  2. La formation du calcaire est une conséquence naturelle de l'utilisation de la machine. La machine est équipée d'un programme automatique qui permet d'optimiser le nettoyage et d'enlever les résidus de calcaire de l'intérieur de la machine. Si la procédure de détartrage n'est pas effectuée, le calcaire peut provoquer des dysfonctionnements qui ne sont pas couverts par la garantie.
  3. Pour la procédure de détartrage, se référer aux indications décrites au chapitre correspondant de ce manuel.  
Utiliser uniquement des produits détartrants adaptés aux machines à café, dissous selon les modalités de dilution indiquées dans les instructions du produit.
  4. En cas de coupure de courant pendant la procédure de détartrage, le cycle reprend là où il s'est arrêté lorsque le courant est rétabli.



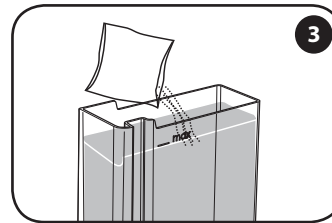
Das Gerät ausschalten.

Éteindre la machine.



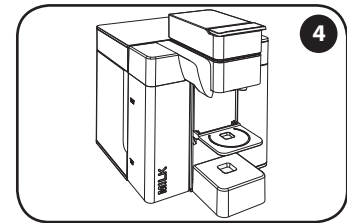
Den Wassertank herausnehmen und (bis zum Füllstand MAX) mit 0,9 l frischem Wasser füllen.

Retirer le réservoir et le remplir avec 0,9 l d'eau fraîche (jusqu'au niveau MAX).



Das Entkalkungsmittel in den vollen Wassertank schütten und bis zur vollständigen Auflösung mischen.

Verser la solution détartrante dans le réservoir rempli d'eau et mélanger pour bien la dissoudre.

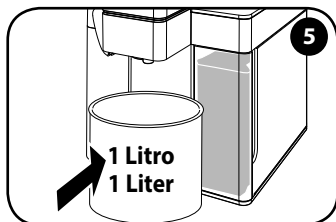


Überprüfen, ob der Milchauslauf und der Milchtank an der Maschine eingehängt sind. Der Milchtank muss leer bleiben.

Vérifier que la buse de distribution du lait et le réservoir à lait soient accrochés à la machine. Le réservoir à lait doit rester vide.

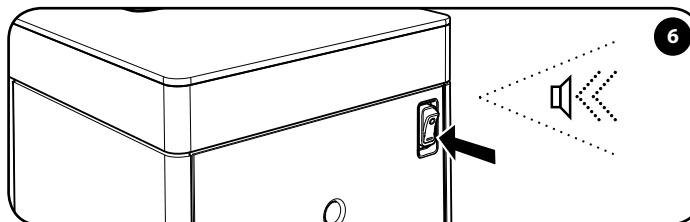
Um die Tätigkeiten von Punkt 5 und 11 zu erleichtern, wird empfohlen, das Kapselfach mit den gebrauchten Kapseln herauszuziehen, um genügend Platz für einen ausreichend großen Behälter zu haben und größere Stabilität zu erzielen.


Afin de faciliter les opérations décrites aux points 5 et 11, il est conseillé de retirer le bac à capsules usagées pour faire de la place pour un récipient plus grand ainsi qu'assurer une plus grande stabilité.


**ENTKALKEN  
DÉTARTRAGE**

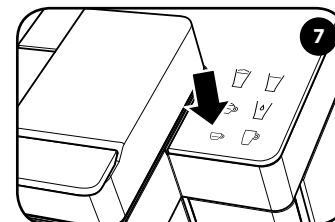
Einen Behälter mit Fassungsvermögen von mindestens 1 l unter die Brühgruppe stellen.


*Placer un récipient d'une contenance d'au moins 1 l sous le groupe de distribution.*



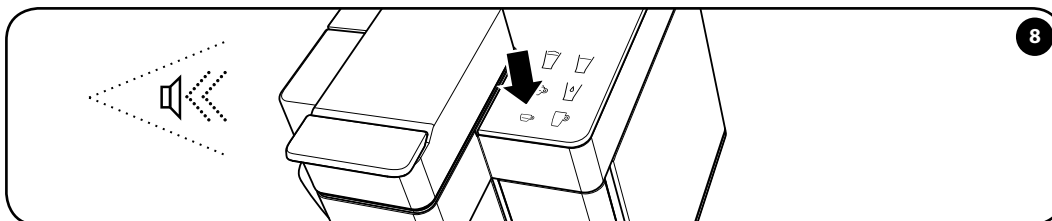
Die Maschine einschalten: Innerhalb 15 Sekunden die Taste  drücken und solange gedrückt halten, bis es zur Abgabe von 3 Tonsignalen kommt (3 kurze und 1 langes Signal). Die Taste loslassen.

*Allumer la machine : dans les 15 secondes suivantes, appuyer sur la touche  et la garder enfoncée jusqu'à ce que la machine émette 3 signaux acoustiques (3 sons courts et 1 prolongé). Relâcher la touche.*




Die Taste  blinkt: Das Gerät ist bereit, den Entkalkungszyklus zu starten.

*La touche  clignote : la machine est prête pour lancer le cycle de détartrage.*







Die Taste  einmal drücken, um den Entkalkungszyklus zu starten. Ein langes Tonsignal gibt an, dass der Zyklus gestartet wurde.

Die Taste Espresso  blinkt in kurzen Intervallen auf. Nun gibt das Gerät diskontinuierlich Wasser aus der Brühgruppe aus (Dauer 14 Minuten).

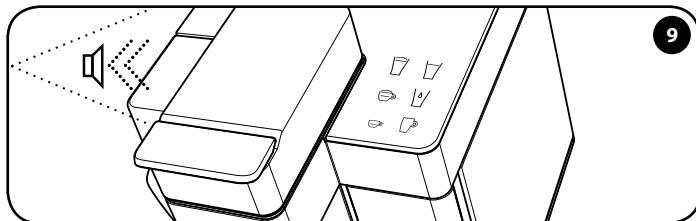
*Appuyer une fois sur la touche  pour lancer le cycle de détartrage. Un signal acoustique prolongé indique que le cycle a démarré.*


*La touche café expresso  clignote rapidement. La machine distribue de l'eau de façon intermittente depuis le groupe de distribution (durée 14 minutes).*


Der Entkalkungszyklus kann durch Drücken der Taste  vorübergehend unterbrochen werden. Um den Entkalkungsvorgang wieder aufzunehmen, wird erneut die Taste  gedrückt.

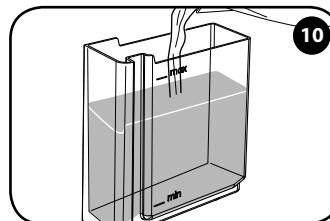
*Il est possible d'arrêter temporairement le cycle de détartrage en appuyant sur la touche .*  
*Appuyer à nouveau sur la touche  pour redémarrer le cycle.*

## ENTKALKEN DÉTARTRAGE



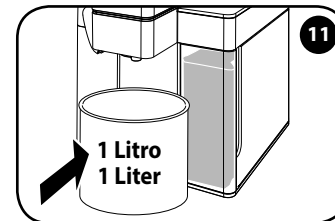
Ein sich wiederholendes Tonsignal weist darauf hin, dass die Entkalkungsphase beendet ist. Das langsam aufblinkende Symbol  zeigt an, dass die Maschine bereit ist, mit der Spülphase der Systeme fortzufahren, um eventuelle Entkalkungsmittel-Rückstände zu entfernen.

*Un signal acoustique répété indique que la phase de détartrage est terminée. L'icône  clignotant lentement indique que la machine est prête pour la phase de rinçage des circuits, qui permet d'éliminer tout résidu de solution détartrante.*



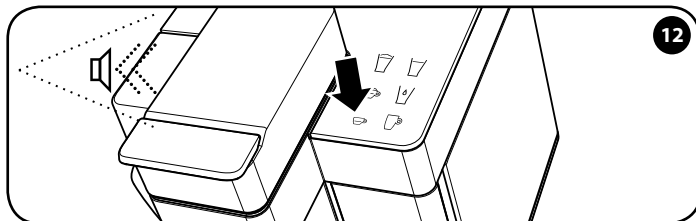
Der Wassertank herausnehmen und sorgfältig spülen. Den Wassertank mit 0,9 l frischem Wasser füllen (bis zum Füllstand MAX).

*Retirer le réservoir et le laver soigneusement. Le remplir avec 0,9 l d'eau fraîche (jusqu'au niveau MAX).*




Den Behälter mit Fassungsvermögen von 1 l entleeren und wieder unter die Brühgruppe stellen.


*Vider et replacer le récipient d'une contenance d'eau moins 1 l sous le groupe de distribution.*

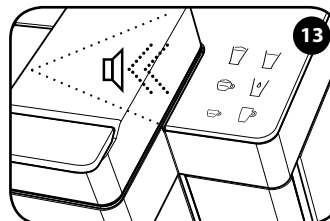


Die Taste  einmal drücken, um den Spülzyklus zu starten; ein langes Tonsignal gibt an, dass der Zyklus gestartet wurde.

Die Taste  blinkt in kurzen Intervallen auf. Nun gibt das Gerät diskontinuierlich Wasser aus der Brühgruppe aus (Dauer 2 Minuten).

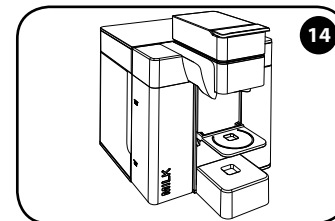
*Appuyer une fois sur la touche  pour lancer le cycle de rinçage; un signal acoustique prolongé indique que le cycle a démarré.*

*La touche  clignote rapidement. La machine distribue de l'eau de façon intermittente depuis le groupe de distribution (durée 2 minutes).*



Ein langes Tonsignal weist darauf hin, dass die Spülphase beendet ist.

*Un signal acoustique prolongé indique que la phase de rinçage est terminée.*



Das Gerät ist nun einsatzbereit.

*La machine est maintenant prête à l'emploi.*

## GARANTIEEINSCHRÄNKUNGEN

**ACHTUNG:** Wenn die Entkalkung nicht regelmäßig durchgeführt wird, so kann der Kalk Betriebsschäden verursachen, die nicht durch die Garantie gedeckt werden. Auf keinen Fall Essig, Lauge, Salz, Ameisensäure verwenden, da diese die Maschine beschädigen.

Für das Entkalken die Hinweise im entsprechenden Kapitel dieses Handbuchs beachten. Verwenden Sie nur Produkte für die Entfernung des Kalks für Espressomaschinen, die entsprechend der Bedienungsanleitung des Produkts zur Verdünnung aufgelöst wurden. Die Entsorgung der Entkalkungslösung muss gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen. Auf keinen Fall die während des Entkalkungszyklus ausgegebene Flüssigkeit trinken, die Maschine kann für die Kaffeeausgabe erst wieder verwendet werden, wenn der Entkalkungszyklus abgeschlossen ist.

Die Garantie deckt nicht die Schäden verursacht von:

- Entkalkung, die nicht in regelmäßigen Abständen erfolgt.
- Inbetriebnahme mit Spannungswerten, die nicht den auf dem Datenschild vorgeschriebenen Werten entsprechen (siehe Kapitel «Teile der Maschine»).

## LIMITATIONS DE LA GARANTIE

**ATTENTION :** Si le détartrage n'est pas effectué régulièrement comme indiqué, le calcaire peut provoquer des mauvais fonctionnements qui ne sont pas couverts par la garantie. Ne pas utiliser de vinaigre, lessive, sel ou acide formique puisqu'ils endommagent la machine.

Pour la procédure de détartrage, se référer aux indications décrites au chapitre correspondant de ce manuel. Utiliser uniquement des produits détartrants adaptés aux machines à café, dissous selon les modalités de dilution indiquées dans les instructions du produit. La solution détartrante doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par les normes en vigueur. Ne pas boire le liquide distribué pendant le processus de détartrage ; la machine peut être utilisée pour la distribution de café uniquement quand le processus de détartrage est terminé.

La garantie ne couvre pas les pannes causées par :

- un détartrage irrégulier.
- un fonctionnement avec un voltage différent de celui indiqué sur la plaquette de données (voir la section « parties de la machine »).

- nicht vorschriftsmäßiger Gebrauch oder nicht den Anleitungen entsprechend.
- an der Maschine vorgenommene Änderungen.

Die Garantie deckt keine Reparaturkosten an Maschinen, die von nicht autorisierten Kundendienststellen ausgeführt worden sind. Diese Kosten gehen zur Gänze zu Lasten des Kunden. Es empfiehlt sich:

- die Maschinen-Bestandteile nicht in der Spülmaschine zu waschen;
- die Auffang- und Abtropfbehälter sauber zu halten.

Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlungen könnte Störungen an der Maschine hervorrufen, die nicht durch die Garantie gedeckt sind.

### ACHTUNG:

**Es wird empfohlen, die Originalverpackung (zumindest für die Garantiedauer) aufzubewahren, im Fall dass die Maschine eventuell an eine autorisierte Kundendienststelle geschickt werden muss. Allfällige Schäden, die auf den Transport ohne entsprechende Verpackung zurückzuführen sind, werden nicht durch die Garantie gedeckt.**

- une utilisation impropre ou non conforme aux instructions.
- des modifications apportées à l'intérieur de la machine.

La garantie ne couvre pas les coûts des réparations sur des machines manipulées par des centres d'assistance non agréés.

Ces coûts seront totalement à la charge du client. Il est conseillé de :

- ne pas laver les composants de la machine au lave-vaisselle ;
- s'assurer que les bacs de collecte sont toujours propres.

La non observation de ces recommandations pourrait créer à la machine des problèmes non couverts par la garantie.

### ATTENTION :

**Il est conseillé de conserver l'emballage original (au moins pendant la période de garantie) pour l'éventuel envoi de la machine aux centres d'assistance agréés. Les éventuels dommages dus au transport sans un emballage approprié ne sont pas couverts par la garantie.**

## ANZEIGEN - GERÄTESTATUS

### SIGNALISATIONS - ÉTAT DE LA MACHINE



#### **Blinken**

Das Gerät wurde eingeschaltet und befindet sich in der Aufheizphase.



#### **Clignotent**

*La machine a été allumée et elle est en phase de chauffage.*



#### **Ein**

Das Gerät hat die für die Kaffeeausgabe korrekte Temperatur erreicht.



#### **Allumées**

*La machine a atteint la bonne température pour la distribution.*



#### **Die Taste für Espresso blinkt**

Das Gerät gibt einen Espresso aus.



#### **La touche café expresso clignote**

*La machine est en train de distribuer un café expresso.*



#### **Die Taste für Filterkaffee blinkt**

Das Gerät gibt einen Filterkaffee aus.



#### **La touche café filtre clignote**

*La machine est en train de distribuer un café filtre.*



#### **Die Cappuccino-Taste blinkt**

Das Gerät gibt einen Cappuccino aus.



#### **La touche cappuccino clignote**

*La machine est en train de distribuer un cappuccino.*



#### **Die Heißwassertaste blinkt**

Das Gerät gibt Heißwasser aus.



#### **La touche eau chaude clignote**

*La machine est en train de distribuer de l'eau chaude.*



#### **Die Taste für Latte Macchiato blinkt**

Das Gerät gibt Latte Macchiato aus.



#### **La touche latte macchiato clignote**

*La machine est en train de distribuer du latte macchiato.*



#### **Die Taste für heiße aufgeschäumte Milch blinkt**

Das Gerät gibt eine heiße Milch aus.



#### **La touche lait chaud mousseux clignote**

*La machine est en train de distribuer du lait chaud.*



#### **Die Taste für Espresso blinkt mit langen Intervallen**

Das Gerät befindet sich in Power-Save-Phase. Das Gerät schaltet nach einer Nichtbenutzung von 10 Minuten die Power-Save-Funktion ein. Um die Maschine wieder zu aktivieren, wird lediglich eine beliebige Taste leicht berührt.



#### **La touche café expresso clignote lentement**

*La machine est en phase de Power Save. La machine active le Power Save après 10 minutes d'inactivité. Pour réactiver la machine, effleurer une touche quelconque.*



#### **Verringerung der Beleuchtung**

Die Maschine muss entkalkt werden.



#### **Réduction de l'éclairage**

*La machine doit être détartrée.*



**ANZEIGEN - GERÄTESTATUS****SIGNALISATION - ÉTAT DE LA MACHINE****Langsam blinkend (nur die Espresso-Taste)**

Die Maschine zeigt an, dass der Entkalkungsvorgang angewählt wurde. In diesem Zustand muss der Wassertank die Entkalkерlösung enthalten.

**Clignotement lent (la touche café espresso uniquement)**

La machine indique que la procédure de détartrage a été sélectionnée. À ce stade le réservoir doit contenir la solution détartrante.

**Nur die Taste Espresso blinkt in kurzen Intervallen aus**

Die Maschine zeigt an, dass der erste Teil des Entkalkungszyklus läuft. Die Maschine gibt das Entkalkungsmittel aus.

**Seulement la touche café espresso clignote rapidement**

La machine indique que la première partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer la solution détartrante.

**Langsam blinkend (nur die Taste Espresso)**

Die Maschine gibt ein sich wiederholendes Tonsignal ab und zeigt an, dass der erste Teil der Entkalkung beendet ist. Der Wassertank muss ausgespült und mit frischem Trinkwasser aufgefüllt werden.

**Clignotement lent (uniquement pour la touche café espresso)**

La machine émet un signal acoustique répété et indique que la première partie du détartrage est terminée. Il faut rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.

**Nur die Taste Espresso blinkt in kurzen Intervallen aus**

Die Maschine zeigt an, dass der zweite Teil des Entkalkens im Gange ist. Die Maschine gibt Wasser für den Spülzyklus des Systems aus.

**Seulement la touche café espresso clignote rapidement**

La machine indique que la deuxième partie du détartrage est en cours. La machine est en train de distribuer l'eau pour le rinçage du circuit.

**Leuchten schnell auf**

Das Gerät weist eine Störung auf. Aus- und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte sich das Problem wiederholen, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

**Clignotent rapidement**

La machine présente un mauvais fonctionnement. Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le défaut se répète, contacter un centre d'assistance agréé.

**Die beiden Tastenreihen leuchten abwechselnd auf**

Das Gerät weist eine Funktionsstörung auf. Aus- und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte sich das Problem wiederholen, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

**Les deux colonnes de touches s'allument de façon alternée**

Une erreur s'est produite dans le fonctionnement de la machine. Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le défaut se répète, contacter un centre d'assistance agréé.

## PROBLEM - URSACHE - ABHILFE

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE	Problem bleibt bestehen
Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Netzkabel nicht mit der Steckdose verbunden.	Stecker an einer den auf dem Datenschild vorgeschriebenen technischen Werten entsprechenden Steckdose anschließen, Datenschild befindet sich an der Maschinen-Unterseite.	Kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienststelle.
	Hauptschalter in Position "0".	Den Hauptschalter auf „I“ stellen.	
	Maschine im Power-Save-Zustand.	Die Maschine wieder aktivieren, indem lediglich eine der beiden Tasten ☞ oder ☞ leicht berührt wird. Erneut die Taste ☞ oder ☞ leicht berühren, um die Ausgabe zu starten.	
Die Maschine gibt keinen Kaffee aus.	Wasser im Tank fehlt.	Wassertank mit Wasser füllen.	
	Kapsel nicht im Kapselfach eingesetzt.	Eine Kapsel in das Kapselfach einsetzen.	
	Die eingesetzte Kapsel gibt keinen Kaffee aus.	Kapsel entnehmen, indem der Hebel gelöst und angehoben wird, dann die Kapsel aus dem Kapselauffangbehälter herausnehmen. Kapselfach schließen und eine geringe Menge Wasser ausgeben. Kapsel wieder einsetzen und die Ausgabe starten.	
	Der bewegliche Teile des Maschinenkopfs lässt sich nicht zur Gänze schließen.	Hebel anheben und sicherstellen, dass die Kapsel richtig eingesetzt ist. Beweglichen Teil senken und blockieren, indem der Hebel nach unten gestellt wird. Taste ☞ oder ☞ drücken, um Kaffee auszugeben.	
	Taste ☞ oder ☞ lässt sich nicht betätigen.	Erneut Taste ☞ oder ☞ leicht berühren.	
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingerastet.	Überprüfen, ob der Wassertank korrekt eingesetzt wurde.	
	Innere Maschinenteile sind verkalkt.	Die Maschine entkalken, siehe dazu den entsprechenden Abschnitt.	
	Pumpe wird nicht betätigt.	Probieren Wasser auszugeben, ohne dass die Kapsel im Fach eingelegt ist.	
	Die Kapsel wurde gar nicht oder unzureichend perforiert.	Defekte Kapsel: Eine andere Kapsel einlegen.	
		Sicherstellen, dass der Kapselöffner auf dem Maschinenkopf nicht beschädigt ist.	
Wasser läuft aus.	Falscher Kapsel-Typ.	Sicherstellen, dass eine Kapsel "Iperespresso" für den Haushalts-Gebrauch verwendet wurde; dies erkennt man an der Aufschrift "Portionskapsel gemahlener Kaffee für die Verwendung im Haushalt" auf der Verpackung.	
	Der Wassertank ist falsch und/oder nicht ausreichend fest eingesetzt.	Sicherstellen, dass der Wassertank vollständig und bis zu seinem Anschlag eingesetzt ist.	
	Der Milch-Einsatz ist falsch und/oder nicht ausreichend fest eingesetzt.	Sicherstellen, dass alle Teile des Einsatzes vorschriftsmäßig montiert und richtig eingesetzt sind.	

**PROBLEM - URSACHE - ABHILFE**

<b>PROBLEM</b>	<b>URSACHE</b>	<b>ABHILFE</b>	<b>Problem bleibt bestehen</b>
Die Maschine gibt keine aufgeschäumte Milch aus.	Der Milch-Typ ist für diese Zubereitung nicht geeignet.	Kalte Vollmilch verwenden.	Kontaktieren Sie eine autorisierte Kundendienststelle.
	Milchlauf ist verschmutzt oder von vorherigen Ausgaben verstopft.	Das Milchausgabe-System reinigen.	
	Milchmenge im Tank ist unzureichend.	Den Milchtank bis zum MIN. Füllstand auffüllen.	
	Ein oder mehrere Bestandteile des Milchauslauf-Einsatzes ist/sind verschmutzt oder von vorherigen Ausgaben verstopft.	Die Bestandteile des Milchauslaufs mit Geschirrspülmittel oder in der Spülmaschine waschen, dazu die Anleitungen des Kapitels „Eignung für Spülmaschine“ befolgen. Sorgfältig spülen.	
	Die Auslauffülle des Milchtanks ist nicht richtig im Deckel des Tanks eingesetzt.	Sicherstellen, dass sie fest in der auf dem Deckel des Milchtanks vorhandenen Öffnung eingesetzt ist, indem man auf die hintere Lasche der Tülle einwirkt.	
	Milchlauf nicht vorschriftsmäßig in der Maschine eingesetzt.	Sicherstellen, dass der Milchlauf durch perfektes Einrasten eingesetzt wird.	
	Die Auslauffülle ist nicht richtig im Deckel des Milchtanks eingesetzt.	Sicherstellen, dass sie fest in der auf dem Deckel des Milchtanks vorhandenen Öffnung eingesetzt ist.	
	Der Milch-Einsatz nicht vorschriftsmäßig zusammengebaut.	Sicherstellen, dass alle Bestandteile richtig montiert sind (dazu bitte auf das Kapitel REINIGUNG UND WARTUNG Bezug nehmen).	
Der Milchtank ist nicht vorschriftsmäßig in der Maschine eingehängt.	Sicherstellen, dass der Milchtank durch perfektes Einrasten eingehängt wird.		
Die 3 Symbole für die Zubereitung von Milchgetränken leuchten nicht auf.	Der Milch-Einsatz ist gar nicht oder falsch eingesetzt.	Den Milch-Einsatz in die Maschine einsetzen, er muss perfekt einrasten.	

## PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION	Le problème persiste
La machine ne se met pas en marche.	Le câble d'alimentation n'est pas connecté à la prise de courant.	Brancher la fiche à une prise de courant conforme aux données techniques indiquées sur la plaque signalétique placée sous la base de la machine.	Contacter un centre d'assistance agréé.
	Interrupteur général positionné sur « 0 ».	Mettre l'interrupteur général sur « I ».	
	Machine en mode Power Save.	Activer la machine en effleurant l'une des deux touches ☰ ou ☷. Effleurer à nouveau les touches ☰ ou ☷ pour démarrer la distribution.	
La machine ne distribue pas de café.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir avec de l'eau.	
	La capsule n'est pas insérée dans le logement à capsules.	Insérer une capsule dans le logement à capsules.	
	La capsule insérée ne distribue pas de café.	Enlever la capsule en décrochant et en soulevant le levier et la récupérer du bac de collecte des capsules usagées. Fermer le logement à capsules et distribuer une petite quantité d'eau. Réinsérer la capsule et démarrer la distribution.	
	Fermeture incomplète de la partie mobile de la tête de la machine.	Soulever le levier et vérifier que la capsule a été correctement insérée. Baisser la partie mobile et bloquer en baissant le levier. Appuyer sur les touches ☰ ou ☷ pour distribuer du café.	
	Les touches ☰ ou ☷ n'ont pas été activées.	Effleurer à nouveau les touches ☰ ou ☷.	
	Le réservoir à eau n'a pas été inséré correctement.	Vérifier que le réservoir est inséré complètement.	
	Présence de calcaire sur les composants internes.	Détartrer la machine comme décrit dans le section dédiée.	
	La pompe n'a pas été activée.	Essayer de distribuer de l'eau sans insérer de capsule dans le logement.	
Perte d'eau.	La capsule n'a pas été percée ou a été percée incorrectement.	Capsule défectueuse : en insérer une autre. S'assurer que le dispositif de perçage situé sur la tête de la machine est intègre.	
	Mauvaise typologie de capsule.	Vérifier qu'a bien été utilisée une capsule « lperespresso » pour utilisation domestique, identifiée par la mention « Capsules unidose de café moulu pour usage domestique » présente sur l'emballage.	
	Réservoir à eau inséré de façon incorrecte et/ou insuffisante.	Vérifier que le réservoir à eau a été complètement inséré jusqu'à la butée.	
	Kit lait inséré de façon incorrecte et/ou insuffisante.	Vérifier que tous les composants du kit ont été montés et insérés correctement.	

**PROBLÈME - CAUSE - SOLUTION**


<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>	<i>Le problème persiste</i>
<i>La machine ne distribue pas de lait émulsionné.</i>	<i>Type de lait qui n'est pas approprié à cette préparation.</i>	<i>Utiliser du lait froid entier.</i>	<i>Contactez un centre d'assistance agréé.</i>
	<i>Buse de distribution du lait sale ou obstrué par des distributions de lait précédentes.</i>	<i>Laver le circuit de distribution du lait.</i>	
	<i>Quantité insuffisante de lait dans le réservoir.</i>	<i>Remplir le réservoir à lait jusqu'au niveau MIN.</i>	
	<i>Un ou plusieurs composants du kit de la buse de distribution du lait sont sales ou obstrués par des distributions de lait précédentes.</i>	<i>Laver les composants de la buse de distribution du lait avec du liquide vaisselle ou au lave-vaisselle, selon les instructions indiquées au chapitre « Possibilité de lavage au lave-vaisselle ». Les rincer soigneusement.</i>	
	<i>Le bec de distribution du réservoir à lait n'est pas inséré correctement dans le couvercle du réservoir.</i>	<i>S'assurer qu'il est bien inséré dans le trou qui se trouve sur le couvercle du réservoir à lait en appuyant sur la languette à l'arrière du bec.</i>	
	<i>La buse de distribution du lait n'est pas insérée correctement dans la machine.</i>	<i>S'assurer que la buse de distribution du lait est insérée jusqu'au complet emboîtement.</i>	
	<i>Bec de distribution inséré incorrectement dans le couvercle du réservoir à lait.</i>	<i>S'assurer qu'il est bien inséré dans le trou qui se trouve sur le couvercle du réservoir à lait.</i>	
	<i>Kit lait assemblé incorrectement.</i>	<i>S'assurer que tous les composants ont été montés correctement (se référer au chapitre NETTOYAGE ET ENTRETIEN).</i>	
<i>Les 3 icônes des préparations à base de lait ne s'allument pas.</i>	<i>Réservoir à lait accroché incorrectement dans la machine.</i>	<i>S'assurer que le réservoir à lait est accroché à la machine jusqu'au complet emboîtement.</i>	
	<i>Le kit lait n'a pas été inséré ou a été inséré incorrectement.</i>	<i>Insérer le kit lait dans la machine jusqu'au complet emboîtement.</i>	

---

---

## WIEDERHERSTELLUNG DER WERKSEINSTELLUNGEN

Für die Wiederherstellung der Werkseinstellungen, ist wie folgt vorzugehen:


1. Das Gerät einschalten.
2. Die Taste Filterkaffee  fünfmal innerhalb von 5 Sekunden (während alle Symbole blinken) drücken.
3. Das Tonsignal weist darauf hin, dass die Werkseinstellungen des Geräts wiederhergestellt wurden.

---

---

## RÉTABLISSEMENT DES RÉGLAGES D'USINE

*Pour rétablir les réglages d'usine des boissons, procéder comme suit :*

1. *Allumer la machine.*
2. *Appuyer 5 fois sur la touche café filtre  dans les 5 secondes suivantes (pendant que les icônes du menu sont en train de clignoter).*
3. *Un signal acoustique indique que la machine a été réinitialisée.*

---

---

## ENTSORGUNG

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten von privaten Haushalten in der EU.

Das für dieses Produkt verwendete Symbol RAEE weist darauf hin, dass dieses nicht den anderen Haushaltsabfällen zugeführt werden darf, sondern dass es getrennt entsorgt werden muss. Der Privatbenutzer hat die Möglichkeit, das alte Gerät bei Kauf eines neuen Gerätes gratis abzugeben.

Für weitere Informationen bezüglich der Annahmestellen von zu entsorgenden Geräten, empfehlen wir, sich an die jeweilige Stadtgemeinde, die lokale Abfallverwertungstelle oder das Geschäft, in dem das Produkt gekauft wurde, zu wenden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich um eine den geltenden Normen entsprechende Entsorgung zu kümmern, die Nichtbeachtung der Gesetzesvorschriften kann zu Bußgeldstrafen führen.

Eine vorschriftsmäßige Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, die Umwelt und die Naturressourcen zu schonen und die menschliche Gesundheit zu schützen.

---

---

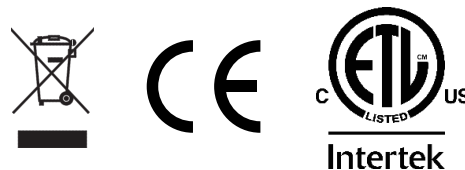
## ÉLIMINATION

*Élimination d'appareils électriques ou électroniques usagés par les particuliers dans l'Union Européenne.*

*Le symbole DEEE utilisé pour ce produit indique que celui-ci ne doit pas être éliminé avec les autres déchets domestiques, mais doit faire l'objet d'une « collecte sélective ». Le particulier peut rendre gratuitement au distributeur un appareil usagé lors de l'achat d'un nouvel appareil.*

*Pour plus d'informations sur les points de collecte des appareils à éliminer, il est conseillé de contacter votre commune de résidence, le service local d'élimination des déchets ou le magasin auprès duquel l'appareil a été acheté. L'utilisateur est responsable de l'élimination selon les normes en vigueur, le non respect des dispositions prévues par la loi peut faire l'objet de sanctions.*

*La correcte élimination de ce produit contribue à protéger l'environnement, les ressources naturelles et la santé des personnes.*



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## NORMAS GENERALES DE USO DE LA MÁQUINA

Leer atentamente el manual de instrucciones y las limitaciones de la garantía.

La máquina debe conectarse a una toma de corriente provista de puesta a tierra. Mantener limpia la máquina, lavando con frecuencia la superficie apoyatazas, la bandeja de goteo, el cajón de recogida de cápsulas usadas, el depósito de agua y la superficie apoyatazas de vidrio. El mantenimiento debe realizarse con la máquina apagada.

**IMPORTANTE:** no sumergir nunca la máquina o sus componentes extraíbles en agua ni introducirla en el lavavajillas.

El agua contenida en el depósito debe ser cambiada con regularidad. No usar la máquina sin agua en el depósito. **Se aconseja utilizar al menos cada 2 meses un producto para la eliminación de la cal específicamente formulado para máquinas de café espresso según las indicaciones del capítulo descalcificación.**

## DATOS TÉCNICOS

Material de la máquina: aluminio y vidrio templado

Material del intercambiador térmico: acero inoxidable

Depósito de agua: 0,9 litros

Depósito de leche: 0,5 litros

Capacidad del cajón de recogida de cápsulas usadas: 10 cápsulas

Bombas: café 19 bar - leche 2,5 bar

Peso: 5 kg

Voltaje: 220-240 V, 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Potencia: 1.200 W (EU-USA) - Con función "Power Save"

Dimensiones (L x P x A) (mm): 215 x 285 x 245

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones o mejoras sin previo aviso.

DESCUBRA Y ADQUIERA LAS CÁPSULAS ILLY IPERESPRESSO EN [SHOP.ILLY.COM](http://SHOP.ILLY.COM) O EN NUESTROS MEJORES DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS.

## REGRAS GERAIS PARA O USO DA MÁQUINA

*Leia atentamente o folheto de instruções e as limitações da garantia.*

*A máquina deve ser ligada a uma tomada de corrente normal equipada com ligação à terra. A máquina deve ser mantida limpa ao lavar frequentemente a grelha de apoio para chávenas, a bandeja de limpeza, a bandeja de recolha de cápsulas usadas, o reservatório de água e a superfície de apoio para chávenas em vidro. A manutenção é efectuada com a máquina desligada.*

**IMPORTANTE:** nunca mergulhe a máquina ou os seus componentes removíveis em água ou a introduza na máquina de lavar louça.

*A água contida no reservatório deve ser substituída com frequência. Não utilize a máquina sem água no reservatório. É recomendável utilizar, pelo menos a cada 2 meses, um produto para a remoção do calcário devidamente concebido para as máquinas de café expresso de acordo com as indicações do capítulo de descalcificação.*

## DADOS TÉCNICOS

*Material da máquina: Alumínio e vidro temperado*

*Material do permutador térmico: Aço inoxidável*

*Reservatório de água: 0,9 litros*

*Reservatório de leite: 0,5 litros*

*Capacidade da bandeja das cápsulas usadas: 10 cápsulas*

*Bombas: café 19 bar - leite 2,5 bar*

*Peso: 5 kg*

*Voltagem: 220-240 V, 50/60 Hz (UE); 120 V, 60 Hz (EUA)*

*Potência: 1.200 W (UE-EUA) - Com funcionalidade "Power Save"*

*Dimensões (C x P x A) (mm): 215 x 285 x 245*

*O fabricante reserva-se o direito de efectuar alterações ou melhorias sem aviso prévio.*

DESCUBRA E ADQUIRA AS CÁPSULAS ILLY IPERESPRESSO EM [SHOP.ILLY.COM](http://SHOP.ILLY.COM) OU NOS NOSSOS MELHORES REVENDADORES AUTORIZADOS.



**ÍNDICE DE CONTENIDOS**

■ <b>NORMAS GENERALES DE USO DE LA MÁQUINA</b> .....	90	■ <b>AJUSTE DE LA CANTIDAD DE CAPUCHINO</b> .....	112
■ <b>DATOS TÉCNICOS</b> .....	90	■ <b>PREPARACIÓN DE LECHE MANCHADA</b> .....	113
■ <b>PARTES DE LA MÁQUINA</b> .....	92	■ <b>AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE MANCHADA</b> .....	115
■ <b>IDONEIDAD PARA EL LAVAVAJILLAS</b> .....	93	■ <b>PREPARACIÓN DE LECHE CALIENTE ESPUMADA</b> .....	116
■ <b>NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES</b> .....	94	■ <b>AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE CALIENTE ESPUMADA</b> .....	117
■ <b>INSTALACIÓN Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA</b> .....	100	■ <b>SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE</b> .....	118
■ <b>VARIEDAD DE CÁPSULAS</b> .....	102	■ <b>AJUSTE DE LA CANTIDAD DE AGUA CALIENTE SUMINISTRADA</b> .....	118
■ <b>PREPARACIÓN DE CAFÉ ESPRESSO</b> .....	103	■ <b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO</b> .....	119
■ <b>RECOMENDACIONES</b> .....	104	■ <b>DESCALCIFICACIÓN</b> .....	122
■ <b>PREPARACIÓN DE CAFÉ DE FILTRO</b> .....	105	■ <b>LIMITACIONES DE LA GARANTÍA</b> .....	125
■ <b>RECOMENDACIONES</b> .....	106	■ <b>AVISOS - ESTADO DE LA MÁQUINA</b> .....	126
■ <b>AJUSTE DE LA CANTIDAD DE CAFÉ EN TAZA</b> .....	107	■ <b>PROBLEMA - CAUSA - SOLUCIÓN</b> .....	128
■ <b>USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE</b> .....	108	■ <b>RESTABLECIMIENTO DE LA CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA</b> .....	132
■ <b>PREPARACIÓN DE CAPUCHINO</b> .....	110	■ <b>ELIMINACIÓN</b> .....	132

**ÍNDICE**

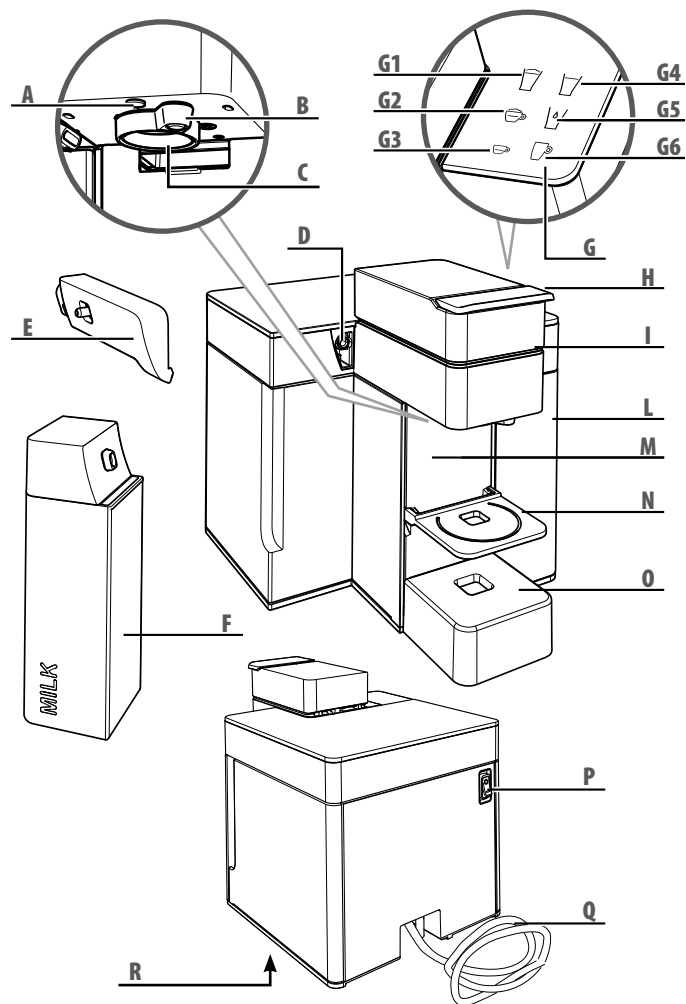
■ <b>REGRAS GERAIS PARA O USO DA MÁQUINA</b> .....	90	■ <b>AJUSTE DA QUANTIDADE DE CAPPUCCINO</b> .....	112
■ <b>DADOS TÉCNICOS</b> .....	90	■ <b>PREPARAÇÃO DE LEITE MACCHIATO</b> .....	113
■ <b>PEÇAS DA MÁQUINA</b> .....	92	■ <b>AJUSTE DA QUANTIDADE DE LEITE MACCHIATO</b> .....	115
■ <b>CAPACIDADE DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA</b> .....	93	■ <b>PREPARAÇÃO DE LEITE QUENTE COM ESPUMA</b> .....	116
■ <b>MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES</b> .....	94	■ <b>AJUSTE DA QUANTIDADE DE LEITE QUENTE COM ESPUMA</b> .....	117
■ <b>INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA</b> .....	100	■ <b>DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE</b> .....	118
■ <b>VARIEDADE DE CÁPSULAS</b> .....	102	■ <b>AJUSTE DA QUANTIDADE DE ÁGUA QUENTE DISTRIBUÍDA</b> .....	118
■ <b>PREPARAÇÃO DO ESPRESSO</b> .....	103	■ <b>LIMPEZA E MANUTENÇÃO</b> .....	119
■ <b>RECOMENDAÇÕES</b> .....	104	■ <b>DESCALCIFICAÇÃO</b> .....	122
■ <b>PREPARAÇÃO DE CAFÉ DE FILTRO</b> .....	105	■ <b>LIMITAÇÕES DA GARANTIA</b> .....	125
■ <b>RECOMENDAÇÕES</b> .....	106	■ <b>SINALIZAÇÕES - ESTADO DA MÁQUINA</b> .....	126
■ <b>AJUSTE DA QUANTIDADE DE CAFÉ NA CHÁVENA</b> .....	107	■ <b>PROBLEMA - CAUSA - SOLUÇÃO</b> .....	130
■ <b>UTILIZAÇÃO DO RESERVATÓRIO E DISTRIBUIDOR DE LEITE</b> .....	108	■ <b>RESTABELECIMENTO PROGRAMAÇÕES DE FÁBRICA</b> .....	132
■ <b>PREPARAÇÃO DE CAPPUCCINO</b> .....	110	■ <b>ELIMINAÇÃO</b> .....	132

## PARTES DE LA MÁQUINA

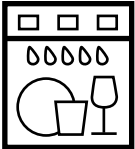
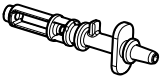
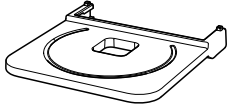
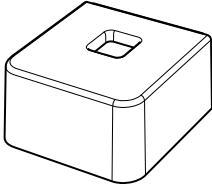
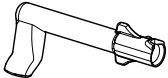
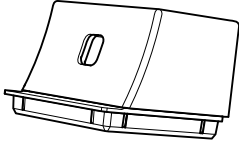
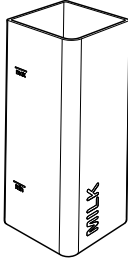
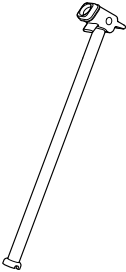
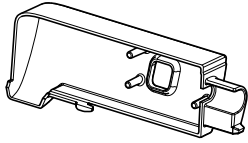
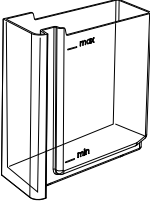

- |   |   |
|---|---|
| A PILOTO LUMINOSO ILUMINACIÓN             | H PALANCA DE APERTURA/CIERRE DEL COMPARTIMENTO PARA CÁPSULAS                                  |
| B SALIDA DE AGUA CALIENTE                 | I COMPARTIMENTO PARA CÁPSULAS (interno)   |
| C SALIDA DE CAFÉ                          | L DEPÓSITO DE AGUA  |
| D ACOPLAMIENTO DE LA BOQUILLA DE LA LECHE | M CAJÓN DE RECOGIDA DE CÁPSULAS USADAS (10 UDS. MÁX) y residuos líquidos de fin de suministro |
| E BOQUILLA DE LA LECHE                    | N SUPERFICIE APOYATAZAS PEQUEÑAS  |
| F DEPÓSITO DE LA LECHE                    | O SUPERFICIE APOYATAZAS GRANDES   |
| G PANEL DE MANDOS                         | P INTERRUPTOR GENERAL   |
| G1 LECHE MANCHADA                         | Q CABLE DE ALIMENTACIÓN   |
| G2 CAPUCHINO                              | R PLACA DE DATOS (bajo la base)   |
| G3 CAFÉ ESPRESSO                          |   |
| G4 LECHE CALIENTE ESPUMADA                |   |
| G5 AGUA CALIENTE                          |   |
| G6 CAFÉ DE FILTRO                         |   |

## PEÇAS DA MÁQUINA

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| A INDICADOR LUMINOSO LED          | H ALAVANCA DE ABERTURA/FECHO DO COMPARTIMENTO DE CÁPSULAS  |
| B DISTRIBUIDOR DE ÁGUA QUENTE     | I COMPARTIMENTO DE CÁPSULAS (interno)  |
| C DISTRIBUIDOR DE CAFÉ            | L RESERVATÓRIO DE ÁGUA   |
| D ENGATE DO DISTRIBUIDOR DE LEITE | M BANDEJA DE RECOLHA DE CÁPSULAS USADAS (MÁX. 10 PEÇAS) e resíduos líquidos do final da distribuição |
| E DISTRIBUIDOR DE LEITE           | N SUPERFÍCIE DE APOIO PARA CHÁVENAS EXPRESSO   |
| F RESERVATÓRIO DE LEITE           | O SUPERFÍCIE DE APOIO PARA CANECAS   |
| G PAINEL DE COMANDOS              | P INTERRUPTOR GERAL  |
| G1 LEITE MACCHIATO                | Q CABO DE ALIMENTAÇÃO  |
| G2 CAPPUCCINO                     | R PLACA DE DADOS (por baixo da base)   |
| G3 CAFÉ EXPRESSO                  |  |
| G4 LEITE QUENTE COM ESPUMA        |  |
| G5 ÁGUA QUENTE                    |  |
| G6 CAFÉ DE FILTRO                 |  |



**IDONEIDAD PARA EL LAVAVAJILLAS**  
**CAPACIDADE DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA**

---

## **NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

Al utilizar aparatos eléctricos deben observarse siempre las medidas de seguridad que a continuación se indican:

### **Uso del aparato**

- Leer todas las instrucciones.
- Esta máquina está fabricada para “preparar café espresso, café de filtro y suministrar bebidas a base de leche”: es necesario prestar atención para no quemarse con chorros de agua caliente o por uso impropio de la máquina.
- La máquina está concebida para uso doméstico y para aplicaciones similares como:
  - cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo
  - turismo rural
  - clientes de hoteles, albergues y otros alojamientos de tipo residencial
  - alojamientos bajo el concepto bed & breakfast.
- El aparato puede ser empleado sólo para el uso al que está destinado. Todo otro uso debe considerarse como impropio y, por lo tanto, peligroso.
- La máquina debe permanecer encendida exclusivamente durante el tiempo necesario para su uso, después del cual deberá ser apagada, situando el interruptor general en “0” (Fig.1) y desenchufándola de la toma corriente.

---

## **MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

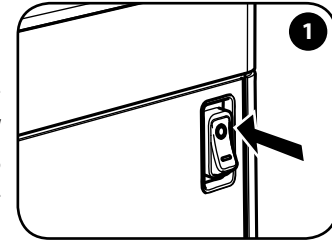
*Ao usar aparelhos eléctricos devem ser sempre observadas as seguintes medidas de segurança.*

### **Uso do aparelho**

- *Leia todas as instruções.*
- *Esta máquina foi fabricada para “preparar café expresso, café de filtro e para distribuir bebidas com leite”: tenha cuidado para não se queimar com jactos de água ou vapor, ou para não a usar de maneira inadequada.*
- *O aparelho é concebido para uso doméstico e para aplicações similares, tais como:*
  - *cozinhas para funcionários de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;*
  - *locais de turismo rural;*
  - *clientes de hotéis, motéis e outros alojamentos de tipo residencial;*
  - *ambientes do tipo bed & breakfast.*
- *Use o aparelho somente para os fins aos quais se destina. Todos os demais usos devem ser considerados impróprios e, portanto, perigosos.*
- *O aparelho deve ser ligado somente pelo tempo necessário para o seu uso, depois do qual deve ser desligado, colocando o interruptor geral em “0” (Fig.1) e desligando a ficha da tomada eléctrica.*

**NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

- No tocar nunca la superficie caliente. Los suministros de agua/café de la máquina pueden causar quemaduras.
- Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a menos que reciban capacitación sobre su uso o la utilicen bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad.
- Mantener a los niños bajo supervisión para evitar que jueguen con la máquina.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños, salvo que tengan una edad superior a 8 años y sean supervisados. Mantener el aparato y el cable fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.
- Utilizar la máquina exclusivamente en lugares cerrados y protegidos contra los agentes atmosféricos externos. No utilizar al aire libre.
- Para evitar fuego, cortocircuitos e impedir lesiones, no sumergir el cable, el enchufe ni el cuerpo de la máquina en agua u otro líquido.
- No colocar la máquina sobre quemadores eléctricos o de gas ni en el interior de un horno caliente.

**MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

- *Nunca toque uma superfície quente. O fornecimento de água ou café da máquina pode causar queimaduras.*
- *Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas, ou com experiência e/ou competência insuficientes, excepto sob supervisão de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas ou se tiverem sido instruídas por ela sobre como usar o aparelho.*
- *Mantenha as crianças sob supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho.*
- *As operações de limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham uma idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.*
- *Utilize este aparelho exclusivamente em lugares fechados e abrigados contra os agentes atmosféricos exteriores. Não utilize ao ar livre.*
- *Para se proteger contra incêndios, choques eléctricos e lesões, não mergulhe o cabo eléctrico, a ficha nem o corpo da máquina na água ou outro líquido.*
- *Não apoie o aparelho sobre fornos eléctricos, a gás ou dentro de fornos quentes.*
- *O uso de acessórios não recomendados pelo fabricante pode provocar incêndios, choques eléctricos ou lesões nas pessoas.*

---

## NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede ser causa de incendios, cortocircuitos o lesiones.
- Antes de desenchufar la máquina verificar que el interruptor general esté en posición "0" (Fig.1).
- No extraer el enchufe tirando del cable y no tocarlo con las manos mojadas.
- No desplazar la máquina de café ni tirar de ella cogiéndola por el cable.
- Para limitar el peligro de sufrir heridas, no dejar caer el cable desde la encimera de la barra o desde la mesa, evitando que los niños puedan tirar de él o tropezar con él involuntariamente.
- En caso de incendio utilizar extintores de anhídrido carbónico (CO<sub>2</sub>). No utilizar agua ni extintores de polvo.
- No obstruir nunca las rejillas de ventilación de la base del aparato.

### Instalación de la máquina

- Leer atentamente las instrucciones.
- No usar nunca la máquina en un ambiente que pueda alcanzar una temperatura inferior o igual a **0 °C** (la congelación del agua puede dañar la máquina) ni superior a **40 °C**.
- Verificar que la tensión de la red eléctrica corresponde a la indicada en la placa de datos del aparato. Conectar el aparato solo a una toma de corriente de una capacidad mínima de **6 A** para

---

## MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- *Antes de desligar a ficha, certifique-se de que o interruptor geral esteja na posição "0" (Fig.1).*
  - *Não puxe o cabo para tirar a ficha da tomada e não lhe toque com as mãos molhadas.*
  - *Não desloque ou puxe a máquina de café a segurar pelo cabo.*
  - *Para reduzir o perigo de ferimentos, não deixe o cabo pendente na prateleira ou na mesa, pois as crianças podem puxá-lo ou enroscarem-se no mesmo, de forma involuntária.*
  - *Em caso de incêndio, use extintores com gás carbónico (CO<sub>2</sub>). Não utilize água ou extintores a pó.*
  - *Nunca tape as grelhas de ventilação presentes na base do aparelho.*
- ### Instalação do aparelho
- *Leia atentamente as instruções.*
  - *Nunca instale a máquina num ambiente cuja temperatura possa atingir **0°C** ou menos (se a água congelar, o aparelho poderá sofrer danos) ou subir além de **40°C**.*
  - *Verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à indicada na placa de dados do aparelho. Ligue o aparelho somente a uma tomada eléctrica com uma capacidade mínima de **6 A** para os modelos alimentados por **230 Vac** e **15 A** para os modelos a **120 Vac** e com uma ligação à terra eficiente.*
  - *Em caso de incompatibilidade entre a tomada eléctrica e a ficha*

## NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- los modelos alimentados a **230 Vac** y **15 A** para los modelos alimentados a **120 Vac** y dotados de una toma de tierra eficiente.
- En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe de la máquina, solicitar la intervención de un centro de asistencia autorizado para sustituir el enchufe por otro de tipo adecuado.
  - Colocar la máquina sobre una encimera de trabajo alejada de grifos de agua y de fregaderos.
  - Una vez retirado el embalaje, controlar la integridad de la máquina antes de instalarla.

- No dejar al alcance de los niños los materiales del embalaje de la máquina.

### Limpieza de la máquina

- Desenchufarla de la toma eléctrica antes de efectuar la limpieza.
- Esperar a que la máquina se enfríe.
- Extraer el depósito de agua tirando suavemente hacia arriba y, a continuación, hacia fuera.
- Limpiar la carcasa y los accesorios con un paño húmedo, secando a continuación con un paño seco no abrasivo. Se desaconseja el

## MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- do aparelho, peça a um centro de assistência autorizado para que troque a ficha por outra mais adequada.*
- *Posicione este aparelho sobre uma bancada de trabalho longe das torneiras de água e do lava-louças.*
  - *Depois de retirar o aparelho da embalagem e antes de o instalar, assegure-se que esteja em bom estado.*
  - *Não permita que crianças brinquem com os materiais da embalagem da máquina.*

### Limpeza do aparelho

- *Desligue a ficha da tomada eléctrica quando for realizar a limpeza.*
- *Aguarde o aparelho arrefecer antes de o limpar.*
- *Extraia o reservatório de água, puxando-o um pouco para cima e depois para fora.*
- *Limpe a parte externa e os acessórios com um pano húmido e enxugue em seguida com um pano seco. Não é aconselhável utilizar detergentes.*
- *Não direcione jactos abundantes de água para o aparelho nem o mergulhe em líquidos, mesmo parcialmente.*

---

## **NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

- uso de detergentes.
- No someter la máquina a chorros de agua ni sumergirla total o parcialmente.

### **En caso de avería de la máquina**

No utilizarla si su cable o enchufe están dañados o si la máquina misma da señales de mal funcionamiento o si ha sufrido algún daño. Llevar la máquina al Centro de asistencia técnica autorizado más próximo para efectuar controles o reparaciones.

El cable de alimentación dañado deberá ser sustituido por el fabricante o su Servicio de asistencia.

En caso de avería o mal funcionamiento de la máquina, apagarla y no intervenir en ella. Para posibles reparaciones, dirigirse solamente a un Centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales. El no cumplimiento de estas instrucciones puede comprometer la seguridad de la máquina y provocar la invalidación de su garantía.

### **Uso impropio de la máquina**

- El fabricante declinará toda responsabilidad por posibles accidentes que deriven de la ausencia del sistema de contacto de tierra o de su falta de conformidad con lo establecido por las normas vigentes.

---

## **MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

### **Em caso de defeito do aparelho**

*Não utilize o aparelho se o cabo eléctrico ou ficha estiverem danificados, se o aparelho estiver a funcionar mal ou se tiver sofrido danos. Leve o aparelho ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo para verificações ou reparações.*

*Se o cabo eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.*

*Em caso de defeito ou mal funcionamento do aparelho, desligue-o e não mexa nele. Se for necessário repará-lo dirija-se somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante e solicite o uso*

*de peças de reposição originais. Caso contrário, poderá comprometer a segurança e causar a perda do direito à garantia.*

### **Uso impróprio do aparelho**

- *O fabricante não pode ser considerado responsável por acidentes causados por falta de ligação à terra ou se a ligação não for conforme a legislação em vigor.*
- *O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados pelo uso impróprio, errado ou inadequado.*



- El fabricante declinará toda responsabilidad por posibles lesiones o daños que deriven de usos impropios, erróneos o irrazonables.
- Instrucciones relativas al cable de alimentación**
- a) Utilizar un cable de alimentación corto para evitar engancharse o tropezar sobre un cable más largo.
  - b) También se pueden utilizar alargadores, pero teniendo mucho cuidado.
  - c) Si se utiliza un alargador:
    - 1) Comprobar que la potencia eléctrica del alargador sea al menos igual a la del aparato;
    - 2) Si el aparato tiene puesta a tierra, comprobar que el alargador tenga tres hilos y esté provisto de puesta a tierra;
    - 3) El cable más largo debe ser colocado de modo que no cuelgue de la superficie de trabajo o de la mesa para evitar que los niños tiren de él o tropiecen.

**ATENCIÓN: CONSÉRVENSE ESTAS INSTRUCCIONES.**

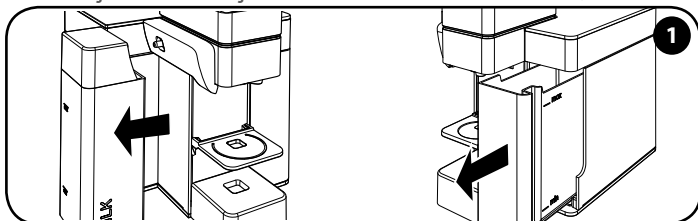
### **MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

#### **Instruções para o cabo de alimentação**

- a) *Deverá fornecer-se um cabo de alimentação curto para reduzir os riscos resultantes do emaranhamento ou tropeçamento num cabo mais longo.*
- b) *Os cabos de extensão estão disponíveis e podem ser utilizados, caso se tenha cuidado quando forem utilizados.*
- c) *Se utilizar cabo de extensão:*
  - 1) *A classificação eléctrica marcada do cabo de extensão deve ser, pelo menos, igual à classificação eléctrica do aparelho;*
  - 2) *Se o aparelho for do tipo ligado à terra, o cabo de extensão deve ser um cabo de 3 fios com ligação à terra;*
  - 3) *O cabo mais longo deve ser colocado de forma a não pender sobre o balcão ou superfície da mesa, onde pode ser puxado por crianças ou tropeçado.*

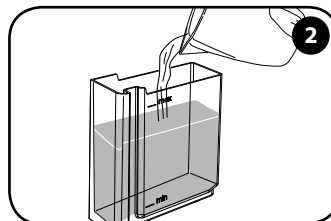
**ATENÇÃO: GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.**

## INSTALACIÓN Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA



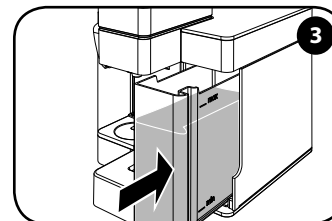
Extraer los depósitos de agua y de leche y lavarlos cuidadosamente antes de usar la máquina.

*Extraia os reservatórios de água e do leite e lave-os devidamente antes da utilização.*



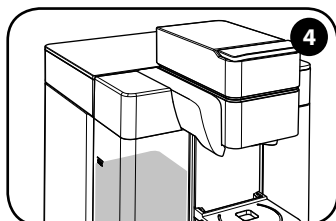
Llenar el depósito de agua con agua potable fresca hasta el nivel MAX.

*Encha o reservatório de água com água fresca potável até ao nível MÁX.*



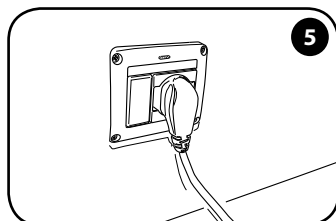
Introducir completamente el depósito en la máquina.

*Introduza completamente o reservatório na máquina.*



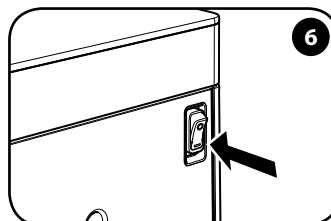
Para poder suministrar preparaciones a base de leche, es necesario llenar el depósito de leche siguiendo las instrucciones del capítulo "USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE".

*Para poder distribuir preparações à base de leite é necessário encher o reservatório de leite de acordo com as instruções do capítulo "UTILIZAÇÃO DO RESERVATÓRIO E DISTRIBUIDOR DE LEITE".*



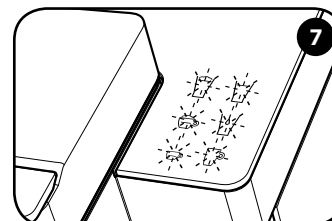
Introducir el enchufe en la toma.

*Introduza a ficha na tomada.*



Poner el interruptor en "I" para encender la máquina.

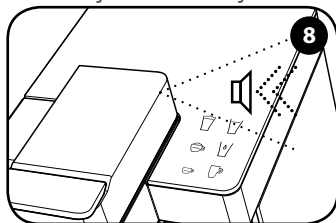
*Coloque o interruptor em "I" para ligar a máquina.*



Esperar a que todos los botones parpadeen: fase de calentamiento.

*Aguarde que todas as teclas pisquem: fase de aquecimento.*

## INSTALACIÓN Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA



Cuando todos los botones se encienden con luz fija, una señal acústica indica que la máquina está lista.

*Quando todas as teclas permanecerem acesas de forma fixa, um sinal sonoro assinala que a máquina está pronta.*

Tras 10 minutos sin utilizarse, la máquina entra automáticamente en modo Power Save. El botón ☕ parpadea lentamente. Para reactivar la máquina, tocar uno de los botones.

*Após 10 minutos de inutilização, a máquina entra automaticamente no modo Power Save. A tecla ☕ pisca lentamente. Para ligar novamente a máquina, pressione uma das teclas.*

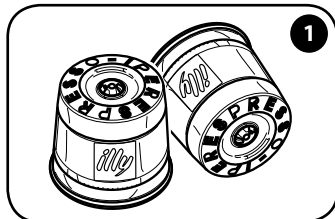
**Atención:** asegurarse de que el compartimento para cápsulas esté cerrado correctamente antes de suministrar café. No abrirlo nunca durante el suministro de café.

**Nota:** al encender la máquina por primera vez o en caso de no haberla utilizado durante varios días, tras colocar un recipiente de capacidad adecuada bajo la salida de café, se aconseja suministrar al menos medio depósito de agua sin usar cápsulas. Llevar a cabo la misma operación con el depósito de leche llenándolo de agua y pulsando el botón ☕.

**Atenção:** certifique-se de que o compartimento de cápsulas está correctamente fechado antes de distribuir café. Nunca o abra durante a distribuição de café.

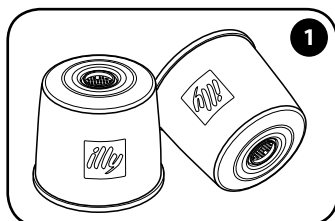
**Obs.:** da primeira vez que ligar a máquina e em caso de inatividade durante alguns dias, depois de colocar um recipiente com uma capacidade adequada debaixo do distribuidor, recomenda-se distribuir, pelo menos, meio reservatório de água com a máquina sem cápsulas. A mesma operação é realizada ao encher de água o reservatório de leite e ao pressionar a tecla ☕.

## VARIEDAD DE CÁPSULAS VARIEDADE DE CÁPSULAS



Cápsulas Iperespresso para CAFÉ ESPRESSO.

*Cápsulas Iperespresso ESPRESSO.*



Cápsulas Iperespresso para CAFÉ DE FILTRO.

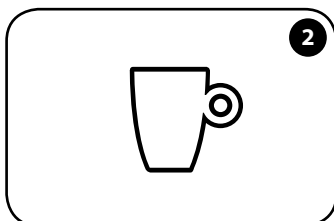
*Cápsulas Iperespresso CAFÉ DE FILTRO.*

Con esta máquina es posible utilizar cápsulas Iperespresso tanto para CAFÉ ESPRESSO como para CAFÉ DE FILTRO.  
*Com esta máquina, é possível utilizar cápsulas Iperespresso de Espresso e de CAFÉ DE FILTRO.*



Utilizar las cápsulas Iperespresso para Café Espresso para la preparación de café espresso, capuchino y leche manchada.

*Utilize as cápsulas Iperespresso Espresso para a preparação de espresso, cappuccino e leite macchiato.*



Utilizar las cápsulas Iperespresso para Café de filtro sólo para la preparación de café de filtro.

*Utilize as cápsulas Iperespresso Café de Filtro exclusivamente para a preparação do café de filtro.*

En caso combinación errónea entre la cápsula y la selección del modo de preparación (cápsula de café espresso + botón ☐ / cápsula de café de filtro + botón ☐, ☐, ☐ o ☐), aconsejamos repetir el suministro con la combinación correcta de cápsula y botón.

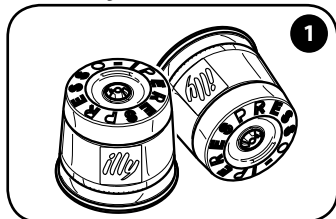
*Em caso de combinação incorrecta entre a cápsula e a seleção do modo de preparação (cápsula espresso + tecla ☐ / cápsula café de filtro + tecla ☐, ☐ ou ☐), sugerimos que repita a distribuição com a combinação correcta entre a cápsula e a tecla.*

**Nota:** no utilizar otras cápsulas que no sean las Iperespresso para CAFÉ ESPRESSO y para CAFÉ DE FILTRO; la máquina podría resultar dañada.

**Observação:** não podem ser utilizadas cápsulas diferentes das Iperespresso para a preparação do ESPRESSO e do CAFÉ DE FILTRO, pois pode danificar a máquina.

## PREPARACIÓN DE CAFÉ ESPRESSO

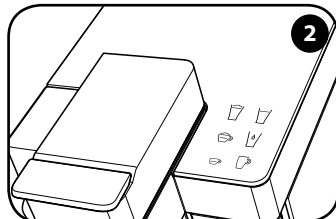
### PREPARAÇÃO DO ESPRESSO



1

Para este tipo de preparación, utilizar exclusivamente cápsulas lperespresso para CAFÉ ESPRESSO.

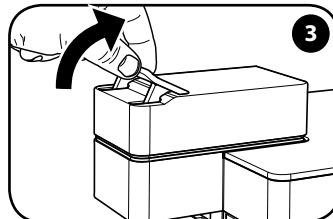
Para este tipo de preparação, utilize exclusivamente cápsulas lperespresso para ESPRESSO.



2

Todos los botones están encendidos con luz fija.

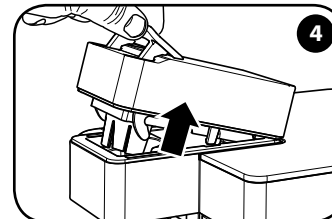
Todas as teclas estão acesas de modo fixo.



3

Desbloquear la palanca.

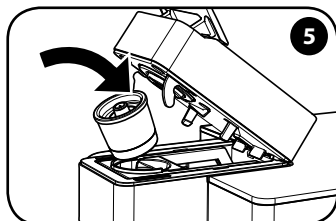
Desengate a alavanca.



4

Levantar la palanca.

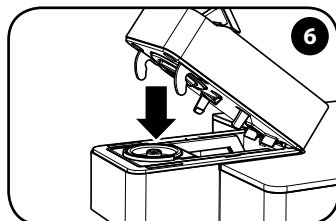
Levante a alavanca.



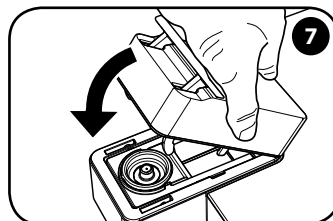
5

Introducir la cápsula.

Introduza a cápsula.



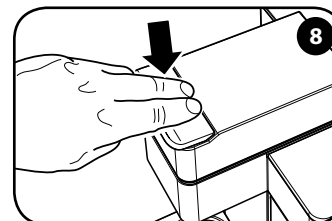
6



7

Bajar la pieza móvil.

Baixe a parte móvel.



8

Bloquear la palanca bajándola.

Bloqueie, ao baixar a alavanca.

**Nota:** no utilizar otras cápsulas que no sean las lperespresso para la preparación de CAFÉ ESPRESSO y CAFÉ DE FILTRO; la máquina podría resultar dañada.

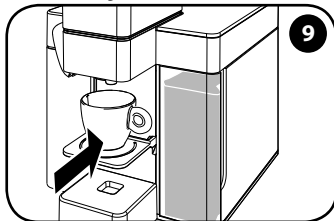
**Nota:** si hay una cápsula en el compartimento, será automáticamente eliminada al abrir dicho compartimento. La cápsula debe entrar en el compartimento fácilmente; en caso contrario, extraerla y volver a posicionarla correctamente.

**Obs.:** não utilize cápsulas diferentes das lperespresso para a preparação do ESPRESSO e do CAFÉ DE FILTRO, pois pode danificar a máquina.

**Obs.:** se estiver presente uma cápsula no compartimento será automaticamente removida aquando da abertura do próprio compartimento. A cápsula deve entrar no compartimento facilmente; caso contrário, retire-a e volte a colocar correctamente.

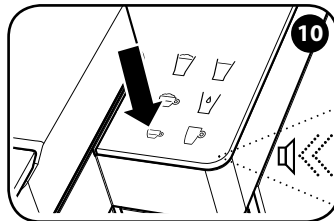
## PREPARACIÓN DE CAFÉ ESPRESSO

### PREPARAÇÃO DO ESPRESSO



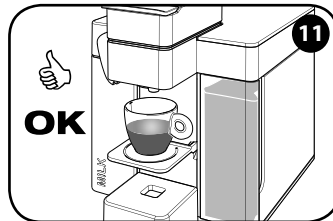
Colocar una taza de café espresso.

*Coloque a chávena para expresso.*



Pulsar ☞ para suministrar un café espresso, la máquina emite una señal acústica.

*Pressione ☞ para distribuir um expresso; a máquina emite um sinal sonoro.*



El suministro termina de forma automática.

*A distribuição termina automaticamente.*

## RECOMENDACIONES

Para disfrutar de un café espresso de elevada calidad, no olvidarse de:

- cambiar diariamente el agua del depósito;
- usar preferiblemente agua con una dureza total inferior a 12 grados franceses para reducir los depósitos en el interior de la máquina;
- utilizar tazas calientes.

## RECOMENDAÇÕES

Para saborear um expresso de elevada qualidade, lembre-se de:

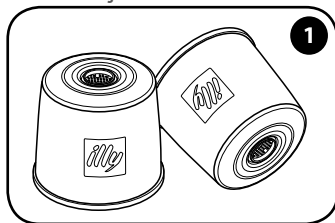
- Mudar a água diariamente no reservatório.
- Utilizar de preferência água com uma dureza total inferior a 12 graus French para reduzir os depósitos no interior da máquina.
- Utilizar chávenas quentes.

En caso combinación errónea entre la cápsula y la selección del modo de preparación (cápsula de café espresso + botón ☞ / cápsula de café de filtro + botón ☞, ☞ o ☞), aconsejamos repetir el suministro con la combinación correcta de cápsula y botón.

Em caso de combinação incorrecta entre a cápsula e a seleção do modo de preparação (cápsula espresso + tecla ☞ / cápsula café de filtro + tecla ☞, ☞ ou ☞), sugerimos que repita a distribuição com a combinação correcta entre a cápsula e a tecla.

Es posible detener el suministro antes de la parada automática pulsando el botón recién seleccionado.

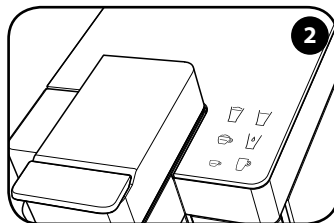
*É possível interromper a distribuição antes da paragem automática, ao pressionar a tecla que acabou de seleccionar.*

**PREPARACIÓN DE CAFÉ DE FILTRO****PREPARAÇÃO DE CAFÉ DE FILTRO**

1

Para este tipo de preparación, utilizar sólo cápsulas lperespresso para CAFÉ DE FILTRO.

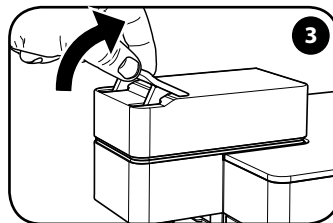
Para este tipo de preparação, utilize apenas cápsulas lperespresso para CAFÉ DE FILTRO.



2

Todos los botones están encendidos con luz fija.

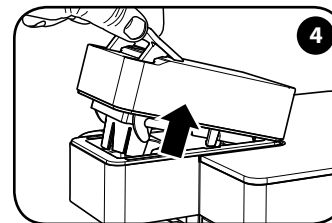
Todas as teclas estão acesas de modo fixo.



3

Desbloquear la palanca.

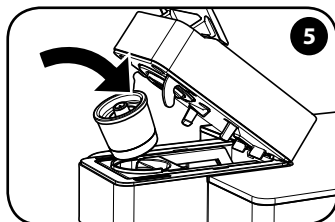
Desengate a alavanca.



4

Levantar la palanca.

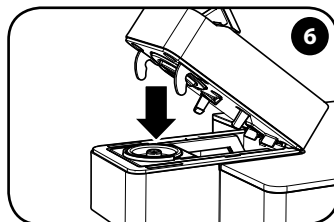
Levante a alavanca.



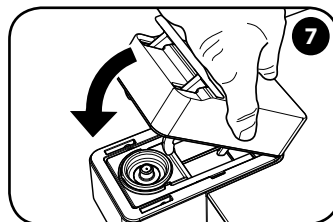
5

Introducir la cápsula.

Introduza a cápsula.



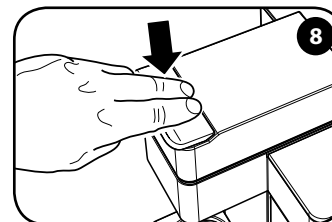
6



7

Bajar la pieza móvil.

Baixe a parte móvel.



8

Bloquear la palanca bajándola.

Bloqueie, ao baixar a alavanca.

**Nota:** no utilizar otras cápsulas que no sean las lperespresso para la preparación de CAFÉ ESPRESSO y CAFÉ DE FILTRO; la máquina podría resultar dañada.

**Nota:** si hay una cápsula en el compartimento, será automáticamente eliminada al abrir dicho compartimento. La cápsula debe entrar en el compartimento fácilmente; en caso contrario, extraerla y volver a posicionarla correctamente.

Para preparar un café de filtro, utilizar una taza grande o un tazón con una capacidad de al menos 300 ml. El suministro de un café de filtro en una taza pequeña puede provocar que el café se salga.

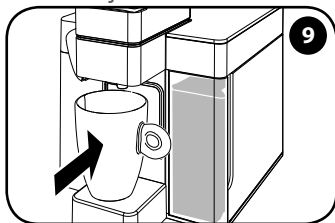
**Obs.:** não utilize cápsulas diferentes das lperespresso para a preparação do ESPRESSO e do CAFÉ DE FILTRO, pois pode danificar a máquina.

**Obs.:** se estiver presente uma cápsula no compartimento, será automaticamente removida aquando da abertura do próprio compartimento. A cápsula deve entrar no compartimento facilmente; caso contrário, retire-a e volte a colocar correctamente.

Para preparar um café de filtro, utilize uma chávena grande ou uma caneca com capacidade de, pelo menos, 300 ml. A distribuição de um café de filtro numa chávena pequena pode provocar o derramamento de café.

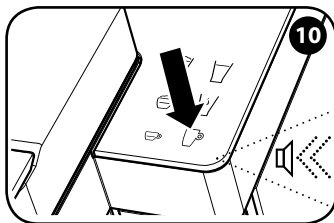
## PREPARACIÓN DE CAFÉ DE FILTRO


### PREPARAÇÃO DE CAFÉ DE FILTRO




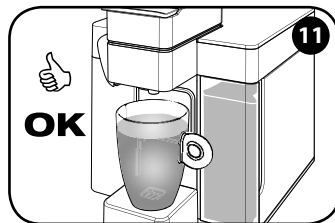
Elevar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

Levante o suporte e coloque uma chávena grande ou caneca.



Pulsar  para suministrar un café de filtro, la máquina emite una señal acústica.

Pressione  para distribuir um café de filtro; a máquina emite um sinal sonoro.



El suministro termina de forma automática.

A distribuição termina automaticamente.

## RECOMENDACIONES




Para disfrutar de un café de filtro de elevada calidad, no olvidarse de:




- cambiar diariamente el agua del depósito;
- usar preferiblemente agua con una dureza total inferior a 12 grados franceses para reducir los depósitos en el interior de la máquina.

## RECOMENDAÇÕES

Para saborear um café de filtro de elevada qualidade, lembre-se de:

- Mudar a água diariamente no reservatório.
- Utilizar de preferência água com uma dureza total inferior a 12 graus French para reduzir os depósitos no interior da máquina.

En caso combinación errónea entre la cápsula y la selección del modo de preparación (cápsula de café espresso + botón  / cápsula de café de filtro + botón  o ), aconsejamos repetir el suministro con la combinación correcta de cápsula y botón.

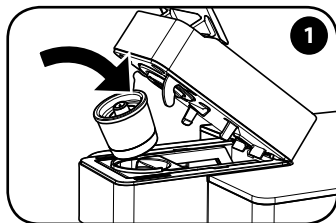
Em caso de combinação incorrecta entre a cápsula e a seleção do modo de preparação (cápsula espresso + tecla  / cápsula café de filtro + tecla  ou ), sugerimos que repita a distribuição com a combinação correcta entre a cápsula e a tecla.

Es posible detener el suministro antes de la parada automática pulsando el botón recién seleccionado.

É possível interromper a distribuição antes da paragem automática, ao pressionar a tecla que acabou de seleccionar.

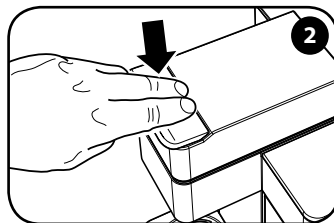


## AJUSTE DE LA CANTIDAD DE CAFÉ EN TAZA AJUSTE DA QUANTIDADE DE CAFÉ NA CHÁVENA



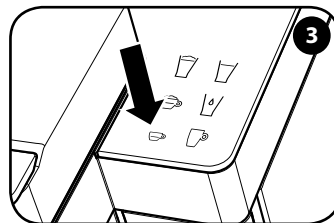
Introducir la cápsula.

*Introduza a cápsula.*



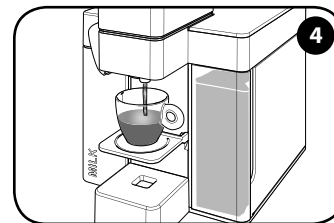
Bloquear la palanca bajándola.

*Bloqueie, ao baixar a alavanca.*



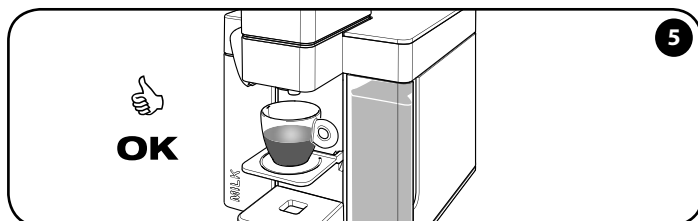
Mantener el botón pulsado durante todo el suministro para memorizar la cantidad en la taza.

*Mantenha pressionada a tecla durante toda a distribuição para memorizar o volume na chávena.*



Soltar el botón cuando se alcance la cantidad de café deseada.

*Liberte a tecla quando alcançar a quantidade de café desejada.*



El nivel ha quedado memorizado. La máquina ya está programada; cada vez que se pulse el botón se suministrará la cantidad de café recién memorizada.

*O nível é memorizado. A máquina está agora programada; da próxima vez que pressionar a tecla , é distribuída a quantidade de café que acabou de memorizar.*

La máquina permite ajustar la cantidad de café deseada en la taza para ambos botones de suministro (hasta un máximo de 75 segundos de suministro) y (hasta un máximo de 100 segundos de suministro).

Nota: para simplificar, sólo se mostrará cómo programar el botón ; para programar el botón realizar el mismo procedimiento pulsando .

*A máquina permite ajustar a quantidade de café desejado na chávena para ambas as teclas de distribuição (até um máximo de 75 segundos de distribuição) e (até um máximo de 100 segundos de distribuição).*

*Obs.: por questões de simplicidade, será apresentado como programar apenas a tecla ; para programar a tecla efectue o mesmo procedimento ao pressionar .*

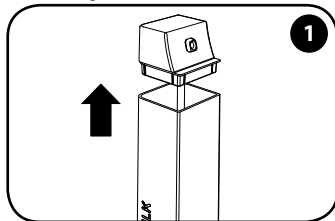
La configuración de fábrica prevé parámetros específicos que garantizan la preparación de las mejores recetas: café espresso: 20-25 ml / café de filtro: 200 ml aprox. / capuchino: 95-100 ml / leche manchada: 155-160 ml / leche caliente espumada: 135-140 ml / agua caliente: 195 ml.

Nota: para la preparación de un café espresso largo, se aconseja el uso de cápsulas lperesspresso de color azul, pulsando el botón , con un tiempo de extracción máximo de 30 seg.

*As programações de fábrica têm em consideração parâmetros precisos que garantem a preparação das melhores receitas: café espresso 20-25 ml / café de filtro: cerca de 220 ml / cappuccino: 95-100 ml / leite macchiato: 155-160 ml / leite quente com espuma: 135-140 ml / água quente: 195 ml.*

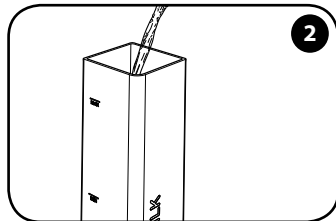
*Obs.: para a preparação de um espresso longo é recomendável utilizar as cápsulas lperesspresso azuis, ao pressionar a tecla , com um tempo de extracção máximo de 30 seg.*

## USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE UTILIZAÇÃO DO RESERVATÓRIO E DISTRIBUIDOR DE LEITE



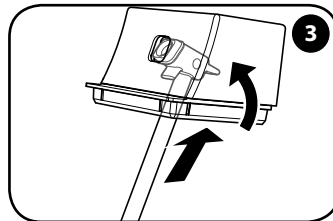
Quitar la tapa del depósito de la leche.

Remova a tampa do reservatório de leite.



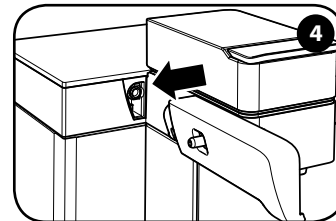
Llenar el depósito con la leche hasta el nivel MAX. **Es necesario llenar siempre el depósito de leche hasta el nivel MIN para evitar el sobrecalentamiento de la máquina y lograr unas preparaciones satisfactorias.**

Encha o reservatório com o leite até ao nível MÁX. **É necessário encher sempre o reservatório de leite até ao nível MÍN para evitar o sobreaquecimento da máquina e permitir êxito das preparações.**



Asegurarse de que la boquilla de suministro esté bien introducida en la tapa del depósito de leche.

Certifique-se de que o bocal de distribuição está bem inserido na tampa do reservatório de leite.



Enganchar la boquilla de la leche al acoplamiento de la máquina y comprobar que quede perfectamente acoplada.

Encaixe o distribuidor de leite no engate da máquina até ao encaixe perfeito.

¡Atención! Al utilizar por primera vez y, en general, tras cada uso, es necesario lavar cuidadosamente a mano con agua caliente y detergente lavavajillas el depósito de leche y sus componentes. La boquilla de suministro también puede lavarse en lavavajillas, pero NO el depósito de leche ni la tapa. Enjuagar bien los posibles restos de detergente. La leche es un producto altamente perecedero. Utilizar sólo leche fresca dentro de la fecha de caducidad indicada en el envase original. Dejar la leche en el depósito sólo durante el tiempo necesario para la preparación de las bebidas, luego meterla en el frigorífico. En caso de duda sobre la integridad de la leche contenida en el depósito, vaciarlo y lavarlo cuidadosamente.

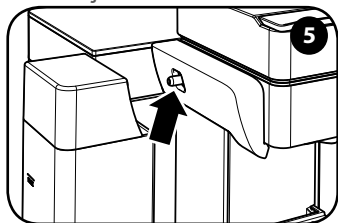
Para preparar las mejores recetas a base de leche, se aconseja utilizar leche fresca entera a temperatura de frigorífico.

NOTA: en cualquier caso, la máquina garantiza unas preparaciones satisfactorias también con otros tipos de leche.

Atenção! Na primeira utilização, e de forma geral, após cada utilização, é necessário lavar o reservatório de leite e os seus componentes cuidadosamente com água quente e detergente para a louça. O bocal de distribuição também pode ser lavado na máquina de lavar louça, mas o reservatório de leite e a tampa NÃO. Enxágúe bem os eventuais resíduos de detergente. O leite é um produto altamente perecível. Utilize apenas leite fresco e dentro da data de validade indicada na embalagem original. Deixe o leite no reservatório apenas durante o tempo necessário para a preparação das bebidas e, em seguida, volte a colocá-lo no frigorífico. Em caso de dúvida quanto à integridade do leite no reservatório, esvazie-o e lave-o devidamente. Para preparar as melhores receitas à base de leite, é recomendável utilizar leite fresco gordo à temperatura do frigorífico.

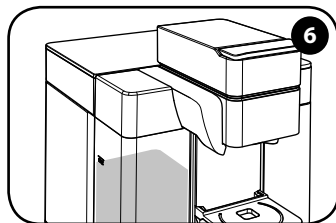
OBS.: em qualquer caso, a máquina garante o êxito de todas as preparações mesmo com outros tipos de leite.

## USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE UTILIZAÇÃO DO RESERVATÓRIO E DISTRIBUIDOR DE LEITE



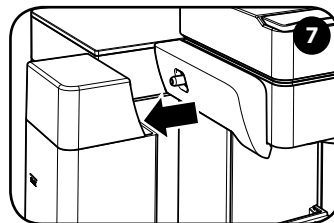
Enganchar el depósito a la boquilla de la leche y comprobar que quede perfectamente acoplado.

*Encaixe o reservatório no distribuidor de leite até ao encaixe perfeito.*



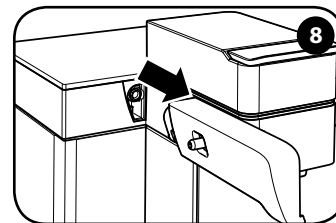
Una vez que el depósito esté enganchado, es posible preparar bebidas a base de leche.

*Quando o reservatório estiver encaixado é possível preparar as bebidas à base de leite.*



Si tras realizar las preparaciones queda leche en el interior del depósito, desengancharlo y colocarlo tapado en el frigorífico.

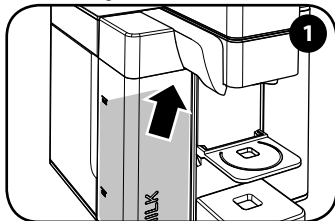
*Se no final das preparações restar leite dentro do reservatório, desengate-o e coloque-o tapado no frigorífico.*



Desenganchar la boquilla de la leche y enjuagarla como se muestra en el capítulo "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO".

*Desengate o distribuidor de leite e enxagúe-o conforme ilustrado no capítulo "LIMPEZA E MANUTENÇÃO".*

## PREPARACIÓN DE CAPUCHINO PREPARAÇÃO DE CAPPUCCINO

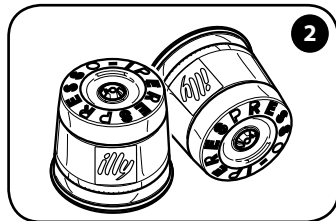


Enganchar la boquilla y el depósito de leche tal como se muestra en el capítulo USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE.

Llenar el depósito de leche al menos hasta el nivel mínimo.

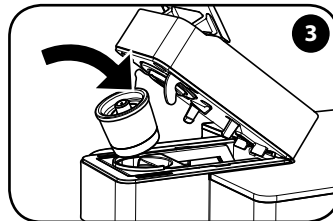
*Engate o distribuidor e o reservatório de leite conforme apresentado no capítulo UTILIZAÇÃO DO RESERVATÓRIO E DISTRIBUIDOR DE LEITE.*

*Encha o reservatório de leite pelo menos até ao nível mínimo.*



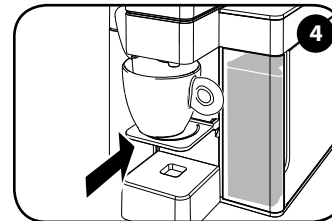
Para la preparación del capuchino utilizar sólo cápsulas Iperespresso para CAFÉ ESPRESSO.

*Para a preparação do cappuccino utilize apenas cápsulas Iperespresso ESPRESSO.*



Introducir la cápsula.

*Introduza a cápsula.*



Seleccionar la posición del soporte según el tipo de taza utilizado.

*Selecione a posição do suporte dependente do tipo de chávena utilizado.*

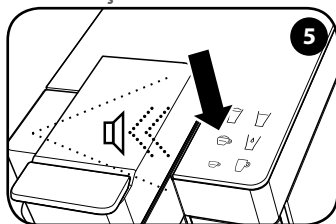
**NOTA:** antes de pulsar , comprobar que la boquilla de la leche caiga en el interior del diámetro de la taza para evitar que la bebida se salga durante el suministro.

La configuración de fábrica de la preparación  es de 95-100 ml.


**OBS.:** antes de pressionar a tecla  certifique-se de que o distribuidor de leite recai para dentro do diâmetro da chávena para evitar perdas durante a distribuição.

A programação de fábrica da preparação de  é de 95-100 ml.


## PREPARACIÓN DE CAPUCHINO PREPARAÇÃO DE CAPPUCCINO

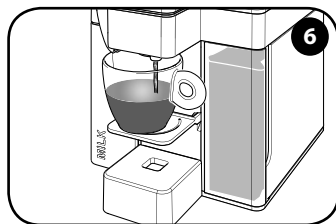


Comprobar que todos los botones estén encendidos con luz fija.

Pulsar  para suministrar un capuchino. La máquina emite una señal acústica.

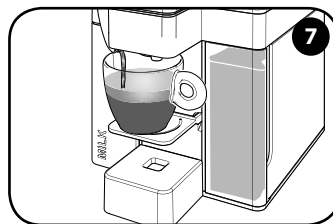
*Certifique-se de que todas as teclas estão acesas de modo fixo.*

*Pressione  para preparar um cappuccino. A máquina emite um sinal sonoro.*



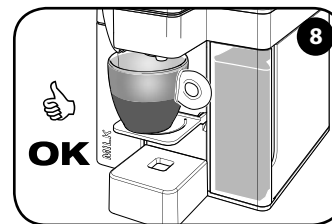
La máquina comienza a suministrar café en la taza.

*A máquina começa a distribuir o café na chávena.*





Una vez finalizado el suministro de café, tras algunos segundos comenzará automáticamente el suministro de la leche montada. Comprobar que la boquilla de la leche caiga en el interior de la taza para evitar que la bebida se salga durante el suministro.

*Concluída a distribuição do café, após alguns segundos começará automaticamente a distribuição do leite batido. Certifique-se de que o distribuidor de leite recai para dentro da chávena para evitar perdas durante a distribuição.*



El suministro termina de forma automática.

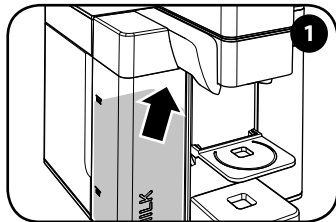
*A distribuição termina automaticamente.*

La preparación del capuchino puede interrumpirse en cualquier momento, pulsando de nuevo el botón . Si se interrumpe durante el suministro de la leche caliente, tras pulsar el botón  la leche continuará saliendo durante algunos segundos.

*A preparação de cappuccino pode ser interrompida a qualquer momento ao pressionar novamente a tecla . Se for interrompida durante a distribuição de leite quente, depois de pressionar a tecla  o leite continuará a sair durante alguns segundos.*

## AJUSTE DE LA CANTIDAD DE CAPUCHINO

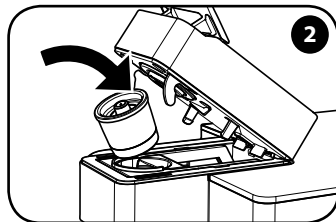
### AJUSTE DA QUANTIDADE DE CAPPUCCINO



Enganchar la boquilla y el depósito de leche tal como se muestra en el capítulo USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE.

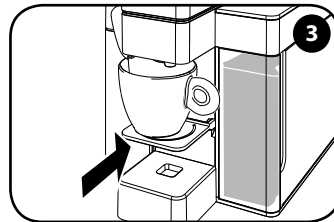
Llenar el depósito de leche al menos hasta el nivel mínimo.

*Engate o distribuidor e o reservatório de leite conforme apresentado no capítulo UTILIZAÇÃO DO RESERVATÓRIO E DISTRIBUIDOR DE LEITE. Encha o reservatório de leite pelo menos até ao nível mínimo.*



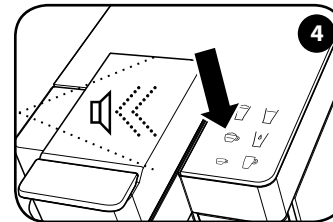
Introducir la cápsula.

*Introduza a cápsula.*




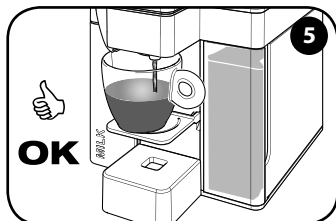
Seleccionar la posición del soporte según el tipo de taza utilizado.


*Selecione a posição do suporte dependente do tipo de chávena utilizado.*




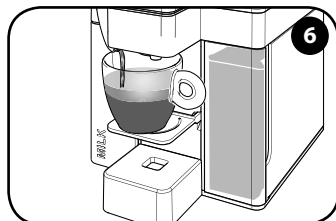
Mantener pulsado . La máquina emite una señal acústica.

*Manter pressionada . A máquina emite um sinal sonoro.*



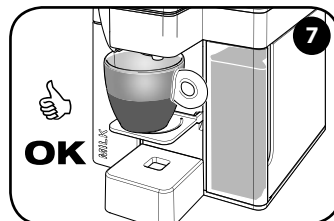
La máquina comienza a suministrar café en la taza. Soltar el botón  cuando se alcance la cantidad de café deseada.


*A máquina começa a distribuir o café na chávena. Liberte a tecla  quando tiver obtido a quantidade de café desejada.*





Tras algunos segundos comenzará automáticamente el suministro de la leche montada.


*Após alguns segundos, a distribuição do leite batido começa automaticamente.*



Pulsar el botón  cuando se alcance la cantidad de leche montada deseada.

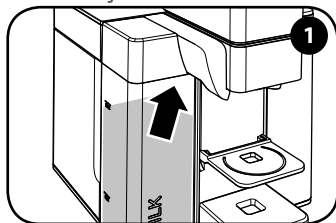
*Pressione a tecla  quando tiver obtido a quantidade de leite batido desejada.*

Durante la programación de la cantidad de leche caliente en la taza, se aconseja considerar que tras pulsar el botón  la leche continuará saliendo durante algunos segundos.

*Durante a programação da quantidade de leite quente na chávena é recomendável ter em consideração que depois de pressionar a tecla  o leite continuará a sair durante alguns segundos.*

## PREPARACIÓN DE LECHE MANCHADA

### PREPARAÇÃO DE LEITE MACCHIATO

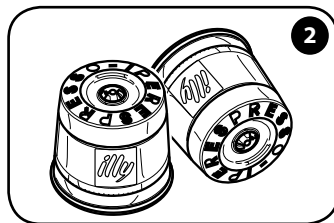


Enganchar la boquilla y el depósito de leche tal como se muestra en el capítulo USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE.

Llenar el depósito de leche al menos hasta el nivel mínimo.

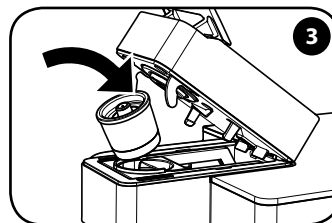
*Engate o distribuidor e o reservatório de leite conforme apresentado no capítulo UTILIZAÇÃO DO RESERVATÓRIO E DISTRIBUIDOR DE LEITE.*

*Encha o reservatório de leite até ao nível mínimo.*



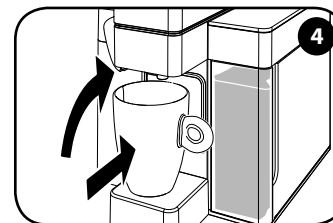
Para la preparación de la leche manchada utilizar sólo cápsulas Iperespresso para CAFÉ ESPRESSO.

*Para a preparação do leite macchiato utilize apenas cápsulas Iperespresso ESPRESSO.*



Introducir la cápsula.

*Introduza a cápsula.*



Levantar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

*Levante o suporte e coloque uma chávena grande ou caneca.*

**NOTA:** antes de pulsar , comprobar que la boquilla de la leche caiga en el interior del diámetro de la taza para evitar que la bebida se salga durante el suministro.

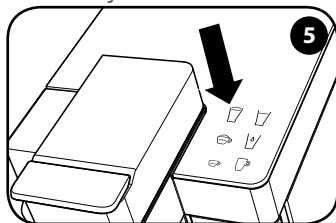
La configuración de fábrica de la función  es de 155-160 ml.

**OBS.:** antes de pressionar a tecla , certifique-se de que o distribuidor de leite recai para dentro do diâmetro da chávena para evitar perdas durante a distribuição.

A programação de fábrica da função  é de 155-160 ml.

## PREPARACIÓN DE LECHE MANCHADA

### PREPARAÇÃO DE LEITE MACCHIATO

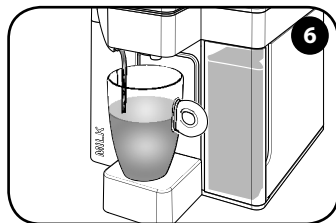


Comprobar que todos los botones estén encendidos con luz fija.

Pulsar  para suministrar la leche manchada.

*Certifique-se de que todas as teclas estão acesas de modo fixo.*

*Pressione  para preparar um leite macchiato.*

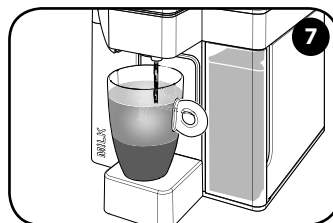


Tras unos segundos, la máquina comienza a suministrar la leche caliente en la taza.

Comprobar que la boquilla de la leche caiga en el interior de la taza para evitar que la bebida se salga durante el suministro.

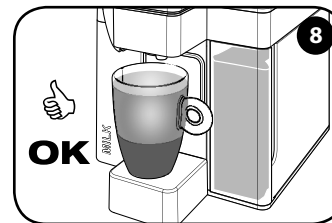
*Após alguns segundos, a máquina começa a distribuir o leite quente na chávena.*

*Certifique-se de que o distribuidor de leite recai para dentro da chávena para evitar perdas durante a distribuição.*



Una vez finalizado el suministro de leche, la máquina comienza automáticamente el suministro de café.

*Concluída a distribuição do leite, a máquina começa automaticamente a distribuição do café.*



El suministro termina de forma automática.

*A distribuição termina automaticamente.*

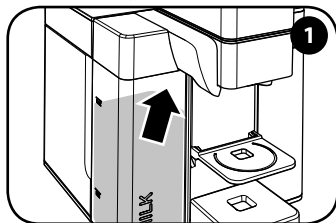
La preparación de la leche manchada puede interrumpirse en cualquier momento, pulsando de nuevo el botón . Si se interrumpe durante el suministro de la leche caliente, tras pulsar el botón  la leche continuará saliendo durante algunos segundos.

*A preparação de leite macchiato pode ser interrompida a qualquer momento ao pressionar novamente a tecla . Se for interrompida durante a distribuição de leite quente, depois de pressionar a tecla  o leite continuará a sair durante alguns segundos.*



## AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE MANCHADA

### AJUSTE DA QUANTIDADE DE LEITE MACCHIATO

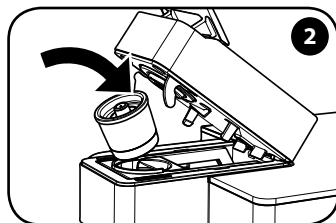


Enganchar la boquilla y el depósito de leche tal como se muestra en el capítulo USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE.

Llenar el depósito de leche al menos hasta el nivel mínimo.

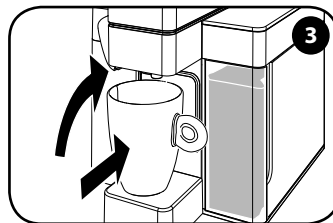
Engate o distribuidor e o reservatório de leite conforme apresentado no capítulo UTILIZAÇÃO DO RESERVATÓRIO E DISTRIBUIDOR DE LEITE.

Encha o reservatório de leite até ao nível mínimo.



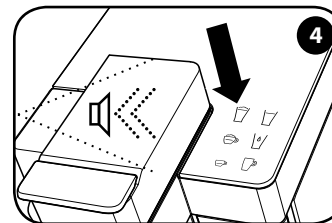
Introducir la cápsula.

Introduza a cápsula.



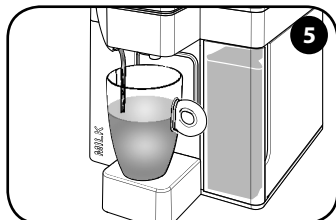
Levantar el soporte y colocar una taza grande o tazón.


Levante o suporte e coloque uma chávena grande ou caneca.




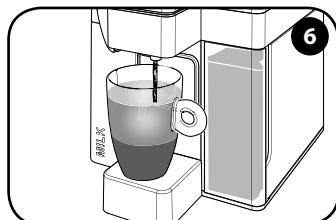
Mantener pulsado . La máquina emite una señal acústica.

Manter pressionada . A máquina emite um sinal sonoro.



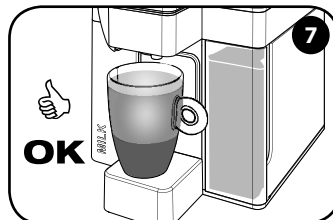
La máquina comienza a suministrar leche montada en la taza. Soltar el botón  cuando se alcance la cantidad de leche montada deseada.


A máquina começa a distribuir o leite batido na chávena. Liberte a tecla  quando tiver obtido a quantidade de leite batido desejada.





Una vez finalizado el suministro de leche, la máquina comienza automáticamente el suministro de café.


Concluída a distribuição de leite, a máquina começa a distribuir o café automaticamente.



Pulsar el botón  cuando se alcance la cantidad de café deseada.

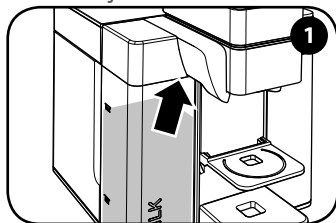
Pressione a tecla  quando tiver obtido a quantidade de café desejada.

Durante la programación de la cantidad de leche caliente en la taza, se aconseja considerar que tras pulsar el botón  la leche continuará saliendo durante algunos segundos.

Durante a programação da quantidade de leite quente na chávena é recomendável ter em consideração que depois de pressionar a tecla  o leite continuará a sair durante alguns segundos.

## PREPARACIÓN DE LECHE CALIENTE ESPUMADA

### PREPARAÇÃO DE LEITE QUENTE COM ESPUMA

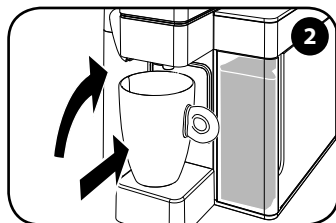


Enganchar la boquilla y el depósito de leche tal como se muestra en el capítulo USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE.

Llenar el depósito de leche al menos hasta el nivel mínimo.

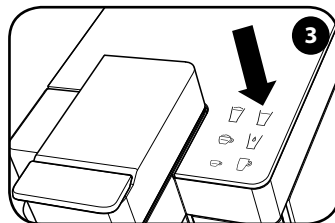
*Engate o distribuidor e o reservatório de leite conforme apresentado no capítulo UTILIZAÇÃO DO RESERVATÓRIO E DISTRIBUIDOR DE LEITE.*

*Encha o reservatório de leite até ao nível mínimo.*




Levantar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

*Levante o suporte e coloque uma chávena grande ou caneca.*

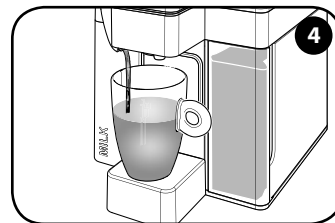


Comprobar que todos los botones estén encendidos con luz fija.

Pulsar  para preparar una leche caliente espumada (sin café).

*Certifique-se de que todas as teclas estão acesas de modo fixo.*

*Pressione  para preparar um leite quente com espuma (sem café).*

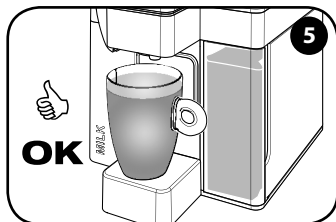


Tras unos segundos, la máquina comienza a suministrar la leche caliente en la taza.

Comprobar que la boquilla de la leche caiga en el interior de la taza para evitar que la bebida se salga durante el suministro.


*Após alguns segundos, a máquina começa a distribuir o leite quente na chávena.*

*Certifique-se de que o distribuidor de leite recai para dentro da chávena para evitar perdas durante a distribuição.*




El suministro termina de forma automática.

*A distribuição termina automaticamente.*

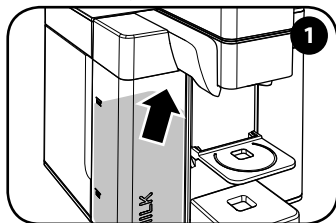
La preparación de la leche caliente espumada puede interrumpirse en cualquier momento. Tras pulsar el botón  la leche continuará saliendo durante algunos segundos. Es posible suministrar la leche espumada directamente en una jarra de mesa y dosificar a placer.

La configuración de fábrica de la función  es de 135-140 ml.

*A preparação de leite quente com espuma pode ser interrompida a qualquer momento. Depois de pressionar a tecla  o leite continuará a sair durante alguns segundos. É possível distribuir o leite com espuma directamente para uma leiteira para levar para a mesa e dosear conforme se pretende.*

*A programação de fábrica da função  é de 135-140 ml.*

## AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE CALIENTE ESPUMADA AJUSTE DA QUANTIDADE DE LEITE QUENTE COM ESPUMA

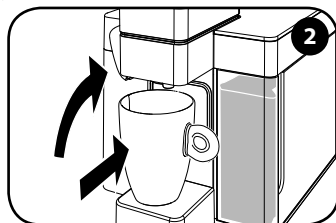


Enganchar la boquilla y el depósito de leche tal como se muestra en el capítulo USO DEL DEPÓSITO Y DE LA BOQUILLA DE LA LECHE.

Llenar el depósito de leche al menos hasta el nivel mínimo.

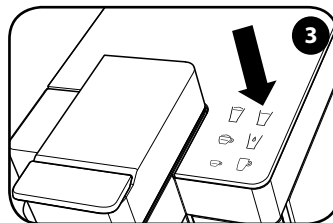
*Engate o distribuidor e o reservatório de leite conforme apresentado no capítulo UTILIZAÇÃO DO RESERVATÓRIO E DISTRIBUIDOR DE LEITE.*

*Encha o reservatório de leite até ao nível mínimo.*



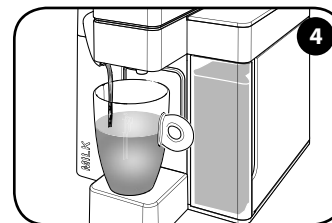
Levantar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

*Levante o suporte e coloque uma chávena grande ou caneca.*



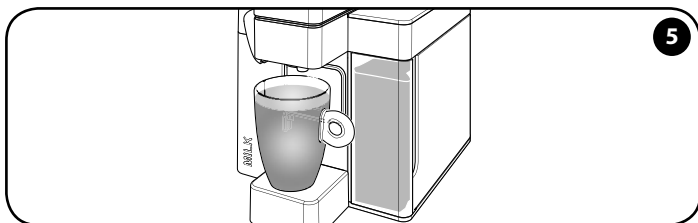
Mantener pulsado .


*Mantenha pressionada a tecla .*





Soltar el botón cuando se alcance la cantidad de leche caliente deseada.


*Liberte a tecla quando alcançar a quantidade de leite quente desejada.*



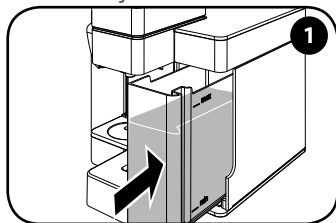
El nivel ha quedado memorizado. La máquina ya está programada; cada vez que se pulse el botón  se suministrará la cantidad de leche caliente recién memorizada.

*O nível é memorizado. A máquina está agora programada; da próxima vez que pressionar a tecla , é distribuída a quantidade de leite quente que acabou de memorizar.*

Durante la programación de la cantidad de leche caliente en la taza, se aconseja considerar que tras pulsar el botón  la leche continuará saliendo durante algunos segundos.

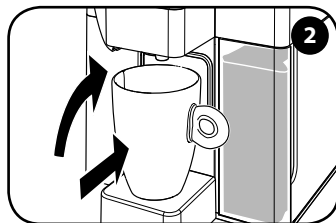
*Durante a programação da quantidade de leite quente na chávena é recomendável ter em consideração que depois de pressionar a tecla  o leite continuará a sair durante alguns segundos.*

## SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE



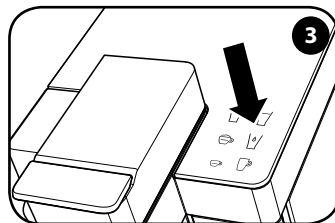
Comprobar que haya bastante agua en el depósito.


*Certifique-se de que o reservatório tem água suficiente.*




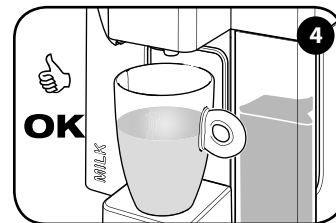
Levantar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

*Levante o suporte e coloque uma chávena grande ou caneca.*



Comprobar que todos los botones estén encendidos con luz fija. Pulsar  para suministrar agua caliente.

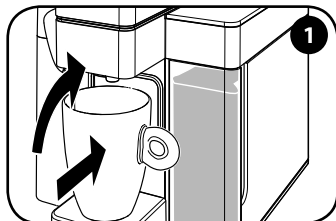
*Certifique-se de que todas as teclas estão acesas de modo fixo. Pressione  para distribuir água quente.*




Una vez alcanzada la cantidad memorizada, el suministro se acaba automáticamente.

*Alcançada a quantidade memorizada, a distribuição termina automaticamente.*

## AJUSTE DE LA CANTIDAD DE AGUA CALIENTE SUMINISTRADA AJUSTE DA QUANTIDADE DE ÁGUA QUENTE DISTRIBUÍDA

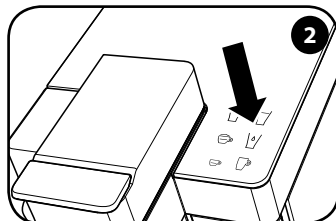


Levantar el soporte y colocar una taza grande o tazón.

La configuración de fábrica para la función  es de unos 195 ml.

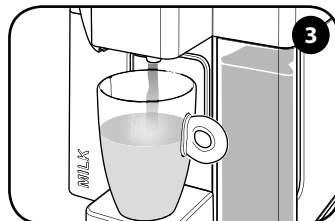
*Levante o suporte e coloque uma chávena grande ou caneca.*

*A programação de fábrica para a função  é de cerca de 195 ml.*



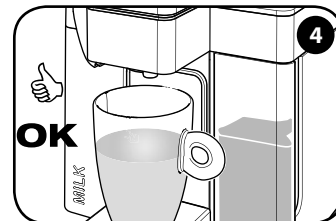
Mantener pulsado .


*Mantenha pressionada a tecla .*




Soltar el botón cuando se alcance la cantidad de agua caliente deseada.

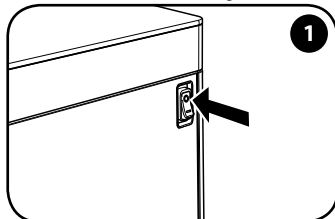
*Liberte a tecla quando alcançar a quantidade de água quente desejada.*



El nivel ha quedado memorizado. La máquina ya está programada; cada vez que se pulse el botón  se suministrará la cantidad de agua recién memorizada.

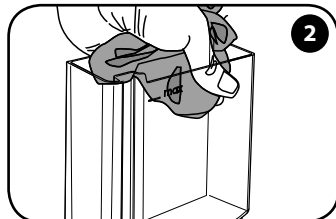
*O nível é memorizado. A máquina está agora programada; da próxima vez que pressionar a tecla , é distribuída a quantidade de água que acabou de memorizar.*

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**  
**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**



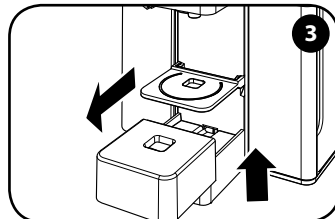
Apagar la máquina y desconectar el enchufe.

*Desligue a máquina e retire a ficha da tomada.*



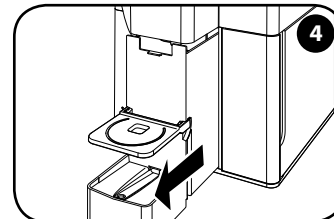
Extraer y lavar el depósito de agua.

*Extraia e lave o reservatório de água.*



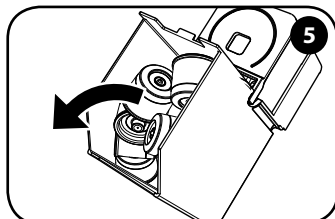
Levantar y extraer la superficie apoyatazas y lavarla.

*Levante e extraia a superfície de apoio para chávenas e lave-a.*



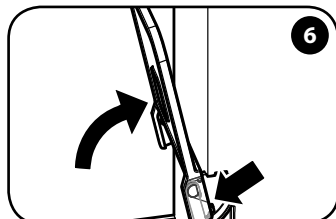
Extraer el cajón de recogida de cápsulas usadas.

*Extraia a bandeja de recolha das cápsulas usadas.*



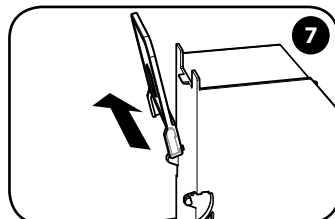
Vaciar los residuos (cápsulas usadas/café) del cajón y lavarlo.

*Esvazie os resíduos da bandeja (cápsulas usadas/café) e lave-a.*



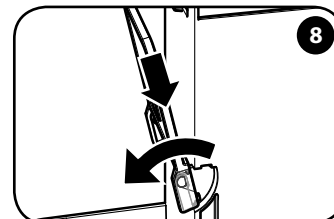
Girar la superficie apoyatazas pequeñas hasta alinearla.

*Rode a superfície de apoio para chávenas até estar alinhada.*



Extraer la superficie apoyatazas pequeñas y lavarla.

*Retire a superfície de apoio para chávenas e lave-a.*



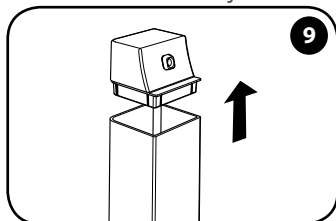
Introducir la superficie apoyatazas pequeñas y bajarla.

*Introduza a superfície de apoio para chávenas e baixe-a.*

No usar el agua que quede en el depósito por más de 7 días. Se aconseja lavar y llenar el depósito con agua potable fresca cada día. La limpieza de la máquina y de sus componentes debe realizarse al menos una vez por semana. No usar alcohol etílico, solventes, esponjas abrasivas y/o productos químicos agresivos. No secar la máquina ni sus componentes en un horno de microondas y/o un horno convencional.

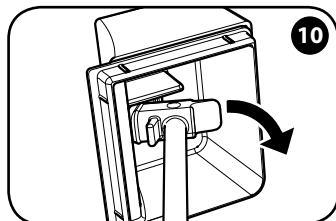
*Não utilize a água residual que permanece no reservatório durante mais de 7 dias. É recomendável lavar e encher o reservatório com água fresca potável todos os dias. A limpeza da máquina e dos seus componentes deve ser executada, pelo menos, uma vez por semana. Não utilize álcool etílico, solventes, esponjas abrasivas e/ou agentes químicos agressivos. Não seque a máquina e/ou os seus componentes num microondas e/ou um forno convencional.*

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO LIMPEZA E MANUTENÇÃO



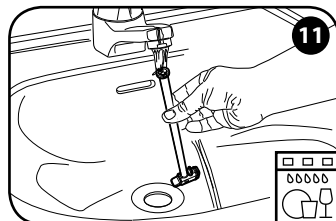
Quitar la tapa del depósito de leche y, en su caso, vaciar el contenido.

*Remova a tampa do reservatório de leite e esvazie o eventual conteúdo.*



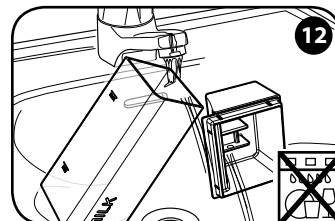
Extraer la boquilla de suministro. Coger la lengüeta y girarla.

*Remova o bocal de distribuição. Fixe a lingueta e rode-a.*



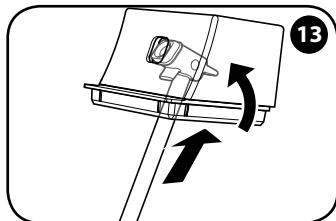
Lavar la boquilla de suministro en el lavavajillas o a mano con agua caliente y detergente lavavajillas.

*Lave o bocal de distribuição na máquina de lavar louça ou com água quente e detergente para a louça.*



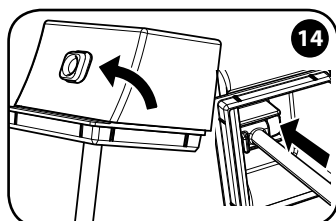
Lavar la tapa y el depósito de leche a mano con agua caliente y detergente lavavajillas. No lavar en el lavavajillas.

*Lave a tampa e o reservatório de leite com água quente e detergente para a louça. Não lave na máquina de lavar louça.*



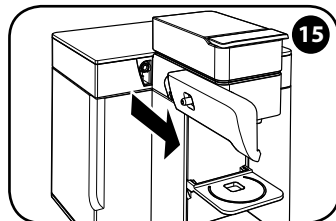
Introducir la boquilla de suministro en la tapa.

*Introduza o bocal de distribuição na tampa.*



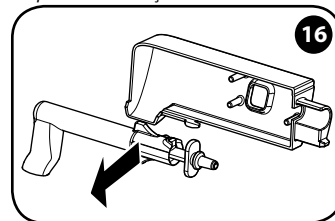
Girar la boquilla hasta engancharla en su alojamiento.

*Rode o bocal até o encaixar na sua sede.*



Retirar la boquilla de la leche.

*Remova o distribuidor de leite.*



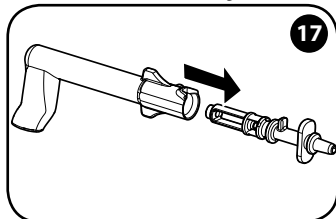
Retirar los componentes de la boquilla de la leche

*Remova os componentes do distribuidor de leite.*

Tras cada uso, es necesario lavar cuidadosamente a mano con agua caliente y detergente lavavajillas el depósito de leche y sus componentes. La boquilla de suministro también puede lavarse en lavavajillas, pero NO el depósito de leche ni la tapa. Enjuagar bien los posibles restos de detergente.

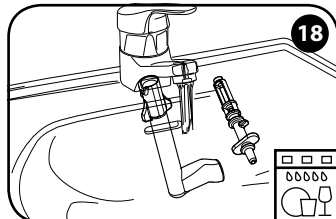
*Após cada utilização, é necessário lavar cuidadosamente com água quente e detergente para a louça o reservatório de leite e os seus componentes. O bocal de distribuição também pode ser lavado na máquina de lavar louça, mas o reservatório de leite e a tampa NÃO. Enxagúe bem os eventuais resíduos de detergente.*

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**  
**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**



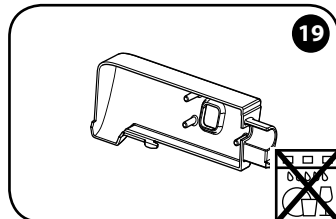
Retirar el racor final.

*Remova a junção final.*



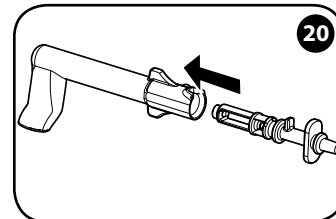
Lavar los dos componentes en el lavavajillas o a mano con agua caliente y detergente lavavajillas.

*Lave os dois componentes na máquina de lavar louça ou com água quente e detergente para a louça.*



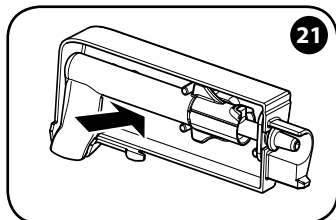
Lavar la boquilla de la leche a mano con agua caliente y detergente lavavajillas. No lavar en el lavavajillas.

*Lave o distribuidor de leite com água quente e detergente para a louça. Não lave na máquina de lavar louça.*



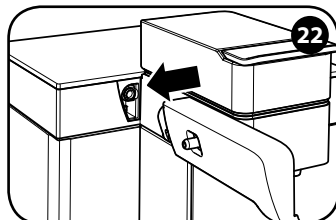
Secar y volver a ensamblar los componentes.

*Seque e volte a montar os componentes.*



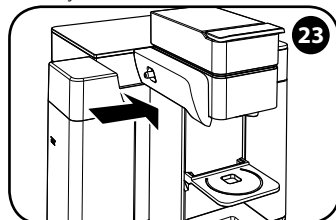
Introducir los componentes en la boquilla de la leche.

*Insira os componentes no distribuidor de leite.*



Enganchar la boquilla de la leche al acoplamiento de la máquina y comprobar que quede completamente acoplada.

*Encaixe o distribuidor de leite no engate da máquina até encaixar completamente.*




Enganchar el depósito a la boquilla de la leche y comprobar que quede perfectamente acoplado.


*Encaixe o reservatório no distribuidor de leite até ao encaixe perfeito.*

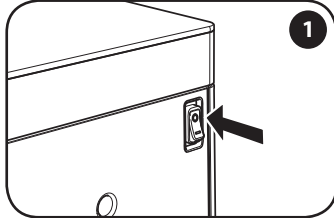
Es necesario lavar cuidadosamente todos los componentes de la boquilla de la leche tras cada uso. Cuando existan residuos o incrustaciones, lavar en el lavavajillas o a mano con detergente lavavajillas. En cualquier caso, es aconsejable realizar un ciclo de lavado en el lavavajillas, o a mano con detergente lavavajillas, dos veces a la semana. Las partes de metal cromado NO pueden lavarse en el lavavajillas. Enjuagar bien los posibles restos de detergente.

*É necessário lavar cuidadosamente todos os componentes do distribuidor de leite após cada utilização. Caso existam resíduos ou incrustações, lave na máquina de lavar louça ou com detergente para a louça. É no entanto adequado efectuar um ciclo de lavagem na máquina de lavar louça, ou com detergente para a louça, duas vezes por semana. As peças em metal cromado NÃO podem ser lavadas na máquina de lavar louça. Enxagúe bem os eventuais resíduos de detergente.*

## DESCALCIFICACIÓN DESCALCIFICAÇÃO

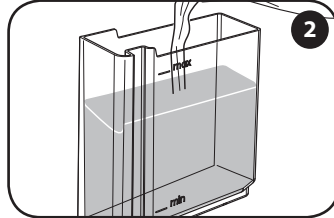
1. Si la iluminación de los iconos en el vidrio de la máquina aparece reducida , significa que la máquina necesita ser descalcificada. La duración del ciclo es de aproximadamente 20 minutos.
2. La formación de cal se produce de forma natural con el uso de la máquina. La máquina cuenta con un programa automático que permite optimizar la limpieza y eliminar los restos de cal de su interior. En caso de no realizar el procedimiento de descalcificación, la cal puede provocar defectos de funcionamiento no cubiertos por la garantía.
3. Para el procedimiento de descalcificación, consúltese el capítulo correspondiente de este manual.  
Utilizar exclusivamente productos descalcificadores para máquinas de café, disueltos según los métodos de dilución que se describen en las instrucciones del producto.
4. En caso de falta de tensión de red durante el procedimiento de descalcificación, una vez restablecida la corriente, el ciclo se reanudará a partir del punto en que se ha interrumpido.

1. Se a iluminação dos ícones no vidro da máquina parecer baixa , é necessário descalcificar a máquina. A duração do ciclo é de cerca de 20 minutos.
2. A formação de calcário é uma consequência natural da utilização da máquina. A máquina está equipada com um programa automático que permite otimizar a limpeza e remover os resíduos de calcário do seu interior. Se não efectuar o procedimento de descalcificação, o calcário poderá provocar defeitos de funcionamento não cobertos pela garantia.
3. Para o processo de descalcificação, consulte o que indicado no respetivo capítulo deste manual.  
Utilize somente produtos descalcificantes para máquinas de café, dissolvidos de acordo com os métodos de diluição indicados nas instruções do produto.
4. Se durante o procedimento de descalcificação falhar a tensão de rede, depois de restaurada a corrente, o ciclo retomará a partir do ponto no qual foi interrompido.



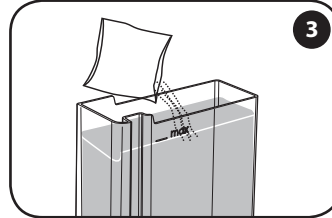
Apagar la máquina.

Desligue a máquina.



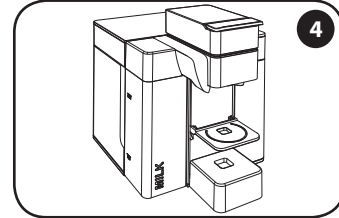
Extraer el depósito y llenarlo con 0,9 litros de agua fresca (hasta el nivel MAX).

Extraia o reservatório e encha-o com 0,9 l de água fresca (até ao nível MÁX).



Verter en el depósito lleno de agua la solución descalcificante y mezclar hasta que se disuelva por completo.

Verta a solução descalcificante no reservatório cheio de água e misture até derreter completamente.



Comprobar que la boquilla de la leche y el depósito de leche estén enganchados a la máquina. El depósito de leche debe permanecer vacío.

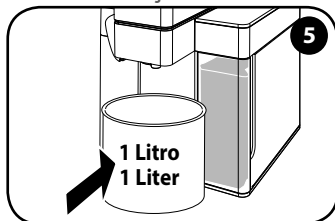
Certifique-se de que o distribuidor de leite e o reservatório de leite estão engatados na máquina. O reservatório de leite deve permanecer vazio.

Para facilitar las operaciones descritas en los puntos 5 y 11, se recomienda extraer el compartimento para cápsulas usadas para dejar espacio a un recipiente más grande y garantizar más estabilidad.

Para agilizar as operações nos pontos 5 e 11, é recomendável extrair o compartimento de cápsulas usadas para obter espaço de modo a que o recipiente tenha mais capacidade e para garantir uma maior estabilidade.

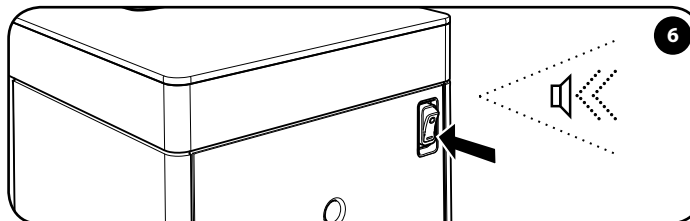


**DESCALCIFICACIÓN**  
**DESCALCIFICAÇÃO**



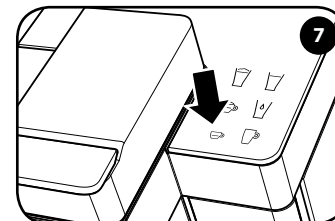
Colocar un recipiente de al menos 1 litro de capacidad bajo el grupo de café.

*Posicione um recipiente com uma capacidade para, pelo menos, 1 l por baixo do grupo de distribuição.*



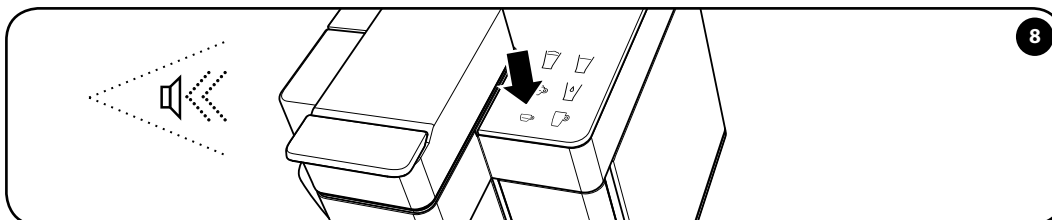
Encender la máquina: dentro de 15 segundos tras el encendido, pulsar y mantener pulsado el botón ☕ hasta oír 3 señales acústicas (3 sonidos cortos y 1 largo). Soltar el botón.

*Ligue a máquina: após 15 segundos desde a ligação, prima e mantenha premida a tecla ☕ até à emissão de 3 sinais sonoros (3 sons breves e 1 longo). Solte a tecla.*



El botón ☕ parpadea: la máquina está lista para poner en marcha el ciclo de descalcificación.

*A tecla ☕ pisca: a máquina está pronta para iniciar o ciclo de descalcificação.*



Pulsar una vez el botón ☕ para poner en marcha el ciclo de descalcificación. Una señal acústica prolongada indica que el ciclo se ha puesto en marcha.

El botón de café expreso ☕ parpadea rápidamente. La máquina suministrará agua de forma intermitente por el grupo de café (duración de 14 minutos).

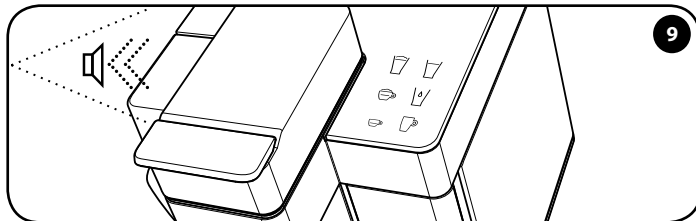
*Prima 1 vez a tecla ☕ para iniciar o ciclo de descalcificação. Um sinal sonoro prolongado indica que o ciclo foi iniciado.*


*A tecla expresso ☕ pisca rapidamente. A máquina distribuirá água de forma intermitente pelo grupo do distribuidor (duração de 14 minutos).*


El ciclo de descalcificación se puede interrumpir temporalmente pulsando el botón ☕. Para reanudar el ciclo, volver a pulsar el botón ☕.

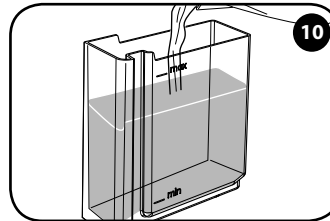
*É possível interromper temporariamente o ciclo de descalcificação ao premir a tecla ☕. Para retomar o ciclo, prima novamente a tecla ☕.*

## DESCALCIFICACIÓN DESCALCIFICAÇÃO



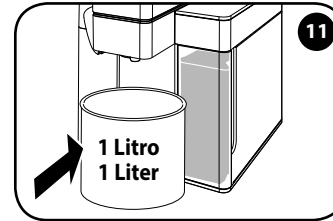
Una señal acústica repetida indica que la fase de descalcificación ha terminado. El icono  que parpadea lentamente indica que la máquina está lista para proceder con la fase de enjuague de los circuitos, eliminando posibles restos de solución descalcificante.

*Uma sinal sonora repetido indica o fim da fase de descalcificação. O ícone  que pisca lentamente indica que a máquina está pronta para proceder à fase de enxaguamento dos circuitos para eliminar eventuais resíduos de solução descalcificante.*



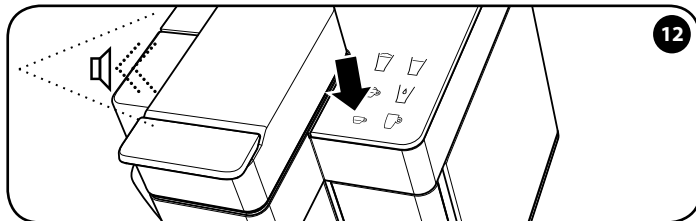
Extraer y lavar cuidadosamente el depósito. Llenarlo con 0,9 litros de agua fresca (hasta el nivel MAX).


*Extraia e lave devidamente o reservatório. Encha-o com 0,9 l de água fresca (até ao nível MÁX).*





Vaciar y volver a colocar el recipiente de al menos 1 litro de capacidad bajo el grupo de café.

*Esvazie e volte a posicionar o recipiente com uma capacidade para, pelo menos, 1 l por baixo do grupo de distribuição.*

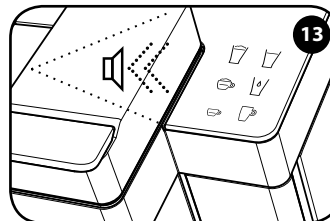


Pulsar una vez el botón  para poner en marcha el ciclo de enjuague. Una señal acústica prolongada indica que el ciclo se ha puesto en marcha.

El botón  parpadea rápidamente. La máquina suministrará agua de forma intermitente por el grupo de café (duración de 2 minutos).

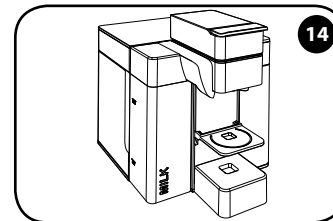
*Prima 1 vez a tecla  para iniciar o ciclo de enxaguamento; um sinal sonora prolongado indica que o ciclo foi iniciado.*

*A tecla  pisca rapidamente. A máquina distribuirá água de forma intermitente pelo grupo do distribuidor (duração de 2 minutos).*



Una señal acústica prolongada indica que la fase de enjuague ha terminado.

*Um sinal sonora prolongado indica o final da fase de enxaguamento.*



La máquina está lista para ser utilizada.

*A máquina está agora pronta para ser utilizada.*

## LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

**ATENCIÓN:** en caso de no realizar la descalcificación con regularidad según lo indicado, la cal puede provocar defectos de funcionamiento no cubiertos por la garantía. No usar vinagre, lejía, sal ni ácido fórmico, ya que dañarían la máquina.

Para el procedimiento de descalcificación, consulte el capítulo correspondiente de este manual. Utilizar exclusivamente productos descalcificadores para máquinas de café, disueltos según los métodos de dilución que se describen en las instrucciones del producto. La solución descalcificante debe eliminarse según lo previsto por las normas vigentes. No beber el líquido suministrado durante el proceso de descalcificación; la máquina sólo puede utilizarse para suministrar café una vez que el proceso de descalcificación haya concluido.

La garantía no cubre averías causadas por:

- no realizar la descalcificación de forma periódica;
- funcionamiento con voltaje distinto del prescrito en la placa de datos (ver capítulo "Partes de la máquina");

- uso inapropiado o no conforme a las instrucciones;
- modificaciones realizadas en el interior.

La garantía no cubre los gastos de reparación si la máquina ha sido manipulada por centros de asistencia técnica no autorizados.

Dichos gastos serán totalmente a cargo del cliente. Se aconseja:

- no lavar los componentes de la máquina en el lavavajillas;
- mantener limpios los cajones de recogida.

El incumplimiento de estos puntos podría causar problemas en la máquina no cubiertos por la garantía.

### ATENCIÓN:

**Se aconseja conservar el embalaje original (al menos durante el periodo de garantía) para el eventual envío de la máquina a centros de asistencia técnica autorizados. Los posibles daños debidos a un transporte sin embalaje adecuado no están cubiertos por la garantía.**

## LIMITAÇÕES DA GARANTIA

**ATENÇÃO:** se não efectuar a descalcificação regularmente conforme indicado, o calcário poderá provocar defeitos de funcionamento não cobertos pela garantia. Não utilize vinagre, lixívia, sal ou ácido fórmico, pois danificam a máquina.

Para o processo de descalcificação, consulte o que indicado no respetivo capítulo deste manual. Utilize somente produtos descalcificantes para máquinas de café, dissolvidos de acordo com os métodos de diluição indicados nas instruções do produto. A solução descalcificante deverá ser eliminada de acordo com o previsto pelas normas em vigor. Não beba o líquido distribuído durante o processo de descalcificação; a máquina pode ser utilizada para distribuir café apenas quando o processo de descalcificação estiver concluído.

A garantia não cobre avarias causadas por:

- uma descalcificação não periódica;
- um funcionamento com uma voltagem diferente da indicada na placa de dados (veja o capítulo "Peças da máquina");

- uma utilização imprópria ou não conforme as instruções;
- modificações realizadas internamente.

A garantia não cobre os custos de reparação de máquina manipuladas por centros de assistência não autorizados.

Esses custos serão totalmente suportados pelo cliente. É recomendável:

- não lavar os componentes da máquina na máquina de lavar louça;
- manter as bandejas de recolha limpas.

O incumprimento destes pontos poderá criar problemas na máquina não cobertos pela garantia.

### ATENÇÃO:

**É recomendável guardar a embalagem original (pelo menos, durante o período da garantia) para o eventual envio da máquina para centros de assistência autorizados. Os eventuais danos causados por um transporte sem uma embalagem adequada, não estão cobertos pela garantia.**

## AVISOS - ESTADO DE LA MÁQUINA

### SINALIZAÇÕES - ESTADO DA MÁQUINA



#### **Parpadean**

La máquina se ha encendido y está en fase de calentamiento.



#### **Piscam**

A máquina foi ligada e está na fase de aquecimento.



#### **Encendidos**

La máquina ha alcanzado la temperatura correcta para el suministro.



#### **Acesas**

A máquina atingiu a temperatura correcta para a distribuição.



#### **El botón de café espresso parpadea**

La máquina está suministrando un café espresso.



#### **A tecla de café espresso pisca**

A máquina está a distribuir um espresso.



#### **El botón de café de filtro parpadea**

La máquina está suministrando un café largo.



#### **A tecla café de filtro pisca**

A máquina está a distribuir um café de filtro.



#### **El botón de capuchino parpadea**

La máquina está suministrando un capuchino.



#### **A tecla cappuccino pisca**

A máquina está a distribuir um cappuccino.



#### **El botón de agua caliente parpadea**

La máquina está suministrando agua caliente.



#### **A tecla de água quente pisca**

A máquina está a distribuir água quente.



#### **El botón de leche manchada parpadea**

La máquina está suministrando leche manchada.



#### **A tecla de leite macchiato pisca**

A máquina está a distribuir um leite macchiato.



#### **El botón de leche caliente espumada parpadea**

La máquina está suministrando leche caliente.



#### **A tecla de leite quente com espuma pisca**

A máquina está a distribuir um leite quente.



#### **El botón de café espresso parpadea lentamente**

La máquina está en fase de Power Save. La máquina activa el Power Save tras 10 minutos sin ser utilizada. Para reactivar la máquina, tocar cualquier botón.



#### **A tecla de café espresso pisca lentamente**

A máquina está na fase de Power Save. A máquina activa o Power Save após 10 minutos de inutilização. Para ligar novamente a máquina, pressione uma tecla qualquer.



#### **Reducción de la iluminación**

La máquina necesita ser descalcificada.



#### **Redução da iluminação**

É necessário descalcificar a máquina.

## AVISOS - ESTADO DE LA MÁQUINA SINALIZAÇÕES - ESTADO DA MÁQUINA



### Parpadeo lento (sólo el botón de café expreso)

La máquina indica que se ha seleccionado el procedimiento de descalcificación. En este estado el depósito debe contener la solución descalcificante.

### Pisca lentamente (apenas a tecla expreso)

A máquina indica que foi selecionado o procedimento de descalcificação. Neste estado, o reservatório deverá conter a solução descalcificante.



### Sólo el botón de café expreso parpadea rápidamente.

La máquina indica que se está ejecutando la primera parte de la descalcificación. La máquina está suministrando la solución descalcificante.

### Pisca rapidamente apenas a tecla de café expreso

A máquina indica que está em execução a primeira parte da descalcificação. A máquina está a distribuir a solução descalcificante.



### Parpadeo lento (solo el botón de café expreso)

La máquina emite una señal acústica repetidamente e indica que ha terminado la primera fase de la descalcificación. Se debe enjuagar y llenar el depósito con agua potable fresca.

### Pisca lentamente (apenas a tecla expreso)

A máquina emite um sinal sonoro e repetido e indica que está concluída a primeira fase da descalcificação. Deve enxaguar e encher o reservatório com água fresca potável.



### Sólo el botón de café expreso parpadea rápidamente.

La máquina indica que se está ejecutando la segunda parte de la descalcificación. La máquina está suministrando el agua para el enjuague del circuito.

### Pisca rapidamente apenas a tecla de café expreso

A máquina indica que está em execução a segunda parte da descalcificação. A máquina está a distribuir a água para o enxaguamento do circuito.



### Parpadean rápidamente

La máquina tiene un mal funcionamiento. Apagarla y volver a encenderla tras 30 segundos. Si el problema persiste, contactar con un centro de asistencia técnica autorizado.

### A piscarem rapidamente

A máquina está a funcionar incorrectamente. Desligue a máquina e após 30 segundos volte a ligá-la. Se o problema voltar a ocorrer, contacte um centro de assistência autorizado.













### Las dos columnas de botones se encienden de forma alternada

Se ha producido un error en el funcionamiento de la máquina. Apagarla y volver a encenderla tras 30 segundos. Si el problema persiste, contactar con un centro de asistencia técnica autorizado.

### As duas colunas de teclas acendem-se de modo alternado

Verificou-se um erro no funcionamento da máquina. Desligue a máquina e após 30 segundos volte a ligá-la. Se o problema voltar a ocorrer, contacte um centro de assistência autorizado.






## PROBLEMA - CAUSA - SOLUCIÓN

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN	Persistencia del problema
La máquina no se enciende.	Cable de alimentación no conectado a la toma de corriente.	Conectar el enchufe a una toma de corriente conforme a los datos técnicos indicados en la placa de datos situada bajo la base de la máquina.	Contactar con un centro de asistencia técnica autorizado.
	Interruptor general posicionado en "0".	Posicionar el interruptor general en "I".	
	Máquina en estado Power Save.	Activar la máquina tocando uno de los dos botones  o  . Tocar de nuevo los botones  o  para poner en marcha el suministro.	
La máquina no suministra café.	Falta agua en el depósito.	Llenar el depósito con agua.	
	Cápsula no introducida en el compartimento para cápsulas.	Introducir una cápsula en el compartimento para cápsulas.	
	La cápsula introducida no suministra café.	Eliminar la cápsula desbloqueando y levantando la palanca y recuperarla del cajón de recogida de cápsulas. Cerrar el compartimento para cápsulas y suministrar una pequeña cantidad de agua. Volver a introducir la cápsula y poner en marcha el suministro.	
	Cierre incompleto de la pieza móvil de la parte superior de la máquina.	Levantar la palanca y comprobar que la cápsula esté correctamente introducida. Bajar la pieza móvil y bloquearla bajando la palanca. Pulsar  o  para suministrar café.	
	Los botones  o  no han sido activados.	Tocar de nuevo los botones  o  .	
	Introducción incorrecta del depósito de agua.	Comprobar que el depósito esté completamente introducido.	
	Componentes internos con presencia de cal.	Descalcificar la máquina según lo descrito en el apartado correspondiente.	
	Bomba no cebada.	Intentar suministrar agua sin introducir ninguna cápsula en el compartimento.	
	La cápsula no ha sido perforada o se ha perforado mal.	Cápsula defectuosa: introducir otra cápsula.	
Comprobar que el perforador situado en la parte superior de la máquina esté en perfecto estado.			
Pérdida de agua.	Tipo de cápsula incorrecta.	Comprobar que se haya utilizado una cápsula "lperespresso" de uso doméstico, identificable por la indicación "Cápsulas monodosis de café molido para uso doméstico" presente en el envase.	
	Depósito de agua introducido de forma incorrecta y/o insuficiente.	Comprobar que el depósito de agua se haya introducido completamente hasta el tope.	
	Kit de leche introducido de forma incorrecta y/o insuficiente.	Comprobar que todos los componentes del kit se hayan montado e introducido correctamente.	

**PROBLEMA - CAUSA - SOLUCIÓN**

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUCIÓN</b>	<b>Persistencia del problema</b>
La máquina no suministra leche montada.	Tipo de leche no idóneo para esta preparación.	Utilizar leche fría entera.	Contactar con un centro de asistencia técnica autorizado.
	Boquilla de la leche sucia u obstruida por suministros de leche anteriores.	Lavar el circuito de suministro de la leche.	
	Cantidad de leche insuficiente en el depósito.	Llenar el depósito de leche hasta el nivel MIN.	
	Uno o varios componentes del kit de la boquilla de la leche están sucios u obstruidos por suministros de leche anteriores.	Lavar los componentes de la boquilla de la leche a mano con detergente lavavajillas o en el lavavajillas, según las indicaciones del capítulo "Idoneidad para el lavavajillas". Enjuagar cuidadosamente.	
	Boquilla de suministro del depósito de leche no introducida correctamente en la tapa del depósito.	Asegurarse de que esté bien introducida en el orificio presente en la tapa del depósito de leche haciendo palanca en la lengüeta posterior de la boquilla.	
	Boquilla de la leche no introducida correctamente en la máquina.	Introducir la boquilla de la leche y comprobar que quede perfectamente acoplada.	
	Boquilla de suministro no introducida correctamente en la tapa del depósito de leche.	Asegurarse de que esté bien introducida en el agujero presente en la tapa del depósito de leche.	
	Kit de leche incorrectamente ensamblado.	Asegurarse de que todos los componentes estén correctamente montados (consultar el capítulo LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO).	
Los 3 iconos relativos a las preparaciones a base de leche no se encienden.	Depósito de leche no enganchado correctamente a la máquina.	Enganchar el depósito de leche a la máquina y comprobar que quede perfectamente acoplado.	
	El kit de leche no está insertado o está mal insertado.	Insertar el kit de leche en la máquina y comprobar que quede perfectamente acoplado.	

## PROBLEMA - CAUSA - SOLUÇÃO

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO	Permanência do problema
A máquina não liga.	O cabo de alimentação não está ligado à tomada de corrente.	Ligue a ficha a uma tomada de corrente em conformidade com os dados técnicos indicados na placa de dados de baixo da base da máquina.	Contacte um centro de assistência autorizado.
	Interruptor geral na posição "0".	Coloque o interruptor geral na posição "I".	
	Máquina no estado Power Save.	Ligue a máquina ao pressionar uma das duas teclas  ou  . Pressione novamente a tecla  ou  para iniciar a distribuição.	
A máquina não distribui café.	Falta água no reservatório.	Encha o reservatório com água.	
	A cápsula não está inserida no compartimento de cápsulas.	Introduza uma cápsula no compartimento de cápsulas.	
	A cápsula inserida não distribui café.	Retire a cápsula ao desengatar e levantar a alavanca e recupere-a da bandeja de recolha de cápsulas. Feche o compartimento de cápsulas e distribua uma pequena quantidade de água. Volte a introduzir a cápsula e inicie a distribuição.	
	Fecho incompleto da parte móvel da secção superior da máquina.	Levante a alavanca e verifique se introduziu correctamente a cápsula. Baixe a parte móvel e bloqueie ao baixar a alavanca. Pressione  ou  para distribuir café.	
	Falta de activação da tecla  ou  .	Pressione novamente a tecla  ou  .	
	Encaixe incorrecto do reservatório de água.	Verifique se o reservatório foi inserido completamente.	
	Componentes internos com presença de calcário.	Descalcifique a máquina conforme descrito no respectivo parágrafo.	
	Ausência de activação da bomba.	Tente distribuir água sem a cápsula inserida no compartimento.	
	Perda de água.	A cápsula não foi perfurada ou foi perfurada incorrectamente.	Cápsula com defeito: insira outra cápsula. Verifique se o perfurador na secção superior da máquina está intacto.
		Tipo incorrecto de cápsula.	Verifique se utilizou uma cápsula "lperpresso" para uso doméstico, identificada pela etiqueta "Cápsula monodose de café moído para uso doméstico" presente na embalagem.
Reservatório de água inserido de forma incorrecta e/ou insuficiente.		Certifique-se de que o reservatório de água foi inserido completamente até ao fim.	
	Kit de leite inserido de forma incorrecta e/ou insuficiente.	Certifique-se de que todos os componentes do kit foram montados e inseridos correctamente.	



**PROBLEMA - CAUSA - SOLUÇÃO**


<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUÇÃO</b>	<i>Permanência do problema</i>
<i>A máquina não distribui leite batido.</i>	<i>Tipo de leite não adequado para esta preparação.</i>	<i>Utilize leite gordo frio.</i>	<i>Contacte um centro de assistência autorizado.</i>
	<i>Distribuidor de leite sujo ou obstruído por leite das distribuições anteriores.</i>	<i>Remova o circuito de distribuição de leite.</i>	
	<i>Quantidade de leite insuficiente no reservatório.</i>	<i>Encha o reservatório de leite até ao nível MÍN.</i>	
	<i>Um ou mais componentes do kit distribuidor de leite sujo ou obstruído por leite das distribuições anteriores.</i>	<i>Lave os componentes do distribuidor de leite com detergente para a louça ou na máquina de lavar louça, de acordo com as indicações do capítulo "Capacidade da máquina de lavar louça". Enxágue cuidadosamente.</i>	
	<i>Bocal de distribuição do reservatório de leite não inserido correctamente na tampa do reservatório.</i>	<i>Certifique-se de que está bem inserido no orifício presente na tampa do reservatório de leite utilizando a lingueta posterior do bocal.</i>	
	<i>Distribuidor de leite não inserido correctamente na máquina.</i>	<i>Certifique-se de que insere o distribuidor de leite até ao encaixe perfeito.</i>	
	<i>Bocal de distribuição não inserido correctamente na tampa do reservatório de leite.</i>	<i>Certifique-se de que está bem inserido no orifício presente na tampa do reservatório de leite.</i>	
	<i>Kit de leite não montado correctamente.</i>	<i>Certifique-se de que todos os componentes foram montados correctamente (consulte o capítulo de LIMPEZA E MANUTENÇÃO).</i>	
<i>Os 3 ícones das preparações à base de leite não se acendem.</i>	<i>Reservatório de leite não engatado correctamente na máquina.</i>	<i>Certifique-se de que engata o reservatório de leite na máquina até ao encaixe perfeito.</i>	
	<i>O kit de leite não está inserido ou está incorrectamente inserido.</i>	<i>Insira o kit de leite na máquina até ao encaixe perfeito.</i>	

---

---

## RESTABLECIMIENTO DE LA CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

Para restablecer la configuración de fábrica de las bebidas, proceder tal como se describe a continuación:


1. Encender la máquina.
2. Dentro de 5 segundos (mientras los iconos del menú parpadean), pulsar 5 veces el botón de café de filtro .
3. Una señal acústica señala que se ha realizado el reinicio de la máquina.

---

---

## RESTABELECIMENTO PROGRAMAÇÕES DE FÁBRICA

Para o restabelecimento das programações de fábrica das preparações, proceda da seguinte forma:

1. Ligue a máquina.
2. Durante os primeiros 5 segundos (enquanto os ícones do menu piscam), pressione 5 vezes a tecla café de filtro .
3. Um sinal sonoro assinala que ocorreu o reset da máquina.

---

---

## ELIMINACIÓN

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados por parte de particulares en la Unión Europea. El símbolo RAEE utilizado para este producto indica que no debe eliminarse junto con el resto de desechos domésticos, sino que debe ser objeto de "recogida selectiva". El usuario particular tiene la posibilidad de entregar gratuitamente al distribuidor, en razón de uno contra uno, el aparato usado en el momento de la adquisición de uno nuevo.

Para más información sobre los puntos de recogida de aparatos para su desguace, se aconseja contactar con el ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de desechos local o la tienda en la que se adquirió el producto. Es responsabilidad del usuario eliminar el producto con arreglo a las normativas vigentes y el incumplimiento de las disposiciones de ley puede ser sancionado.

La eliminación correcta de este producto contribuirá a proteger el medio ambiente, los recursos naturales y la salud humana.

---

---

## ELIMINAÇÃO

Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos usados, por parte de particulares na União Europeia.

O símbolo RAEE utilizado por este produto indica que não deve ser eliminado em conjunto com outros resíduos domésticos, devendo ser submetido a uma "recolha separada". O utilizador particular tem a possibilidade de devolver gratuitamente ao distribuidor o aparelho usado no acto de compra de um novo aparelho (devolve o aparelho usado e compra um novo).

Para obter mais informações sobre pontos de recolha de aparelhos a serem entregues em sucata, é recomendável contactar a autoridade local na sua cidade de residência, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja na qual adquiriu o produto. É da responsabilidade do utilizador proceder à eliminação de acordo com as normas em vigor, e o incumprimento das disposições legais pode ser sancionado.

A eliminação correcta deste produto contribuirá para proteger o ambiente, os recursos naturais e a saúde humana.



Intertek



## ALGEMENE REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

Lees aandachtig de handleiding en de garantiebeperkingen.

De machine moet op een normaal geaard stopcontact worden aangesloten. De machine moet schoon gehouden worden door regelmatig de kopjeshouder, het lekbakje, de opvangbak voor gebruikte capsules, het waterreservoir en de glazen kopjeshouder te reinigen. Het onderhoud mag alleen uitgevoerd worden wanneer de machine uit is.

**BELANGRIJK:** dompel de machine of de verwijderbare onderdelen nooit onder in water en zet ze nooit in de vaatwasser.

Het water in het reservoir moet regelmatig worden vervangen. Gebruik de machine niet als er geen water in het reservoir zit. **We raden aan minstens elke 2 maanden een product voor de verwijdering van kalk speciaal voor espressomachines te gebruiken volgens de aanwijzingen in het hoofdstuk Ontkalking.**

## TECHNISCHE GEGEVENS

Materiaal van de machine: Aluminium en gehard glas

Materiaal warmtewisselaar: Roestvrij staal

Waterreservoir: 0,9 liter

Melkreservoir: 0,5 liter

Inhoud opvangbak voor gebruikte capsules: 10 capsules

Pompen: koffie 19 bar - melk 2,5 bar

Gewicht: 5 kg

Voltage: 220-240 V , 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Vermogen: 1.200 W (EU-USA) - Met "Power Save" functie

Afmetingen (L x B x H) (mm): 215 x 285 x 245

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen of verbeteringen aan te brengen.

ONTDEK EN KOOP DE ILLY IPERESPRESSO CAPSULES OP [WWW.SHOP.ILLY.COM](http://WWW.SHOP.ILLY.COM) OF BIJ ONZE BESTE ERKENDE WEDERVERKOPERS.

## GENERELLE REGLER FOR BRUG AF MASKINEN

Læs omhyggeligt brugsanvisningen og begrænsningerne til garantien.

Maskinen skal tilsluttes et normalt strømudtag med jordforbindelse. Maskinen skal holdes ren. Kopbakken, drypbakken, opsamlingsbakken til brugte kaffekapsler, vandbeholderen og kopbakken i glas skal gøres rent ofte. Vedligeholdelsen skal udføres med slukket maskine.

**VIGTIGT:** Maskinen eller dens aftagelige komponenter må aldrig sænkes ned i vand eller sættes i opvas-kemaskine.

Vandet i beholderen skal udskiftes jævnligt. Brug ikke maskinen uden vand i beholderen. **Det anbefales, at der mindst hver 2. måned bruges et produkt til afkalkning, som er specielt beregnet til espressomaskiner. Afkalkningen skal følge anvisningerne i kapitlet om afkalkning.**

## TEKNISKE DATA

Maskinens materiale: Aluminium og hærdet glas

Varmevekslerens materiale: Rustfri stål

Vandbeholder: 0,9 liter

Mælkebeholder: 0,5 liter

Kapacitet for bakke til brugte kapsler: 10 kapsler

Pumper: kaffe 19 bar - mælk 2,5 bar

Vægt: 5 kg

Spænding: 220-240 V , 50/60 Hz (EU); 120 V, 60 Hz (USA)

Effekt: 1.200 W (EU-USA) - med "Power Save"-funktion

Dimensioner (L x D x H) (mm): 215 x 285 x 245

Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer eller forbedringer i produktet uden varsel.

OPDAG OG KØB ILLY IPERESPRESSO-KAPSLERNE PÅ [WWW.SHOP.ILLY.COM](http://WWW.SHOP.ILLY.COM) ELLER HOS VORES BEDSTE AUTORISEREDE FORHANDLERE.

## INHOUDSOPGAVE

■ ALGEMENE REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN DE MACHINE.....	134	■ INSTELLING VAN DE HOEVEELHEID CAPPUCCINO .....	156
■ TECHNISCHE GEGEVENS .....	134	■ LATTE MACCHIATO ZETTEN .....	157
■ ONDERDELEN VAN DE MACHINE .....	136	■ INSTELLING VAN DE HOEVEELHEID LATTE MACCHIATO .....	159
■ VAATWASMACHINEBESTENDIG .....	137	■ BEREIDING VAN OPGEKLOPTE WARME MELK.....	160
■ BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN.....	138	■ INSTELLING VAN DE HOEVEELHEID OPGEKLOPTE WARME MELK .....	161
■ INSTALLATIE EN INWERKINGSTELLING VAN DE MACHINE .....	144	■ AFGIFTE VAN HEET WATER .....	162
■ CAPSULE VARIËTEIT .....	146	■ INSTELLING VAN DE HOEVEELHEID HEET WATER.....	162
■ ESPRESSO MAKEN .....	147	■ REINIGING EN ONDERHOUD .....	163
■ AANBEVELINGEN .....	148	■ ONTKALKING .....	166
■ FILTERKOFFIE ZETTEN .....	149	■ GARANTIEBEPERKINGEN .....	169
■ AANBEVELINGEN .....	150	■ SIGNALERING - MACHINESTATUS.....	170
■ INSTELLING VAN DE HOEVEELHEID KOFFIE PER KOPJE .....	151	■ PROBLEEM - OORZAAK - OPLOSSING.....	172
■ GEBRUIK VAN HET MELKRESERVOIR EN DE SCHENKINRICHTING VOOR MELK .....	152	■ FABRIEKSINSTELLINGEN HERSTELLEN.....	176
■ CAPPUCCINO ZETTEN .....	154	■ AFDANKEN VAN HET APPARAAT.....	176

## INDHOLD

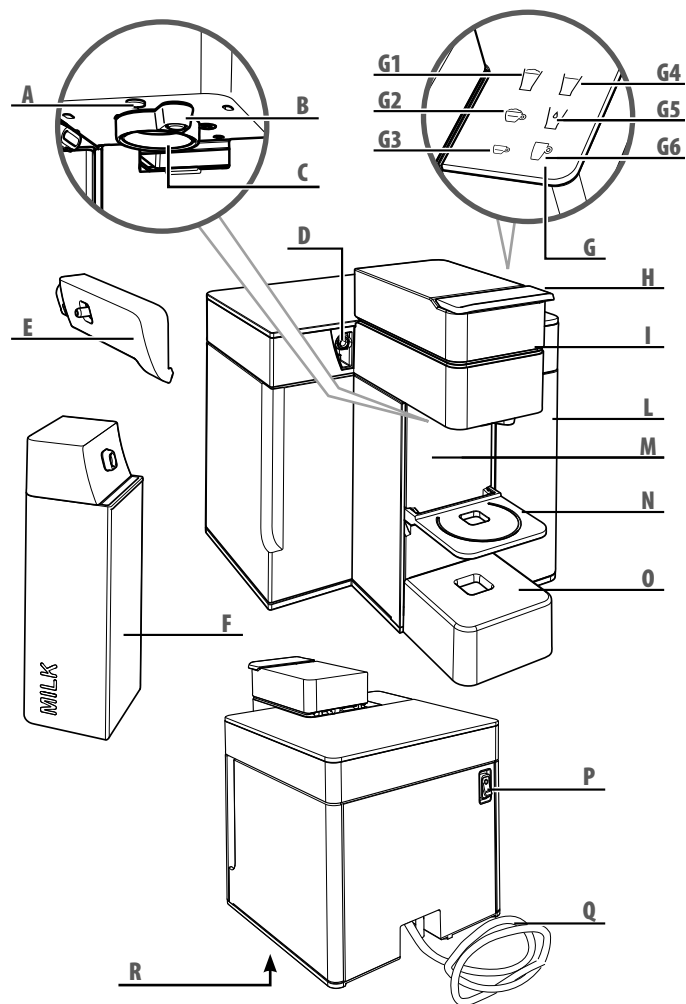
■ GENERELLE REGLER FOR BRUG AF MASKINEN .....	134	■ INDSTILLING AF MÆNGDEN AF CAPPUCCINO.....	156
■ TEKNISKE DATA .....	134	■ TILBEREDNING AF LATTE MACCHIATO .....	157
■ MASKINENS DELE.....	136	■ INDSTILLING AF MÆNGDEN AF LATTE MACCHIATO .....	159
■ EGNETHED TIL OPVASKEMASKINE .....	137	■ TILBEREDNING AF VARM MÆLK MED SKUM .....	160
■ VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER .....	138	■ INDSTILLING AF MÆNGDEN AF VARM MÆLK MED SKUM .....	161
■ INSTALLATION OG IBRUGTAGNING AF MASKINEN .....	144	■ UDLØB AF VARMT VAND.....	162
■ KAPSELTYPER .....	146	■ INDSTILLING AF MÆNGDEN AF UDLØBET VARMT VAND.....	162
■ TILBEREDNING AF ESPRESSO .....	147	■ RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE .....	163
■ ANBEFALINGER.....	148	■ AFKALKNING .....	166
■ TILBEREDNING AF FILTERKAFFE.....	149	■ BEGRÆNSNINGER FOR GARANTI .....	169
■ ANBEFALINGER.....	150	■ SIGNALERINGER - MASKINSTATUS.....	170
■ INDSTILLING AF MÆNGDEN AF KAFFE I EN KOP .....	151	■ PROBLEM - ÅRSAG - LØSNING.....	174
■ BRUG AF MÆLKEBEHOLDER OG MÆLKEUDLØBET .....	152	■ GENOPRETTELSE AF FABRIKSINDSTILLINGERNE.....	176
■ TILBEREDNING AF CAPPUCCINO .....	154	■ BORTSKAFFELSE .....	176

## ONDERDELEN VAN DE MACHINE

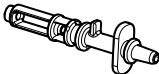
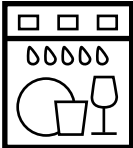
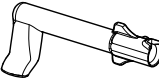
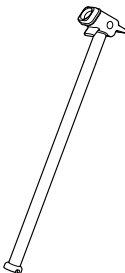
- |  |   |
|--|---|
| A VERLICHTINGSLED                      | H HENDEL VOOR OPENING/SLUITING VAN RUIJTE VOOR CAPSULES   |
| B SCHENKINRICHTING VOOR HEET WATER     | I RUIJTE VOOR CAPSULES (intern)   |
| C KOFFIETUIT                           | L WATERRESERVOIR  |
| D KOPPELING SCHENKINRICHTING VOOR MELK | M OPVANGBAK VOOR GEBRUIKTE CAPSULES (MAX 10 ST) en vloeïstofresten aan het einde van de afgifte |
| E SCHENKINRICHTING VOOR MELK           | N HOUDER VOOR ESPRESSOKOPJE   |
| F MELKRESERVOIR                        | O HOUDER VOOR BEKERS  |
| G BEDIENINGSPANEEL                     | P HOOFDSCHAKELAAR   |
| G1 LATTE MACCHIATO                     | Q VOEDINGSKABEL   |
| G2 CAPPUCCINO                          | R TYPEPLAATJE (aan de onderkant)  |
| G3 ESPRESSO                            |   |
| G4 OPGEKLOPTE WARME MELK               |   |
| G5 HEET WATER                          |   |
| G6 FILTERKOFFIE                        |   |

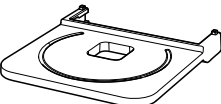
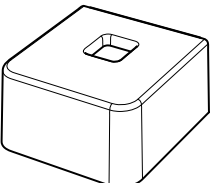
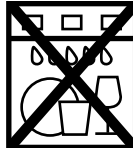
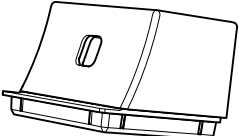
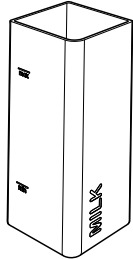
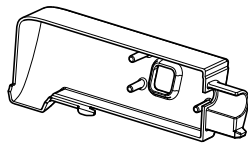
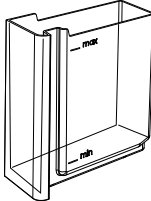
## MASKINENS DELE

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| A LED-BELYSNING          | H GREB TIL ÅBNING/LUKNING AF KAPSEL-RUM  |
| B VARMTVANDSUDLØB        | I KAPSEL-RUM (indvendigt)  |
| C KAFFEUDLØB             | L VANDBEHOLDER   |
| D KOBLING TIL MÆLKEUDLØB | M BAKKE TIL OPSAMLING AF BRUGTE KAPSLER (MAKS. 10 STK.) og væskerester efter udløb |
| E MÆLKEUDLØB             | N PLAN TIL KOPBAKKE TIL ESPRESSOKOPPER   |
| F MÆLKEBEHOLDER          | O PLAN TIL KOPBAKKE TIL KRUS   |
| G BETJENINGSPANEL        | P AFBRYDERKONTAKT  |
| G1 LATTE MACCHIATO       | Q STRØMKABEL   |
| G2 CAPPUCCINO            | R TYPESKILT (under maskinen)   |
| G3 ESPRESSOKAFFE         |  |
| G4 VARM MÆLK MED SKUM    |  |
| G5 VARMT VAND            |  |
| G6 FILTERKAFFE           |  |



**VAATWASMACHINEBESTENDIG  
EGNETHED TIL OPVASKEMASKINE**

---

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMÅTREGELN

Volg bij het gebruik van de espressomachine steeds de onderstaande veiligheidsvoorschriften.

### Gebruik van de espressomachine

- Lees alle instructies.
- Deze machine is speciaal bedoeld voor "de bereiding van espresso, filterkoffie en dranken op basis van melk": let er daarom op dat u zich niet verbrandt aan het kokende water of door onoordeelkundig gebruik van de machine.
- De machine is voor huishoudelijk gebruik en voor:
  - keukens voor winkel- en kantoorpersoneel of voor personeel van andere werkgelegenheden
- vakantieboerderijen
- klanten in hotels, motels of soortgelijk onderdak
- bed & breakfast.
- Gebruik het apparaat alleen voor het gebruik waarvoor het bestemd is. Gebruik voor andere dan huishoudelijke toepassing wordt beschouwd als oneigenlijk en is om die reden gevaarlijk.
- Machine alleen tijdens gebruik inschakelen. De machine na gebruik uitschakelen door de hoofdschakelaar op "0" (Afb.1) te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen.
- Raak warme oppervlakken niet met de handen aan. Het water

---

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

*Overhold altid følgende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brug af el-apparater.*

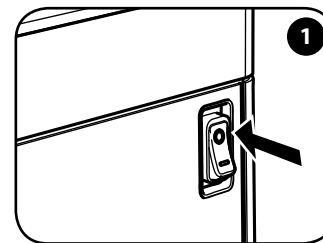
### Brug af maskinen

- Gennemlæs brugsanvisningen.
- Denne maskine er konstrueret til "brygning af espresso, filterkaffe eller mælkebaseerde drikkevarer". Vær forsigtig for at undgå skoldning pga. vand eller ved forkert brug af maskinen.
- Maskinen er beregnet til husholdningsbrug og lignende som f.eks.:
  - Køkkener i butikker, på kontorer og på andre arbejdspladser.
  - Pensionater, bondegårde og lignende.
  - Værelser på hoteller, moteller og andre typer overnatningssteder.
  - Bed & Breakfast.
- Denne maskine er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger. Alle andre former for brug er forkerte og udgør dermed en fare.
- Maskinen må kun tændes i det tidsrum, som er nødvendigt i forbindelse med brug. Herefter skal den slukkes ved at stille afbryderkontakten på "0" (Fig. 1) og fjerne stikket fra stikkontakten.
- Berør aldrig de varme overflader. Tapning af vand/brygning af kaffe kan medføre skoldning.



**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN**

- of de koffie die uit de machine stroomt, kan brandwonden veroorzaken.
- Deze machine is niet geschikt voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, geestelijke of sensorische vermogens, of ontoereikende ervaring en/of vaardigheden, dit tenzij ze onder toezicht staan van een begeleider die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, en hen instructies geeft ten aanzien van het gebruik van het apparaat.
  - Houd kinderen altijd goed in het oog en voorkom dat ze met het apparaat spelen.
  - Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij zij ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en de bijbehorende kabel buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
  - Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten en beschermd tegen weersinvloeden. Niet buitenshuis gebruiken.
  - Om brand, elektrocutie of persoonlijk letsel te voorkomen, mag het voedingsnoer, de stekker of de behuizing van deze machine niet ondergedompeld worden in water of andere vloeistoffen.
  - Plaats de machine niet op of in de nabijheid van elektrische of

**VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER**

- Maskinen må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, mentale eller sansemæssige evner eller af personer med utilstrækkelig erfaring og/eller kendskab, medmindre dette sker under opsyn eller efter forudgående instruktion vedrørende brug af maskinen.
- Hold børn under opsyn for at hindre, at de benytter maskinen som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, med mindre de er fyldt 8 år og er under opsyn. Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde, som ikke er fyldt 8 år.
- Benyt kun maskinen indendørs eller på steder, som er beskyttet mod skiftende vejrforhold. Ikke egnet til udendørs brug.
- Læg ikke ledningen, stikket og maskinen i blød i vand eller andre væsker. Herved undgås risikoen for brand, elektrisk stød eller kvæstelser.
- Placér ikke maskinen på elektriske kogeplader, gasblus eller i en varm ovn.
- Brug af tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten, kan medføre brand, elektrisk stød eller kvæstelser.
- Kontrollér, at afbryderkontakten er indstillet på "0" (Fig. 1) før stikket fjernes fra stikkontakten.

---

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMÅTREGELN

- gaskookplaten of in een warme oven.
- Het gebruik van hulpmiddelen of accessoires die niet door de fabrikant van dit apparaat voorgeschreven worden, kan leiden tot brand, elektrocutie of persoonlijke ongevallen.
- Controleer alvorens de stekker van de machine uit het stopcontact te verwijderen, of de hoofdschakelaar in de stand "0" (Afb.1) staat.
- De stekker niet verwijderen door aan het snoer te trekken en deze niet met natte handen aanraken.
- De espressomachine niet aan het snoer dragen of trekken.
- Om het gevaar voor letsel te verkleinen, mag de kabel niet van het werkoppervlak of de tafel afhangen omdat kinderen eraan kunnen trekken of per ongeluk over de kabel kunnen struikelen.
- Gebruik bij brand koolstofdioxideblussers (CO<sub>2</sub>). Gebruik geen water of poederblussers.
- Blokkeer nooit de luchtroosters die zich op de machinebasis bevinden.

### Installatie van de espressomachine

- Lees de aanwijzingen voor gebruik aandachtig door.
- Plaats de machine niet in een omgeving waar de temperatuur kan dalen tot **0°C** of lager (als het water bevroest, kan het apparaat daardoor beschadigd raken) of tot boven de **40°C** kan oplopen.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de voorgeschreven spanning op het typeplaatje. Sluit de machine alleen aan op een

---

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- *Fjern ikke stikket fra stikkontakten ved at trække i ledningen, og rør ikke stikket med fugtige hænder.*
- *Transportér eller træk ikke i kaffemaskinen ved at holde fast i ledningen.*
- *Lad ikke ledningen hænge ned fra disken eller køkkenbordet, idet børn ved et uheld kan trække i eller falde over ledningen.*
- *Brug ildslukkere med kuldioxid (CO<sub>2</sub>) i tilfælde af brand. Brug ikke vand eller pulver-slukkere.*
- *Tildæk aldrig ventilationsrillerne på bunden af apparatet.*
- **Installation af maskinen**
- *Læs brugsanvisningen nøje.*
- *Installér aldrig maskinen på steder med risiko for temperaturer ned til eller under frysepunktet (**0°C**). Der er risiko for beskadigelse af maskinen, hvis vandet fryser til is. Endvidere må maskinen ikke installeres på steder med risiko for temperaturer over **40°C**.*
- *Kontrollér, at netspændingen svarer til angivelserne på maskinens typeskilt. Slut kun maskinen til en stikkontakt med en min. kapacitet på **6 A** for modeller med **230 VAC** forsyning og **15 A** for modeller med **120 VAC** forsyning. Stikkontakten skal være udstyret med en effektiv jordforbindelse.*

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

stopcontact of wandcontactdoos met randaarde, en een minimale belastbaarheid van **6 A** voor de machinemodellen met een voedingsspanning van **230 Vac** en **15 A** voor de machinemodellen met een voedingsspanning van **120 Vac**.

- Als de stekker niet geschikt is voor het stopcontact, laat de stekker dan door een erkend servicecentrum vervangen.
- Plaats de machine op het aanrecht of op een tafel, uit de buurt van kranen en spoelbakken.
- Controleer de inhoud van de verpakking direct na het openen op beschadigen voordat u de machine installeert.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen.

## Reiniging van het apparaat

- Verwijder de stekker van de machine uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt.
- Laat de machine even afkoelen voordat u deze schoonmaakt.
- Trek het waterreservoir los door het iets omhoog te tillen en vervolgens naar u toe te trekken.
- Neem de machinebehuizing en de diverse machinecomponenten af met een vochtige doek en droog ze vervolgens na met een zachte, droge doek. Het gebruik van reinigingsmiddelen wordt afgeraden.
- Stel de machine niet bloot aan spatwater en dompel ze in geen

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- *Hvis stikket og stikkontakten ikke passer sammen, er det nødvendigt at få stikket udskiftet af et autoriseret servicecenter.*
- *Placér maskinen på et køkkenbord i god afstand fra vandhaner og køkkenvaske.*
- *Fjern emballagen, og kontrollér inden installation, at maskinen ikke er beskadiget.*
- *Opbevar maskinens emballage utilgængeligt for børn.*

## Rengøring af maskinen

- *Fjern stikket fra stikkontakten i forbindelse med rengøring.*
- *Lad maskinen afkøle inden rengøringen.*
- *Fjern vandbeholderen ved at trække den en smule opad og herefter udad.*
- *Rengør beklædningen og tilbehøret med en fugtig klud, og tør efter med en tør og blød klud. Det frarådes at benytte rengøringsmidler.*
- *Udsæt ikke maskinen for kraftige vandstråler, og læg den ikke i blød (hverken helt eller delvist).*

---

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

geval geheel of gedeeltelijk onder in water.

### Storingen opsporen en verhelpen

Gebruik dit apparaat niet als de voedingskabel of de stekker beschadigingen vertonen, of als het apparaat een storing of defect vertoont, of enige beschadiging zichtbaar is. Breng de machine naar het dichtstbijzijnde bevoegde servicecentrum voor controle of reparatie.

Als de voedingskabel een beschadiging vertoont, moet deze door de fabrikant van het apparaat of door een erkend servicecentrum vervangen worden.

In het geval van beschadiging of storing het apparaat direct uitschakelen en zeker zelf geen actie ondernemen. Neem voor reparatie

altijd contact op met een door de fabrikant erkend servicecentrum en sta erop dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden bij een eventuele reparatie. Iedere handeling in afwijking met deze instructies kan de gebruiksveiligheid van de machine in gevaar brengen en maakt de garantiebepalingen ongeldig.

### Verkeerd gebruik van de machine

- De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen die het gevolg zijn van afwijking van bestaande normen en voorschriften die gelden ten aanzien van elektrische randapparaten.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele

---

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

### Fejl i maskinen

*Benyt ikke maskinen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, eller hvis maskinen viser tegn på fejl eller beskadigelse. Indlevér maskinen til det nærmeste autoriserede servicecenter med henblik på kontrol eller reparation.*

*Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af det autoriserede servicecenter.*

*Sluk maskinen i tilfælde af fejl eller defekt. Forsøg ikke selv at reparere maskinen. Kontakt det autoriserede servicecenter med henblik på*

*reparationer, og anmod om, at der udelukkende anvendes originale reservedele. Manglende overholdelse af dette kan øve negativ indflydelse på maskinens sikkerhed og medføre bortfald af garantien.*

### Forkert brug af maskinen

- *Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle kvæstelser, som skyldes et manglende jordingsystem eller et jordingsystem, der ikke opfylder kravene i den gældende lovgivning.*
- *Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader som følge af forkert, fejlagtig eller forsømmelig brug af maskinen.*

schade die het gevolg is van oneigenlijk, onjuist of onredelijk gebruik.

### **Aanwijzingen voor de voedingskabel**

- a) Het bijgeleverde elektrische snoer is kort om te vermijden dat u er in verwickeld geraakt of er over struikelt.
- b) Er zijn verleng snoeren beschikbaar en u kunt als u zeer voorzichtig bent deze gebruiken.
- c) Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, ga dan na of:
  - 1) de voltage aangeduid op het verlengsnoer overeenkomt met de elektrische voltage van het huishoudapparaat;
  - 2) of het voorzien is van een stekker met drie pennen en aarding (indien het snoer van het huishoudapparaat van dit type is); en
  - 3) of het snoer niet langs het aanrecht of de tafel naar beneden hangt waar het door kinderen er afgetrokken kan worden of waar men over kan struikelen.

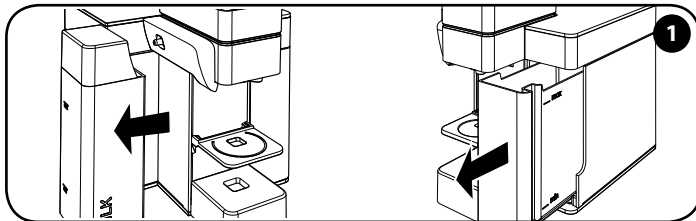
**BELANGRIJK: BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ALS REFERENTIE BIJ EVENTUELE VRAGEN OP EEN LATER TIJDSTIP**

### **Instructies for strømkablet**

- a) *Et kort strømkabel medfølger for at mindske risikoen for at blive viklet ind i eller falde over et langt kabel.*
- b) *Forlænger kabler er tilgængelige og kan benyttes, forudsat at de bruges med forsigtighed.*
- c) *Hvis der bruges et forlænger kabel:*
  - 1) *Den angivne mærkestrøm på forlænger kablet skal som minimum svare til apparatets mærkestrøm;*
  - 2) *Hvis apparatet kræver jordforbindelse, skal forlænger kablet være et trefaset kabel med jordforbindelse;*
  - 3) *Forlænger kablet skal anbringes således, at det ikke hænger ud over bord- eller hyldekanten, hvor børn kan få fat i det, eller så man kan snuble i det.*

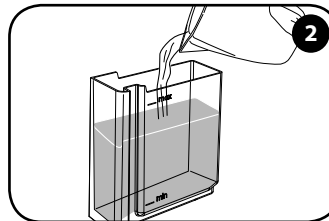
**VIGTIGT: GEM BRUGSANVISNINGEN!**

## INSTALLATIE EN INWERKINGSTELLING VAN DE MACHINE INSTALLATION OG IBRUGTAGNING AF MASKINEN



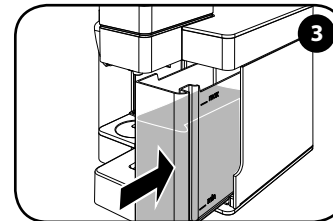
Haal het water- en melkreservoir uit de machine en was ze voor gebruik grondig af.

*Fjern vandbeholder og mælkebeholder og vask dem grundigt inden brug.*



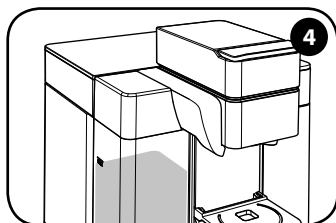
Vul het waterreservoir met vers drinkwater tot het MAX niveau.

*Fyld vandbeholderen med frisk drikkevand til niveauet MAX.*



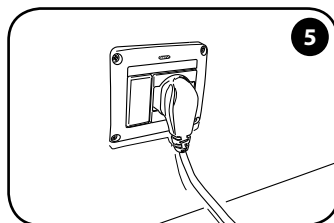
Plaats het reservoir helemaal in de machine.

*Sæt vandbeholderen helt ind i maskinen.*



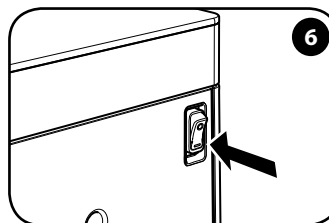
Om bereidingen op basis van melk te maken, moet het melkreservoir gevuld worden volgens de aanwijzingen uit het hoofdstuk "GEBRUIK VAN HET MELKRESERVOIR EN DE SCHENKINRICHTING VOOR MELK".

*For at kunne brygge mælkebaserede tilberedninger, skal man påfylde mælkebeholderen ved at følge instruktionerne i kapitlet "BRUG AF MÆLKEBEHOLDER OG MÆLKEUDLØBET".*



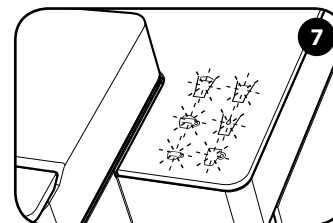
Steek de stekker in het stopcontact.

*Sæt stikket i stikkontakten.*



Zet de schakelaar op "I" om de machine in te schakelen.

*Stil kontakten på "I" for at tænde maskinen.*

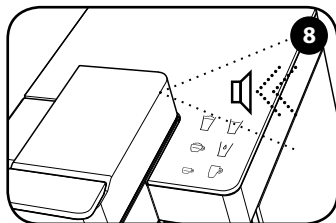


Wacht tot alle toetsen knipperen: verwarmingsfase.

*Vent til alle knapperne blinker: Opvarmningsfase.*

## INSTALLATIE EN INWERKINGSTELLING VAN DE MACHINE


### INSTALLATION OG IBRUGTAGNING AF MASKINEN




Wanneer alle toetsen continu branden, geeft een geluidssignaal aan dat de machine klaar is.

*Når alle knapperne lyser uden at blinke, angiver et lydssignal, at maskinen er klar.*


**Na 10 minuten dat de machine niet gebruikt wordt, treedt de machine automatisch in de Power Save modus. De toets  knippert langzaam. Raak een van de toetsen aan om de machine weer te activeren.**

**Efter 10 minutter, hvor maskinen ikke har været i brug, går den automatisk i Power Save-tilstand. Knappen  blinker langsomt. Rør ved en af knapperne for at genaktivere maskinen.**

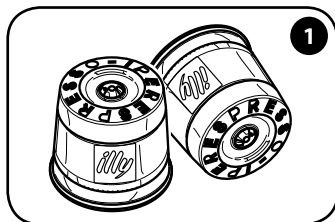
**Let op: zorg ervoor dat de ruimte voor capsules goed gesloten is voordat men koffie begint te zetten. Open het nooit tijdens de koffieafgifte.**

**Opmerking: bij de eerste inschakeling en bij het niet gebruiken tijdens meerdere dagen, wordt het aangeraden om een bak van passend formaat onder de koffietuit te plaatsen en minstens een half reservoir met water te verstrekken zonder capsules te gebruiken. Dezelfde handeling moet uitgevoerd worden voor het melkreservoir door deze met water te vullen en op de toets  te drukken.**

**Viktigt: Sørg for, at kapselrummet er lukket korrekt, før du brygger kaffe. Det må aldrig åbnes, mens kaffen er ved at løbe ud.**

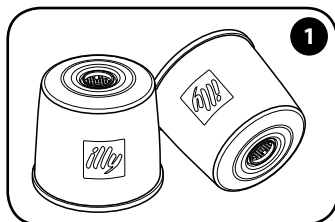
**Bemærk: Ved første ibrugtagning og hvis maskinen har stået ubenyttet hen i flere dage, anbefales det at stille en beholder under udløbet og lade en mængde vand svarende til mindst en halv vandbeholder løbe ud uden kapsler i maskinen. Den samme procedure skal gentages ved at fylde mælkebeholderen med vand og derefter trykke på knappen .**

## CAPSULE VARIËTEIT KAPSELTYPER



Iperespresso capsules voor ESPRESSO.

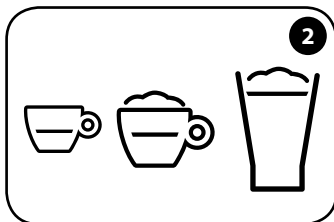
*Iperespresso-kapsler ESPRESSO.*



Iperespresso capsules voor FILTERKOFFIE.

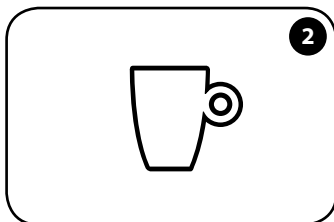
*Iperespresso-kapsler FILTERKAFFE.*

Met deze machine kunnen zowel Iperespresso capsules voor ESPRESSO als voor FILTERKOFFIE gebruikt worden.  
*Der kan bruges Iperespresso-kapsler ESPRESSO eller FILTERKAFFE til den maskine.*



Gebruik de Iperespresso capsules voor Espresso voor de bereiding van espresso, cappuccino en Latte Macchiato.

*Anvend Iperespresso-kapslerne ESPRESSO til tilberedning af espresso, cappuccino og latte macchiato.*



Gebruik de Iperespresso capsules voor Filterkoffie uitsluitend voor de bereiding van filterkoffie.

*Anvend kun Iperespresso-kapslerne Filterkaffe til tilberedning af filterkaffe.*

Bij een verkeerde combinatie van capsule en de keuze van de bereidingsmodus (espresso capsule + toets ☐ / filterkoffie capsule + toets ☐, ☐ of ☐), raden we aan om de afgifte te herhalen met de juiste combinatie van capsule en toets.

*I tilfælde af forkert kombination af tilberedningstype og kapslen (espressokapsel + knappen ☐ / kapslen filterkaffe + knappen ☐, ☐ eller ☐) anbefaler vi at gentage brygningen med korrekt kombination af kapsel og knap.*

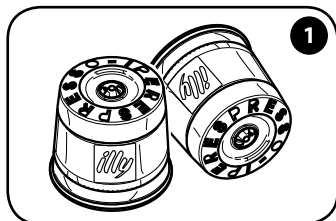
**Opmerking:** Er mogen geen andere capsules worden gebruikt dan de Iperespresso capsules voor ESPRESSO en FILTERKOFFIE, aangezien ze de machine kunnen beschadigen.

**Bemærk:** Der kan ikke bruges andre kapsler end Iperespresso-kapsler til tilberedning af ESPRESSO og FILTERKAFFE. Det kan medføre skader på maskinen.



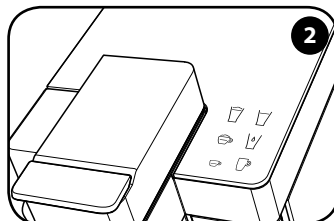
## ESPRESSO MAKEN

### TILBEREDNING AF ESPRESSO



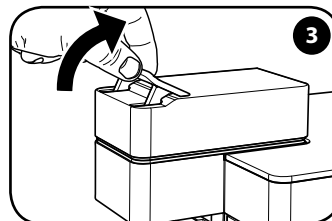
Gebruik voor deze bereidingen uitsluitend de Iperespresso capsules voor ESPRESSO.

*Brug udelukkende Iperespresso ESPRESSO-kapsler til denne type tilberedning.*



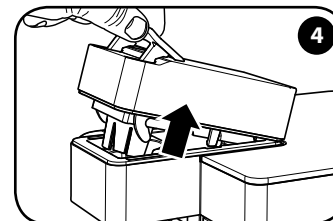
Alle toetsen branden continu.

*Knapperne lyser uden at blinke.*



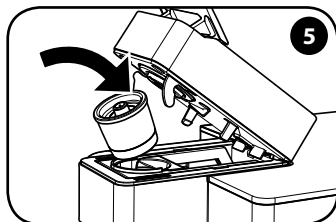
Maak de hendel los.

*Frigør grebet.*



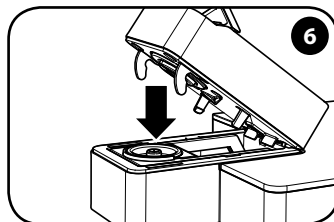
Til de hendel op.

*Løft grebet.*



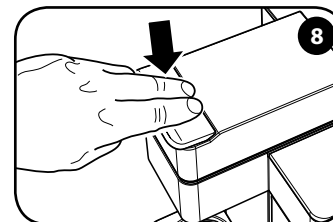
Plaats de capsule.

*Indsæt kapslen.*



Duw het beweegbare gedeelte naar beneden.

*Sænk den bevægelige del.*



Zet het vast door de hendel naar beneden te zetten.

*Bloker den ved at sænke grebet.*

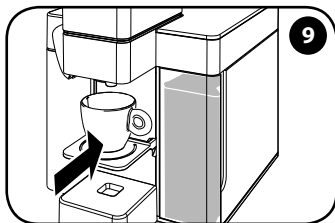
**Opmerking:** Gebruik geen andere capsules dan de Iperespresso capsules voor de bereiding van ESPRESSO en FILTERKOFFIE, aangezien ze de machine kunnen beschadigen.  
**Opmerking:** indien een capsule zich in de ruimte bevindt, wordt deze automatisch verwijderd bij het openen van het ruimte zelf. De capsule moet makkelijk in het vak geplaatst kunnen worden; als dat niet lukt, haal de capsule eruit en plaats het opnieuw.

*Bemærk: Brug ikke andre kapsler end Iperespresso til tilberedning af ESPRESSO og FILTERKAFFE. Det kan medføre skader på maskinen.*

*Bemærk: Hvis der er en kapsel i rummet, bliver den automatisk fjernet, når rummet åbnes. Kapslen skal kunne indsættes let i rummet. Hvis den ikke gør, skal den tages ud og sættes korrekt i.*

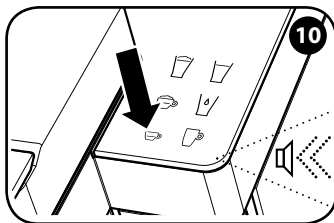
## ESPRESSO MAKEN


### TILBEREDNING AF ESPRESSO



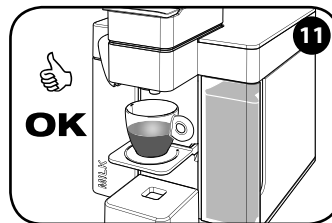
Plaats het espressokopje.

*Stil espressokoppen ind.*



Druk op  om een espresso te zetten, de machine laat een geluidssignaal horen.

*Tryk på  for at brygge en espresso; maskinen udsender et lydssignal.*



De afgifte eindigt automatisch.

*Udløbet stopper automatisk.*

## AANBEVELINGEN





Denk aan het volgende wanneer men een espresso van goede kwaliteit wil proeven:

- Vervang dagelijks het water in het reservoir.
- Gebruik bij voorkeur water met een totale waterhardheid die lager is dan 12 Franse graden om aanslag in de machine te verminderen.
- Gebruik warme kopjes.

## ANBEFALINGER

*Husk følgende for at nyde en espresso i høj kvalitet:*

- *Udskift vandet i beholderen hver dag.*
- *Det anbefales at bruge vand med en samlet hårdhed på under 12 franske hårdhedsgrader for at mindske aflejringer indvendigt i maskinen.*
- *Brug varme espressokopper.*

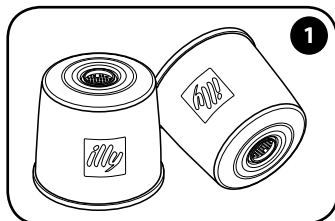
Bij een verkeerde combinatie van capsule en de keuze van de bereidingsmodus (espresso capsule + toets  / filterkoffie capsule + toets ,  of ), raden we aan om de afgifte te herhalen met de juiste combinatie van capsule en toets.

*I tilfælde af forkert kombination af tilberedningstype og kapslen (espressokapsel + knappen  / kapslen filterkaffe + knappen ,  eller ) anbefaler vi at gentage brygningen med korrekt kombination af kapsel og knap.*

Het is mogelijk de afgifte eerder dan de automatische beëindiging te stoppen door op de zojuist gekozen toets te drukken.

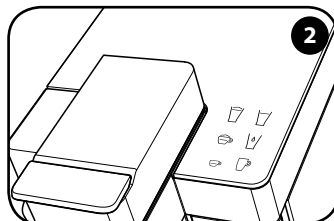
*Det er muligt at afbryde udløbet før det automatiske stop ved at trykke på den knap, du lige har valgt.*

## FILTERKOFFIE ZETTEN TILBEREDNING AF FILTERKAFFE



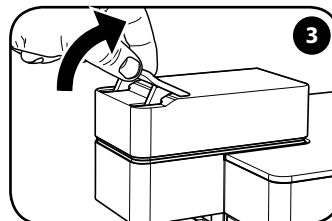
Gebruik voor deze bereidingen alleen de Iperespresso capsules voor FILTERKOFFIE.

Brug udelukkende Iperespresso FILTERKAFFE-kapsler til denne type tilberedning.



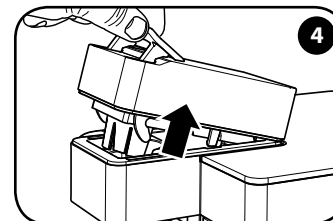
Alle toetsen branden continu.

Knapperne lyser uden at blinke.



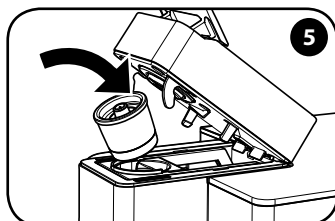
Maak de hendel los.

Frigør grebet.



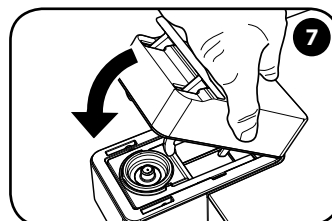
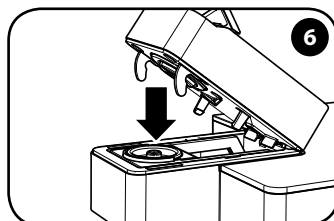
Til de hendel op.

Løft grebet.



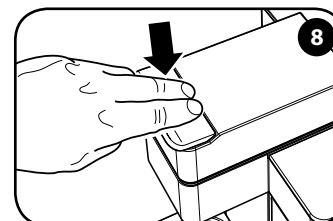
Plaats de capsule.

Indsæt kapslen.



Duw het beweegbare gedeelte naar beneden.

Sænk den bevægelige del.



Zet het vast door de hendel naar beneden te zetten.

Bloker den ved at sænke grebet.

**Opmerking:** Gebruik geen andere capsules dan de Iperespresso capsules voor de bereiding van ESPRESSO en FILTERKOFFIE, aangezien ze de machine kunnen beschadigen.

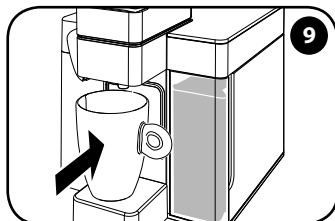
**Opmerking:** indien een capsule zich in de ruimte bevindt, wordt deze automatisch verwijderd bij het openen van het ruimte zelf. De capsule moet makkelijk in het vak geplaatst kunnen worden; als dat niet lukt, haal de capsule eruit en plaats het opnieuw.

Gebruik voor het maken van een filterkoffie een grote beker met een inhoud van minstens 300 ml. Het zetten van een filterkoffie in een klein kopje kan het overstromen van de koffie tot gevolg hebben.

**Bemærk:** Brug ikke andre kapsler end Iperespresso til tilberedning af ESPRESSO og FILTERKAFFE. Det kan medføre skader på maskinen.

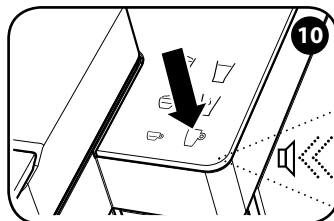
**Bemærk:** Hvis der er en kapsel i rummet, bliver den automatisk fjernet, når rummet åbnes. Kapslen skal kunne indsættes let i rummet. Hvis den ikke gør, skal den tages ud og sættes korrekt i. Brug en stor kop eller et krus på mindst 300 ml til at tilberede en filterkaffe. Hvis der brygges en filterkaffe i en lille espressokop, kan kaffen løbe ud over kanten på koppen.

## FILTERKOFFIE ZETTEN TILBEREDNING AF FILTERKAFFE



Til de holderen op en plaats een grote beker.

*Løft holderen, og stil en stor kop eller et krus ind.*



Druk på  om een filterkoffie te zetten, de machine laat een geluidssignaal horen.

*Tryk på  for at brygge en filterkaffe; maskinen udsender et lydssignal.*



De afgifte eindigt automatisch.

*Udløbet stopper automatisk.*

## AANBEVELINGEN




Denk aan het volgende wanneer men een filterkoffie van goede kwaliteit wil proeven:

- Vervang dagelijks het water in het reservoir.
- Gebruik bij voorkeur water met een totale waterhardheid die lager is dan 6 dH om aanslag in de machine te verminderen.

## ANBEFALINGER

*Husk følgende for at nyde en filterkaffe i høj kvalitet:*

- *Udskift vandet i beholderen hver dag.*
- *Det anbefales at bruge vand med en samlet hårdhed på under 12 franske hårdhedsgrader for at mindske aflejring indvendigt i maskinen.*

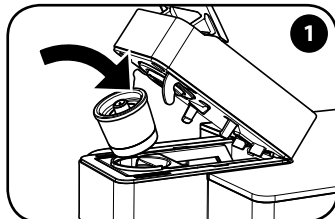
**Bij een verkeerde combinatie van capsule en de keuze van de bereidingsmodus (espresso capsule + toets  / filterkoffie capsule + toets  of ), raden we aan om de afgifte te herhalen met de juiste combinatie van capsule en toets.**

**I tilfælde af forkert kombination af tilberedningstype og kapslen (espressokapsel + knappen  / kapslen filterkaffe + knappen  eller  ) anbefaler vi at gentage brygningen med korrekt kombination af kapsel og knap.**

**Het is mogelijk de afgifte eerder dan de automatische beëindiging te stoppen door op de zojuist gekozen toets te drukken.**

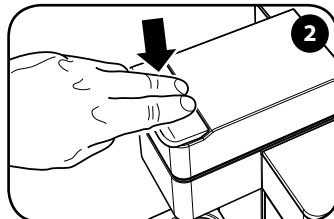
***Det er muligt at afbryde udløbet før det automatiske stop ved at trykke på den knap, du lige har valgt.***

## INSTELLING VAN DE HOEVEELHEID KOFFIE PER KOPJE INDSTILLING AF MÆNGDEN AF KAFFE I EN KOP



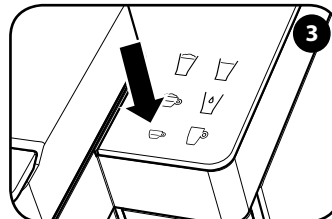
Plaats de capsule.

*Indsæt kapslen.*



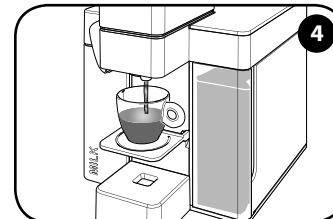
Zet het vast door de hendel naar beneden te zetten.

*Bloker den ved at sænke grebet.*



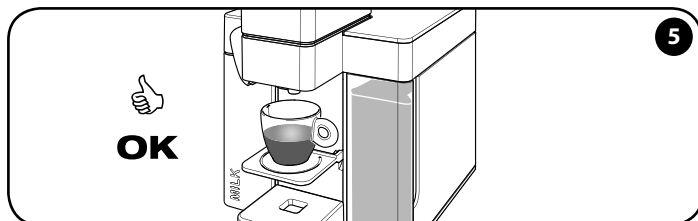
Houd de toets  ingedrukt tijdens de gehele afgifte, om de hoeveelheid in het kopje op te slaan.


*Hold under hele brygningens varighed ned på knappen , for at gemme volumen i koppen.*




Laat de toets los wanneer de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.




*Slip knappen, når den ønskede mængde kaffe er løbet ud.*








Het niveau wordt opgeslagen. De machine is nu geprogrammeerd; bij de volgende druk op de toets  wordt de zojuist opgeslagen hoeveelheid koffie verstrekt.

*Niveauet er gemt. Maskinen er nu programmeret, og ved næste tryk på knappen  løber den mængde kaffe ud, der lige er blevet gemt.*

Het is mogelijk om voor beide afgiftetoetsen  (tot een afgifte van maximaal 75 seconden) en  (tot een afgifte van maximaal 100 seconden) de gewenste hoeveelheid koffie in het kopje af te stellen op de machine.

Opmerking: voor het gemak wordt alleen de programmering van de toets  getoond; om de toets  te programmeren, dient men dezelfde procedure uit te voeren door op  te drukken.


*Maskinen gør det muligt at justere den ønskede mængde kaffe i koppen for begge udløbsknapper  (indtil et maksimum på 75 sekunders brygning) og  (indtil et maksimum på 100 sekunders brygning).*

*Bemærk: For nemheds skyld vises kun programmeringen af knappen ; den samme procedure skal følges for at programmere knappen  blot ved at trykke på .*

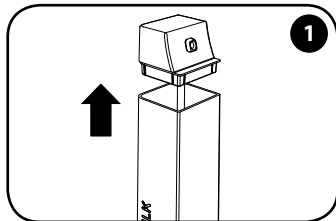
De fabrieksinstellingen houden rekening met precieze parameters die de bereiding van de beste recepten garanderen: espresso 20-25 ml / filterkoffie: circa 220 ml / cappuccino: 95-100 ml / latte macchiato: 155-160 ml / opgeklopte warme melk: 135-140 ml / heet water: 195 ml.

Opmerking: voor het zetten van een espresso lungo wordt het aangeraden de blauwe Iperespresso capsules met een maximum extractietijd van 30 seconden te gebruiken door op de toets  te drukken.

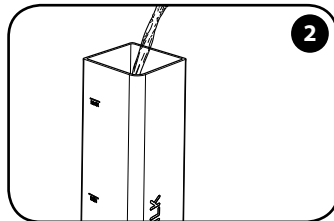
*Fabriksindstillingerne tager højde for præcise parametre, som sikrer de tilberedningen af de bedste opskrifter: espressokaffe 20-25 ml / filterkaffe: cirka 220 ml / cappuccino: 95-100 ml / latte macchiato: 155-160 ml / varm mælk med skum: 135-140 ml / varmt vand: 195 ml.*

*Bemærk: Ved tilberedning af en lang espresso anbefales det at bruge blå Iperespresso-kapsler og trykke på knappen  med en maksimal udtrækningstid på 30 sek.*

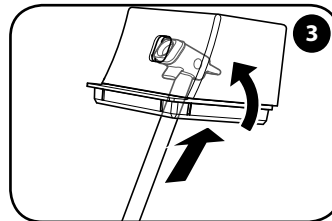
## GEBRUIK VAN HET MELKRESERVOIR EN DE SCHENKINRICHTING VOOR MELK BRUG AF MÆLKEBEHOLDER OG MÆLKEUDLØBET



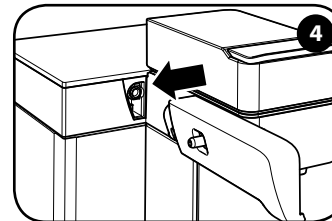
Haal de deksel van het melkreservoir.



Vul het reservoir met melk tot het MAX niveau.  
**Men dient het melkreservoir altijd tot het MIN niveau te vullen om oververhitting van de machine te voorkomen en om de bereidingen te laten lukken.**



Zorg ervoor dat het uitlooppijpje goed in de deksel van het melkreservoir is gestoken.



Maak de schenkinrichting voor melk vast aan de koppeling op de machine totdat deze er goed in zit.

*Fjern låget på mælkebeholderen.*

*Fyld beholderen med mælk til niveauet MAX.*

***Det er nødvendigt altid at fylde mælkebeholderen til niveauet MIN for at undgå overopvarmning af maskinen og sikre en god tilberedning.***

*Kontrollér, at udløbsmunden sidder godt fast i mælkebeholderens låg.*

*Tilslut mælkeudløbet til maskinens tilkobling, så det passer perfekt.*

**Let op!** Bij het eerste gebruik en in het algemeen na elk gebruik, is het nodig het melkreservoir en haar onderdelen grondig af te wassen met warm water en afwasmiddel. Het uitlooppijpje kan ook in de vaatwasmachine afgewassen worden, maar het melkreservoir en de deksel NIET. Spoel eventuele zeepresten goed af.

Melk is een zeer bederfelijk product. Gebruik alleen verse melk en binnen de vervaldatum die op de originele verpakking staat. Laat de melk alleen voor de tijd die nodig is voor de bereiding van de dranken in het reservoir, zet deze daarna in de koelkast. In geval men twijfelt of de melk in het reservoir nog goed is, leeg deze dan en was het grondig af.

Om de beste recepten op basis van melk te maken, wordt het aangeraden om verse volle melk op koelkasttemperatuur te gebruiken.

**OPMERKING:** de machine garandeert in elk geval ook het lukken van alle bereidingen met andere soorten melk.

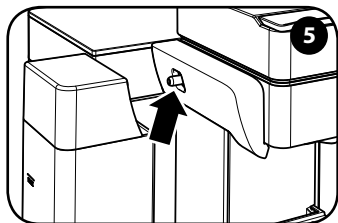
**Viktigt!** Ved første anvendelse, og generelt efter hver anvendelse skal man vaske mælkebeholderen og dens dele grundigt med varmt vand og opvaskemiddel. Udløbsmunden kan også vaskes i opvaskemaskine, men IKKE mælkebeholderen og låget. Skyl godt efter for evt. rester af rengøringsmidlet.

Mælk er et højt fordærveligt produkt. Brug kun frisk mælk og før udløbsdatoen, som er angivet på den originale emballage. Efterlad kun mælken i beholderen i den tid, det er nødvendigt for tilberedningen af drikken. Fjern den herefter fra maskinen, og sæt den i køleskabet. I tilfælde af tvivl om holdbarheden på mælken i beholderen, skal du tømme den, og vaske den grundigt.

Vi anbefaler, at du bruger frisk sødmælk med køleskabstemperatur. På den måde opnår du de bedste resultater med opskrifter på mælkedrikke.

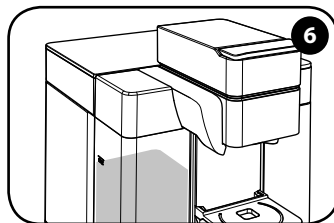
**BEMÆRK:** i alle tilfælde garanterer maskinen et godt resultat, også med andre typer mælk.

## GEBRUIK VAN HET MELKRESERVOIR EN DE SCHENKINRICHTING VOOR MELK BRUG AF MÆLKEBEHOLDER OG MÆLKEUDLØBET



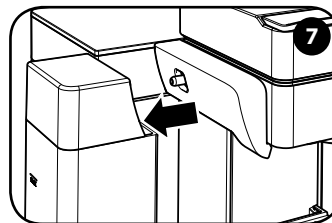
Maak het reservoir vast aan de schenkinrichting voor melk totdat deze er goed in zit.

*Tilslut beholderen til mælkeudløbet, så den passer perfekt.*



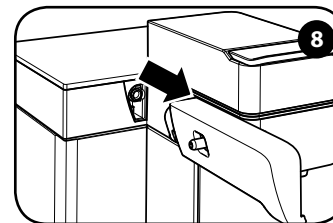
Wanneer het melkreservoir is bevestigd, kunnen dranken op basis van melk worden gemaakt.

*Når beholderen er tilkoblet kan man brygge drikke med mælk.*



Indien er na de bereiding nog melk in het reservoir overblijft, maak het los en zet het afgedekt in de koelkast.

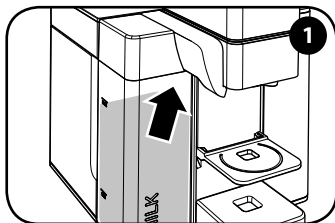
*Hvis der stadig er mælk tilbage i beholderen efter tilberedningen fjernes den og sættes overdækket i køleskabet.*



Maak de schenkinrichting voor melk los, speel het om zoals getoond in het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD".

*Frigør mælkeudløbet og skyl det som vist i kapitlet "RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE".*

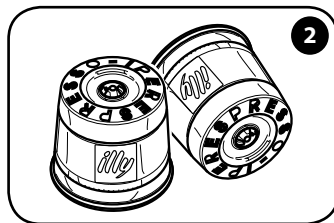
## CAPPUCCINO ZETTEN TILBEREDNING AF CAPPUCCINO



Maak de schenkinrichting en het melkreservoir vast zoals wordt getoond in het hoofdstuk **GEbruik VAN HET MELKRESERVOIR EN DE SCHENKINRICHTING VOOR MELK**.

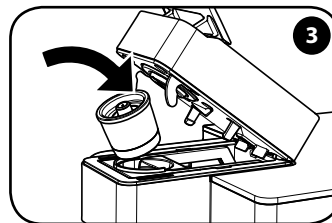
Vul het melkreservoir minstens tot het minimum niveau.

*Tilslut udløbet og mælkebeholderen som vist i kapitlet BRUG AF MÆLKEBEHOLDER OG MÆLKEUDLØBET. Påfyld mælkebeholderen mindst til minimumsniveauet.*



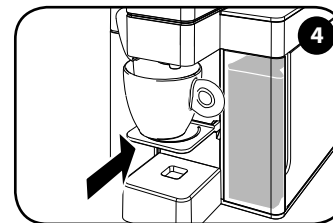
Gebruik voor de bereiding uitsluitend Iperesspresso capsules voor ESPRESSO.

*Anvend kun Iperesspresso-kapsler ESPRESSO til tilberedning af cappuccino.*



Plaats de capsule.


*Indsæt kapslen.*



Kies de stand van de steun aan de hand van het gebruikte kopje.

*Vælg holderens position afhængigt af den type kop, som bruges.*

**OPMERKING:** voordat men op  drukt, controleer of de schenkinrichting voor melk binnen de diameter van het kopje valt om morsen tijdens de afgifte te voorkomen.

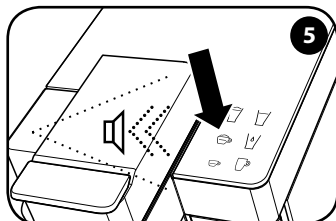
De fabrieksinstelling voor de bereiding van  is 95-100 ml.


**BEMERK:** Inden du trykker på , skal du kontrollere, at mælkeudløbet er inde i koppen så spild undgås under udløbet.


Fabriksindstillingen for tilberedningen  er 95-100 ml.

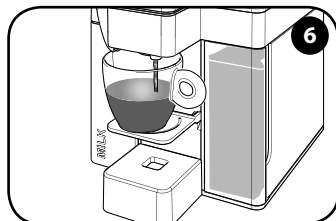


## CAPPUCCINO ZETTEN TILBEREDNING AF CAPPUCCINO



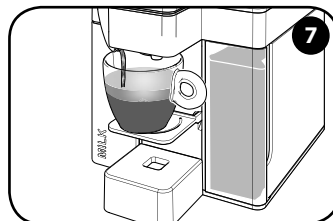
Controleer of alle toetsen continu branden.  
Druk op  om een cappuccino te zetten. De machine geeft een geluidssignaal af.

*Kontrollér at knapperne lyser uden at blinke.  
Tryk på  for at brygge en cappuccino. Maskinen udsender et lydssignal.*



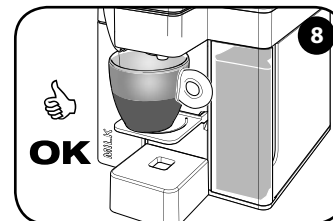
De machine begint met de koffie in het kopje te verstrekken.

*Maskinen begynder at brygge kaffen i koppen.*





Wanneer de afgifte van koffie is beëindigd, zal na enkele seconden automatisch de afgifte van de opgeklopte melk beginnen. Controleer of de schenkinrichting voor melk binnen het kopje valt om morsen tijdens de afgifte te voorkomen.

*Efter udløb af kaffen, begynder brygningen af mælkeskummet automatisk efter nogle få sekunder. Kontrollér, at mælkeudløbet er inde i koppen så spild undgås under udløbet.*



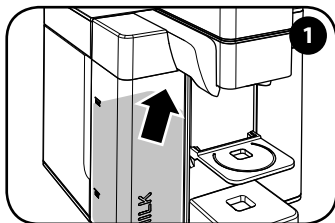
De afgifte eindigt automatisch.

*Udløbet stopper automatisk.*

De bereiding van de cappuccino kan op elk moment onderbroken worden door opnieuw op de toets  te drukken. Indien het onderbroken wordt door op de toets  te drukken tijdens de afgifte van warme melk, dan zal de melk nog enkele seconden doorstromen.

*Tilberedningen af cappuccino kan til enhver tid afbrydes, ved igen at trykke på knappen . Hvis den afbrydes under udløb af varm mælk, vil mælken efter tryk på knappen  endnu fortsætte med at løbe ud i nogle sekunder.*

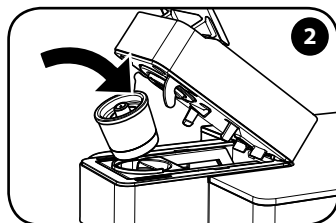
## INSTELLING VAN DE HOEVEELHEID CAPPUCCINO INDSTILLING AF MÆNGDEN AF CAPPUCCINO



Maak de schenkinrichting en het melkreservoir vast zoals wordt getoond in het hoofdstuk **GE-BRUIK VAN HET MELKRESERVOIR EN DE SCHENK-INRICHTING VOOR MELK**.

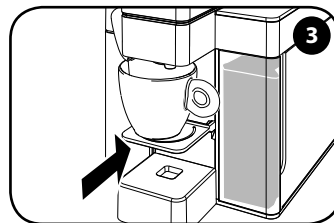
Vul het melkreservoir minstens tot het minimum niveau.

*Tilslut udløbet og mælkebeholderen som vist i kapitlet BRUG AF MÆLKEBEHOLDER OG MÆLKEUDLØBET. Påfyld mælkebeholderen mindst til minimumsniveauet.*



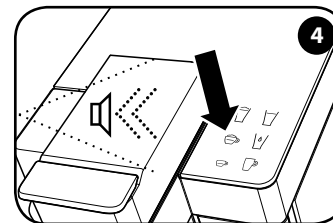
Plaats de capsule.

*Indsæt kapslen.*



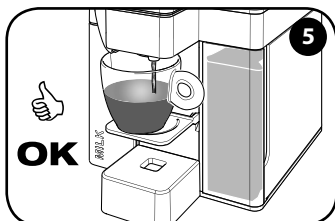
Kies de stand van de steun aan de hand van het gebruikte kopje.

*Vælg holderens position afhængigt af den type kop, som bruges.*



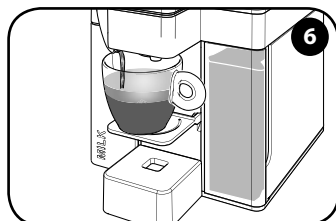
Houd ingedrukt. De machine laat een geluidssignaal horen.

*Hold nede. Maskinen udsender et lydssignal.*



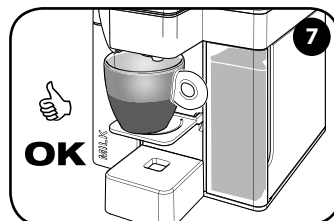
De machine begint koffie in het kopje te zetten. Laat bij het bereiken van de gewenste hoeveelheid koffie de toets los.

*Maskinen begynder at brygge kaffen i koppen. Slip knappen når den ønskede mængde kaffe er nået.*



Na enkele seconden zal automatisch de afgifte van de opgeschuimde melk beginnen.

*Udløbet af mælkeskum vil begynde efter nogle få sekunder.*



Druk bij het bereiken van de gewenste hoeveelheid melk op de toets .

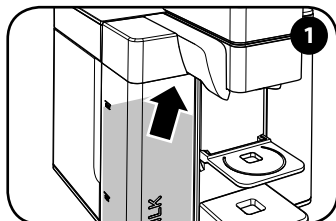
*Tryk på knappen når den ønskede mængde mælkeskum er nået.*

Tijdens het programmeren van de hoeveelheid warme melk in het kopje wordt het aangeraden rekening te houden met het feit dat na het drukken op de toets de melk nog enkele seconden door zal stromen.

*Under programmeringen af mængden af varm mælk i koppen anbefales det at tage højde for, at efter tryk på knappen vil mælken fortsætte med at løbe ud i nogle få sekunder.*

## LATTE MACCHIATO ZETTEN

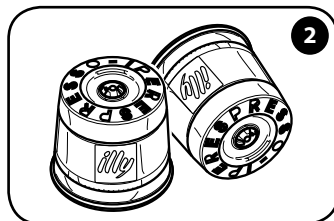
### TILBEREDNING AF LATTE MACCHIATO



Maak de schenkinrichting en het melkreservoir vast zoals wordt getoond in het hoofdstuk **GEbruik VAN HET MELKRESERVOIR EN DE SCHENK-INRICHTING VOOR MELK**. Vul het melkreservoir minstens tot het minimum niveau.

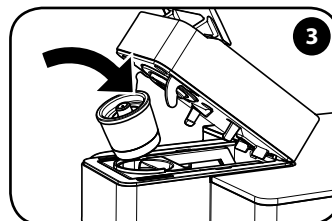
*Tilslut udløbet og mælkebeholderen som vist i kapitlet BRUG AF MÆLKEBEHOLDER OG MÆLKEUDLØBET.*

*Fyld mælkebeholderen mindst til minimumsniveauet.*



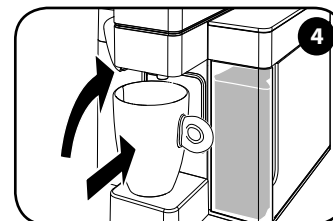
Gebruik voor de bereiding van Latte Macchiato uitsluitend Iperespresso capsules voor ESPRESSO.

*Anvend kun Iperespresso-kapsler ESPRESSO til tilberedning af latte macchiato.*




Plaats de capsule.

*Indsæt kapslen.*



Til de houder op en plaats een grote beker.

*Løft holderen, og stil en stor kop eller et krus ind.*

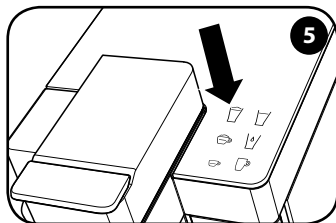
**OPMERKING:** voordat men op  drukt, controleer of de schenkinrichting voor melk binnen de diameter van het kopje valt om morsen tijdens de afgifte te voorkomen.

De fabrieksinstelling voor de functie  is 155-160 ml.


**BEMÆRK:** Inden du trykker på , skal du kontrollere, at mælkeudløbet er inde i koppen så spild undgås under udløbet.

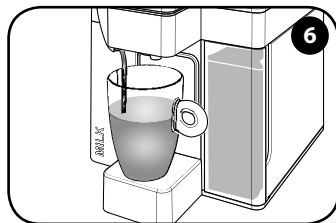
Fabriksindstillingen for funktionen  er 155-160 ml.

## LATTE MACCHIATO ZETTEN TILBEREDNING AF LATTE MACCHIATO



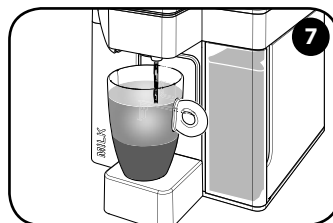
Controleer of alle toetsen continu branden.  
Druk op  om een Latte Macchiato te zetten

*Kontrollér at knapperne lyser uden at blinke.  
Tryk på  for at brygge en latte macchiato.*



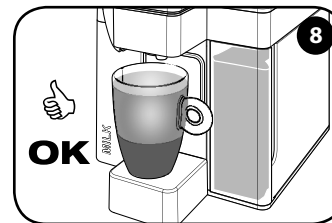
Na enkele seconden begint de machine met de warme melk in het kopje te verstrekken.  
Controleer of de schenkinrichting voor melk binnen het kopje valt om morsen tijdens de afgifte te voorkomen.

*Maskinen begynder at brygge varm mælk i koppen efter nogle få sekunder.  
Kontrollér, at mælkeudløbet er inde i koppen så spild undgås under udløbet.*



Als de afgifte van de melk is gestopt, begint de machine automatisch de afgifte van koffie.

*Efter udløb af mælken, begynder maskinen automatisk brygningen af kaffe.*



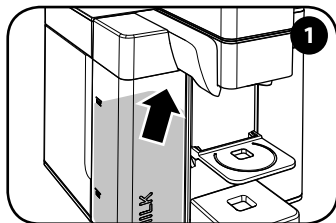
De afgifte eindigt automatisch.

*Udløbet stopper automatisk.*

De bereiding van de Latte Macchiato kan op elk moment onderbroken worden door opnieuw op de toets  te drukken. Indien het onderbroken wordt door op de toets  te drukken tijdens de afgifte van warme melk, dan zal de melk nog enkele seconden doorstromen.

*Tilberedningen af latte macchiato kan til enhver tid afbrydes, ved igen at trykke på knappen . Hvis den afbrydes under udløb af varm mælk, vil mælken efter tryk på knappen  endnu fortsætte med at løbe ud i nogle sekunder.*

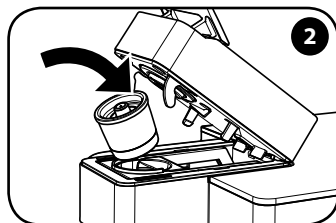
## INSTELLING VAN DE HOEVEELHEID LATTE MACCHIATO INSTILLING AF MÆNGDEN AF LATTE MACCHIATO



Maak de schenkinrichting en het melkreservoir vast zoals wordt getoond in het hoofdstuk **GE-BRUIK VAN HET MELKRESERVOIR EN DE SCHENK-INRICHTING VOOR MELK**.

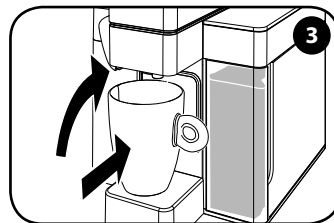
Vul het melkreservoir minstens tot het minimum niveau.

*Tilslut udløbet og mælkebeholderen som vist i kapitlet BRUG AF MÆLKEBEHOLDER OG MÆLKEUDLØBET. Påfyld mælkebeholderen mindst til minimumsniveauet.*



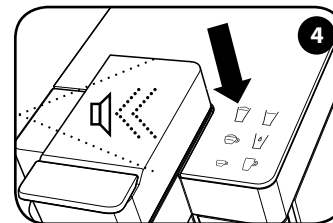
Plaats de capsule.

*Indsæt kapslen.*



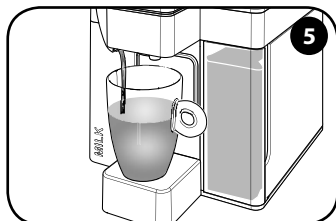
Til de houder op en plaats een grote beker.

*Løft holderen, og stil en stor kop eller et krus ind.*



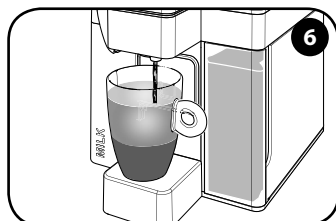
Houd  ingedrukt. De machine laat een geluidssignaal horen.

*Hold  nede. Maskinen udsender et lydssignal.*



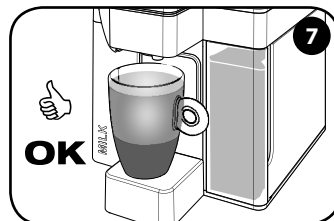
De machine begint de melk in het kopje te zetten. Laat bij het bereiken van de gewenste hoeveelheid opgeschuimde melk de toets  los.

*Maskinen begynder at lade mælkeskum løbe ud i koppen. Slip knappen  når den ønskede mængde mælkeskum er nået.*



Wanneer de afgifte van melk beëindigd is, zal de machine automatisch met de afgifte van koffie beginnen.


*Når mælken er løbet ud, begynder maskinen automatisk at brygge kaffe.*



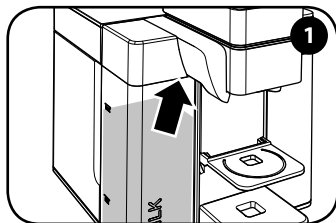
Druk bij het bereiken van de gewenste hoeveelheid koffie op de toets .

*Tryk på knappen  når den ønskede mængde kaffe er nået.*

Tijdens het programmeren van de hoeveelheid warme melk in het kopje wordt het aangeraden rekening te houden met het feit dat na het drukken op de toets  de melk nog enkele seconden door zal stromen.

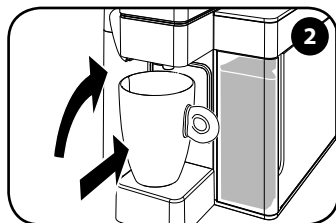
*Under programmeringen af mængden af varm mælk i koppen anbefales det at tage højde for, at efter tryk på knappen  vil mælken fortsætte med at løbe ud i nogle få sekunder.*

## BEREIDING VAN OPGEKLOPTE WARME MELK TILBEREDNING AF VARM MÆLK MED SKUM



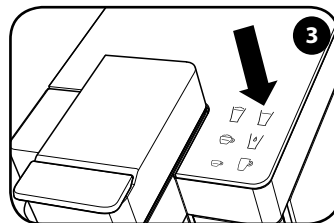
Maak de schenkinrichting en het melkreservoir vast zoals wordt getoond in het hoofdstuk **GE-BRUIK VAN HET MELKRESERVOIR EN DE SCHENK-INRICHTING VOOR MELK**. Vul het melkreservoir minstens tot het minimum niveau.


*Tilslut udløbet og mælkebeholderen som vist i kapitlet BRUG AF MÆLKEBEHOLDER OG MÆLKEUDLØBET. Fyld mælkebeholderen mindst til minimumsniveauet.*




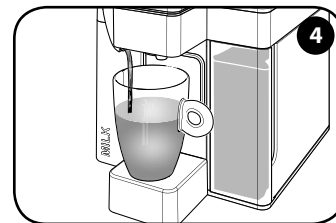
Til de houder op en plaats een grote beker.

*Løft holderen, og stil en stor kop eller et krus ind.*



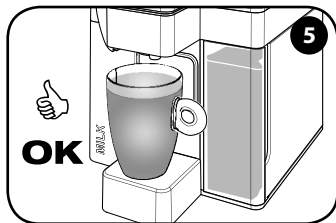
Controleer of alle toetsen continu branden. Druk op  om een opgeklopte warme melk (zonder koffie) te bereiden.

*Kontrollér at knapperne lyser uden at blinke. Tryk på  for at brygge en varm mælk med skum (uden kaffe).*



Na enkele seconden begint de machine met de warme melk in het kopje te verstrekken. Controleer of de schenkinrichting voor melk binnen het kopje valt om morsen tijdens de afgifte te voorkomen.

*Maskinen begynder at brygge varm mælk i koppen efter nogle få sekunder. Kontrollér, at mælkeudløbet er inde i koppen så spild undgå under udløbet.*




De afgifte eindigt automatisch.

*Udløbet stopper automatisk.*

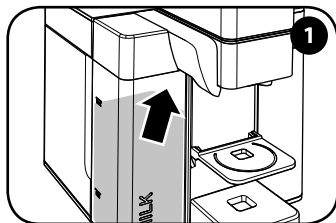
De bereiding van de opgeklopte warme melk kan op elk moment onderbroken worden. Na het drukken op de toets  zal de melk nog enkele seconden doorstromen. Het is mogelijk om de opgeklopte melk meteen in een melkkannetje te maken om op tafel te zetten en naar wens te gebruiken.

De fabrieksinstelling voor de functie  is 135-140 ml.

*Tilberedningen af varm mælk med skum kan til enhver tid afbrydes. Efter tryk på knappen  vil mælken fortsætte med at løbe ud i nogle få sekunder. Det er muligt at brygge varm mælk med skum direkte in en mælkekande, som kan sættes på bordet, så alle kan få den mængde mælk, de ønsker.*

*Fabriksindstillingen for funktionen  er 135-140 ml.*

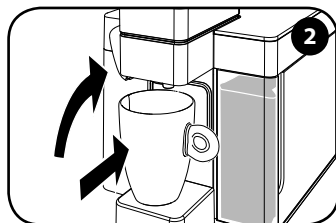
## INSTELLING VAN DE HOEVEELHEID OPGEKLOPTE WARME MELK INDSTILLING AF MÆNGDEN AF VARM MÆLK MED SKUM



Maak de schenkinrichting en het melkreservoir vast zoals wordt getoond in het hoofdstuk **GEbruik VAN HET MELKRESERVOIR EN DE SCHENK-INRICHTING VOOR MELK**. Vul het melkreservoir minstens tot het minimum niveau.

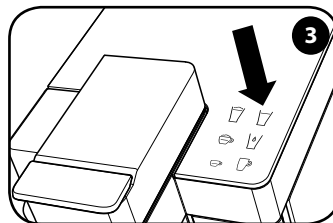
*Tilslut udløbet og mælkebeholderen som vist i kapitlet BRUG AF MÆLKEBEHOLDER OG MÆLKEUDLØBET.*


*Fyld mælkebeholderen mindst til minimumsniveauet.*




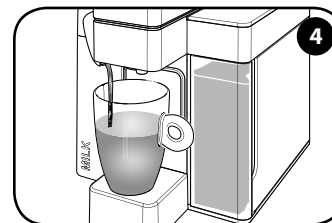
Til de houder op en plaats een grote beker.

*Løft holderen, og stil en stor kop eller et krus ind.*



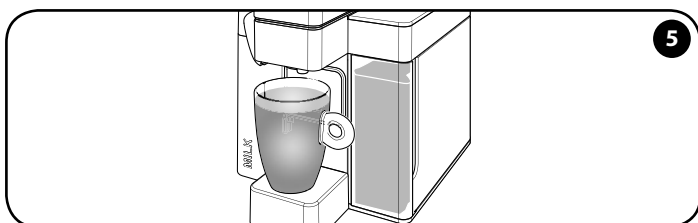
Houd  ingedrukt.


*Hold  nede.*




Laat de toets los wanneer de gewenste hoeveelheid warme melk is bereikt.

*Slip knappen, når den ønskede mængde varm mælk er løbet ud.*



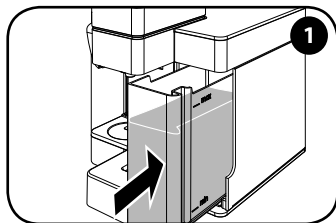
Het niveau wordt opgeslagen. De machine is nu geprogrammeerd; bij de volgende druk op de toets  wordt de zojuist opgeslagen hoeveelheid warme melk verstrekt.

*Niveauet er gemt. Maskinen er nu programmeret, og ved næste tryk på knappen  løber den mængde varme mælk ud, der lige er blevet gemt.*

Tijdens het programmeren van de hoeveelheid warme melk in het kopje wordt het aangeraden rekening te houden met het feit dat na het drukken op de toets  de melk nog enkele seconden door zal stromen.

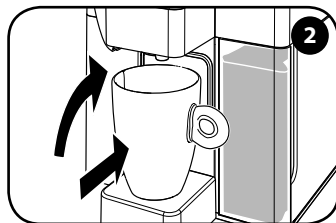
*Under programmeringen af mængden af varm mælk i koppen anbefales det at tage højde for, at efter tryk på knappen  vil mælken fortsætte med at løbe ud i nogle få sekunder.*

## AFGIFTE VAN HEET WATER UDLØB AF VARMT VAND



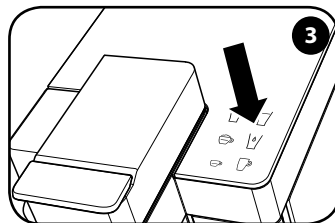
Controleer of er genoeg water in het reservoir zit.

*Kontrollér at der er nok vand i beholderen.*



Til de holder op en plaats een grote beker.


*Løft holderen, og stil en stor kop eller et krus ind.*

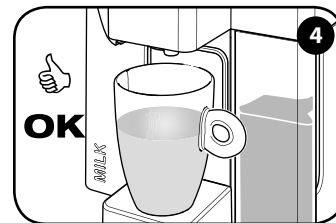


Controleer of alle toetsen continu branden.

Druk op  om heet water te verstrekken.

*Kontrollér at knapperne lyser uden at blinke.*

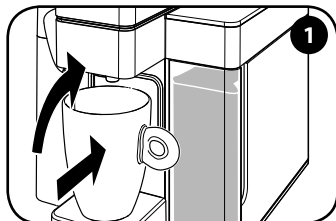
Tryk på  for udløb af varmt vand.



Wanneer de opgeslagen hoeveelheid is bereikt, stopt de afgifte automatisch.

*Når den gemte mængde er nået, standser udløbet automatisk.*

## INSTELLING VAN DE HOEELEIHD HEET WATER INDSTILLING AF MÆNGDEN AF UDLØBET VARMT VAND

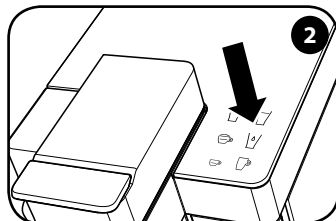



Til de holder op en plaats een grote beker.


De fabrieksinstelling voor de functie  is circa 195 ml.

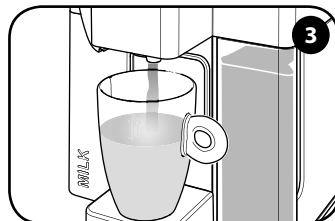
*Løft holderen, og stil en stor kop eller et krus ind.*

*Fabriksindstillingen for funktionen  er cirka 195 ml.*



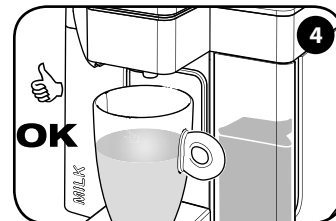
Houd  ingedrukt.


*Hold  nede.*




Laat de toets los wanneer de gewenste hoeveelheid heet water is bereikt.

*Slip knappen, når den ønskede mængde varmt vand er nået.*

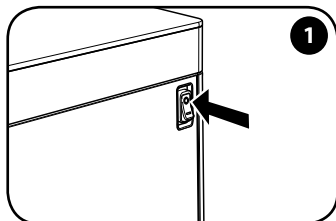


Het niveau wordt opgeslagen. De machine is nu geprogrammeerd; bij de volgende druk op de toets  wordt de zojuist opgeslagen hoeveelheid water verstrekt.

*Niveauet er gemt. Maskinen er nu programmeret; ved det næste tryk på knappen  løber den mængde vand ud, som lige er blevet gemt.*

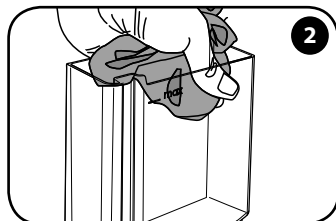


## REINIGING EN ONDERHOUD RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



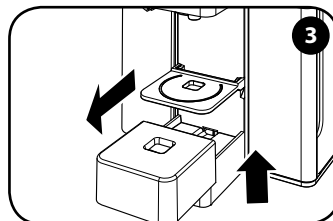
Zet de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact.

*Sluk maskinen, og træk stikket ud.*



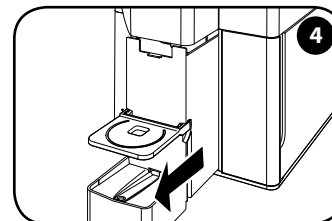
Haal het waterreservoir eruit en was het af.

*Tag vandbeholderen ud, og vask den.*



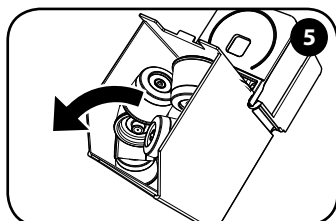
Til de kopjesholder op, haal het eruit en was het af.

*Løft og tag kopbakken ud, og vask den.*



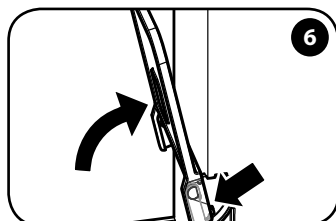
Haal de opvangbak voor gebruikte capsules eruit.

*Tag bakken til opsamling af brugte kapsler ud.*



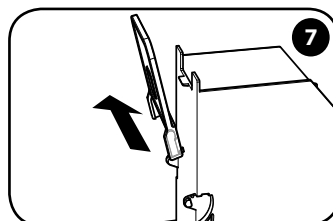
Gooi de resten in de bak weg (gebruikte capsules/koffie) en was het af.

*Tøm bakken for rester (brugte kapsler/kaffe), og vask den.*



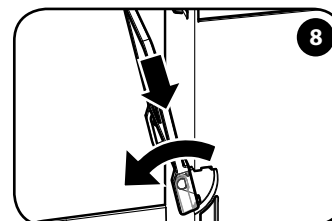
Draai de kopjesholder omhoog totdat deze rechtop staat.

*Drej kopbakken indtil den tilpasses.*



Haal de kopjesholder eruit en was het af.

*Træk kopbakken ud og vask den.*



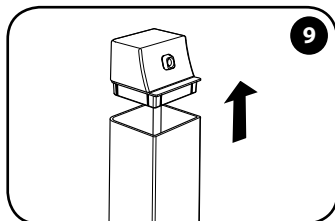
Plaats de kopjesholder erin en duw het omlaag.

*Indsæt kopbakken og sænk den.*

**Gebruik geen water dat langer dan 7 dagen in het reservoir heeft gestaan. Het wordt aangeraden dagelijks het reservoir met vers drinkwater te wassen en te vullen. De reiniging van de machine en de onderdelen ervan moet minstens eenmaal per week worden uitgevoerd. Gebruik geen ethylalcohol, oplosmiddelen, schuursponsjes en/of agressieve chemische middelen. Droog de machine en/of zijn onderdelen niet in de magnetron en/of in een traditionele oven.**

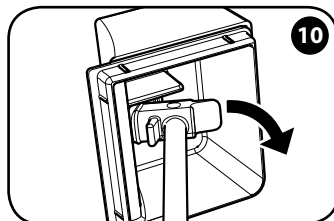
**Brug ikke vand som har været i beholderen i mere end 7 dage. Det anbefales at vaske beholderen og fylde den med frisk drikkevand hver dag. Rengøring af maskinen og dens komponenter skal udføres mindst én gang ugentligt. Brug ikke sprit, opløsningsmidler, skuresvampe og/eller aggressive kemiske midler. Tør ikke maskinen og/eller dens komponenter i mikroovn og/eller almindelig ovn.**

## REINIGING EN ONDERHOUD RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



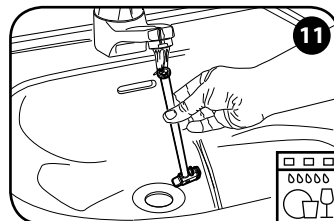
Haal de deksel van het melkreservoir en gooi de eventuele inhoud weg.

*Fjern låget på mælkebeholderen, og hæld det eventuelle indhold ud.*



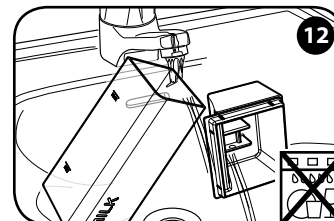
Haal het uitlooppijpje eruit door het lipje vast te pakken en te draaien.

*Træk udløbsmunden ud. Tag fat i flappen og drej den.*



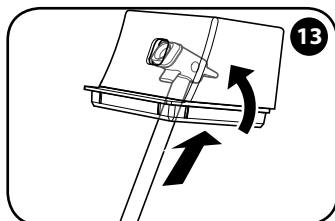
Was het uitlooppijpje af in de vaatwasmachine of met warm water en afwasmiddel.

*Vask udløbsmunden i opvaskemaskine eller med varmt vand og opvaskemiddel.*



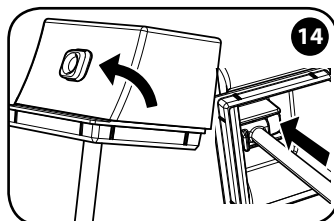
Was de deksel en het melkreservoir af met warm water en afwasmiddel. Niet in de vaatwasmachine wassen.

*Vask låget og mælkebeholderen med varmt vand og opvaskemiddel. Må ikke vaskes i opvaskemaskine.*



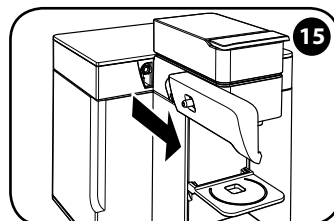
Steek het uitlooppijpje in de deksel.

*Indsæt udløbsmunden i låget.*



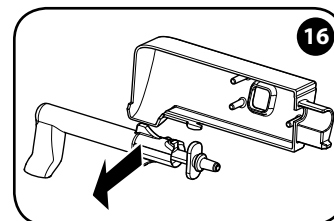
Draai het uitlooppijpje totdat het vast zit op zijn plek.

*Drej udløbsmunden indtil den sidder fast i sit leje.*



Verwijder de schenkinrichting voor melk.

*Fjern mælkeudløbet.*



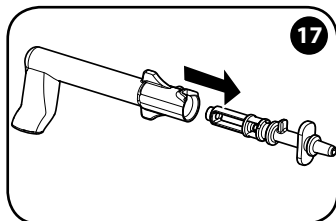
Verwijder de onderdelen van de schenkinrichting voor melk.

*Fjern delene i mælkeudløbet.*

Na elk gebruik is het nodig het melkreservoir en haar onderdelen grondig af te wassen met warm water en afwasmiddel. Het uitlooppijpje kan ook in de vaatwasmachine afgewassen worden, maar het melkreservoir en de deksel NIET. Spoel eventuele zeepresten goed af.

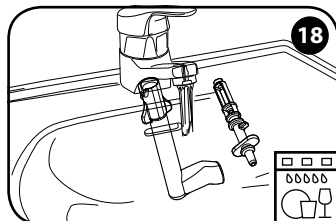
*Efter hver anvendelse skal man vaske mælkebeholderen og dens dele grundigt med varmt vand og opvaskemiddel. Udløbsmunden kan også vaskes i opvaskemaskine, men IKKE mælkebeholderen og låget. Skyl godt efter for evt. rester af rengøringsmiddel.*

**REINIGING EN ONDERHOUD**  
**RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE**



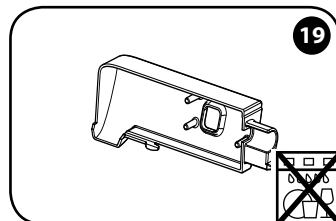
Verwijder de aansluiting.

*Fjern det sidste samlestykke.*



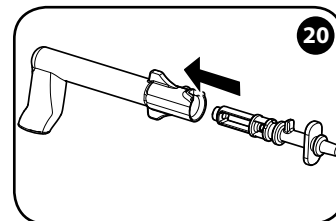
Was de twee onderdelen in de vaatwasmachine of met warm water en afwasmiddel af.

*Vask de to dele i opvaskemaskine eller med varmt vand og opvaskemiddel.*



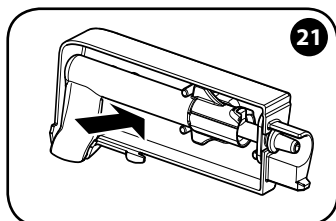
Was de schenkinrichting voor melk af met warm water en afwasmiddel. Niet in de vaatwasmachine wassen.

*Vask mælkeudløbet med varmt vand og opvaske-middel. Må ikke vaskes i opvaskemaskine.*



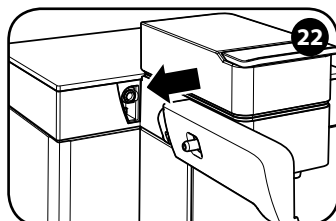
Droog de onderdelen af en zet ze weer in elkaar.

*Tør og genmonter delene.*



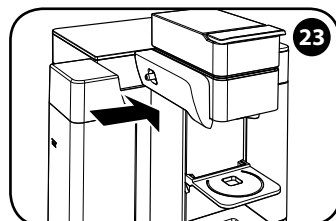
Plaats de onderdelen in de schenkinrichting voor melk.

*Indsæt delene i mælkeudløbet.*



Maak de schenkinrichting voor melk vast aan de koppeling op de machine totdat deze er goed in zit.

*Tilslut mælkeudløbet til maskinens tilkobling, indtil de sidder helt sammen.*



Maak het reservoir vast aan de schenkinrichting voor melk totdat deze er goed in zit.


*Tilslut beholderen til mælkeudløbet, så den passer perfekt.*

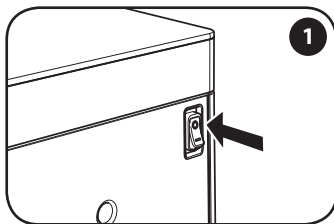
Na elk gebruik is het nodig alle onderdelen van de schenkinrichting voor melk goed af te wassen. Wanneer er resten of afzettingen zijn achtergebleven, was het af in de vaatwasmachine of met afwasmiddel. Het is in ieder geval een goede gewoonte om twee maal per week een reinigingscyclus in de vaatwasmachine of met afwasmiddel uit te voeren. De verchromde metalen onderdelen kunnen NIET in de vaatwasmachine afgewassen worden. Spoel eventuele zeepresten goed af.

*Det er nødvendigt at vaske alle delene på mælkeudløbet grundigt efter hver anvendelse. Hvis der er rester eller skorper, skal man vaske dem i opvaskemaskine eller med opvaskemiddel. Det er dog en god idé at udføre en vaskecyklus i opvaskemaskine, eller med opvaskemiddel, to gange om ugen. Delene i forkromet metal kan IKKE vaskes i opvaskemaskine. Skyl godt efter for evt. rester af rengøringsmidlet.*

## ONTKALKING AFKALKNING

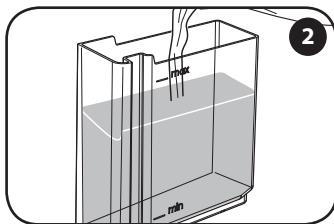
1. Wanneer de verlichting van de iconen op het glas van de machine minder wordt , is het nodig de machine te ontkalken. De duur van de cyclus is ongeveer 20 minuten.
2. De vorming van kalkaanslag is een natuurlijk gevolg van het gebruik van de machine. De machine is voorzien van een automatisch programma waarmee de reiniging wordt geoptimaliseerd en de kalkresten aan de binnenkant worden verwijderd. Indien de ontkalkingsprocedure niet wordt uitgevoerd, kan de kalk storingen in de functionering veroorzaken die niet door de garantie gedekt worden.
3. Voor de ontkalkingsprocedure wordt verwezen naar het relatieve hoofdstuk in deze handleiding.  
Gebruik enkel ontkalkingsproducten voor koffiezetapparaten, opgelost volgens de verdunningsmodaliteiten die zijn aangeduid in de instructies van het product.
4. Indien tijdens de ontkalking de stroom mocht wegvallen, zal de cyclus wanneer de stroom weer terugkomt verder gaan vanaf waar deze onderbroken is.

1. Hvis lyset i ikonerne på maskinens glas er for svagt , er det nødvendigt at afkalke maskinen. Cyklusen varer ca. 20 minutter.
2. Kalkdannelse er en naturlig konsekvens af brugen af maskinen. Maskinen indeholder et automatisk program, der optimerer rengøringen og fjerner kalkrester indvendigt i maskinen. Hvis afkalkningsproceduren ikke udføres, kan kalken medføre mangelfuld funktion, der ikke er dækket af garantien.
3. Se det, der står i det tilhørende kapitel i denne brugsanvisning til afkalkningsproceduren.  
Brug kun afkalkningsprodukter til kaffemaskiner, som er opløst efter de opløsningsmetoder, der anvises i produktets vejledning.
4. Hvis strømmen afbrydes under afkalkningen, fortsætter cyklusen hvor den blev afbrudt, når strømmen vender tilbage.



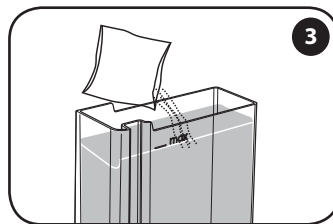
Zet de machine uit.

Sluk maskinen.



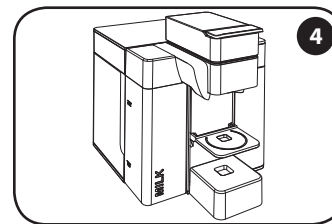
Haal het reservoir eruit en vul het met 0,9 l vers water (tot aan het MAX niveau).

Fjern vandbeholderen, og fyld den med 0,9 l frisk vand (op til niveauet MAX).



Gooi de ontkalkingsoplossing in het reservoir gevuld met water en meng het totdat het helemaal opgelost is.

Hæld afkalkningsmidlet i den fulde vandbeholder og bland, indtil det er helt opløst.



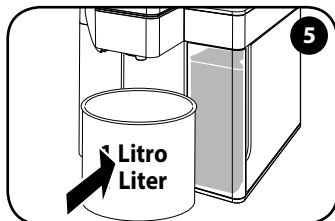
Controleer of de schenkinrichting voor melk en het melkreservoir aan de machine vastgemaakt zijn. Het melkreservoir moet leeg blijven.

Kontrollér, at mælkeudløbet og mælkebeholderen sidder fast på maskinen. Mælkebeholderen skal være tom.

Om de handelingen bij de punten 5 en 11 te vereenvoudigen, wordt het aangeraden om het reservoir voor gebruikte capsules eruit te halen om ruimte te maken voor een grotere bak en om meer stabiliteit te garanderen.

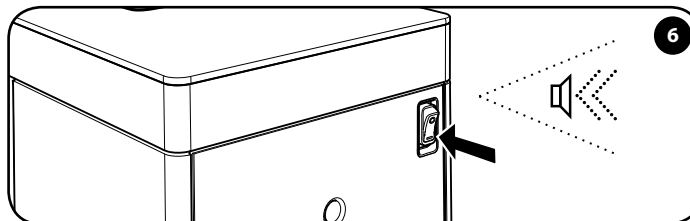
For at gøre det nemmere at udføre trin 5 og 11 anbefales det at fjerne kapselrummet for at lave plads til en større beholder og sikre bedre stabilitet.


## ONTKALKING AFKALKNING




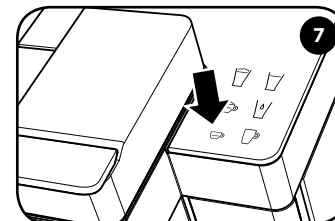
Plaats een bak van tenminste 1 l onder de zetgroep.


*Stil en beholder med en kapacitet på mindst 1 liter under kaffeenheden.*




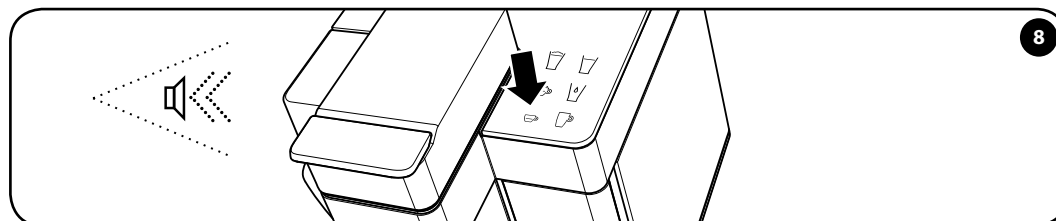
Zet de machine aan: druk binnen 15 seconden na het aanzetten op de toets  en houd deze ingedrukt totdat men 3 geluidssignalen hoort (3 lange tonen en 1 korte toon). Laat de toets los.

*Tænd for maskinen: Inden 15 sekunder efter den er tændt, tryk og hold knappen  nede, indtil maskinen udsender 3 lydsignaler (3 korte og 1 lang). Slip knappen.*



De toets  knippert: de machine is klaar om de ontkalkingscyclus te starten.


*Knappen  blinker: Maskinen er klar til at starte afkalkningscyklussen.*







Druk 1 keer op de toets  om de ontkalkingscyclus te starten. Een langgerekte toon geeft aan dat de cyclus gestart is.

De espressotoets  knippert snel. De machine zal met tussenpozen water uit de zetgroep afgeven (duur 14 minuten).

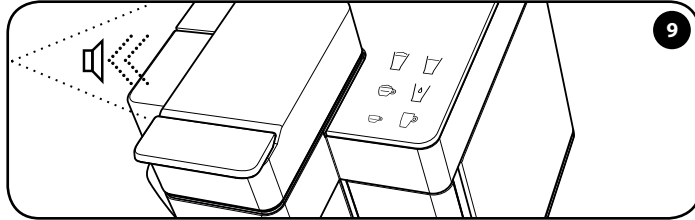
*Tryk 1 gang på knappen  for at starte afkalkningscyklussen. Et langt lydsignal angiver, at cyklussen er startet.*

*Espressoknappen  blinker hurtigt. Med afbrydelse udleder maskinen vand fra kaffeenheden (varighed 14 minutter).*

De ontkalkingscyclus kan tijdelijk op pauze gezet worden door op de toets  te drukken. Om de cyclus weer verder te laten gaan, druk opnieuw op de toets .

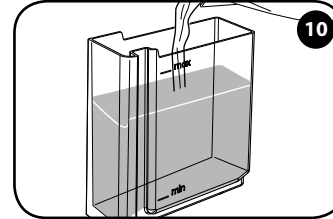
*Afkalkningscyklussen kan midlertidigt afbrydes ved at trykke på knappen . Afkalkningscyklussen genoptages ved at trykke på knappen .*

## ONTKALKING AFKALKNING



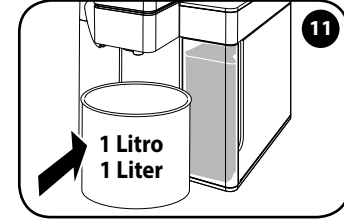
Een herhalend geluidssignaal geeft het einde van de ontkalkingsfase aan. Wanneer het icoon ☕ langzaam knippert, geeft het aan dat de machine klaar is om de circuits te spoelen om eventuele resten van de ontkalkingsoplossing te verwijderen.

*Et gentaget lydsignal angiver, at afkalkningsfasen er slut. Ikonet ☕ blinker langsomt for at angive, at maskinen er klar til at fortsætte med skyllefasen for at fjerne eventuelle rester af afkalkningsmidlet fra kredsløbene.*



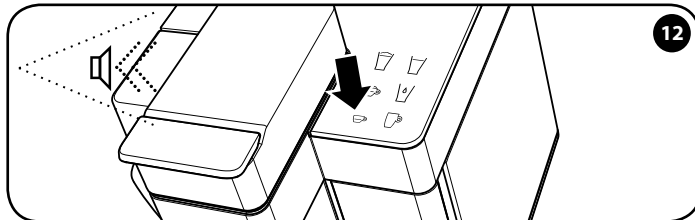
Haal het waterreservoir eruit en was het grondig af. Vul het met 0,9 l vers water (tot aan het MAX niveau).

*Træk vandbeholderen ud, og vask den grundigt. Fyld den med 0,9 l frisk vand (op til niveauet MAX).*



Leeg de bak van tenminste 1 l en zet deze weer terug onder de zetgroep.

*Tøm, og stil en beholder med en kapacitet på mindst 1 liter under kaffeenheden.*

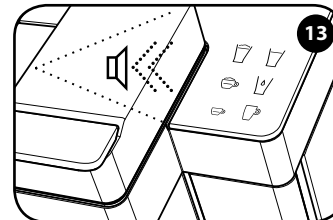


Druk 1 keer op de toets ☕ om de spoelcyclus te starten; een langgerekte toon geeft aan dat de cyclus is gestart.

De toets ☕ knippert snel. De machine zal met tussenpozen water uit de zetgroep afgeven (duur 2 minuten).

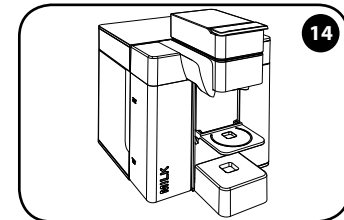
*Tryk 1 gang på knappen ☕ for at starte skyllecyklussen. Et langt lydsignal angiver, at cyklussen er startet.*

*Knappen ☕ blinker hurtigt. Med afbrydelser udleder maskinen vand fra kaffeenheden (varighed 2 minutter).*



Een lang geluidssignaal geeft het einde van de spoelfase aan.

*Et langt lydsignal angiver, at skyllefasen er slut.*



Nu is de machine klaar voor gebruik.

*Maskinen er nu klar til brug.*

## GARANTIEBEPERKINGEN

**LET OP:** Indien de ontkalking niet regelmatig zoals aangegeven wordt uitgevoerd, kan de kalk storingen in de functionering veroorzaken die niet door de garantie gedekt worden.

Gebruik geen azijn, loog, zout, mierenzuur, aangezien ze de machine beschadigen.

Voor de ontkalkingsprocedure wordt verwezen naar het relatieve hoofdstuk in deze handleiding. Gebruik enkel ontkalkingsproducten voor koffiezetapparaten, opgelost volgens de verdunningsmodaliteiten die zijn aangeduid in de instructies van het product. De ontkalkingsoplossing moet volgens de geldende normen afgedankt worden. Drink niet de vloeistof die tijdens het ontkalkingsproces wordt verstrekt; de machine kan pas weer gebruikt worden voor het zetten van koffie nadat het ontkalkingsproces is beëindigd.

De garantie dekt geen defecten die zijn veroorzaakt door:

- het niet periodiek uitvoeren van de ontkalking.
- een werking met een voltage die anders is dan op het typeplaatje staat beschreven (zie hoofdstuk "Onderdelen van de machine").

- onjuist gebruik of gebruik dat niet conform is aan de aanwijzingen.
- intern aangebrachte wijzigingen.

De garantie dekt niet de reparatiekosten voor machines die door niet erkende servicecentra zijn gerepareerd. Deze kosten zijn geheel voor rekening van de klant. Het wordt aangeraden:

- de onderdelen niet in de vaatwasmachine te wassen;
- de opvangbakjes schoon te houden.

Het niet in acht nemen van deze punten zou problemen aan de machine kunnen creëren die niet door de garantie gedekt worden.

**LET OP:**

**Het wordt aangeraden om de originele verpakking (voor ten minste de garantieperiode) te bewaren voor het eventueel versturen van de machine naar erkende servicecentra. Eventuele schade die te wijten is aan het transport zonder geschikte verpakking, wordt niet door de garantie gedekt.**

## BEGRENSNINGER FOR GARANTI

**VIGTIGT:** Hvis afkalkningen ikke udføres jævnlgt, som angivet, kan kalken medføre funktionsfejl, der ikke er dækket af garantien.

Undgå brug af eddike, kaustisk soda, salt og myresyre, da de kan beskadige maskinen.

Se det, der står i det tilhørende kapitel i denne brugsanvisning til afkalkningsproceduren. Brug kun afkalkningsprodukter til kaffemaskiner, som er opløst efter de opløsningsmetoder, der anvises i produktets vejledning. Afkalkningsmidlet skal bortskaffes i henhold til gældende lovgivning. Undgå at drikke væsken, der løber ud under afkalkningsprocessen. Maskinen kan kun bruges til at brygge kaffe, når afkalkningsprocessen er afsluttet.

Garantien dækker ikke fejl, der skyldes:

- manglende periodisk afkalkning.
- funktion med en anden spænding end den foreskrevne på typeskiltet (se kapitlet "Maskinens dele").

- forkert brug eller ikke i overensstemmelse med anvisningerne.
- ændringer foretaget indvendigt i maskinen.

Garantien dækker ikke reparationsomkostninger for maskiner, der er blevet behandlet af ikke-autoriserede servicecentre. Alle sådanne omkostninger skal betales af kunden. Det anbefales at:

- undgå at vaske maskinens komponenter i opvaskemaskine;
- holde opsamlingsbakkerne rene.

Manglende overholdelse af disse punkter kan skabe maskinproblemer, der ikke er dækket af garantien.

**VIGTIGT:**

**Det anbefales at opbevare den originale emballage (som minimum indtil garantiperiodens udløb), hvis det bliver nødvendigt at sende maskinen til et autoriseret servicecenter. Eventuelle skader, der skyldes transport uden passende emballage, er ikke dækket af garantien.**

## SIGNALERING - MACHINESTATUS

### SIGNALERINGER - MASKINSTATUS



#### **Knipperen**

De machine is aangezet en is bezig met opwarmen.



#### **Blinker**

Maskinen er blevet tændt og er i opvarmningsfasen.



#### **Aan**

De machine heeft de juiste temperatuur voor de afgifte bereikt.



#### **Lyser**

Maskinen har nået den rette temperatur for tilberedning.



#### **De toets voor espresso knippert**

De machine is bezig een espresso te zetten.



#### **Knappen for espressokaffe blinker**

Maskinen er ved at brygge en espresso.



#### **De toets voor filterkoffie knippert**

De machine is bezig een filterkoffie te zetten.



#### **Knappen for filterkaffe blinker**

Maskinen er ved at brygge en filterkaffe.



#### **De toets voor cappuccino knippert**

De machine is bezig een cappuccino te zetten.



#### **Cappuccinoknappen blinker**

Maskinen er ved at brygge en cappuccino.



#### **De toets voor heet water knippert**

De machine is bezig heet water te verstrekken.



#### **Knappen for varmt vand blinker**

Maskinen er ved at lade varmt vand løbe ud.



#### **De toets voor Latte Macchiato knippert**

De machine is bezig een Latte Macchiato te zetten.



#### **Knappen for latte macchiato blinker**

Maskinen er ved at brygge en latte macchiato.



#### **De toets voor opgeklopte warme melk knippert**

De machine is bezig warme melk te verstrekken.



#### **Knappen for varm mælk med skum blinker**

Maskinen er ved at brygge varm mælk.



#### **De toets voor espresso knippert langzaam**

De machine is in de Power Save fase. De machine activeert na 10 minuten van inactiviteit de Power Save functie. Raak een willekeurige toets aan om de machine weer te activeren.



#### **Knappen for espressokaffe blinker langsomt**

Maskinen er i Power Save-tilstand. Maskinen aktiverer Power Save efter 10 minutters inaktivitet. For at genstarte maskinen skal du blot berøre en vilkårlig knap.



#### **Vermindring van de verlichting**

De machine dient ontkalkt te worden.



#### **Nedsat lysstyrke**

Maskinen har brug for afkalkning.



## SIGNALERING - MACHINESTATUS

### SIGNALERINGER - MASKINSTATUS



#### Langzaam knipperend (alleen de espressotoets)

De machine geeft aan dat de ontkalkingsprocedure is geselecteerd. In deze status moet het reservoir gevuld zijn met de ontkalkingsoplossing.

#### Langsom blinken (kun espressoknap)

Maskinen angiver, at afkalkningsproceduren er valgt. I denne tilstand skal afkalkningsmidlet være i beholderen.



#### Enkel de espressotoets knippert snel

De machine geeft aan dat het bezig is met het eerste deel van het ontkalkingsproces. De machine is bezig de ontkalkingsoplossing te verstrekken.

#### Kun espressoknappen blinker hurtigt

Maskinen angiver, at den første del af afkalkningen er i gang. Maskinen lader afkalkningsmidlet løbe ud.



#### Langzaam knipperen (alleen de espressotoets)

De machine geeft een herhalend geluidssignaal en geeft aan dat de eerste fase van de ontkalking beëindigd is. Het reservoir dient gespoeld en gevuld te worden met vers drinkwater.

#### Langsom blinken (kun espressoknappen)

Maskinen udsender et gentaget lydssignal, og angiver, at den første fase af afkalkningen er afsluttet. Beholderen skal skylles og fyldes med frisk drikkevand.



#### Enkel de espressotoets knippert snel

De machine geeft aan dat de tweede fase van de ontkalking wordt uitgevoerd. De machine verstrekt water om de circuits te spoelen.

#### Kun espressoknappen blinker hurtigt

Maskinen angiver, at den anden del af afkalkningen er i gang. Maskinen skyller kredsløbet med vand.



#### Snel knipperend

De machine heeft een storing. Zet de machine uit en zet haar na 30 seconden weer aan. Als het probleem zich opnieuw voordoet, neem dan contact op met een erkend servicecentrum.

#### Blinker hurtigt

Maskinen har en fejlfunktion. Sluk, og tænd igen efter 30 sekunder. Kontakt et autoriseret servicecenter, hvis problemet vedvarer.











#### De twee toetskolommen gaan om en om aan

Er is een fout opgetreden in de werking van de machine. Zet de machine uit en zet haar na 30 seconden weer aan. Als het probleem zich opnieuw voordoet, neem dan contact op met een erkend servicecentrum.

#### De to søjler med knapper tænder og slukker skiftevis

Der er opstået en fejl i maskinens funktion. Sluk, og tænd igen efter 30 sekunder. Kontakt et autoriseret servicecenter, hvis problemet vedvarer.











## PROBLEEM - OORZAAK - OPLOSSING

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING	Indien het probleem blijft bestaan
De machine gaat niet aan.	Voedingskabel niet aangesloten op het stopcontact.	Steek de stekker in een stopcontact dat overeenkomt met de technische gegevens die zijn aangegeven op het typeplaatje onder de machine.	Neem contact op met een erkend service-centrum.
	Hoofdschakelaar in de stand "0".	Zet de hoofdschakelaar in de stand "I".	
	Machine is in de Power Save functie.	Activeer de machine door een van de twee toetsen  of  aan te raken.	
Er is geen water in het reservoir.		Vul het reservoir met water.	
De machine verstrekt geen koffie.	Er is geen capsule geplaatst in de ruimte voor capsules.	Plaats een capsule in de ruimte voor capsules.	
	Er wordt geen koffie verstrekt met de geplaatste capsule.	Haal de capsule eruit door de hendel los te maken en op te tillen en haal het uit de opvangbak voor capsules. Sluit de ruimte voor capsules en verstrek een kleine hoeveelheid water. Plaats de capsule opnieuw en start de afgifte.	
	Het bewegende gedeelte van de bovenkant van de machine is niet goed gesloten.	Til de hendel op en controleer of de capsule er goed in is geplaatst. Duw het bewegende gedeelte naar beneden en zet het vast door de hendel naar beneden te zetten. Druk op  of  om koffie te zetten.	
	De toets  of  is niet geactiveerd.	Raak opnieuw de toets  of  aan.	
	Het waterreservoir is er niet goed in geplaatst.	Controleer of het reservoir er goed in is geplaatst.	
	Er zijn interne onderdelen met kalkaanslag.	Ontkalk de machine zoals beschreven is in de betreffende paragraaf.	
	De pomp is niet goed ingeschakeld.	Probeer water te verstrekken zonder een capsule te plaatsen in de ruimte.	
	De capsule is niet doorgeprik of is verkeerd doorgeprik.	Defecte capsule: plaats een andere capsule.	Controleer of de capsuleprikker bovenin de machine heel is.
		Verkeerde type capsule.	Controleer of er een "lperpresso" capsule is gebruikt voor huishoudelijk gebruik, aangegeven met de tekst "Capsule met één dosis gemalen koffie voor huishoudelijk gebruik" op de verpakking.
Er lekt water.	Waterreservoir verkeerd en/of niet helemaal geplaatst.	Controleer of het waterreservoir er helemaal tot de aanslag in is geplaatst.	
	Melkkit verkeerd en/of niet helemaal geplaatst.	Controleer of alle onderdelen van de melkkit goed gemonteerd en geplaatst zijn.	

**PROBLEEM - OORZAAK - OPLOSSING**

<b>PROBLEEM</b>	<b>OORZAAK</b>	<b>OPLOSSING</b>	Indien het probleem blijft bestaan
De machine verstrekt geen opgeklopte melk.	Het soort melk is niet geschikt voor deze bereiding.	Gebruik koude volle melk.	Neem contact op met een erkend service-centrum.
	De schenkinrichting voor melk is vies of verstopt vanwege eerdere afgiftes.	Was het circuit voor de afgifte van melk af.	
	Onvoldoende melk in het reservoir.	Vul het melkreservoir tot het MIN niveau.	
	Eén of meerdere onderdelen van de Kit schenkinrichting voor melk is vies of verstopt vanwege eerdere afgiftes.	Was de onderdelen van de schenkinrichting voor melk met afwasmiddel af of in de vaatwasmachine, volgens de aanwijzingen in het hoofdstuk "Vaatwasmachinebestendig". Spoel het zorgvuldig om.	
	Het uitlooppijpje van het melkreservoir is niet goed in de deksel van het reservoir gestoken.	Controleer of het goed in het gat in de deksel van het melkreservoir is gestoken door op het lipje aan de achterkant van het uitlooppijpje te drukken.	
	Schenkinrichting voor melk niet goed in de machine geplaatst.	Zorg ervoor dat de schenkinrichting voor melk er perfect in zit.	
	Het uitlooppijpje is niet goed in de deksel van het melkreservoir is gestoken.	Controleer of het goed in het gat in de deksel van het melkreservoir is gestoken.	
	De melkkit is niet goed in elkaar gezet.	Zorg ervoor dat alle onderdelen goed gemonteerd zijn (zie hoofdstuk REINIGING EN ONDERHOUD).	
	Melkreservoir niet goed aan de machine vastgemaakt.	Zorg ervoor dat het melkreservoir perfect aan de machine is vastgemaakt.	
De 3 iconen voor de bereidingen op basis van melk gaan niet aan.	De melkkit is niet of verkeerd geplaatst.	Plaats de melkkit zo in de machine totdat deze er goed in zit.	

## PROBLEM - ÅRSAG - LØSNING

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING	Problemet vedvarer
Maskinen tænder ikke.	Strømkablet er ikke tilsluttet stikkontakten.	Slut stikket til en stikkontakt, der er i overensstemmelse med de tekniske data på typeskiltet på maskinens bund.	Kontakt et autoriseret servicecenter.
	Afbryderkontakt i position "0".	Stil afbryderkontakten på "1".	
	Maskinen er i Power Save-tilstand.	Rør ved en af de to knapper  eller  for at genaktivere maskinen. Rør igen ved knappen  eller  for at starte udløbet.	
Maskinen brygger ikke kaffe.	Der mangler vand i beholderen.	Fyld vandbeholderen med vand.	
	Der er ikke lagt en kapsel i kapselrummet.	Læg en kapsel i kapselrummet.	
	Der løber ikke kaffe ud med den ilagte kapsel.	Fjern kapslen ved at frigøre og løfte grebet og tage den ud af bakken til opsamling af kapsler. Luk kapselrummet, og lad lidt vand løbe ud. Læg kapslen i igen, og start udløbet.	
	Den øverste, bevægelige del af maskinen er ikke lukket helt.	Løft grebet og kontrollér, at kapslen er indsat korrekt. Sænk den bevægelige del, og bloker den ved at sænke grebet. Tryk på  eller  for at brygge kaffe.	
	Manglende aktivering af knappen  eller  .	Berør knappen  eller  igen.	
	Vandbeholderen er ikke indsat korrekt.	Kontrollér, at beholderen er sat helt i bund.	
	Tilkalkede indvendige komponenter.	Afkalk maskinen som beskrevet i det relevante afsnit.	
	Pumpen starter ikke.	Prøv at lade vand løbe ud uden at lægge en kapsel i rummet.	
	Der lækker vand ud.	Kapslen er ikke perforeret, eller er perforeret forkert.	Defekt kapsel: Indsæt en anden kapsel. Kontrollér at perforatoren på maskinens hoved er i hel stand.
Forkert kapseltype.		Kontrollér, at der er brugt en kapsel af typen "lperespresso" til hjemmebrug, som identificeres af teksten "Engangskapsler med malet kaffe til hjemmebrug" på indpakningen.	
Vandbeholderen er sat forkert i og/eller er ikke tilstrækkelig fyldt op.		Kontrollér, at vandbeholderen er sat helt ind.	
	Mælkesættet er sat forkert i og/eller er ikke tilstrækkelig fyldt op.	Kontrollér, at alle dele er monteret og sat korrekt i.	

**PROBLEM - ÅRSAG - LØSNING**

<b>PROBLEM</b>	<b>ÅRSAG</b>	<b>LØSNING</b>	<b>Problemet vedvarer</b>
Maskinen brygger ikke mælkeskum.	Mælketypen er ikke egnet til denne tilberedning.	Brug kold sødmælk.	Kontakt et autoriseret servicecenter.
	Mælkeudløbet er snavset eller tilstoppet med mælkeklumper fra tidligere brygninger.	Vask kredsløbet for mælkeudløb.	
	Utilstrækkelig mængde mælk i beholderen.	Fyld mælkebeholderen til niveauet MIN.	
	En eller flere dele på mælkeudløbsættet er snavset eller tilstoppet af mælk fra tidligere brygninger.	Vask delene på mælkeudløbet med opvaskemiddel eller i opvaskemaskine, ifølge indikationerne i kapitlet "Egnethed til opvaskemaskine". Skyl grundigt.	
	Udløbsmunden på mælkebeholderen er ikke indsat korrekt i låget på beholderen.	Sørg for at den sidder godt fast i hullet på mælkebeholderens låg ved at bruge den bageste flap på munden.	
	Mælkeudløbet er ikke sat korrekt i maskinen.	Kontrollér, at mælkeudløbet er sat helt i og passer perfekt.	
	Udløbsmunden er ikke sat korrekt i låget på mælkebeholderen.	Kontrollér, at den sidder godt fast i hullet på mælkebeholderens låg.	
	Mælkesættet er ikke samlet korrekt.	Kontrollér, at alle dele er monteret korrekt (se kapitlet RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE).	
De tre ikoner for tilberedning af mælkedrikke tænder ikke.	Mælkeudløbet er ikke sat korrekt i maskinen.	Kontrollér, at mælkeudløbet er sat helt i maskinen og passer perfekt.	
	Mælkesættet er ikke sat i eller er sat forkert i.	Sæt mælkesættet i maskinen, så det passer perfekt.	

---

---

## FABRIKSINSTELLINGEN HERSTELLEN

Vor het herstellen van de fabrieksinstellingen voor de bereidingen, ga als volgt te werk:

1. Zet de machine aan.
2. Druk binnen 5 seconden (terwijl de icoontjes van het menu knipperen) 5 keer op de toets filterkoffie .
3. Een geluidssignaal geeft aan dat de reset van de machine is uitgevoerd.

---

---

## GENOPRETTELSE AF FABRIKSINDSTILLINGERNE

Fabriksindstillingerne genoprettes på denne måde:

1. Tænd for maskinen.
2. Tryk 5 gange på knappen for filterkaffe  i løbet af de første 5 sekunder, (mens menusymbolerne blinker).
3. Et lydssignal meddeler, at maskinen er blevet nulstillet.

---

---

## AFDANKEN VAN HET APPARAAT

Afdanken van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur door particulieren in de Europese Unie. Het AEEA symbool dat gebruikt is op dit product, geeft aan dat het niet samen met ander huishoudelijk afval afgedankt mag worden, maar dat het gescheiden ingezameld dient te worden. De privé gebruiker heeft de mogelijkheid om de gebruikte apparatuur, in de verhouding van een op een, gratis in te leveren bij de aankoop van een nieuw apparaat.

Voor nadere informatie over de inzamelingspunten van te slopen apparatuur, wordt het aangeraden contact op te nemen met de eigen woongemeente, de plaatselijke dienst voor afvalverwerking of de winkel waar het apparaat is gekocht. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de afdanking volgens de geldende normen uit te voeren en het niet nakomen van de wettelijke bepalingen kan gestraft worden.

De juiste afdanking van dit product draagt bij aan het beschermen van het milieu, de natuurlijke bronnen en de menselijke gezondheid.

---

---

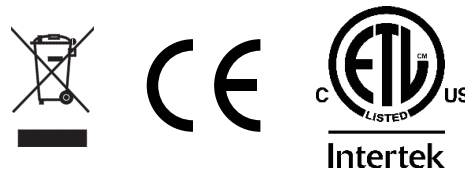
## BORTSKAFFELSE

Bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater for privatpersoner i EU.

Symbolet WEEE på dette produkt angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afhentes ved "særskilt indsamling". Den private bruger har mulighed for at aflevere det brugte apparat gratis hos forhandleren ved køb af et nyt i forholdet et til et.

Hvis du vil have flere oplysninger om indsamlingspunkter for kasserede apparater, anbefales det, at du kontakter din bopælskommune, din lokale affaldsservice eller genbrugsstation eller butikken, hvor du har købt produktet. Det er brugerens ansvar at sørge for bortskaffelse i henhold til den gældende lovgivning, og manglende overholdelse af lovens bestemmelser kan medføre bødestraf.

Den korrekte bortskaffelse af dette produkt bidrager til at beskytte miljøet, de naturlige ressourcer og menneskers helbred.





## ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Διαβάστε προσεκτικά το βιβλιαράκι οδηγιών χρήσης και τους περιορισμούς εγγύησης.

Η μηχανή πρέπει να συνδεθεί σε κανονική πρίζα ρεύματος με γείωση. Η μηχανή πρέπει να διατηρείται καθαρή πλένοντας συχνά τη θέση τοποθέτησης φλιτζανιών, τον δίσκο συλλογής υγρών, το συρτάρι συλλογής για χρησιμοποιημένες κάψουλες, το δοχείο νερού και την επιφάνεια τοποθέτησης φλιτζανιών από γυαλί. Η συντήρηση πρέπει να γίνεται με τη μηχανή σβηστή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: μην βάλετε ποτέ την μηχανή ή τα αφαιρούμενα εξαρτήματα της σε νερό ή στο πλυντήριο πιάτων.

Το νερό στο δοχείο πρέπει να αντικαθίσταται τακτικά. Μην χρησιμοποιήσετε τη μηχανή χωρίς νερό στο δοχείο. **Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τουλάχιστον κάθε 2 μήνες ένα προϊόν για την αφαίρεση των αλάτων ειδικά σχεδιασμένο για τις μηχανές καφέ espresso σύμφωνα με τις υποδείξεις του κεφαλαίου αφαλάτωση.**

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Υλικό μηχανής: Αλουμίνιο και γυαλί ασφαλείας

Υλικό εναλλάκτη θερμότητας: Ανοξειδωτος χάλυβας

Δοχείο νερού: 0,9 λίτρα

Δοχείο γάλακτος: 0,5 λίτρα

Χωρητικότητα συρταριού για χρησιμοποιημένες κάψουλες: 10 κάψουλες

Αντλίες: καφέ 19 bar - γάλακτος 2,5 bar

Βάρος: 5 kg

Τάση: 220-240 V, 50/60 Hz (EE)- 120 V, 60 Hz (ΗΠΑ)

Ισχύς: 1.200 W (EE-ΗΠΑ) - Με λειτουργία «Power Save», εξοικονόμησης ενέργειας

Διαστάσεις (Μ x Β x Υ) (mm): 215 x 285 x 245

Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα τροποποίησης ή βελτίωσης χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

**ΑΝΑΚΑΛΥΨΕ ΚΑΙ ΑΠΟΚΤΗΣΕ ΤΙΣ ΚΑΨΟΥΛΕΣ ILLY IPERESPRESSO ΣΤΟ SHOP.ILLY.COM Ή ΣΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΜΑΣ.**

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ

*Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и условия гарантии.*

*Машина должна подключаться к стандартной сетевой розетке, имеющей заземление. Машина должна быть чистой, поэтому необходимо периодически мыть подставку для чашек, поддон для сбора капель, поддон для сбора использованных капсул, бак для воды и стеклянную опорную поверхность. При проведении технического обслуживания машина должна быть выключена.*

*ВАЖНО: запрещается погружать машину или ее съемные компоненты в воду или ставить в посудомоечную машину.*

*Воду в баке необходимо регулярно менять. Не используйте машину, если в баке нет воды. Рекомендуется не реже одного раза в 2 месяца пользоваться средством для удаления накипи, предназначенным специально для кофемашин для эспрессо, в соответствии с указаниями, приведенными в главе удаление накипи.*

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΕΣ

*Ματεριал машины: алюминий и закаленное стекло*

*Ματεριал теплообменника: нержавеющей сталь*

*Βακ для воды: 0,9 литра*

*Βακ для молока: 0,5 литра*

*Вместимость поддона для использованных капсул: 10 капсул*

*Насосы: кофе 19 бар - молоко 2,5 бар*

*Вес: 5 кг*

*Напряжение: 220-240 В, 50/60 Гц (ЕС); 120 В, 60 Гц (США)*

*Мощность: 1 200 Вт (ЕС-США) - с функцией энергосбережения*

*Размеры (д x в x в) (мм): 215 x 285 x 245*

*Производитель оставляет за собой право вносить изменения или улучшения без предварительного уведомления.*

**ΟΤΚΡΟΪ ΔΛΙΑ ΣΕΒΑ Ϊ ΠΡΙΟΒΡΕΤΙ ΚΑΠΣΟΛΥ ILLY IPERESPRESSO ΝΑ ΣΑΪΤΕ SHOP.ILLY.COM ΪΛΙ Ϊ ΝΑΪΗ ΚΛΥΪΗ ΑΒΤΟΡΙΣΟΒΑΝΝΗ ΠΡΟΔΑΒΩΩ.**



## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

■ ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ .....	178	■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ .....	200
■ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	178	■ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ LATTE .....	201
■ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ .....	180	■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ LATTE .....	203
■ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ .....	181	■ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΖΕΣΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΜΕ ΑΦΡΟ.....	204
■ ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	182	■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΖΕΣΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΜΕ ΑΦΡΟ.....	205
■ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΡΧΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ .....	188	■ ΠΑΡΟΧΗ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ .....	206
■ ΕΙΔΟΣ ΚΑΦΟΥΛΩΝ .....	190	■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ .....	206
■ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΕΣΠРЕССО .....	191	■ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	207
■ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ .....	192	■ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ .....	210
■ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΦΙΛΤΡΟΥ.....	193	■ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ .....	213
■ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ .....	194	■ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ - ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ .....	214
■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΚΑΦΕ ΣΤΟ ΦΛΙΤΖΑΝΙ .....	195	■ ПРОВАННА - ΑΙΤΙΑ - ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ .....	216
■ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ .....	196	■ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ .....	220
■ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ.....	198	■ ΑΠΟΡΡΙΨΗ .....	220

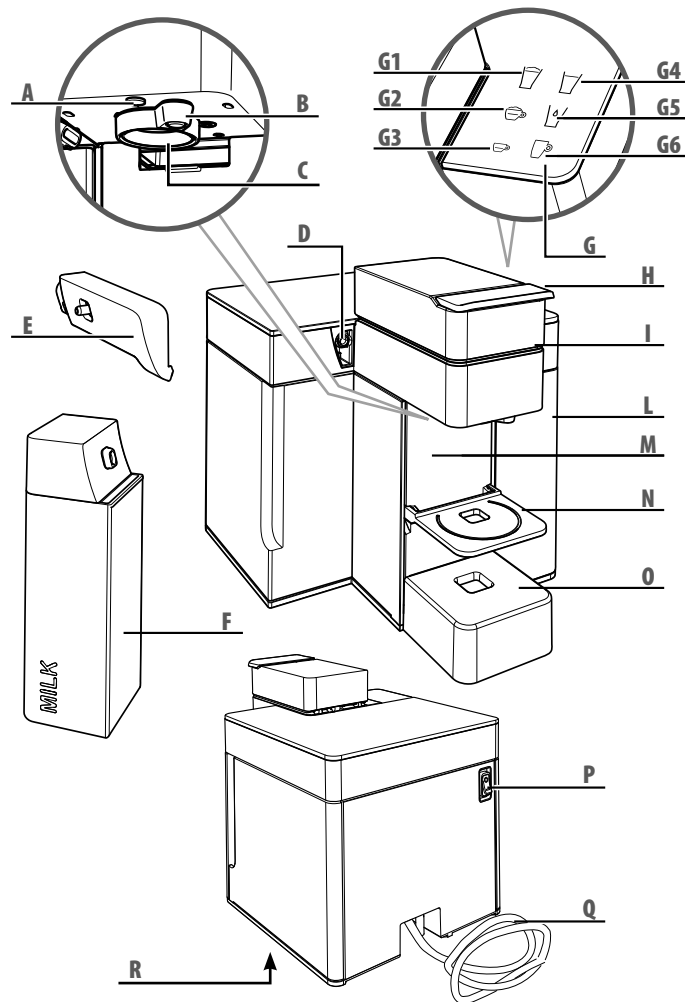
## КРАТКИЙ ОБЗОР

■ ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ.....	178	■ РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА КАПУЧИНО.....	200
■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	178	■ ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ С МОЛОКОМ.....	201
■ ЧАСТИ МАШИНЫ.....	180	■ РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА КОФЕ С МОЛОКОМ .....	203
■ ПРИГОДНОСТЬ К ПОСУДОМОЕЧНЫМ МАШИНАМ .....	181	■ ПРИГОТОВЛЕНИЕ ГОРЯЧЕГО ВСПЕНЕННОГО МОЛОКА.....	204
■ ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....	182	■ РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА ГОРЯЧЕГО ВСПЕНЕННОГО МОЛОКА .....	205
■ УСТАНОВКА И ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ .....	188	■ ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ.....	206
■ АССОРТИМЕНТ КАПСУЛ.....	190	■ РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА ПОДАННОЙ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ .....	206
■ ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО .....	191	■ ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	207
■ РЕКОМЕНДАЦИИ .....	192	■ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ.....	210
■ ПРИГОТОВЛЕНИЕ ФИЛЬТРОВАННОГО КОФЕ.....	193	■ УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.....	213
■ РЕКОМЕНДАЦИИ .....	194	■ СИГНАЛЫ СОСТОЯНИЯ МАШИНЫ .....	214
■ РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА КОФЕ В ЧАШКЕ .....	195	■ ПРОБЛЕМА — ПРИЧИНА — РЕШЕНИЕ .....	218
■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАКА И УСТРОЙСТВА ПОДАЧИ МОЛОКА .....	196	■ ВОССТАНОВЛЕНИЕ ФАБРИЧНЫХ УСТАНОВОК.....	220
■ ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО .....	198	■ УТИЛИЗАЦИЯ .....	220

## ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

- A LED ΦΩΤΙΣΜΟΥ
- B ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
- C ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ ΚΑΦΕ
- D ΥΠΟΔΟΧΗ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ
- E ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ ΓΑΛΑΚΤΟΣ
- F ΔΟΧΕΙΟ ΓΑΛΑΚΤΟΣ
- G ΠΙΝΑΚΑΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ
  - G1 LATTE
  - G2 ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ
  - G3 ΚΑΦΕΣ ΕΣΠРЕΣΟ
  - G4 ΖΕΣΤΟ ΓΑΛΑ ΜΕ ΑΦΡΟ
  - G5 ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ
  - G6 ΚΑΦΕΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

- H ΜΟΧΛΟΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ/ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΚΑΨΟΥΛΕΣ
- I ΒΑΣΗ ΓΙΑ ΚΑΨΟΥΛΕΣ (εσωτερική)
- L ΔΟΧΕΙΟ ΝΕΡΟΥ
- M ΣΥΡΤΑΡΙ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΚΑΨΟΥΛΕΣ (ΜΕΓ.10 ΤΕΜ.) και για υγρά υπολείμματα τέλους παροχής
- N ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΦΛΙΤΖΑΝΑΚΙ ΕΣΠРЕΣΟ
- O ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΚΟΥΠΑ
- P ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ
- Q ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ
- R ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ (κάτω από την βάση)

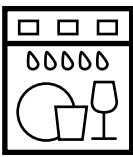
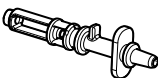
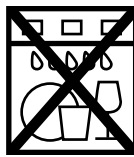
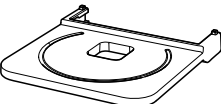
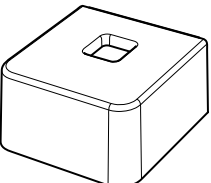
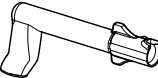
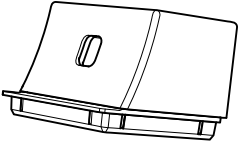
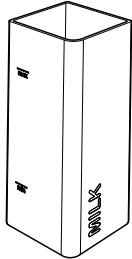
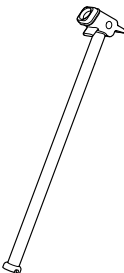
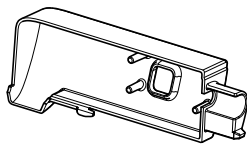
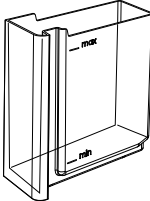


## ЧАСТИ МАШИНЫ

- A СВЕТОДИОД ПОДСВЕТКИ
- B УСТРОЙСТВО ПОДАЧИ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ
- C УСТРОЙСТВО ПОДАЧИ КОФЕ
- D СОЕДИНЕНИЕ УСТРОЙСТВА ПОДАЧИ МОЛОКА
- E УСТРОЙСТВО ПОДАЧИ МОЛОКА
- F БАК ДЛЯ МОЛОКА
- G ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
  - G1 КОФЕ С МОЛОКОМ
  - G2 КАПУЧИНО
  - G3 КОФЕ ЭСПРЕССО
  - G4 ГОРЯЧЕЕ ВСПЕНЕННОЕ МОЛОКО
  - G5 ГОРЯЧАЯ ВОДА
  - G6 ФИЛЬТРОВАННЫЙ КОФЕ

- H РЫЧАГ ОТКРЫТИЯ/ЗАКРЫТИЯ ОТДЕЛЕНИЯ ДЛЯ КАПСУЛ
- I ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ КАПСУЛ (внутреннее)
- L БАК ДЛЯ ВОДЫ
- M ПОДДОН ДЛЯ СБОРА ИСПОΛΥΖΩΑΝΝΩΝ ΚΑΨΟΥΛΩΝ (ΜΑΧ. 10 ШТ) и остатков жидкостей по окончании подачи
- N ПОДСТАВКА ДЛЯ ЧАШКИ ДЛЯ ЭСПРЕССО
- O ПОДСТАВКА ДЛЯ КРУЖКИ
- P ГЛАВΝΗ ΜΑΡΚΑΤΗ
- Q ΣΥΡΜΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ
- R ΤΑΒΛΗΤΑ ΜΕ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ (κάτω από την βάση)

**ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ**  
**ПРИГОДНОСТЬ К ПОСУДОМОЕЧНЫМ МАШИНАМ**

---

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να ακολουθείτε πάντα τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας.

### Χρήση της συσκευής

- Διαβάστε τις οδηγίες.
- Η μηχανή κατασκευάστηκε για «να φτιάχνει καφέ εσπρέσο, καφέ φίλτρου και για να παρέχει ροφήματα με γάλα»: προσοχή να μην καείτε από τη θερμοκρασία του νερού ή από ενδεχόμενη λανθασμένη χρήση της μηχανής.
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση καθώς και για παρόμοιες εφαρμογές όπως:
  - Κουζίνες για προσωπικό καταστημάτων, γραφεία και χώρους εργασίας.
- Εγκαταστάσεις αγροτουρισμού.
- Πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και άλλων καταλυμάτων.
- Εγκαταστάσεις τύπου διαμονή & πρωινό (bed & breakfast).
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Κάθε άλλη χρήση απαγορεύεται και πρέπει να θεωρείται λανθασμένη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.
- Ενεργοποιήστε την μηχανή αποκλειστικά και μόνο για το διάστημα που την χρησιμοποιείτε και έπειτα απενεργοποιήστε την γυρνώντας τον γενικό διακόπτη στο «0» (Εικ. 1) και αποσυνδέοντας την πρίζα.
- Ποτέ μην αγγίζετε καυτές επιφάνειες. Η ροή του νερού/καφέ της μηχανής μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

---

## ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

*При использовании электрических приборов необходимо соблюдать следующие меры предосторожности.*

### Использование машины

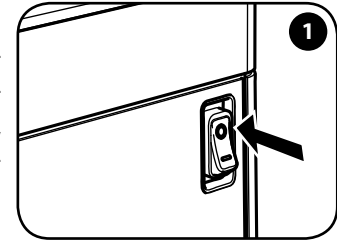
- *Прочитайте все инструкции.*
- *Данная машина предназначена для приготовления кофе эспрессо, фильтрованного кофе и подачи напитков с молоком: будьте осторожны, чтобы не обжечься струями воды или в результате неправильного обращения с машиной.*
- *Данный прибор предназначен для домашнего использования или аналогичных сфер применения, например:*
  - *на кухне для работников магазинов, офисов и других рабочих обстановках;*
  - *в агроусадьбах;*
  - *для постояльцев гостиниц, мотелей и других видах жилых домов;*
  - *в апартаментах bed & breakfast.*
- *Используйте данный прибор только по назначению. Использование в любых других целях является неправильным и поэтому опасным.*
- *Прибор следует оставлять включенным только на время использования, после чего его следует отключить, для этого главный выключатель необходимо установить в положение «0» (Рис. 1) и достать вилку шнура питания из сетевой розетки.*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Η συσκευή να μην χρησιμοποιείται από άτομα (και παιδιά) με κινητικά ή διανοητικά προβλήματα ή από άτομα που δεν διαθέτουν την απαραίτητη εμπειρία και ικανότητα, εκτός εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενός υπεύθυνου για την ασφάλειά τους και εκτός εάν εκπαιδεύονται για τη χρήση της συσκευής.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και εποπτεύονται. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους μακριά από εξωτερικούς ατμοσφαιρικούς παράγοντες. Μην χρησιμοποιείτε

σε εξωτερικούς χώρους.

- Για να προστατευτείτε από φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό μην τοποθετείτε το καλώδιο, την πρίζα και το σώμα της μηχανής κοντά σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε εστίες ηλεκτρικές ή φυσικού αερίου ή μέσα σε ζεστό φούρνο.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.
- Πριν αποσυνδέσετε την πρίζα βεβαιωθείτε ότι ο γενικός διακόπτης

**ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Не прикасайтесь к горячей поверхности. Вы можете получить ожоги, когда машина выполняет подачу воды/кофе.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и/или квалификации, если они не обучены пользоваться машиной лицом, ответственным за их безопасность, либо не находятся под его присмотром.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с прибором.
- Операции чистки и технического обслуживания не должны

выполняться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под присмотром. Держать прибор и соответствующий шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.

- Пользоваться прибором можно только в закрытых и защищенных от воздействия атмосферных явлений помещениях. Не использовать на открытом воздухе.
- Для предотвращения возгорания, удара электрическим током или получения травм, не погружайте кабель, вилку или корпус машины в воды, или другие жидкости.
- Не ставьте прибор на поверхность электрических или газовых плит, или внутрь горячей духовки.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- βρίσκεται στη θέση «0» (Εικ.1).
- Μην αποσυνδέετε την πρίζα τραβώντας την από το καλώδιο και μην την αγγίζετε με βρεγμένα χέρια.
- Μην μετακινείτε τη μηχανή του καφέ τραβώντας την από το καλώδιο.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από τον πάγκο ή το τραπέζι γιατί τα μικρά παιδιά μπορεί να σκοντάψουν.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε πυροσβεστήρες διοξειδίου του άνθρακα (CO<sub>2</sub>). Μην χρησιμοποιείτε νερό ή πυροσβεστήρες σκόνης.
- Οι σχάρες εξαερισμού που βρίσκονται στη βάση της συσκευής να

μην εμποδίζονται.

### Εγκατάσταση της συσκευής

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.
- Ποτέ μην εγκαθιστάτε τη μηχανή σε χώρο όπου η θερμοκρασία μπορεί να είναι κατώτερη ή ίση με 0° Κελσίου (αν το νερό παγώσει η συσκευή μπορεί να καταστραφεί) ή σε συνθήκες θερμοκρασίας ανώτερης των 40° Κελσίου.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής. Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα ρεύματος που

## ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- *Использование принадлежностей, отличных от рекомендованных производителем, может привести к возгоранию, удару электрическим током или причинению вреда здоровью.*
- *Перед выключением машины необходимо убедиться в том, что главный выключатель находится в положении «0» (Рис. 1).*
- *Для извлечения штепсельной вилки из розетки не тяните за шнур и не касайтесь вилки мокрыми руками.*
- *Не перемещайте и не тяните машину за шнур питания.*
- *Чтобы снизить вероятность получения травм, не оставляйте шнур питания свисающим со стола или барных стоек, за который дети могут потянуть или случайно наткнуться.*
- *В случае возникновения пожара следует воспользоваться углекислотными огнетушителями (CO<sub>2</sub>). Не используйте для этого воду или порошковые огнетушители.*
- *Запрещается закрывать вентиляционные отверстия, расположенные на основании прибора.*

### Установка машины

- *Внимательно прочитайте все инструкции.*
- *Не устанавливайте машину в помещении, температура воздуха в котором может опуститься до 0 °C и ниже (замерзшая вода может привести к поломке прибора) или превысить 40 °C.*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- διαθέτει τουλάχιστον **6 A**, για μοντέλα που τροφοδοτούνται με **230 Vεν**, και τουλάχιστον **15 A**, για τα μοντέλα με **120 Vεν** με επαρκή γείωση.
- Σε περίπτωση που η ηλεκτρική πρίζα και το φις της συσκευής δεν ταιριάζουν, αντικαταστήστε το φις με ένα άλλο κατάλληλο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
  - Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε πάγκο εργασίας μακριά από βρύσες και νιπτήρες.
  - Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα της συσκευής πριν την εγκαταστήσετε.
  - Κρατήστε μακριά από τα παιδιά τα υλικά της συσκευασίας.

**Καθαρισμός της συσκευής**

- Αποσυνδέστε την ηλεκτρική πρίζα όταν καθαρίζετε.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.
- Βγάλτε το δοχείο νερού τραβώντας ελαφρά προς τα επάνω και στη συνέχεια προς τα έξω.
- Καθαρίστε το σώμα της μηχανής και τα εξαρτήματα με ένα βρεγμένο πανί και στεγνώστε με στεγνό και μαλακό πανί. Δεν συνιστάται η χρήση απορρυπαντικών.
- Μην ρίχνετε μεγάλες ποσότητες νερού στη συσκευή και μην τη βυθίζετε στο νερό.

**ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует требованиям, указанным в табличке с основными данными. Прибор можно подключать только к сетевой розетке с номинальным током **6 А** для моделей с питанием от сети **230 В** переменного тока и **15 А** для моделей с питанием от сети **120 В** переменного тока, которая имеет надлежащее заземление.
- В случае несоответствия между сетевой розеткой и штепсельной вилкой прибора, обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены на вилку подходящего типа.
- Установите прибор на рабочей поверхности вдали от водопроводных кранов и кухонных моек.
- После снятия упаковки, и перед тем, как устанавливать

прибор, необходимо проверить его целостность.

- Не оставляйте упаковочный материал в зонах, доступных для детей.

**Чистка машины**

- Чистку машины можно производить только после извлечения вилки шнура питания из розетки.
- Перед началом чистки необходимо дать машине остыть.
- Достаньте бак для воды, осторожно потянув его сначала вверх, а затем наружу.
- Удалите загрязнения с корпуса и принадлежностей сначала влажной тряпкой, затем протрите сухой неабразивной

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φις έχουν υποστεί βλάβη ή εάν η συσκευή παρουσιάζει ενδείξεις κακής λειτουργίας ή εάν έχει υποστεί βλάβη. Μεταφέρετε τη συσκευή στο πιο κοντινό εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για να γίνει ο έλεγχος ή η επισκευή.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το αντίστοιχο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής, απενεργοποιήστε την και μην προσπαθήσετε να την επισκευάσετε. Για τυχόν επισκευές, απευθυνθείτε αποκλειστικά και μόνο στο εξουσιοδοτημένο

Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Αντιπροσωπείας και ζητήστε τη χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών. Σε περίπτωση που αγνοήσετε τα παραπάνω, διακινδυνεύετε την ακεραιότητα της συσκευής και χάνετε το δικαίωμα στην εγγύηση.

### Λανθασμένος τρόπος χρήσης της συσκευής

- Ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα που μπορεί να προκληθούν από έλλειψη της γείωσης ή από την παράλειψη τήρησης των νόμων που ισχύουν για την εγκατάσταση γείωσης.
- Ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος για τυχόν βλάβες που μπορεί να προκληθούν από λανθασμένη, ανάρμοστη ή παράλογη χρήση.

## ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- тканью. Не рекомендуется использовать моющие средства.*
- *Не допускайте попадания на прибор больших струй воды, а также частичного либо полного погружения в воду.*

### В случае неисправности машины

*Не пользуйтесь прибором, если шнур или вилка повреждены, машина неисправна либо имеет какие-либо повреждения. Отнесите прибор в ближайший авторизованный сервисный центр для осмотра, ремонта или проверки правильной работы.*

*Если шнур питания поврежден, необходимо заменить его, обратившись к производителю или в его сервисный центр.*

*В случае повреждения или неисправности прибора его необходимо*

*выключить и не предпринимать самостоятельного ремонта. Ремонт может выполняться только в авторизованном сервисном центре производителя и только с использованием оригинальных запасных частей. Несоблюдение изложенных выше требований может оказать влияние на безопасность прибора и привести к аннулированию гарантии.*

### Неправильное использование прибора

- *Производитель не несет ответственности за несчастные случаи, произошедшие в результате отсутствующей или несоответствующей требованиям действующего законодательства системы заземления.*



### Οδηγίες για το καλώδιο τροφοδοσίας

- a) Παρέχεται ένα κοντό καλώδιο τροφοδοσίας με σκοπό τη μείωση του κινδύνου να μπλέξετε ή να σκοντάψετε στο μακρύτερο καλώδιο.
- b) Διατίθενται καλώδια επέκτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν αν προσέχετε.
- c) Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης:
  - 1) Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά στη σήμανση του καλωδίου επέκτασης πρέπει να καλύπτουν τουλάχιστον τα ονομαστικά

χαρακτηριστικά της συσκευής.

- 2) Εάν η συσκευή είναι γειωμένου τύπου, το καλώδιο επέκτασης θα πρέπει να είναι του τύπου με 3 σύρματα με γείωση.
- 3) Το μακρύτερο καλώδιο πρέπει να τακτοποιηθεί έτσι ώστε να μην πέφτει από τον πάγκο ή το τραπέζι όπου μπορεί να το τραβήξουν παιδιά ή να σκοντάψει κάποιος επάνω του.

### ΠΡΟΣΟΧΗ: ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- *Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие неправильного, ошибочного или неблагоразумного использования прибора.*

### Инструкции для шнура питания

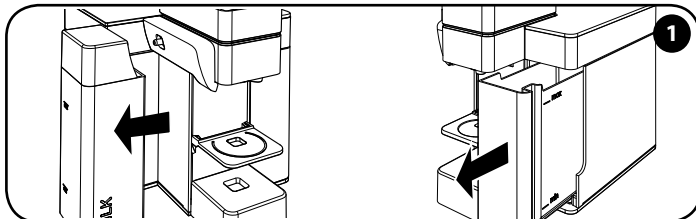
- a) *Короткий шнур питания должен поставляться для уменьшения рисков, связанных с запутыванием или спотыканием через более длинный шнур.*
- b) *Удлинительные шнуры могут быть использованы при соблюдении осторожности в их применении.*

c) *При использовании удлинительного шнура:*

- 1) *Обозначенные электрические параметры удлинительного шнура должны быть не меньше электрических параметров прибора;*
- 2) *Если прибор заземленного типа, удлинительный шнур должен быть 3-проводным заземленным шнуром;*
- 3) *Более длинный шнур должен быть расположен таким образом, чтобы он не свисал со столешницы или поверхности стола, где его могут потянуть дети или споткнутся через него.*

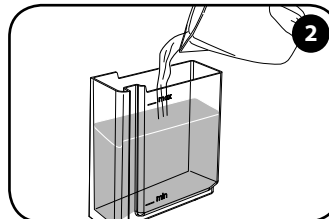
### ВНИМАНИЕ: СОХРАНЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΡΧΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ УСТАНОВКА И ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ



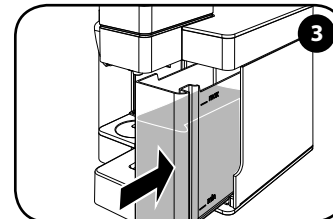
Βγάλετε τα δοχεία γάλακτος και νερού και πλύνετε τα σχολαστικά πριν από τη χρήση.

*Достаньте бак для воды и бак для молока и тщательно вымойте их перед использованием.*



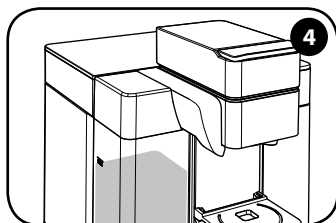
Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο πόσιμο νερό έως τη στάθμη MAX.

*Наполните бак для воды свежей питьевой водой до уровня MAX.*



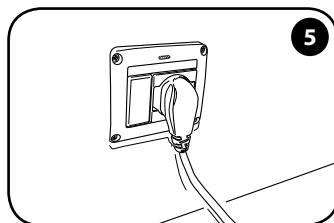
Βάλτε μέχρι τέρμα το δοχείο στη μηχανή.

*Полностью вставьте бак в машину.*



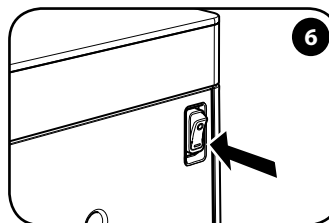
Για την παροχή ροφημάτων με βάση το γάλα, χρειάζεται να γεμίσετε το δοχείο του γάλακτος ακολουθώντας τις οδηγίες του κεφαλαίου «ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ».

*Чтобы подавать напитки на основе молока, необходимо наполнить бак для молока, следуя инструкциям из главы «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАКА И УСТРОЙСТВА ПОДАЧИ МОЛОКА».*



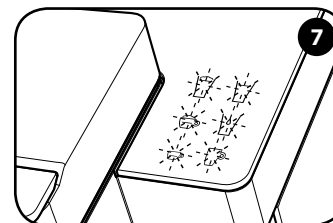
Βάλτε το φις στην πρίζα.

*Вставьте вилку в розетку.*



Γυρίστε τον διακόπτη στη θέση «I» για να ανάψετε τη μηχανή.

*Чтобы включить машину, установите выключатель в положение «I».*

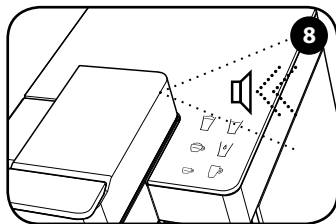


Περιμένετε μέχρις ότου όλα τα κουμπιά να αρχίσουν να αναβοσβήνουν: φάση θέρμανσης.


*Подождите, пока все кнопки мигают: фаза подогрева.*


## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΡΧΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

### УСТАНОВКА И ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ




Όταν όλα τα κουμπιά ανάβουν σταθερά, μια ηχητική ένδειξη υποδεικνύει ότι η μηχανή είναι έτοιμη. Когда все кнопки загорятся ровным светом, акустический сигнал оповестит, что машина готова.


Μετά από 10 λεπτά αδράνειας η μηχανή μπαίνει αυτόματα σε κατάσταση Power Save, εξοικονόμησης ενέργειας. Το κουμπί  αναβοσβήνει αργά. Για την εκ νέου ενεργοποίηση της μηχανής αγγίξτε ελαφρά ένα από τα δύο κουμπιά.

Через 10 минут простоя машина автоматически переходит в энергосберегающий режим. Кнопка  начнет медленно мигать. Для повторного включения машины нажмите любую из кнопок.

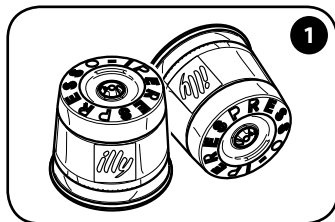
**Προσοχή:** βεβαιωθείτε ότι η βάση για κάψουλες είναι κλειστή σωστά πριν την παροχή καφέ. Μην την ανοίγετε ποτέ κατά τη διάρκεια παροχής του καφέ.

**Σημείωση:** στην αρχική ενεργοποίηση και σε περίπτωση αδράνειας για πολλές μέρες, αφού τοποθετήσετε ένα δοχείο επαρκούς χωρητικότητας κάτω από το ακροφύσιο, συνιστάται η παροχή τουλάχιστον μισού δοχείου νερού με την μηχανή χωρίς κάψουλες. Η ίδια διαδικασία πρέπει να γίνει γεμίζοντας με νερό το δοχείο γάλακτος και πατώντας το κουμπί .

**Внимание:** перед подачей кофе необходимо убедиться, что отделение для капсул хорошо закрыто. Никогда не открывайте это отделение во время подачи кофе.

**Примечание:** при первом включении, а также в случае если машина не использовалась в течение нескольких дней, после установки под устройством подачи подходящей емкости, рекомендуется выполнить подачу хотя бы половины бака воды, не используя капсулы. Такая же операция должна быть выполнена, наполнив водой бак для молока и нажав кнопку .

## ΕΙΔΟΣ ΚΑΨΟΥΛΩΝ АССОРТИМЕНТ ΚΑΠСУΛ



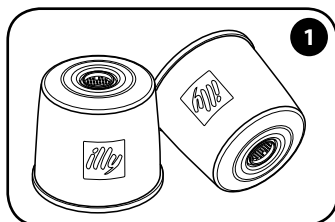
Κάψουλες Iperespresso ΕΣΠΡΕΣΟ.

*Капсулы Iperespresso ЭСПРЕССО.*



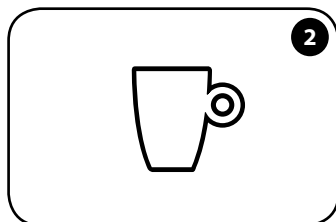
Χρησιμοποιήστε κάψουλες Iperespresso Εσπρέσο για την παρασκευή εσπρέσο, καπουτσίνο και latte.

*Используйте капсулы Iperespresso Эспрессо для приготовления эспрессо, капучино и кофе с молоком.*



Κάψουλες Iperespresso ΚΑΦΕ ΦΙΛΤΡΟΥ.

*Капсулы Iperespresso ФИЛЬТРОВАННЫЙ КОФЕ.*



Χρησιμοποιήστε κάψουλες Iperespresso για καφέ φίλτρου αποκλειστικά για την παρασκευή καφέ φίλτρου.

*Используйте капсулы Iperespresso Фильтрованный кофе исключительно для приготовления фильтрованного кофе.*

Με αυτή τη μηχανή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάψουλες Iperespresso τόσο ΕΣΠΡΕΣΟ όσο και ΚΑΦΕ ΦΙΛΤΡΟΥ.  
*С этой машиной можно использовать как капсулы Iperespresso ЭСПРЕССО, так и ФИЛЬТРОВАННЫЙ КОФЕ.*

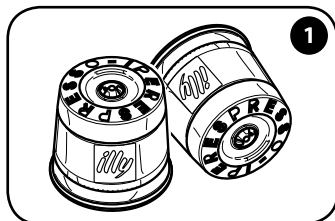
Σε περίπτωση εσφαλμένου συνδυασμού μεταξύ κάψουλας και επιλογής τρόπου παρασκευής (κάψουλα εσπρέσο + κουμπί ☺ / κάψουλα καφέ φίλτρου + κουμπί ☺ ή ☺) προτείνουμε να επαναλάβετε την παροχή με το σωστό συνδυασμό κάψουλας και κουμπιού.

*В случае ошибочного сочетания капсулы и выбранного режима приготовления (капсула эспрессо + кнопка ☺ / капсула фильтрованного кофе + кнопка ☺, ☺ или ☺) рекомендуется повторить подачу с правильным сочетанием капсулы и кнопки.*

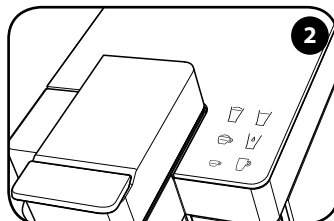
**Σημείωση:** Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε άλλες κάψουλες εκτός των Iperespresso για την παρασκευή ΕΣΠΡΕΣΟ και ΚΑΦΕ ΦΙΛΤΡΟΥ, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη μηχανή.

**Примечание:** Нельзя использовать другие капсулы, кроме капсул Iperespresso ЭСПРЕССО и ФИЛЬТРОВАННОГО КОФЕ, поскольку другие капсулы могут повредить машину.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΕΣΠРЕΣΟ ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО

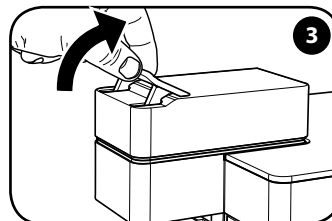


Για αυτή την παρασκευή χρησιμοποιήστε αποκλειστικά κάψουλες Iperespresso για ΕΣΠРЕΣΟ.  
Для этого типа приготовления используйте исключительно капсулы Iperespresso ЭСПРЕССО.



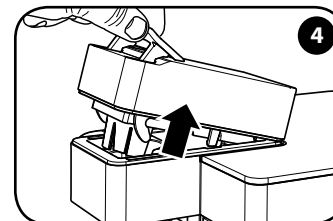
Όλα τα κουμπιά ανάβουν σταθερά.

Все кнопки горят ровным светом.



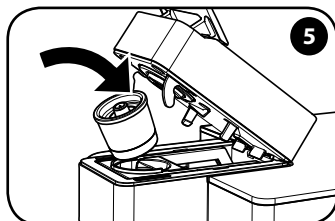
Απασφαλίστε τον μοχλό.

Разблокируйте рычаг.



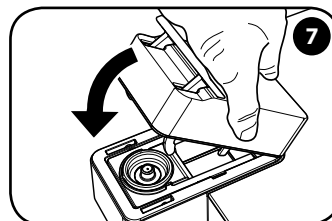
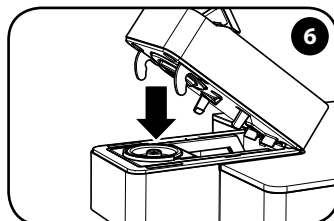
Ανασηκώστε τον μοχλό.

Поднимите рычаг.



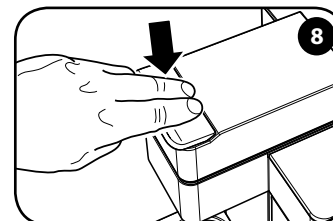
Τοποθετήστε την κάψουλα.

Вставьте капсулу.



Κατεβάστε το κινητό μέρος.

Опустите подвижную часть.



Ασφαλίστε κατεβάζοντας τον μοχλό.

Заблокируйте, опустив рычаг.

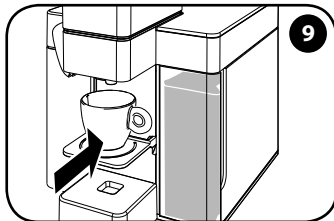
**Σημείωση:** Μη χρησιμοποιείτε άλλες κάψουλες εκτός των Iperespresso για την παρασκευή ΕΣΠРЕΣΟ και ΚΑΦΕ ΦΙΛΤΡΟΥ, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη μηχανή.

**Σημείωση:** αν υπάρχει μια κάψουλα στην βάση, θα βγει αυτόματα με το άνοιγμα της βάσης. Η κάψουλα πρέπει να μπαίνει στην βάση εύκολα, σε αντίθετη περίπτωση βγάλτε την και τοποθετήστε την σωστά.

**Примечание:** Не используйте другие капсулы, кроме капсул Iperespresso для приготовления ЭСПРЕССО и ФИЛЬТРОВАННОГО КОФЕ, поскольку другие капсулы могут повредить машину.

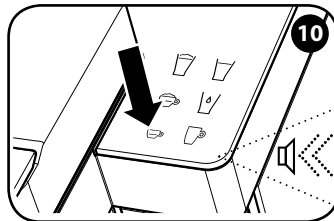
**Примечание:** если в отделении присутствует капсула, она будет автоматически удалена при открытии отделения. Капсула должна легко входить в отделение; в противном случае ее необходимо достать и вставить правильно.


## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО




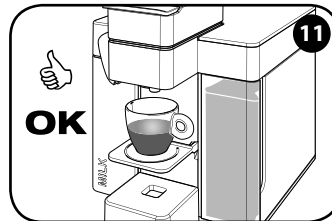
Τοποθετήστε το φλιτζανάκι για εσπρέσο.

Поставьте чашку для эспрессо.



Πατήστε  για την παροχή ενός εσπρέσο, η μηχανή εκπέμπει μια ηχητική ένδειξη.

Нажмите  для подачи эспрессо, машина подает акустический сигнал.



Η παροχή ολοκληρώνεται αυτόματα.

Подача будет завершена автоматически.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ





Για να απολαύσετε εσπρέσο υψηλής ποιότητας θυμηθείτε να:





- Αλλάζετε καθημερινά το νερό στο δοχείο.
- Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε νερό με συνολική σκληρότητα κάτω από 12 γαλλικούς βαθμούς για να διατηρηθούν χαμηλά οι επικαθίσεις στο εσωτερικό της μηχανής.
- Χρησιμοποιείτε ζεστά φλιτζανάκια.

## ΡΕΚΟΜΕΝΑCΙИ

Для приготовления качественного эспрессо необходимо:

- Ежедневно менять воду в баке.
- Использовать воду со степенью жесткости ниже 12 французских градусов для уменьшения количества отложений внутри машины.
- Использовать горячие чашки.

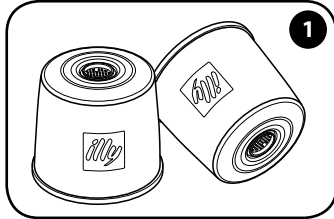
Σε περίπτωση εσφαλμένου συνδυασμού μεταξύ κάψουλας και επιλογής τρόπου παρασκευής (κάψουλα εσπρέσο + κουμπί  / κάψουλα καφέ φίλτρου + κουμπί ,  ή ) προτείνουμε να επαναλάβετε την παροχή με το σωστό συνδυασμό κάψουλας και κουμπιού.

В случае ошибочного сочетания капсулы и выбранного режима приготовления (капсула эспрессо + кнопка  / капсула фильтрованного кофе + кнопка ,  или ) рекомендуется повторить подачу с правильным сочетанием капсулы и кнопки.

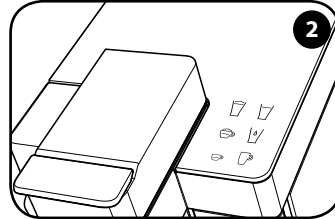
Μπορείτε να διακόψετε την παροχή πριν από τον αυτόματο τερματισμό της πατώντας το κουμπί που μόλις επιλέξατε.

Процесс подачи можно прервать раньше автоматической остановки, нажав ранее выбранную кнопку.

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΦΙΛΤΡΟΥ ПРИГОТОВЛЕНИЕ ФИЛЬТРОВАННОГО КОФЕ

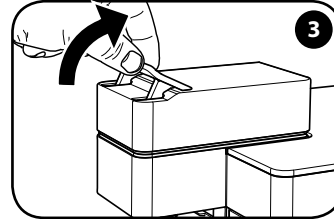


Για αυτή την παρασκευή χρησιμοποιήστε αποκλειστικά κάψουλες Iperespresso για ΚΑΦΕ ΦΙΛΤΡΟΥ.  
Для этого типа приготовления используйте исключительно капсулы Iperespresso для ФИЛЬТРОВАННОГО КОФЕ.



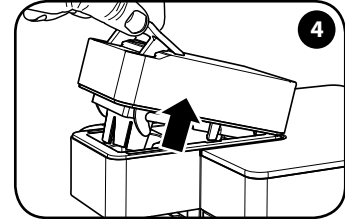
Όλα τα κουμπιά ανάβουν σταθερά.

Все кнопки горят ровным светом.



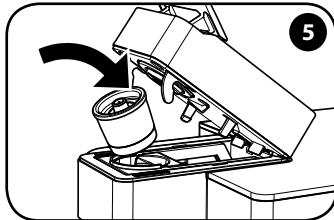
Απασφαλίστε τον μοχλό.

Разблокируйте рычаг.



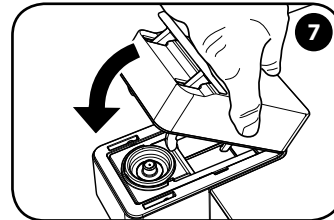
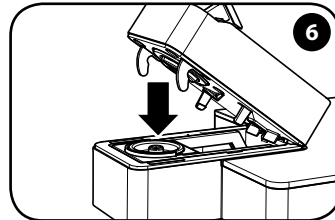
Ανασηκώστε τον μοχλό.

Поднимите рычаг.



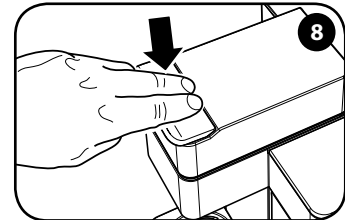
Τοποθετήστε την κάψουλα.

Вставьте капсулу.



Κατεβάστε το κινητό μέρος.

Опустите подвижную часть.



Ασφαλίστε κατεβάζοντας τον μοχλό.

Заблокируйте, опустив рычаг.

**Σημείωση:** Μη χρησιμοποιείτε άλλες κάψουλες εκτός των Iperespresso για την παρασκευή ΕΣΠРЕССΟ και ΚΑΦΕ ΦΙΛΤΡΟΥ, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη μηχανή.

**Σημείωση:** αν υπάρχει μια κάψουλα στην βάση, θα βγει αυτόματα με το άνοιγμα της βάσης. Η κάψουλα πρέπει να μπαίνει στην βάση εύκολα, σε αντίθετη περίπτωση βγάλτε την και τοποθετήστε την σωστά.

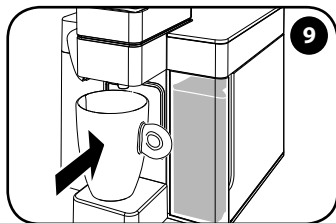
Για την προετοιμασία ενός καφέ φίλτρου χρησιμοποιήστε ένα μεγάλο φλιτζάνι ή κύπα των 300ml τουλάχιστον. Η παροχή ενός καφέ φίλτρου σε μικρό φλιτζάνι μπορεί να προκαλέσει υπερχείλιση του καφέ.

**Примечание:** Не используйте другие капсулы, кроме капсул Iperespresso для приготовления ЭСПРЕССО и ФИЛЬТРОВАННОГО КОФЕ, поскольку другие капсулы могут повредить машину.

**Примечание:** если в отделении присутствует капсула, она будет автоматически удалена при открытии отделения. Капсула должна легко входить в отделение; в противном случае ее необходимо достать и вставить правильно.

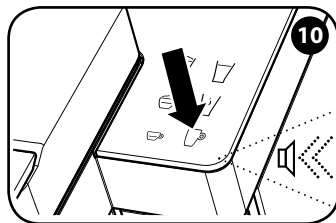
**Примечание:** для приготовления фильтрованного кофе используйте большую чашку или кружку объемом минимум 300 мл. Подача фильтрованного кофе в маленькую чашку может привести к выливанию кофе.


## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΦΙΛΤΡΟΥ ПРИГОТОВЛЕНИЕ ФИЛЬТРОВАННОГО КОФЕ




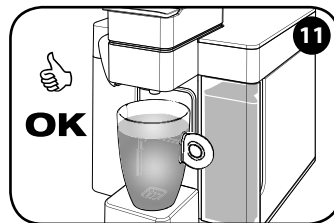
Ανασηκώστε την επιφάνεια στήριξης και τοποθετήστε ένα μεγάλο φλιτζάνι κούπα.

*Поднимите опоры и поставьте большую кружку.*



Πατήστε  για την παροχή ενός καφέ φίλτρου, η μηχανή εκπέμπει μια ηχητική ένδειξη.

*Нажмите  для подачи фильтрованного кофе, машина подает акустический сигнал.*



Η παροχή ολοκληρώνεται αυτόματα.

*Подача будет завершена автоматически.*

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ





Για να απολαύσετε καφέ φίλτρου ποιότητας θυμηθείτε ότι:





- Αλλάζετε καθημερινά το νερό στο δοχείο.
- Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε νερό με συνολική σκληρότητα κάτω από 12 γαλλικούς βαθμούς για να διατηρηθούν χαμηλά οι επικαθίσεις στο εσωτερικό της μηχανής.

## РЕКОМЕНДАЦИИ

Для приготовления качественного фильтрованного кофе необходимо:

- Ежедневно менять воду в баке.
- Использовать воду со степенью жесткости ниже 12 французских градусов для уменьшения количества отложений внутри машины.

Σε περίπτωση εσφαλμένου συνδυασμού μεταξύ κάψουλας και επιλογής τρόπου παρασκευής (κάψουλα εσπρέσο + κουμπί  / κάψουλα καφέ φίλτρου + κουμπί ,  ή ) προτείνουμε να επαναλάβετε την παροχή με το σωστό συνδυασμό κάψουλας και κουμπιού.

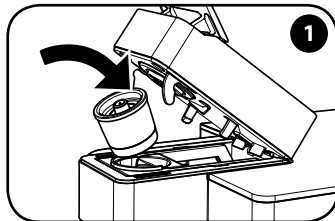
В случае ошибочного сочетания капсулы и выбранного режима приготовления (капсула эспрессо + кнопка  / капсула фильтрованного кофе + кнопка ,  или ) рекомендуется повторить подачу с правильным сочетанием капсулы и кнопки.

Μπορείτε να διακόψετε την παροχή πριν από τον αυτόματο τερματισμό της πατώντας το κουμπί που μόλις επιλέξατε.

*Процесс подачи можно прервать раньше автоматической остановки, нажав ранее выбранную кнопку.*

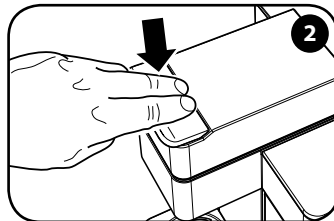


## ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΚΑΦΕ ΣΤΟ ΦΛΙΤΖΑΝΙ РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА КОФЕ В ЧАШКЕ



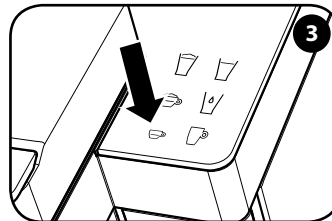
Τοποθετήστε την κάψουλα.

*Вставьте капсулу.*



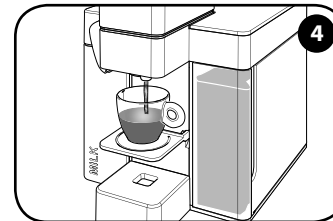
Ασφαλίστε κατεβάζοντας τον μοχλό.

*Заблокируйте, опустив рычаг.*



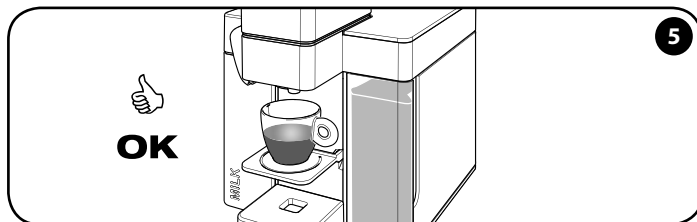
Κρατήστε πατημένο σε όλη τη διάρκεια της παροχής το κουμπί ☞, για να αποθηκεύσετε την ποσότητα στο φλιτζάνι.

*На протяжении всей подачи удерживать нажатой кнопку ☞, для программирования количества в чашке.*



Αφήστε το κουμπί μόλις συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.

*Отпустите кнопку при достижении желаемого уровня кофе.*



Η στάθμη έχει αποθηκευθεί. Η μηχανή είναι πλέον προγραμματισμένη; στην επόμενη πίεση του κουμπιού ☞ θα παρασχεθεί η ποσότητα καφέ που μόλις αποθηκεύσατε στην μνήμη.

*Уровень будет сохранен в памяти. Теперь машина запрограммирована; в следующий раз при нажатии кнопки ☞ будет подано запрограммированное количество кофе.*

Η μηχανή επιτρέπει την ρύθμιση της ποσότητας του καφέ που επιθυμείτε στο φλιτζάνι και για τα δύο κουμπί παροχής ☞ (μέχρι μέγιστο τα 75 δευτερόλεπτα παροχής) και ☞ (μέχρι μέγιστο τα 100 δευτερόλεπτα παροχής).

Σημείωση: χάριν απλότητας εξηγείται ο προγραμματισμός μόνο για το κουμπί ☞ για να προγραμματίσετε το κουμπί ☞ εκτελέστε την ίδια διαδικασία πατώντας ☞.

*Машина позволяет регулировать количество подаваемого кофе в чашке для обеих кнопок подачи: ☞ (максимум до 75 секунд подачи) и ☞ (максимум до 100 секунд подачи).*

*Примечание: для простоты восприятия показан порядок программирования только одной кнопки ☞; для программирования кнопки ☞ необходимо выполнить аналогичную процедуру, нажав ☞.*

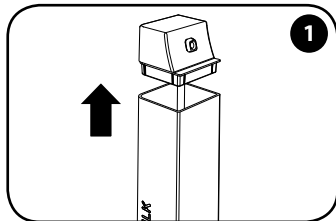
Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις παίρνουν υπόψη τις ακριβείς παραμέτρους που εξασφαλίζουν την παρασκευή των καλύτερων συνταγών: καφές εσπρέσο 20-25 ml / κεφές φίλτρου: περίπου 200 ml / καπουτσίνο: 95-100 ml / latte: 155-160 ml / ζεστό γάλα με αφρό: 135-140 ml / ζεστό νερό: 195 ml.

Σημείωση: για την παρασκευή ενός μεγάλου εσπρέσο συνιστάται να χρησιμοποιείτε τις κάψουλες Iperpresso μπλε χρώματός, πατώντας το κουμπί ☞, με μέγιστο χρόνο εκχύλισης 30 sec.

*Фабричные установки учитывают точные параметры, которые обеспечивают приготовление наилучших рецептов: кофе эспрессо 20-25 мл / фильтрованный кофе: 220 мл / капучино: 95-100 мл / кофе с молоком: 155-160 мл / горячее вспененное молоко: 135-140 мл / горячая вода: 195 мл.*

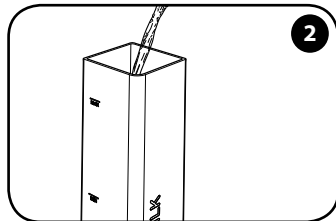
*Примечание: для приготовления эспрессо лунго рекомендуется использовать капсулы Iperpresso синего цвета, нажимая кнопку ☞, с максимальным временем подачи 30 сек.*

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАКА И УСТРОЙСТВА ПОДАЧИ МОЛОКА



Βγάλτε το καπάκι του δοχείου γάλακτος.

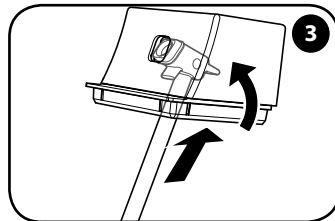
*Снять крышку бака для молока.*



Γεμίστε το δοχείο με το γάλα έως τη στάθμη MAX. **Πρέπει πάντα να γεμίζετε το δοχείο γάλακτος μέχρι τη στάθμη MIN για να αποφύγετε υπερθέρμανση της μηχανής και να επιτρέψετε την επιτυχή παρασκευή των ροφημάτων.**

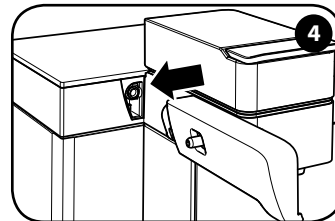
*Наполнить бак молоком до уровня MAX.*

**Необходимо всегда заполнять бак для молока до уровня MIN, чтобы избежать перегрева машины и гарантировать успешность приготовления.**



Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο παροχής έχει μπει καλά στο καπάκι του δοχείου γάλακτος.

*Убедитесь, что носик подачи хорошо вставлен в крышку бака для молока.*



Βάλτε το ακροφύσιο γάλακτος στην υποδοχή της μηχανής μέχρι να κουμπώσει καλά στη θέση του.

*Подсоедините устройство подачи молока к соединению машины до идеального сцепления.*

**Προσοχή!** Κατά την πρώτη χρήση και γενικά μετά από κάθε χρήση, χρειάζεται να πλένετε καλά το δοχείο του γάλακτος και τα εξαρτήματά του με ζεστό νερό και απορρυπαντικό για πιάτα. Το ακροφύσιο παροχής μπορεί να πλυθεί και στο πλυντήριο πιάτων, αλλά ΟΧΙ το δοχείο του γάλακτος και το καπάκι. Ξεπλύνετε καλά από τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού. Το γάλα είναι ένα εξαιρετικά ευπαθές προϊόν. Χρησιμοποιείτε μόνο φρέσκο γάλα και πριν από την ημερομηνία λήξης που υποδεικνύεται στην αρχική του συσκευασία. Αφήστε το γάλα στο δοχείο μόνο για τον χρόνο που απαιτείται για την προετοιμασία των ροφημάτων, στη συνέχεια βάλτε το στο ψυγείο. Σε περίπτωση αμφιβολίας για την καταλληλότητα του γάλακτος στο δοχείο, αδειάστε το και πλύνετε το σχολαστικά.

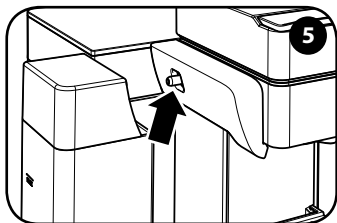
Για να παρασκευάσετε τις καλύτερες συνταγές με βάση το γάλα, συνιστάται να χρησιμοποιείτε πλήρες φρέσκο γάλα σε θερμοκρασία ψυγείου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** σε κάθε περίπτωση η μηχανή εξασφαλίζει την επιτυχή παρασκευή όλων των ροφημάτων ακόμη και με άλλους τύπους γάλακτος.

**Внимание!** При первом использовании, и после каждого использования, необходимо тщательно мыть горячей водой и средством для мытья посуды бак для молока и его компоненты. Носик подачи можно мыть также и в посудомоечной машине, но НЕ бак для молока и крышку. Хорошо прополощите от возможных остатков моющего средства. Молоко это скоропортящийся продукт. Использовать только свежее молоко в пределах срока годности, указанного на оригинальной упаковке. Оставляйте молоко в баке только на время, необходимое для приготовления напитков, затем ставьте его в холодильник. В случае сомнений касательно чистоты молока в баке, следует опустошить его и тщательно вымыть.

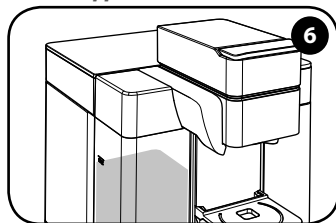
Для приготовления наилучших рецептов на основе молока, рекомендуется использовать свежее цельное молоко при температуре холодильника.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** в любом случае машина гарантирует успешность всех приготовлений даже с другими типами молока.

**ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ**  
**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАКА И УСТРОЙСТВА ПОДАЧИ МОЛОКА**

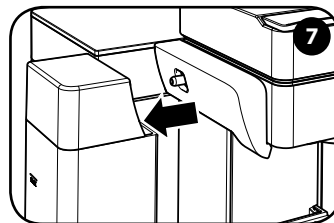
Βάλτε το δοχείο στο ακροφύσιο γάλακτος μέχρι να κουμπώσει καλά στη θέση του.

*Подсоедините бак к устройству подачи молока до идеального сцепления.*



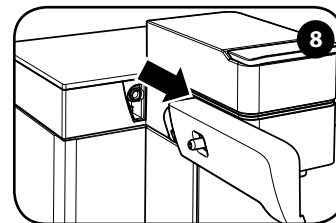
Όταν είναι κουμπωμένο το δοχείο μπορείτε να παρασκευάσετε ροφήματα με βάση το γάλα.

*Когда бак подсоединен, можно готовить напитки на основе молока.*



Αν μετά το τέλος της παρασκευής παραμένει γάλα στο δοχείο, ξεκουμπώστε το και βάλτε το σκεπασμένο στο ψυγείο.

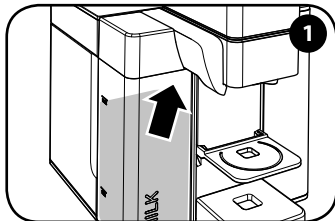
*Если после завершения приготовления в баке остается молоко, снимите его и накрыв поставьте в холодильник.*



Ξεκουμπώστε το ακροφύσιο γάλακτος και ξεπλύνετε το όπως φαίνεται στο κεφάλαιο «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

*Отсоединить устройство подачи молока и сполоснуть его, как это проиллюстрировано в главе «ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ».*

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

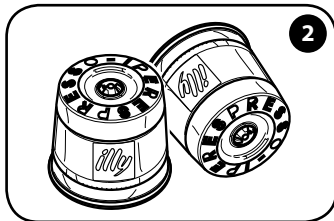


Κουμπώστε το ακροφύσιο και το δοχείο γάλακτος όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.

Γεμίστε το δοχείο γάλακτος τουλάχιστον έως την ελάχιστη στάθμη.

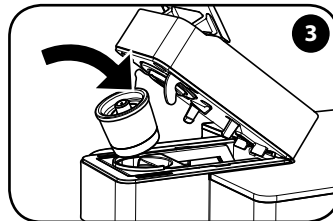
*Подсоедините устройство подачи и бак для молока, как показано в главе ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАКА И УСТРОЙСТВА ПОДАЧИ МОЛОКА.*

*Наполните бак для молока минимум до минимального уровня.*



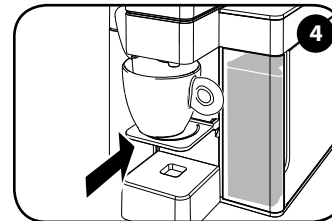
Για την προετοιμασία του καπουτσίνο, χρησιμοποιήστε μόνο κάψουλες Irgespesso ΕΣΠРЕССО.

*Для приготовления капучино используйте только капсулы Irgespesso ЭСПРЕССО.*



Τοποθετήστε την κάψουλα.

*Вставьте капсулу.*



Επιλέξτε τη θέση της επιφάνειας στήριξης ανάλογα με τον τύπο φλιτζανιού που χρησιμοποιείτε.

*Выберите положение опоры в соответствии с типом используемой чашки.*

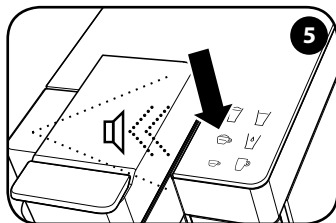
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** πριν πατήσετε το ☞ φροντίστε το ακροφύσιο γάλακτος να κατευθύνεται μέσα στο φλιτζάνι για να αποφύγετε διαρροές κατά την παροχή.

Η εργοστασιακή ρύθμιση της παρασκευής ☞ είναι 95-100 ml.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** перед нажатием ☞ проверьте, чтобы устройство подачи молока попадало во внутрь диаметра чашки во избежание утечек во время подачи.

Фабричная установка приготовления ☞ составляет 95-100 мл.

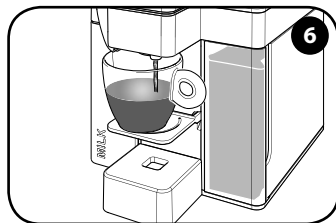
## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО



Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά ανάβουν σταθερά. Πατήστε ☕ για την παρασκευή ενός καπουτσίνο. Η μηχανή εκπέμπει μια ηχητική ένδειξη.

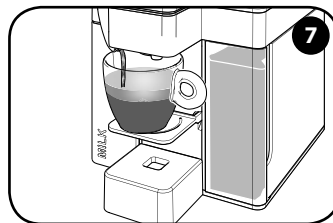
*Проверьте, чтобы все кнопки горели ровным светом.*

*Нажать ☕, чтобы приготовить капучино. Машина подает акустический сигнал.*



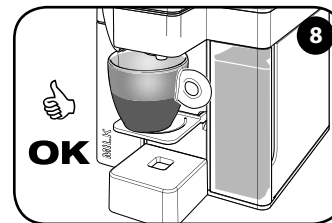
Η μηχανή αρχίζει την παροχή του καφέ στο φλιτζάνι.

*Машина начинает подавать кофе в чашку.*



Αφού σταματήσει η παροχή του καφέ, μετά από μερικά δευτερόλεπτα θα αρχίσει αυτόματα να παρέχεται αφρόγαλα. Φροντίστε το ακροφύσιο γάλακτος να κατευθύνεται μέσα στο φλιτζάνι για να αποφύγετε διαρροές κατά την παροχή.

*По завершении подачи кофе, после нескольких секунд, автоматически начнется подача взбитого молока. Проверьте, чтобы устройство подачи молока попадало во внутрь чашки во избежание утечек во время подачи.*



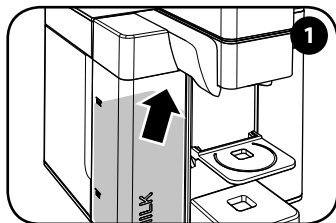
Η παροχή ολοκληρώνεται αυτόματα.

*Подача будет завершена автоматически.*

Η παρασκευή του καπουτσίνο μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή, πατώντας πάλι το κουμπί ☕. Αν διακοπεί κατά την παροχή του ζεστού γάλακτος, μετά το πάτημα του κουμπιού ☕ το γάλα θα συνεχίσει να βγαίνει για μερικά ακόμη δευτερόλεπτα.

*Приготовление капучино можно прервать в любой момент повторным нажатием кнопки ☕. Если приготовление прерывается во время подачи горячего молока, после нажатия кнопки ☕, молоко продолжит вытекать еще несколько секунд.*

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА КАПУЧИНО

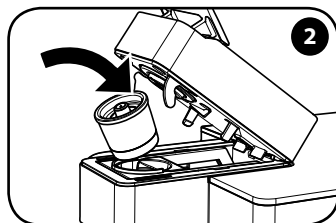


Κουμπώστε το ακροφύσιο και το δοχείο γάλακτος όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.

Γεμίστε το δοχείο γάλακτος έως την ελάχιστη στάθμη.

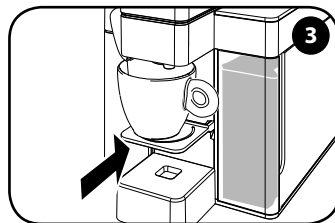
*Подсоедините устройство подачи и бак для молока, как показано в главе ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАКА И УСТРОЙСТВА ПОДАЧИ МОЛОКА.*

*Наполните бак для молока минимум до минимального уровня.*



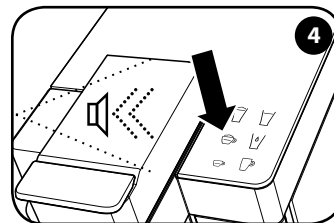
Τοποθετήστε την κάψουλα.


*Вставьте капсулу.*



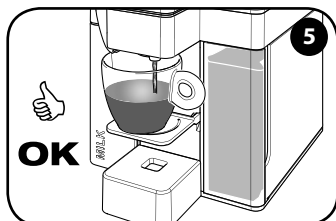
Επιλέξτε τη θέση της επιφάνειας στήριξης ανάλογα με τον τύπο φλιτζανιού που χρησιμοποιείτε.


*Выберите положение опоры в соответствии с типом используемой чашки.*




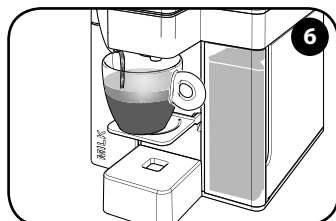
Κρατήστε πατημένο το κουμπί . Η μηχανή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα.

*Удерживайте нажатой . Машина подаст акустический сигнал.*



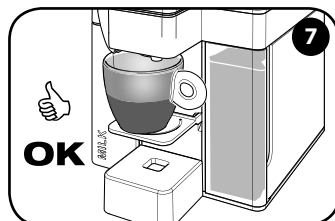
Η μηχανή ξεκινά την παροχή καφέ στο φλιτζάνι. Αφήστε το κουμπί  μόλις φτάσει στην επιθυμητή ποσότητα.

*Машина начнет подавать кофе в чашку. Отпустите кнопку  по достижении желаемого количества кофе.*





Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, θα ξεκινήσει αυτόματα η παροχή αφρώγαλα.


*После нескольких секунд автоматически начнется подача взбитого молока.*



Πατήστε στο κουμπί  μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή ποσότητα του αφρώγαλα.

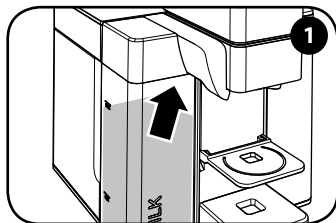
*Нажмите кнопку  по достижении желаемого количества взбитого молока.*

Κατά τον προγραμματισμό της ποσότητας ζεστού γάλακτος στο φλιτζάνι συνιστάται να λάβετε υπόψη ότι μετά το πάτημα του κουμπιού  το γάλα θα συνεχίσει να βγαίνει για μερικά ακόμη δευτερόλεπτα.

*Во время программирования количества горячего молока в чашке, рекомендуется учитывать, что после нажатия кнопки  молоко продолжит вытекать еще несколько секунд.*

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ LATTE

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ С МОЛОКОМ

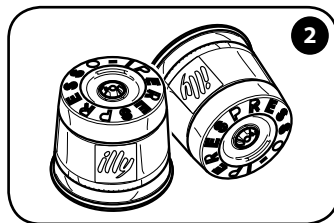


Κουμπώστε το ακροφύσιο και το δοχείο γάλακτος όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.

Γεμίστε το δοχείο γάλακτος έως την ελάχιστη στάθμη.

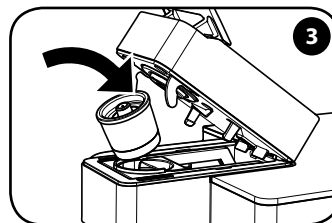
*Подсоедините устройство подачи и бак для молока, как показано в главе ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАКА И УСТРОЙСТВА ПОДАЧИ МОЛОКА.*

*Наполните бак для молока минимум до минимального уровня.*



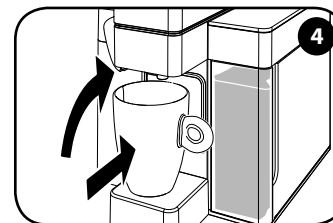
Για την προετοιμασία του Latte, χρησιμοποιήστε μόνο κάψουλες Iperespresso ΕΣΠРЕССО.

*Для приготовления кофе с молоком используйте только капсулы Iperespresso ЭСПРЕССО.*



Τοποθετήστε την κάψουλα.

*Вставьте капсулу.*



Ανασηκώστε την επιφάνεια στήριξης και τοποθετήστε ένα μεγάλο φλιτζάνι ή κούπα.

*Поднимите опору и поставьте большую чашку или кружку.*

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** πριν πατήσετε το  φροντίστε το ακροφύσιο γάλακτος να κατευθύνεται μέσα στο φλιτζάνι για να αποφύγετε διαρροές κατά την παροχή.

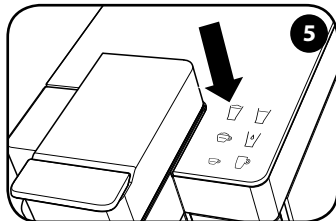
Η εργοστασιακή ρύθμιση της λειτουργίας  είναι 155-160 ml.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** перед нажатием  проверьте, чтобы устройство подачи молока попадало во внутрь диаметра чашки во избежание утечек во время подачи.

Фабричная установка функции  составляет 155-160 мл.

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ LATTE


### ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ С МОЛОКОМ

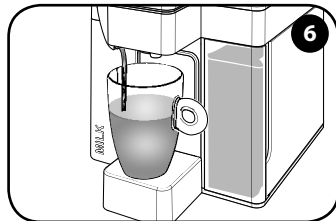


Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά ανάβουν σταθερά.

Πατήστε  για την παρασκευή ενός latte.

*Проверьте, чтобы все кнопки горели ровным светом.*

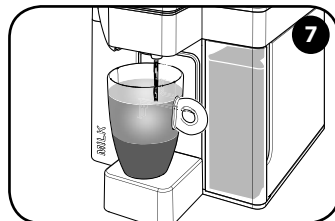
*Нажать , чтобы приготовить кофе с молоком.*



Η μηχανή μετά από μερικά δευτερόλεπτα αρχίζει την παροχή του ζεστού γάλακτος στο φλιτζάνι. Φροντίστε το ακροφύσιο γάλακτος να κατευθύνεται μέσα στο φλιτζάνι για να αποφύγετε διαρροές κατά την παροχή.

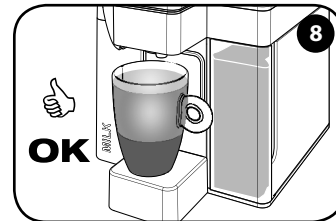
*После нескольких секунд машина начинает подавать горячее молоко в чашку.*

*Проверьте, чтобы устройство подачи молока попало во внутрь чашки во избежание утечек во время подачи.*



Αφού σταματήσει η παροχή του γάλακτος, η μηχανή αρχίζει αυτόματα την παροχή του καφέ.



*По завершению подачи молока, машина автоматически начинает подачу кофе.*



Η παροχή ολοκληρώνεται αυτόματα.

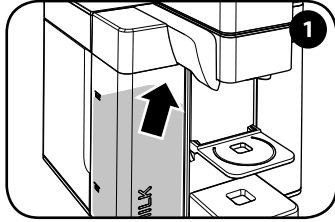
*Подача будет завершена автоматически.*

Η παρασκευή του latte μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή, πατώντας πάλι το κουμπί . Αν διακοπεί κατά την παροχή του ζεστού γάλακτος, μετά το πάτημα του κουμπιού  το γάλα θα συνεχίσει να βγαίνει για μερικά ακόμη δευτερόλεπτα.

*Приготовление кофе с молоком можно прервать в любой момент повторным нажатием кнопки . Если приготовление прерывается во время подачи горячего молока, после нажатия кнопки , молоко продолжит вытекать еще несколько секунд.*



## ΡΥΘΙΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ LATTE РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА КОФЕ С МОЛОКОМ

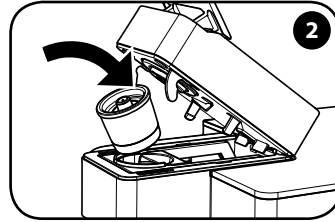


Κουμπώστε το ακροφύσιο και το δοχείο γάλακτος όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.

Γεμίστε το δοχείο γάλακτος έως την ελάχιστη στάθμη.

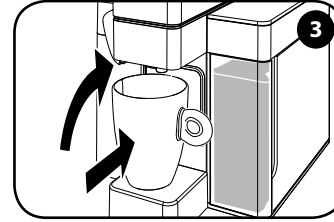
*Подсоедините устройство подачи и бак для молока, как показано в главе ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАКА И УСТРОЙСТВА ПОДАЧИ МОЛОКА.*

*Наполните бак для молока минимум до минимального уровня.*



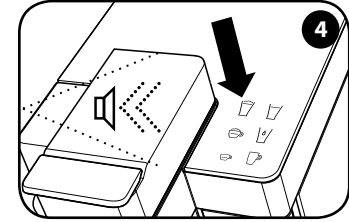
Τοποθετήστε την κάψουλα.


*Вставьте капсулу.*




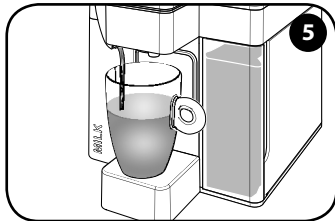
Ανασηκώστε την επιφάνεια στήριξης και τοποθετήστε ένα μεγάλο φλιτζάνι ή κύπελο.


*Поднимите опору и поставьте большую чашку или кружку.*




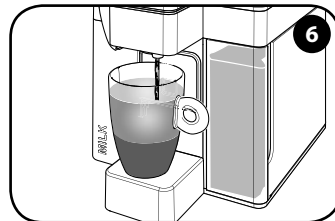
Κρατήστε πατημένο το κουμπί . Η μηχανή εκπέμπει ηχητικό σήμα.

*Удерживайте нажатой . Машина подает акустический сигнал.*



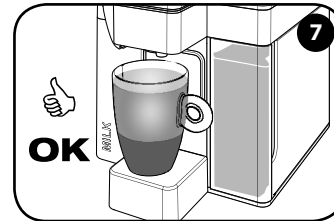
Η μηχανή ξεκινά την παροχή του αφρόγαλα στο φλιτζάνι. Αφήστε το κουμπί  μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή ποσότητα αφρόγαλα.

*Машина начнет подавать взбитое молоко в чашку. Отпустите кнопку  по достижении желаемого количества взбитого молока.*




Μόλις ολοκληρωθεί η παροχή του γάλακτος, η μηχανή ξεκινά αυτόματα την παροχή του καφέ.


*После завершения подачи молока, машина автоматически начнет подачу кофе.*



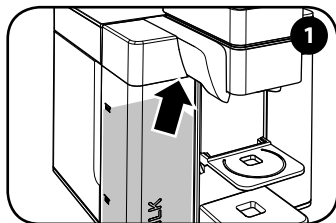
Πατήστε το κουμπί  μόλις επιτευχθεί η ποσότητα του καφέ που επιθυμείτε.

*Нажмите кнопку  по достижении желаемого количества кофе.*

Κατά τον προγραμματισμό της ποσότητας ζεστού γάλακτος στο φλιτζάνι συνιστάται να λάβετε υπόψη ότι μετά το πάτημα του κουμπιού  το γάλα θα συνεχίσει να βγαίνει για μερικά ακόμη δευτερόλεπτα.

*Во время программирования количества горячего молока в чашке, рекомендуется учитывать, что после нажатия кнопки  молоко продолжит вытекать еще несколько секунд.*

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΖΕΣΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΜΕ ΑΦΡΟ ПРИГОТОВЛЕНИЕ ГОРЯЧЕГО ВСПЕНЕННОГО МОЛОКА

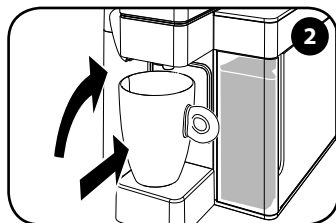


Κουμπώστε το ακροφύσιο και το δοχείο γάλακτος όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.

Γεμίστε το δοχείο γάλακτος έως την ελάχιστη στάθμη.

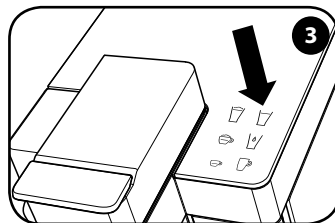
*Подсоедините устройство подачи и бак для молока, как показано в главе ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАКА И УСТРОЙСТВА ПОДАЧИ МОЛОКА.*


*Наполните бак для молока минимум до минимального уровня.*




Ανασηκώστε την επιφάνεια στήριξης και τοποθετήστε ένα μεγάλο φλιτζάνι ή κύπελο.

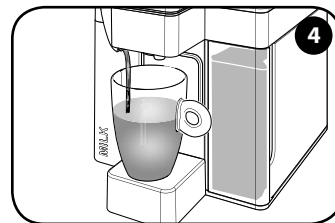
*Поднимите опору и поставьте большую чашку или кружку.*



Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά ανάβουν σταθερά. Πατήστε  για την παρασκευή ενός ζεστού γάλακτος με αφρό (χωρίς καφέ).

*Проверьте, чтобы все кнопки горели ровным светом.*

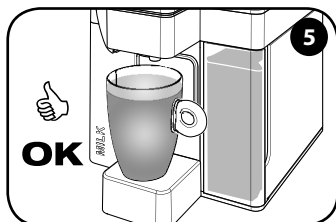
*Нажмите , чтобы приготовить горячее вспененное молоко (без кофе).*



Η μηχανή μετά από μερικά δευτερόλεπτα αρχίζει την παροχή του ζεστού γάλακτος στο φλιτζάνι. Φροντίστε το ακροφύσιο γάλακτος να κατευθύνεται μέσα στο φλιτζάνι για να αποφύγετε διαρροές κατά την παροχή.


*После нескольких секунд машина начинает подавать горячее молоко в чашку.*

*Проверьте, чтобы устройство подачи молока попало во внутрь чашки во избежание утечек во время подачи.*




Η παροχή ολοκληρώνεται αυτόματα.

Подача будет завершена автоматически.

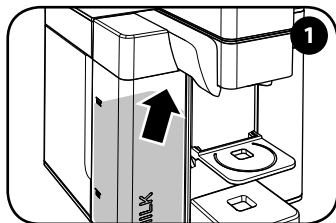
Η παρασκευή του ζεστού γάλακτος με αφρό μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή. Αφού πατήσετε το κουμπί  το γάλα θα συνεχίσει να βγαίνει για μερικά δευτερόλεπτα. Μπορείτε να παρασκευάσετε το ζεστό γάλα με αφρό κατευθείαν σε μια γαλατιέρα για το τραπέζι και να κανονίσετε τη δόση όπως επιθυμείτε.

Η εργοστασιακή ρύθμιση της λειτουργίας  είναι στα 135-140 ml.

*Приготовление горячего вспененного молока можно прервать в любой момент. После нажатия кнопки  молоко продолжит вытекать еще несколько секунд. Можно подавать вспененное молоко прямо в молочник, подать его к столу и дозировать молоко по вкусу.*

*Фабричная установка функции  составляет 135-140 мл.*

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΖΕΣΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΜΕ ΑΦΡΟ РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА ГОРЯЧЕГО ВСПЕНЕННОГО МОЛОКА

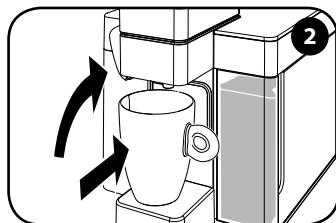


Κουμπώστε το ακροφύσιο και το δοχείο γάλακτος όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.

Γεμίστε το δοχείο γάλακτος έως την ελάχιστη στάθμη.

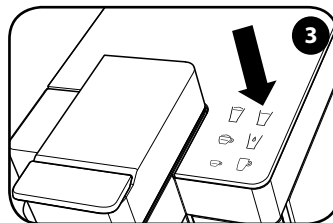
*Подсоедините устройство подачи и бак для молока, как показано в главе ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАКА И УСТРОЙСТВА ПОДАЧИ МОЛОКА.*

*Наполните бак для молока минимум до минимального уровня.*



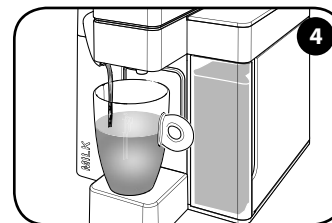
Ανασηκώστε την επιφάνεια στήριξης και τοποθετήστε ένα μεγάλο φλιτζάνι ή κύπελο.

*Поднимите опору и поставьте большую чашку или кружку.*



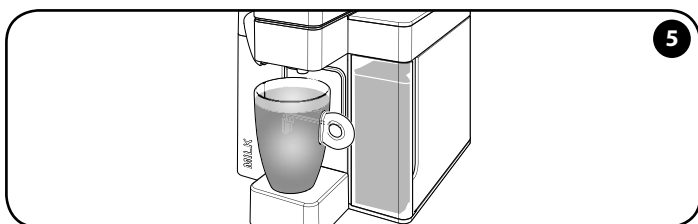
Κρατήστε πατημένο το .


*Удерживать нажатой .*





Αφήστε το κουμπί μόλις συμπληρωθεί η ποσότητα ζεστού γάλακτος που επιθυμείτε.


*Отпустить кнопку при достижении желаемого количества горячего молока.*



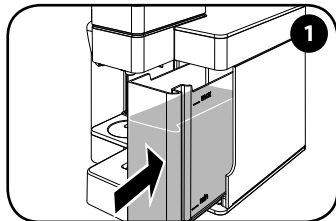
Η στάθμη έχει αποθηκευθεί. Η μηχανή είναι πλέον προγραμματισμένη, στην επόμενη πίεση του κουμπιού  θα παρασχεθεί η ποσότητα ζεστού γάλακτος που μόλις αποθηκεύσατε στη μνήμη.

*Уровень будет сохранен в памяти. Теперь машина запрограммирована; при следующем нажатии кнопки  будет подано запрограммированное количество горячего молока.*

Κατά τον προγραμματισμό της ποσότητας ζεστού γάλακτος στο φλιτζάνι συνιστάται να λάβετε υπόψη ότι μετά το πάτημα του κουμπιού  το γάλα θα συνεχίσει να βγαίνει για μερικά ακόμη δευτερόλεπτα.

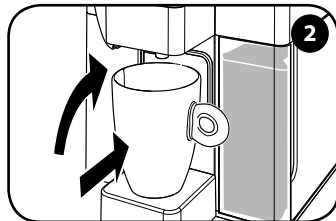
*Во время программирования количества горячего молока в чашке, рекомендуется учитывать, что после нажатия кнопки  молоко продолжит вытекать еще несколько секунд.*

## ΠΑΡΟΧΗ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ



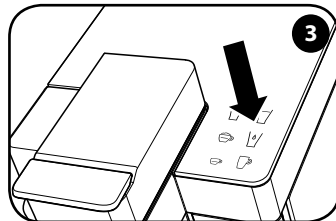
Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.

Убедиться, что в баке достаточно воды.




Ανασηκώστε την επιφάνεια στήριξης και τοποθετήστε ένα μεγάλο φλιτζάνι ή κύπελο.

Поднимите опору и поставьте большую чашку или кружку.

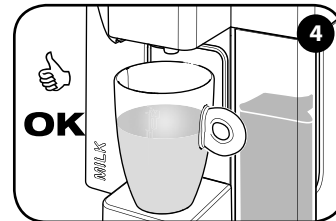


Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά ανάβουν σταθερά.

Πατήστε  για την παροχή ζεστού νερού.

Проверьте, чтобы все кнопки горели равным светом.

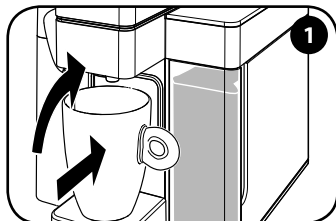
Нажать , чтобы подать горячую воду.




Αφού συμπληρωθεί η ποσότητα που αποθηκεύσατε στη μνήμη η παροχή σταματάει.

При достижении запрограммированного количества, подача завершиться автоматически.


## ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА ПОДАННОЙ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

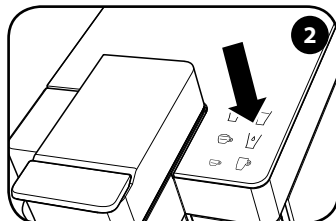


Ανασηκώστε την επιφάνεια στήριξης και τοποθετήστε ένα μεγάλο φλιτζάνι ή κύπελο.

Η εργοστασιακή ρύθμιση της λειτουργίας  είναι περίπου 195 ml.

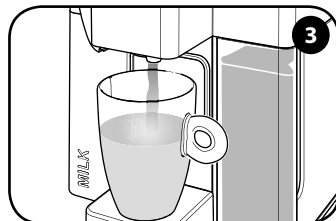
Поднимите опору и поставьте большую чашку или кружку.

Фабричная установка для функции  составляет около 195 мл.



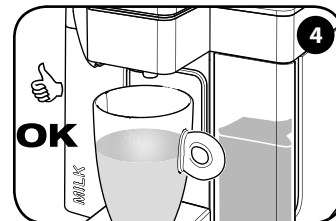
Κρατήστε πατημένο το .


Удерживайте нажатой .




Αφήστε το κουμπί μόλις συμπληρωθεί η ποσότητα ζεστού νερού που επιθυμείτε.

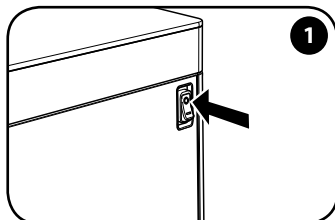
Отпустить кнопку при достижении желаемого количества горячей воды.



Η στάθμη έχει αποθηκευθεί. Η μηχανή είναι πλέον προγραμματισμένη, στην επόμενη πίεση του κουμπιού  θα παρασχεθεί η ποσότητα νερού που μόλις αποθηκεύσατε στη μνήμη.

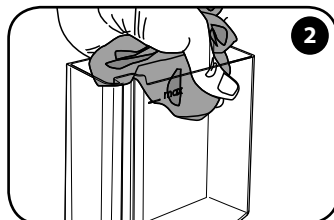
Уровень будет сохранен в памяти. Теперь машина запрограммирована; при следующем нажатии кнопки  будет подано запрограммированное количество воды.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



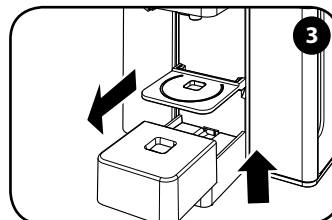
Σβήστε τη μηχανή και βγάλτε το φισ από την πρίζα.

Выключить машину и достать вилку из розетки.



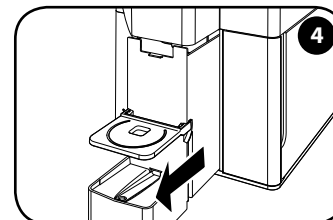
Αφαιρέστε και πλύνετε το δοχείο νερού.

Достаньте и вымойте бак для воды.



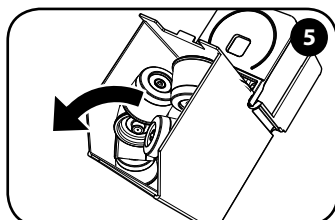
Ανασηκώστε και βγάλτε την επιφάνεια στήριξης φλιτζανιών και πλύνετε την.

Поднимите и достаньте подставку для чашек, и вымойте ее.



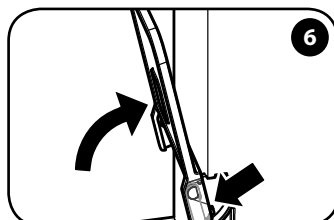
Αφαιρέστε το συρτάρι συλλογής για χρησιμοποιημένες κάψουλες.

Достаньте поддон для сбора использованных капсул.



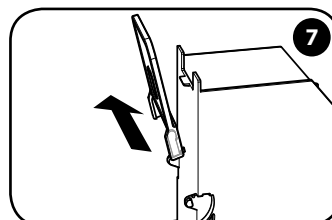
Αφαιρέστε το συρτάρι των υπολειμμάτων (χρησιμοποιημένες κάψουλες/καφέ) και πλύνετε το.

Выбросьте из поддона все остатки (использованные капсулы/кофе) и вымойте поддон.



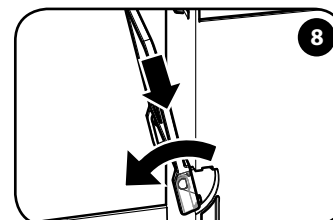
Περιστρέψτε την επιφάνεια στήριξης για τα φλιτζανάκια και ευθυγραμμίστε την.

Повернуть подставку для чашек до выравнивания.



Βγάλτε την επιφάνεια στήριξης για τα φλιτζανάκια και πλύνετε την.

Снять и вымыть подставку для чашек.



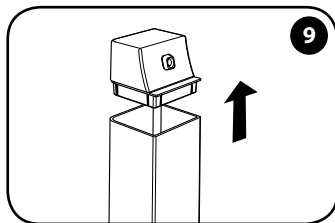
Τοποθετήστε την επιφάνεια στήριξης για τα φλιτζανάκια και κατεβάστε την.

Вставить подставку для чашек и опустить ее.

Μην χρησιμοποιείτε νερό που έχει παραμείνει στο δοχείο για πάνω από 7 ημέρες. Συνιστάται να πλένετε και να γεμίζετε το δοχείο με φρέσκο πόσιμο νερό καθημερινά. Ο καθαρισμός της μηχανής και των εξαρτημάτων της πρέπει να γίνεται τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα. Μην χρησιμοποιείτε αιθυλική αλκοόλη, διαλυτικά, λειαντικά σφουγγαράκια ή/και διαβρωτικές χημικές ουσίες. Μην στεγνώνετε τη μηχανή ή/και τα εξαρτήματά της στον φούρνο μικροκυμάτων ή/ένα συμβατικό φούρνο.

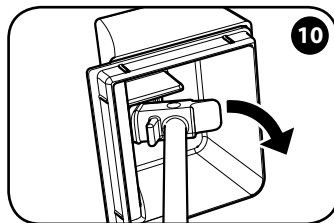
Не использовать воду, которая простояла в баке более 7 дней. Рекомендуется каждый день промывать бак и наполнять его свежей питьевой водой. Чистка машины и ее компонентов должна выполняться не реже одного раза в неделю. Не используйте этиловый спирт, растворители, абразивные губки и/или агрессивные химические средства. Не используйте для сушки машины и/или ее компонентов микроволновую печь и/или духовку.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



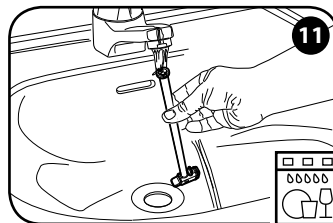
Βγάλετε το καπάκι του δοχείου γάλακτος και αδειάστε το τυχόν περιεχόμενο.

*Снимите крышку бака для молока и вылейте возможное содержимое.*



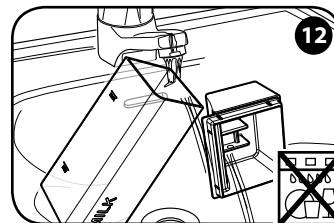
Βγάλετε το ακροφύσιο παροχής. Πιάστε το γλωσσάκι και περιστρέψτε το.

*Снять носик подачи. Взять язычок и повернуть его.*



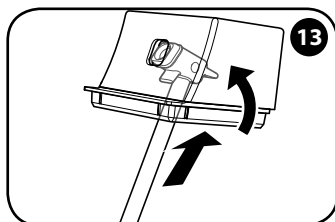
Πλύνετε το ακροφύσιο παροχής στο πλυντήριο πιάτων ή με ζεστό νερό και απορρυπαντικό για πιάτα.

*Помойте носик подачи в посудомоечной машине или горячей водой со средством для мытья посуды.*



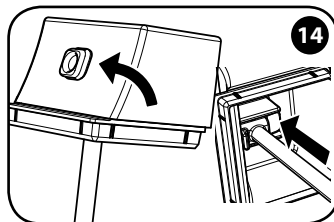
Πλύνετε το καπάκι και το δοχείο του γάλακτος με ζεστό νερό και απορρυπαντικό για πιάτα. Μην πλένετε σε πλυντήριο πιάτων.

*Помойте крышку и бак для молока горячей водой со средством для мытья посуды. Не мойте в посудомоечной машине.*



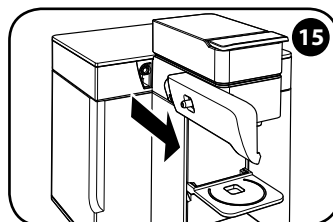
Βάλτε το ακροφύσιο παροχής στο καπάκι.

*Вставить носик подачи в крышку.*



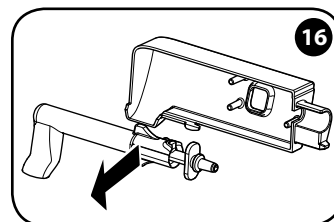
Περιστρέψτε το ακροφύσιο παροχής μέχρι να κουμπώσει στη θέση του.

*Повернуть носик до стыковки с его гнездом.*



Βγάλετε το ακροφύσιο γάλακτος.

*Снять устройства подачи молока.*



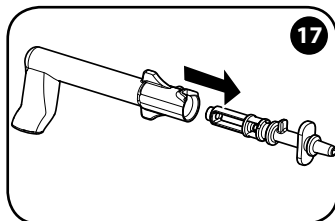
Βγάλετε τα εξαρτήματα του ακροφυσίου γάλακτος.

*Снять компоненты устройства подачи молока.*

Μετά από κάθε χρήση, χρειάζεται να πλένετε καλά το δοχείο του γάλακτος και τα εξαρτήματά του με ζεστό νερό και απορρυπαντικό για πιάτα. Το ακροφύσιο παροχής μπορεί να πλυθεί και στο πλυντήριο πιάτων, αλλά ΟΧΙ το δοχείο του γάλακτος και το καπάκι. Ξεπλύνετε καλά από τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού.

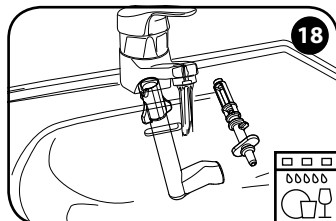
*После каждого использования, необходимо тщательно мыть горячей водой и средством для мытья посуды бак для молока и его компоненты. Носик подачи можно мыть также и в посудомоечной машине, но НЕ бак для молока и крышку. Хорошо прополощите от возможных остатков моющего средства.*

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



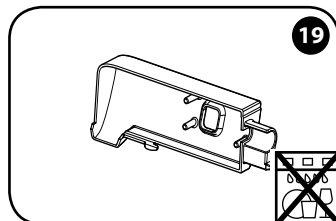
Βγάλετε το ακραίο κομμάτι σύνδεσης.

*Снять концевой переходник.*



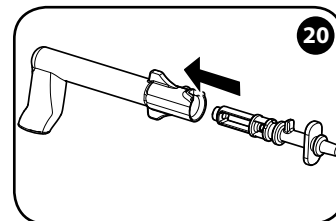
Πλύνετε τα δύο εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων ή με ζεστό νερό και απορρυπαντικό για πιάτα.

*Помойте оба компонента в посудомоечной машине или горячей водой со средством для мытья посуды. Не мойте в посудомоечной машине.*



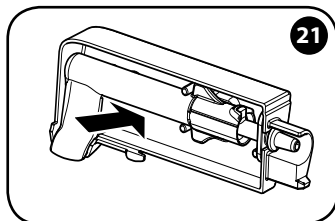
Πλύνετε το ακροφύσιο γάλακτος με ζεστό νερό και απορρυπαντικό για πιάτα. Μην πλένετε σε πλυντήριο πιάτων.

*Помойте устройство подачи молока горячей водой со средством для мытья посуды. Не мойте в посудомоечной машине.*



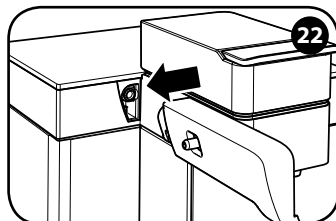
Στεγνώστε και επανασυναρμολογήστε τα εξαρτήματα.

*Высушите и соберите компоненты.*



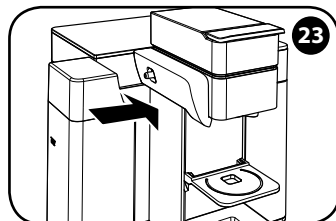
Βάλτε τα εξαρτήματα στο ακροφύσιο γάλακτος.

*Установите компоненты в устройство подачи молока.*



Βάλτε το ακροφύσιο γάλακτος στην υποδοχή της μηχανής μέχρι να κουμπώσει πλήρως στη θέση του.

*Подсоедините устройство подачи молока к соединению машины до полного сцепления.*



Βάλτε το δοχείο στο ακροφύσιο γάλακτος μέχρι να κουμπώσει καλά στη θέση του.


*Подсоедините бак к устройству подачи молока до идеального сцепления.*


Χρειάζεται να πλύνετε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα του ακροφύσιου του γάλακτος μετά από κάθε χρήση. Στην περίπτωση που υπάρχουν υπολείμματα ή άλατα, πλύνετε σε πλυντήριο πιάτων ή με απορρυπαντικό για πιάτα. Παρόλα αυτά, ένας καλός κανόνας είναι να πραγματοποιείτε έναν κύκλο πλυσίματος στο πλυντήριο πιάτων, ή με απορρυπαντικό πιάτων, δύο φορές την εβδομάδα. Τα επιχρωμιωμένα μεταλλικά εξαρτήματα ΔΕΝ μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων. Ξεπλύνετε καλά από τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού.

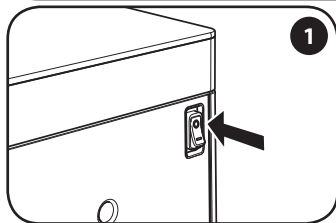
*Необходимо тщательно мыть все компоненты устройства подачи молока после каждого использования. При наличии отложений или налета необходимо помыть в посудомоечной машине или со средством для мытья посуды. Целесообразно выполнять цикл промывки в посудомоечной машине, или со средством для мытья посуды, два раза в неделю. Детали из хромированного металла НЕЛЬЗЯ мыть в посудомоечной машине. Хорошо прополощите от возможных остатков моющего средства.*

## ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

### УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

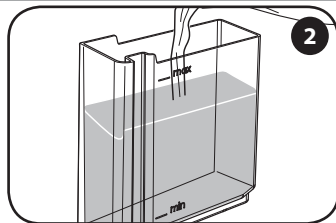
1. Αν ο φωτισμός των εικονιδίων στο τζάμι της μηχανής εμφανίζεται μειωμένος , απαιτείται αφαλάτωση της. Η διάρκεια του κύκλου αφαλάτωσης είναι περίπου 20 λεπτά.
2. Ο σχηματισμός αλάτων είναι το επακόλουθο της χρήσης της μηχανής. Η μηχανή διαθέτει ένα αυτόματο πρόγραμμα βελτιστοποίησης του καθαρισμού και αφαίρεσης των επικαθίσεων αλάτων από το εσωτερικό της. Αν δεν εκτελεστεί η διαδικασία της αφαλάτωσης, τα άλατα μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργίες που δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
3. Για τη διαδικασία αφαλάτωσης, ανατρέξτε σε όσα αναφέρονται στο σχετικό κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου. Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα αφαλάτωσης για μηχανές καφέ, διαλυμένα σύμφωνα με τις μεθόδους αραίωσης που αναφέρονται στις οδηγίες του προϊόντος.
4. Αν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αφαλάτωσης υπάρξει απώλεια τάσης δικτύου, όταν επιστρέψει το ρεύμα ο κύκλος θα ξεκινήσει ξανά από εκεί που είχε διακοπεί.

1. Если подсветка иконок на стекле машины слабеет , это означает, что машина нуждается в удалении накипи. Длительность цикла составляет прибл. 20 минут.
2. Образование накипи является естественным следствием пользования машиной. Машина оснащена автоматической программой, которая позволяет оптимизировать очистку и удалить отложения накипи из внутренних компонентов. Если не выполнить процедуру удаления накипи, то накипь может привести к неисправностям в работе, на которые не распространяется гарантия.
3. Для инструкций по удалению накипи см. указания соответствующей главы данного руководства. Используйте только средства для удаления накипи, предназначенные для кофемашин, разведенные в соответствии с указаниями, приведенными в инструкциях на средство.
4. Если в ходе процедуры удаления накипи произойдет отключение напряжения сети электропитания, то после его восстановления цикл возобновится с того места, в котором он был прерван.



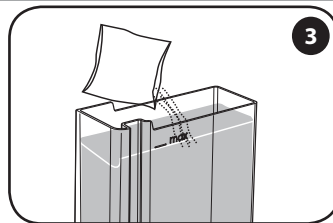
Σβήστε τη μηχανή.

Выключите машину.



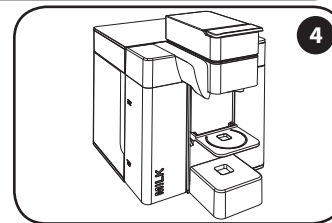
Αφαιρέστε το δοχείο και γεμίστε το με 0,9 Lt φρέσκο νερό (έως τη στάθμη MAX).

Достаньте бак и наполните его 0,9 л свежей воды (до уровня MAX).



Ρίξτε στο γεμάτο με νερό δοχείο το διάλυμα αφαλάτωσης και ανακατέψτε μέχρι να διαλυθεί εντελώς.

Насыпьте раствор для удаления накипи в бак, наполненный водой, и размешайте его до полного растворения.



Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο γάλακτος και το δοχείο γάλακτος είναι κουμπωμένα στη μηχανή. Το δοχείο γάλακτος πρέπει να παραμείνει άδειο.

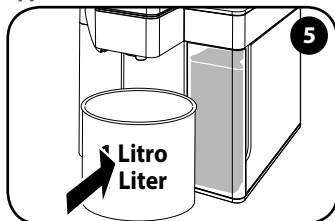
Проверьте, чтобы устройство подачи молока и бак для молока были соединены с машиной. Бак для молока должен остаться пустым.

Προκειμένου να διευκολυνθούν οι λειτουργίες των σημείων 5 και 11, συνιστούμε την αφαίρεση της βάσης για άδειες κάψουλες για να δημιουργηθεί χώρος για μεγαλύτερο δοχείο και να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη σταθερότητα.

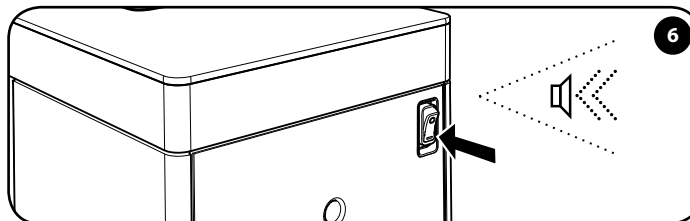
Чтобы облегчить операции в пунктах 5 и 11, рекомендуется достать отделение для использованных капсул, освобождая пространство для более объемной и устойчивой емкости.



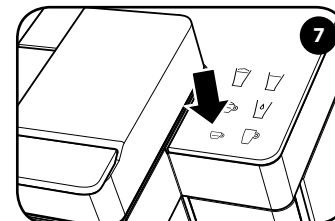
## ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ



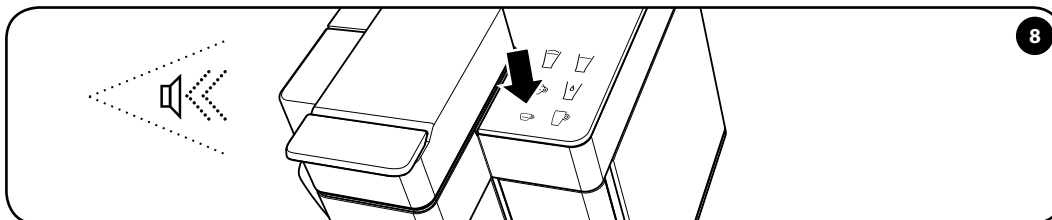
Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας τουλάχιστον 1 Lt κάτω από τη μονάδα παρασκευής καφέ.  
*Поставьте емкость объемом минимум 1 л под блок приготовления кофе.*



Ανάψτε τη μηχανή: εντός 15 δευτερολέπτων από το άναμμα, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ☕ μέχρι να ακουστούν 3 ηχητικές ενδείξεις (3 σύντομοι ήχοι και 1 παρατεταμένος). Αφήστε το κουμπί.  
*Включите машину: в течение 15 секунд с момента включения, нажмите и удерживайте нажатой кнопку ☕ до появления 3 звуковых сигналов (3 коротких звука и 1 длинный). Отпустите кнопку.*



Το κουμπί ☕ αναβοσβήνει: η μηχανή είναι έτοιμη να ξεκινήσει τον κύκλο αφαλάτωσης.  
*Кнопка ☕ мигает: машина готова к запуску цикла очистки от накипи.*



Πατήστε 1 φορά το κουμπί ☕ για εκκίνηση του κύκλου αφαλάτωσης. Μια παρατεταμένη ηχητική ένδειξη υποδεικνύει ότι ο κύκλος έχει ξεκινήσει.

Το κουμπί «εσπρέσο» ☕ αναβοσβήνει γρήγορα. Η μηχανή θα παρέχει νερό διακεκομμένα από τη μονάδα ακροφυσίου (διάρκεια 14 λεπτά).

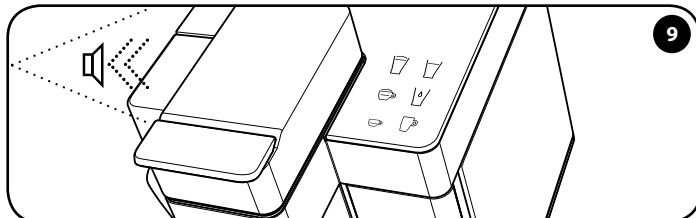
*Нажмите 1 раз кнопку ☕, чтобы запустить цикл очистки от накипи. Продолжительный звуковой сигнал указывает на то, что цикл запущен.*


*Кнопка эспрессо ☕ быстро мигает. Машина с перерывами будет подавать воду из устройства подачи (длительность 14 минут).*


Μπορείτε να διακόψετε προσωρινώς τον κύκλο αφαλάτωσης πατώντας το κουμπί ☕.  
Για την επανεκκίνηση του κύκλου, πατήστε εκ νέου το κουμπί ☕.

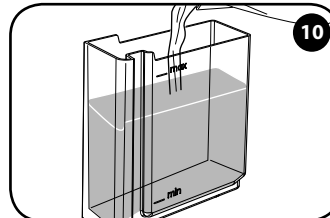
*Цикл очистки от накипи можно временно приостановить, нажав кнопку ☕.  
Чтобы возобновить цикл, повторно нажмите кнопку ☕.*

## ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ



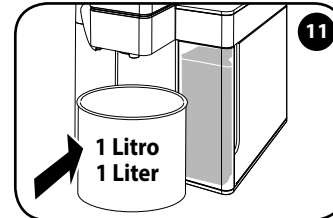
Μια επαναλαμβανόμενη ηχητική ένδειξη υποδεικνύει το τέλος της φάσης αφαλάτωσης. Το εικονίδιο  που αναβοσβήνει αργά υποδεικνύει ότι η μηχανή είναι έτοιμη για να συνεχίσει με τη φάση έκπλυσης των κυκλωμάτων για την εξάλειψη ενδεχόμενων υπολειμμάτων διαλύματος αφαλάτωσης.

Повторный звуковой сигнал указывает на завершение фазы удаления накипи. Иконка , которая медленно мигает, указывает на то, что машина готова к фазе ополаскивания контуров для удаления возможных остатков раствора для удаления накипи.



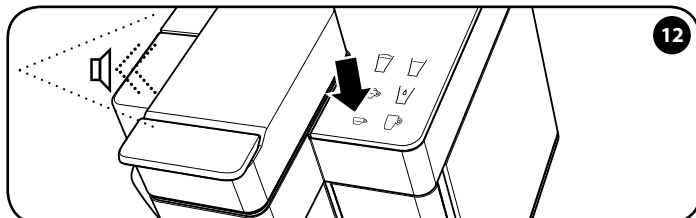
Βγάλτε και πλύνετε σχολαστικά το δοχείο. Γεμίστε το με 0,9 Lt φρέσκο νερό (έως τη στάθμη MAX).


Достаньте и аккуратно промойте бак. Наполните его 0,9 л свежей воды (до уровня MAX).




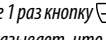
Αδειάστε και επανατοποθετήστε το δοχείο χωρητικότητας τουλάχιστον 1 Lt κάτω από τη μονάδα παρασκευής καφέ.

Опустошите и установите на место емкость объемом минимум 1 л под блок приготовления кофе.

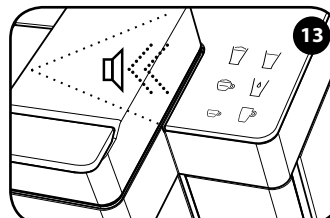


Πατήστε 1 φορά το κουμπί  για εκκίνηση του κύκλου έκπλυσης. Μία παρατεταμένη ηχητική ένδειξη υποδεικνύει ότι ο κύκλος έχει ξεκινήσει.

Το κουμπί  αναβοσβήνει γρήγορα. Η μηχανή θα παρέχει νερό διακεκομμένα από τη μονάδα ακροφυσίου (διάρκεια 2 λεπτά).

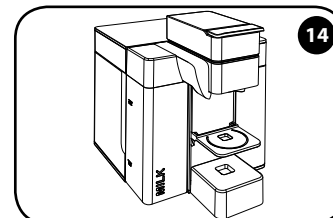
Нажмите 1 раз кнопку , чтобы запустить цикл ополаскивания; продолжительный звуковой сигнал указывает, что цикл запущен.

Κнопка  быстро мигает. Машина с перерывами будет подавать воду из устройства подачи (длительность 2 минуты).



Μία παρατεταμένη ηχητική ένδειξη υποδεικνύει το τέλος της φάσης έκπλυσης.

Продолжительный звуковой сигнал указывает на завершение фазы ополаскивания.



Η μηχανή είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

Теперь машина готова к использованию.

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αν παραλειφθεί η αφαλάτωση και δεν γίνεται τακτικά όπως υποδεικνύεται, τα άλατα μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργίες που δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Μην χρησιμοποιήσετε ξίδι, αλισίβα, αλάτι, μυρμηκικό οξύ επειδή προξενούν ζημία στην μηχανή.

Για τη διαδικασία αφαλάτωσης, ανατρέξτε σε όσα αναφέρονται στο σχετικό κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου. Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα αφαλάτωσης για μηχανές καφέ, διαλυμένα σύμφωνα με τις μεθόδους αραίωσης που αναφέρονται στις οδηγίες του προϊόντος. Το διάλυμα αφαλάτωσης πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Μην πιείτε το υγρό που παρέχεται κατά την διαδικασία αφαλάτωσης, η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την παροχή καφέ μόνον αφού η διαδικασία αφαλάτωσης ολοκληρωθεί.

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που οφείλονται σε:

- παράλειψη εκτέλεσης της αφαλάτωσης σε τακτικά διαστήματα.
- λειτουργία με διαφορετική τάση από αυτή που υποδεικνύεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών (βλέπε κεφάλαιο «Μέρη της μηχανής»).
- λανθασμένη χρήση ή χρήση που δεν συνάδει με τις οδηγίες.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

**ВНИМАНИЕ:** Если удаление накипи не выполняется регулярно, как это предусмотрено, накипь может вызвать неисправности, не покрываемые гарантией. Запрещается использовать уксус, щелочь, соль, муравьиную кислоту, потому что они повреждают машину.

Для инструкций по удалению накипи см. указания соответствующей главы данного руководства. Используйте только средства для удаления накипи, предназначенные для кофемашин, разведенные в соответствии с указаниями, приведенными в инструкциях на средство. Раствор для удаления накипи должен быть переработан в соответствии с действующими нормами. Запрещается пить жидкость, подаваемую в процессе удаления накипи; использовать машину для подачи кофе можно только по окончании процесса удаления накипи.

Гарантия не покрывает поломки, связанные со следующими причинами:

- нерегулярное удаление накипи.
- подключение машины к сети, напряжение которой отличается от требований, указанных в табличке с основными данными (см. главу «Части машины»).

- τροποποιήσεις στο εσωτερικό της.

Η εγγύηση δεν καλύπτει το κόστος επισκευής σε μηχανές στις οποίες έχουν επέμβει μη εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης.

Αυτό το κόστος θα βαρύνει εξ ολοκλήρου τον πελάτη. Συνιστάται να:

- μην πλύνετε τα εξαρτήματα της μηχανής στο πλυντήριο πιάτων·
- διατηρείτε καθαρά τα συρτάρια συλλογής.

Η παράλειψη τήρησης αυτών των σημείων ενδέχεται να δημιουργήσει προβλήματα στην μηχανή που δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

**Συνιστάται να διατηρήσετε την αρχική συσκευασία (τουλάχιστον για την περίοδο εγγύησης) για την ενδεχόμενη αποστολή της μηχανής σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Οι ενδεχόμενες ζημιές λόγω μεταφοράς χωρίς επαρκή συσκευασία δεν καλύπτονται από την εγγύηση.**

- неправильное использование или несоблюдение инструкции.
- модификация компонентов машины.

Гарантия не покрывает стоимость ремонта машин, которые вскрывались в неавторизованных сервисных центрах.

В этом случае покупатель сам оплачивает ремонт. Рекомендуем:

- не мыть компоненты машины в посудомоечной машине;
- регулярно чистить поддоны.

Несоблюдение этих требований может привести к возникновению проблем с машиной, на которые не распространяется гарантия.

### ВНИМАНИЕ:

**Рекомендуется сохранить оригинальную упаковку (хотя бы в течение гарантийного срока) для использования в случае отправки машины в авторизованный сервисный центр. Повреждения, которые могут возникнуть при транспортировке машины без соответствующей упаковки, не покрываются гарантией.**

## ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ - ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ СИГНАЛЫ СОСТОЯНИЯ МАШИНЫ



### **Αναβοσβήνουν**

Η μηχανή έχει ενεργοποιηθεί και είναι σε φάση θέρμανσης.



### **Мигают**

Μαшина включена и находится в фазе подогрева.



### **Ανάβουν**

Η μηχανή έφτασε στην σωστή θερμοκρασία για την παροχή.



### **Горят ровным светом**

Μαшина нагрела воду до нужной температуры для начала подачи.



### **Το κουμπί παροχής καφέ εσπρέσο αναβοσβήνει**

Η μηχανή παρέχει ένα εσπρέσο.



### **Κнопка кофе эспрессо мигает**

Μαшина выполняет подачу эспрессо.



### **Το κουμπί παροχής καφέ φίλτρου αναβοσβήνει**

Η μηχανή παρέχει μεγάλη ποσότητα καφέ φίλτρου.



### **Κнопка фильтрованного кофе мигает**

Μαшина выполняет подачу фильтрованного кофе.



### **Το κουμπί για το καπουτσίνο αναβοσβήνει**

Η μηχανή παρέχει ένα καπουτσίνο.



### **Κнопка капучино мигает**

Μαшина выполняет подачу капучино.



### **Το κουμπί ζεστού νερού αναβοσβήνει**

Η μηχανή παρέχει ζεστό νερό.



### **Κнопка подачи горячей воды мигает**

Μαшина выполняет подачу горячей воды.



### **Το κουμπί για το Latte αναβοσβήνει**

Η μηχανή παρέχει ένα Latte.



### **Κнопка кофе с молоком мигает**

Μαшина выполняет подачу кофе с молоком.



### **Το κουμπί για το ζεστό γάλα με αφρό αναβοσβήνει**

Η μηχανή παρέχει ένα ζεστό γάλα.



### **Κнопка горячего вспененного молока мигает**

Μαшина выполняет подачу горячего молока.



### **Το κουμπί παροχής καφέ εσπρέσο αναβοσβήνει αργά**

Η μηχανή είναι σε φάση Power Save, εξοικονόμηση ενέργειας. Η μηχανή ενεργοποιεί το Power Save, εξοικονόμηση ενέργειας μετά από 10 λεπτά αδράνειας. Για την εκ νέου ενεργοποίηση της μηχανής αρκεί να αγγίξετε ένα οποιοδήποτε κουμπί.



### **Κнопка кофе эспрессо медленно мигает**

Μαшина в энергосберегающем режиме. Машина переходит в энергосберегающий режим после 10 минут простоя. Для повторного включения машины необходимо нажать любую кнопку.



### **Μείωση φωτεινότητας των ενδείξεων**

Η μηχανή χρειάζεται αφαλάτωση.



### **Ослабление подсветки**

Необходимо очистить машину от накипи.

## ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ - ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ СИГНАЛЫ СОСТОЯНИЯ МАШИНЫ



### Αναβοσβήνει αργά (μόνο το κουμπί εσπρέσο)

Ένδειξη της μηχανής ότι επιλέχθηκε η λειτουργία αφαλάτωσης. Σε αυτή την κατάσταση το δοχείο πρέπει να περιέχει το διάλυμα αφαλάτωσης.

### Медленно мигают (только кнопка эспрессо)

Машина сообщает о том, что выбрана процедура очистки от накипи. В этом режиме в баке должен быть раствор для удаления накипи.



### Αναβοσβήνει γρήγορα μόνο το κουμπί «καφές εσπρέσο»

Ένδειξη της μηχανής ότι εκτελείται η πρώτη φάση αφαλάτωσης. Η μηχανή παρέχει το διάλυμα αφαλάτωσης.

### Быстро мигает только кнопка кофе эспрессо

Машина сообщает о выполнении первой части удаления накипи. Машина выполняет подачу раствора для удаления накипи.



### Αργή αναλαμπή (μόνο το κουμπί «εσπρέσο»)

Η μηχανή εκπέμπει μια επαναλαμβανόμενη ηχητική ένδειξη και υποδηλώνει ότι ολοκληρώθηκε η πρώτη φάση αφαλάτωσης. Απαιτείται έκπλυση και επαναπλήρωση του δοχείου με φρέσκο πόσιμο νερό.

### Медленное мигание (только кнопка эспрессо)

Машина издает повторяющийся звуковой сигнал и сообщает об окончании первой фазы удаления накипи. Необходимо ополоснуть и наполнить бак свежей питьевой водой.



### Αναβοσβήνει γρήγορα μόνο το κουμπί «καφές εσπρέσο»

Ένδειξη της μηχανής ότι εκτελείται η δεύτερη φάση αφαλάτωσης. Η μηχανή παρέχει νερό για την έκπλυση του κυκλώματος.

### Быстро мигает только кнопка кофе эспрессо

Машина сообщает о выполнении второй части цикла удаления накипи. Машина выполняет подачу воды для ополаскивания контура.



### Αναβοσβήνουν γρήγορα

Η μηχανή παρουσίασε μια δυσλειτουργία. Σβήστε τη μηχανή και μετά από 30 δευτερόλεπτα ανάψτε την εκ νέου. Αν το πρόβλημα επαναληφθεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

### Быстро мигают

В машине возникла неисправность. Выключите и включите еще раз через 30 секунд. Если проблема повторяется, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.













### Οι δύο στήλες κουμπιών ανάβουν εναλλάξ

Παρουσιάστηκε κάποιο σφάλμα στη λειτουργία της μηχανής. Σβήστε τη μηχανή και μετά από 30 δευτερόλεπτα ανάψτε την εκ νέου. Αν το πρόβλημα επαναληφθεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

### Δве колонки кнопок загораются по очереди

В работе машины возникла ошибка. Выключите и включите еще раз через 30 секунд. Если проблема повторяется, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.











## ΠΡΟΒΛΗΜΑ - ΑΙΤΙΑ - ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ	Το πρόβλημα παραμένει
Η μηχανή δεν ανάβει.	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος.	Συνδέστε το φως σε μια πρίζα ρεύματος κατάλληλη βάσει των στοιχείων που υποδεικνύονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών κάτω από την βάση της μηχανής.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Γενικός διακόπτης στη θέση «0».	Βάλτε τον γενικό διακόπτη στη θέση «I».	
	Μηχανή σε κατάσταση Power Save, εξοικονόμησης ενέργειας.	Ενεργοποιήστε την μηχανή αγγίζοντας ένα από τα δύο κουμπιά  ή  . Αγγίξτε ξανά το κουμπί  ή  για να αρχίσετε την παροχή.	
Η μηχανή δεν παρέχει καφέ.	Το δοχείο δεν έχει νερό.	Γεμίστε με νερό το δοχείο.	
	Δεν έχει τοποθετηθεί η κάψουλα στην βάση για κάψουλες.	Τοποθετήστε μια κάψουλα στην βάση για κάψουλες.	
	Η κάψουλα που τοποθετήθηκε δεν παρέχει καφέ.	Αφαιρέστε την κάψουλα απασφαλίζοντας και ανασηκώνοντας τον μοχλό και πάρτε την από το συρτάρι συλλογής για κάψουλες. Κλείστε την βάση για κάψουλες και κάντε παροχή μιας μικρής ποσότητας νερού. Τοποθετήστε ξανά την κάψουλα και ξεκινήστε την παροχή.	
	Ημιτελής κλείσιμο του κινητού μέρους της κεφαλής της μηχανής.	Ανασηκώστε τον μοχλό και βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σωστά την κάψουλα. Κατεβάστε το κινητό μέρος και ασφαλίστε χαμηλώνοντας τον μοχλό. Πατήστε  ή  για την παροχή καφέ.	
	Δεν ενεργοποιήθηκε το κουμπί  ή  .	Αγγίξτε ξανά το κουμπί  ή  .	
	Δεν κούμπωσε σωστά το δοχείο νερού.	Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο έχει μπει μέχρι τέρμα.	
	Εσωτερικά μέρη με ίχνη αλάτων.	Αφαλατώστε την μηχανή όπως περιγράφεται στην ειδική παράγραφο.	
	Δεν ενεργοποιήθηκε η αντλία.	Δοκιμάστε την παροχή νερού χωρίς να τοποθετήσετε κάψουλα στη βάση.	
	Η κάψουλα δεν τρυπήθηκε ή τρυπήθηκε ανεπιτυχώς.	Ελαττωματική κάψουλα: βάλτε μια άλλη κάψουλα. Ελέγξτε ότι το εξάρτημα διάτρησης στην κεφαλή της μηχανής είναι ακέραιο.	
	Διαρροή νερού.	Λανθασμένος τύπος κάψουλας.	Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε κάψουλα «Iperespresso» για οικιακή χρήση, που επισημαίνεται με την ένδειξη «Κάψουλα μιας δόσης αλεσμένου καφέ για οικιακή χρήση» επάνω στην συσκευασία.
Το δοχείο νερού μήκας με λάθος τρόπο και/ή ανεπαρκώς.		Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει μπει μέχρι το τέρμα της διαδρομής του.	
Το κιτ γάλακτος μήκας με λάθος τρόπο και/ή ανεπαρκώς.		Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του κιτ έχουν συναρμολογηθεί και τοποθετηθεί σωστά.	

## ΠΡΟΒΛΗΜΑ - ΑΙΤΙΑ - ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ	Το πρόβλημα παραμένει
Η μηχανή δεν παρέχει αφρόγαλα.	Ακατάλληλος τύπος γάλακτος για την παρασκευή του.	Χρησιμοποιήστε πλήρες γάλα κρύο.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Βρώμικο ή βουλωμένο ακροφύσιο γάλακτος από προηγούμενες παροχές.	Πλύνετε το κύκλωμα παροχής του γάλακτος.	
	Ανεπαρκής ποσότητα γάλακτος στο δοχείο.	Γεμίστε το δοχείο γάλακτος έως τη στάθμη MIN.	
	Ένα ή περισσότερα εξαρτήματα του κιτ του ακροφύσιου γάλακτος είναι βρώμικο ή βουλωμένο με γάλα από προηγούμενες παροχές.	Πλύνετε τα εξαρτήματα του ακροφύσιου γάλακτος με απορρυπαντικό για πιάτα ή σε πλυντήριο πιάτων, σύμφωνα με τις ενδείξεις του κεφαλαίου «Καταλληλότητα για το πλυντήριο πιάτων». Ξεπλύνετε καλά.	
	Το ακροφύσιο παροχής του δοχείου γάλακτος δεν έχει μπει σωστά στο καπάκι του δοχείου.	Βεβαιωθείτε ότι έχει μπει καλά στη τρύπα που υπάρχει στο καπάκι του δοχείου γάλακτος χρησιμοποιώντας ως μοχλό το πίσω γλωσσίδιο του ακροφύσιου.	
	Το ακροφύσιο γάλακτος δεν έχει μπει σωστά στη μηχανή.	Φροντίστε να βάλετε το ακροφύσιο γάλακτος μέχρι να κουμπώσει καλά στη θέση του.	
	Το ακροφύσιο παροχής δεν έχει μπει σωστά στο καπάκι του δοχείου γάλακτος.	Βεβαιωθείτε ότι έχει μπει καλά στη τρύπα που υπάρχει στο καπάκι του δοχείου γάλακτος.	
	Το κιτ γάλακτος δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά (ανατρέξτε στο κεφάλαιο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).	
Το δοχείο γάλακτος δεν έχει κουμπώσει σωστά στη μηχανή.	Φροντίστε το δοχείο γάλακτος να μπει τέρμα στη μηχανή μέχρι να κουμπώσει καλά στη θέση του.		
Τα 3 εικονίδια των παρασκευών με βάση το γάλα δεν ανάβουν.	Δεν έχει μπει ή έχει μπει λάθος το κιτ γάλακτος.	Βάλτε το κιτ γάλακτος στη μηχανή μέχρι να κουμπώσει καλά.	

**ПРОБЛЕМА — ПРИЧИНА — РЕШЕНИЕ**

<b>ПРОБЛЕМА</b>	<b>ПРИЧИНА</b>	<b>РЕШЕНИЕ</b>	<i>Проблема не устраняется</i>
<i>Машина не включается.</i>	<i>Шнур питания не включен в электрическую розетку.</i>	<i>Включите вилку в электрическую розетку, соответствующую техническим требованиям, которые указаны в табличке данных, расположенной на основании машины.</i>	<i>Обратитесь в авторизованный сервисный центр.</i>
	<i>Главный выключатель находится в положении «0».</i>	<i>Переключить главный выключатель в положение «I».</i>	
	<i>Машина в энергосберегающем режиме.</i>	<i>Включите машину, нажав кнопку  или . Повторно нажмите кнопку  или , чтобы начать подачу кофе.</i>	
<i>Машина не подает кофе.</i>	<i>Отсутствие воды в баке.</i>	<i>Наполнить бак водой.</i>	
	<i>В отделении для капсул не вставлена капсула.</i>	<i>Вставьте капсулу в отделение для капсул.</i>	
	<i>Капсула вставлена, но машина не подает кофе.</i>	<i>Достать капсулу, разблокировав и подняв рычаг, и изъять ее из поддона для сбора капсул. Закрыть отделение для капсул и подать небольшое количество воды. Вставить капсулу и включить подачу.</i>	
	<i>Подвижная часть в верхней части машины закрыта неполностью.</i>	<i>Поднять рычаг и проверить, чтобы капсула была вставлена правильно. Опустить подвижную часть и заблокировать ее, опустив рычаг. Нажать  или  для подачи кофе.</i>	
	<i>Не активирована кнопка  или .</i>	<i>Еще раз нажать кнопку  или .</i>	
	<i>Неправильная установка бака для воды.</i>	<i>Проверить, чтобы бак был установлен в гнездо до упора.</i>	
	<i>Наличие накипи на внутренних компонентах.</i>	<i>Выполните цикл очистки машины от накипи, как описано в соответствующем параграфе.</i>	
	<i>Насос не включается.</i>	<i>Попробовать подать воду, не вставляя капсулу в отделение.</i>	
	<i>Утечка воды.</i>	<i>Капсула не была пробита или пробита плохо.</i>	<i>Капсула с дефектом: вставьте другую капсулу. Проверьте, что перфоратор на головке машины целый.</i>
		<i>Неправильный тип капсулы.</i>	<i>Убедитесь, что вы используете капсулу «Breville» для домашнего использования, в этом случае на упаковке должна быть надпись «Капсула с одной дозой молотого кофе для домашнего использования».</i>
<i>Бак для воды вставлен неправильно и/или не полностью.</i>		<i>Проверьте, чтобы бак для воды был вставлен полностью до упора.</i>	
	<i>Комплект для молока вставлен неправильно и/или не полностью.</i>	<i>Проверьте, чтобы все компоненты комплекта были собраны и вставлены правильно.</i>	




**ПРОБЛЕМА — ПРИЧИНА — РЕШЕНИЕ**

<b>ПРОБЛЕМА</b>	<b>ПРИЧИНА</b>	<b>РЕШЕНИЕ</b>	<i>Проблема не устраняется</i>
<i>Машина не подает взбитое молоко.</i>	<i>Неподходящий тип молока для данного приготовления.</i>	<i>Использовать холодное цельное молоко.</i>	<i>Обратитесь в авторизованный сервисный центр.</i>
	<i>Устройство подачи молока загрязнено или забито молоком от предыдущих подач.</i>	<i>Промыть контур подачи молока.</i>	
	<i>Недостаточное количество молока в баке.</i>	<i>Наполните бак молоком до уровня MIN.</i>	
	<i>Один или несколько компонентов комплекта устройства подачи молока загрязнены или забиты молоком от предыдущих подач.</i>	<i>Помойте компоненты устройства подачи молока средством для мытья посуды или в посудомоечной машине, согласно указаний из главы «пригодность к посудомоечным машинам». Тщательно ополосните.</i>	
	<i>Носик подачи бака для молока вставлен неправильно в крышку бака.</i>	<i>Убедитесь, что он хорошо вставлен в отверстие на крышке бака для молока, действуя рычагом на задний язычок носика.</i>	
	<i>Устройство подачи молока вставлено неправильно в машину.</i>	<i>Убедитесь, что устройство подачи молока вставлено до идеального сцепления.</i>	
	<i>Носик подачи вставлен неправильно в крышку бака для молока.</i>	<i>Убедитесь, что он хорошо вставлен в отверстие на крышке бака для молока.</i>	
	<i>Комплект для молока собран неправильно.</i>	<i>Убедитесь, что все компоненты установлены правильно (см. главу ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ).</i>	
<i>3 шконки приготовлений на основе молока не загораются.</i>	<i>Бак для молока неправильно соединен с машиной.</i>	<i>Убедитесь, что бак для молока соединен с машиной до идеального сцепления.</i>	
	<i>Комплект для молока не вставлен или вставлен плохо.</i>	<i>Вставьте комплект для молока в машину до идеального сцепления.</i>	


## ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ

Για την επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων όσο αφορά τα ροφήματα, προχωρήστε με τον ακόλουθο τρόπο:

1. Ανάψτε τη μηχανή.
2. Εντός των 5 πρώτων δευτερολέπτων (ενώ αναβοσβήνουν τα εικονίδια του μενού), πατήστε 5 φορές το πλήκτρο καφέ φίλτρου .
3. Μία ηχητική ένδειξη θα επισημάνει ότι ολοκληρώθηκε η επαναφορά της μηχανής.

## ВОССТАНОВЛЕНИЕ ФАБРИЧНЫХ УСТАНОВОК

*Чтобы восстановить фабричные установки приготовлений, действуйте следующим образом:*

1. *Включите машину.*
2. *В течение первых 5 секунд (пока мигают иконки меню), нажмите 5 раз кнопку фильтрованного кофе .*
3. *Акустический сигнал уведомит об успешном восстановлении установок машины.*

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απόρριψη χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, εκ μέρους ιδιωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το σύμβολο ΑΗΗΕ που χρησιμοποιείται για το προϊόν αυτό επισημαίνει ότι δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα άλλα οικιακά απόβλητα, αλλά πρέπει να υπόκειται σε «χωριστή συλλογή». Ο ιδιώτης καταναλωτής έχει την δυνατότητα να παραδώσει χωρίς χρέωση στον διανομέα, σε αναλογία ένα προς ένα, την χρησιμοποιημένη συσκευή κατά την αγορά μιας νέας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής εξοπλισμού προς απόρριψη, επικοινωνήστε με τον δήμο του τόπου κατοικίας σας, την τοπική υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν. Είναι ευθύνη του χρήστη η διάθεση σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, και η παράλειψη συμμόρφωσης με τις διατάξεις του νόμου μπορεί να οδηγήσει σε επιβολή κυρώσεων.

Η σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος θα συνεισφέρει στην προστασία του περιβάλλοντος, των φυσικών πόρων και της ανθρώπινης υγείας.

## УТИЛИЗАЦИЯ

*Утилизация в странах Евросоюза электрического и электронного оборудования частными лицами. Символ Директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования, используемый для данного изделия, обозначает, что по окончании срока службы прибор должен быть утилизирован отдельно от бытовых отходов. Частный пользователь может бесплатно передать свой старый прибор продавцу на условиях один за один при покупке нового изделия.*

*Для получения более подробной информации о пунктах сбора устаревших приборов рекомендуется обращаться в городскую администрацию, в местную службу по сбору отходов или в магазин, где было приобретено изделие. Покупатель несет ответственность за надлежащую утилизацию изделия в соответствии с действующими нормами, а в случае несоблюдения требований законодательства может быть оштрафован.*

*Правильная утилизация данного изделия вносит свой вклад в защиту окружающей среды, природных ресурсов и здоровья человека.*





## 커피 머신 일반 작동 방법

사용 설명서 및 보증 제한서를 주의 깊게 읽으십시오.

이 기기는 접지된 전원 콘센트에 올바르게 연결되어 있어야 합니다. 커피 머신의 잔 받침대, 물받이, 사용한 캡슐 트레이, 물 탱크, 유리 잔 받침대 표면을 자주 세척하여 청결하게 유지해야 합니다. 커피 머신이 꺼져 있을 때 유지관리 작업을 수행해야 합니다.

중요: 절대로 커피 머신이나 탈착 가능한 부품을 물에 담그거나 식기세척기에 넣지 마십시오.

탱크에 있는 물은 정기적으로 교체해야 합니다. 탱크에 물이 없으면 커피 머신을 사용하지 마십시오. **에스프레소 커피 머신을 위해 특별히 설계된 스케일 제거용 제품은 스케일 제거 장에 설명된 대로 최소 2달에 한 번 사용할 것을 권장합니다.**

## 기술 사양

커피 머신 외장재: 알루미늄 및 강화 유리

열교환기 소재: 스테인리스 스틸

물 탱크 0.9리터/30온스

우유 탱크: 0.5리터/16.9온스

사용된 캡슐 트레이 수용 개수: 10개 캡슐

펌프: 커피 19bar - 우유 2.5bar

무게: 5kg/176온스

전압: 220~240V, 50/60Hz(EU), 120V, 60Hz(미국)

전원: 1,200W(유럽-미국) - "절전" 기능

크기(가로 x 세로 x 높이): 215 x 285 x 245(mm)/8.5 x 11.2 x 9.6(인치)

제조사는 사전 통지 없이 설명서를 변경 또는 개정할 수 있습니다.

SHOP.ILLY.COM 또는 당사의 허가를 받은 최고의 소매업체에서 ILLY IPERESPRESSO 캡슐을 찾아 구입하십시오.

## 一般机器操作规则

请仔细阅读说明手册和保修限制。

本设备必须连接到正确接地的电源插座。必须经常清洗杯托架、滴水盘、使用过的胶囊托盘、水箱和玻璃杯承托面，保持本机清洁。进行任何维护操作时须关闭本机。

重要事项：切勿将本机或其可拆卸的组件浸入水中或放入洗碗机。

水箱中的水必须定期更换。水箱无水时，不要使用本咖啡机。如“除垢”一章所述，建议至少每 2 个月使用一次意式浓缩咖啡机专用的除垢产品。

## 技术规格

本机材质：铝制钢化玻璃

导热材料：不锈钢

水箱：0.9 升 / 30 盎司

奶箱：0.5 升 / 16.9 盎司

已使用的咖啡胶囊托盘容量：10 个咖啡胶囊

泵：咖啡 19 bar - 鲜奶 2.5 bar

重量：5 千克 / 176 盎司

电压：220-240 V、50/60 Hz（欧洲）；120 V、60 Hz（美国）

功率：1,200 W（欧洲-美国）（使用“省电”功能时）

尺寸（宽 x 厚 x 高）：215 x 285 x 245（毫米）/ 8.5 x 11.2 x 9.6（英寸）

制造商保留做出更改或改进的权利，恕不事先另行通知。

查找和购买 ILLY IPERESPRESSO 咖啡胶囊，请访问 SHOP.ILLY.COM 或联系我们的优质零售商。

**목차**

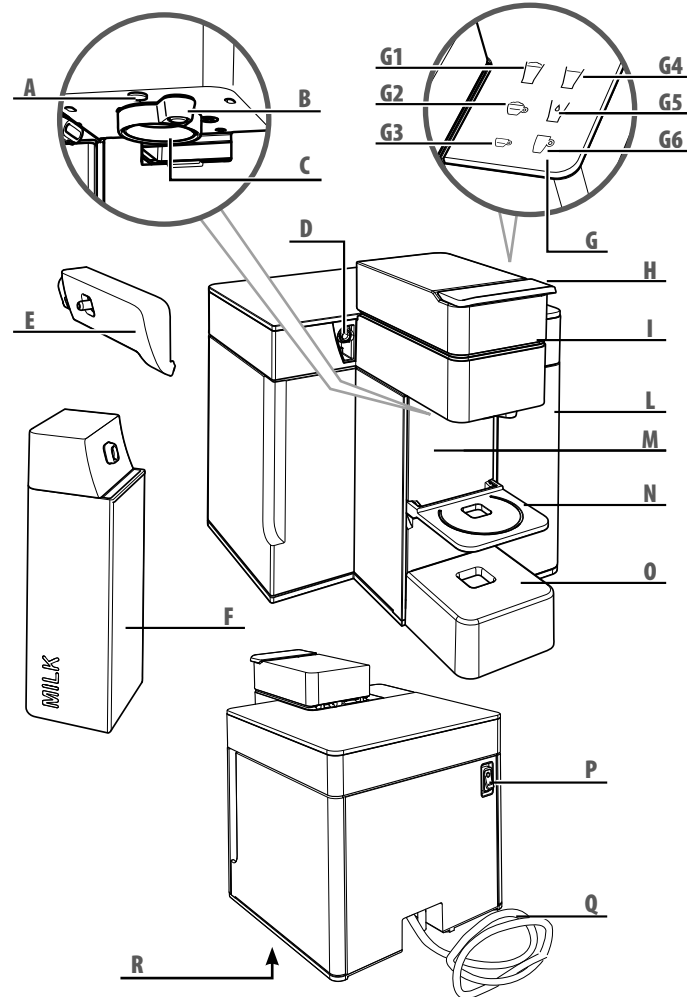
■ 커피 머신 일반 작동 방법 .....	222	■ 카푸치노 양 조절 .....	244
■ 기술 사양 .....	222	■ 라떼 마끼아또 준비 .....	245
■ 커피 머신 부품 .....	224	■ 라떼 마끼아또 양 조절 .....	247
■ 식기 세척기 적합성 .....	225	■ 뜨거운 거품 우유 준비 .....	248
■ 중요 안전 지침 .....	226	■ 뜨거운 거품 우유 양 조절 .....	249
■ 커피 머신 설치 및 시동 .....	232	■ 뜨거운 물 추출 .....	250
■ 캡슐 범위 .....	234	■ 뜨거운 물 추출량 조절 .....	250
■ 에스프레소 커피 만들기 .....	235	■ 세척 및 유지관리 .....	251
■ 권장 사항 .....	236	■ 스케일 제거 .....	254
■ 추출 커피 만들기 .....	237	■ 보증 제한 .....	257
■ 권장 사항 .....	238	■ 경고 - 커피 머신 상태 .....	258
■ 컵의 커피 양 조절 .....	239	■ 문제 - 원인 - 해결 방법 .....	260
■ 우유 탱크 및 우유 추출구 사용 .....	240	■ 출하 시 설정으로 복원 .....	264
■ 카푸치노 준비 .....	242	■ 커피 머신 처리 .....	264

**目录**

■ 一般机器操作规则 .....	222	■ 调整卡布奇诺份量 .....	244
■ 技术规格 .....	222	■ 制作拿铁玛奇朵 .....	245
■ 本机部件 .....	224	■ 调整拿铁玛奇朵份量 .....	247
■ 洗碗机适宜性 .....	225	■ 制作热奶泡 .....	248
■ 重要安全说明 .....	226	■ 调整热奶泡份量 .....	249
■ 咖啡机的安装和启动 .....	232	■ 排出热水 .....	250
■ 咖啡胶囊范围 .....	234	■ 调整流出的热水量 .....	250
■ 制作意式浓缩咖啡 .....	235	■ 清洁与维护 .....	251
■ 建议 .....	236	■ 除垢 .....	254
■ 制作过滤咖啡 .....	237	■ 保修限制 .....	257
■ 建议 .....	238	■ 警告 - 机器状态 .....	258
■ 调整杯内咖啡量 .....	239	■ 问题 - 原因 - 解决方法 .....	262
■ 使用奶箱和鲜奶流出口 .....	240	■ 恢复出厂设置 .....	264
■ 制作卡布奇诺 .....	242	■ 处理声明 .....	264

## 커피 머신 부품

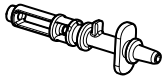
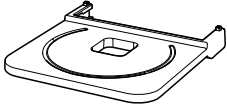
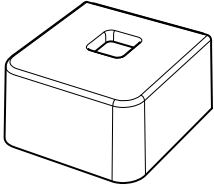
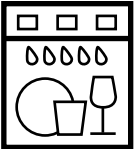
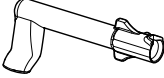

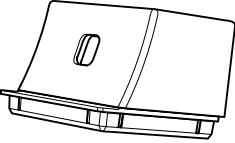
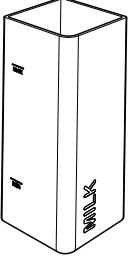
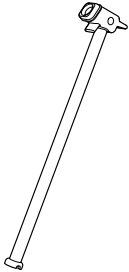
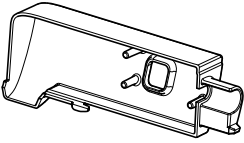
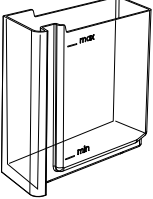
- |              |                                       |
|--------------|---------------------------------------|
| A 조명 표시등     | H 캡슐 칸 개폐 레버                          |
| B 뜨거운 물 추출구  | I 캡슐 칸(내부)                            |
| C 커피 추출구     | L 물 탱크                                |
| D 우유 추출구 커넥터 | M 사용된 캡슐(최대 10개) 및<br>추출 후 액체 잔류물 트레이 |
| E 우유 추출구     | N 에스프레소 잔 받침대 표면                      |
| F 우유 탱크      | O 머그잔 받침대 표면                          |
| G 제어판        | P 전원 버튼                               |
| G1 라떼 마끼아또   | Q 전원 코드                               |
| G2 카푸치노      | R 데이터 플레이트(바닥 아래)                     |
| G3 에스프레소 커피  |                                       |
| G4 뜨거운 거품 우유 |                                       |
| G5 뜨거운 물     |                                       |
| G6 추출 커피     |                                       |



## 本机部件

- |            |                            |
|------------|----------------------------|
| A 照明指示灯    | H 胶囊咖啡粉格打开/关闭操纵杆           |
| B 热水冲泡管    | I 胶囊咖啡粉格(内部)               |
| C 咖啡流出口    | L 水箱                       |
| D 鲜奶流出口连接器 | M 使用过的咖啡胶囊(最多10颗)和冲泡残留液体托盘 |
| E 鲜奶流出口    | N 意式浓缩咖啡杯托架面               |
| F 奶箱       | O 马克杯托架面                   |
| G 操作面板     | P 电源开关                     |
| G1 拿铁玛奇朵   | Q 电源线                      |
| G2 卡布奇诺    | R 参数铭牌(位于底部)               |
| G3 意式浓缩咖啡  |                            |
| G4 热奶泡     |                            |
| G5 热水      |                            |
| G6 过滤咖啡    |                            |

식기 세척기 적합성  
洗碗机适宜性

## 중요 안전 지침

전기 기구를 사용할 때에는 항상 아래의 안전 지침을 따르십시오.

### 에스프레소 머신 사용

- 지침을 모두 읽으십시오.
- 이 커피 머신은 에스프레소 커피, 추출 커피 및 우유 첨가 음료를 만들기 위해 제조되었습니다. 물 분사 또는 시스템의 부적절한 사용으로 인해 화상을 입지 않도록 주의해서 사용하십시오.
- 이 기기는 가정용 및 그와 비슷한 다음과 같은 범위에서 사용할 수 있습니다.
  - 상점, 사무실 및 기타 작업 환경의 직원

- 주방 공간
- 농장 주택
- 호텔 객실, 모텔 및 기타 주거형 환경의 객실
- B&B 유형의 숙박 시설
- 이 커피 머신은 가정용입니다. 그 외 다른 목적으로 사용하는 것은 부적절하므로 위험한 것으로 간주합니다.
- 사용할 때에만 커피 머신을 켜십시오. 사용 후, 주 전원 ON/OFF 스위치를 “O” 위치(그림 1)로 전환하여 전원을 끄고 콘센트에서 플러그를 분리하십시오.

## 重要安全说明

使用电气设备时，请始终遵守下列安全注意事项。

### 使用意式浓缩咖啡机时

- 阅读所有说明。
- 本机专用于制作意式浓缩咖啡、制作过滤咖啡和流出含奶饮品：请小心使用，以免因水出口或本机的任何不当使用而造成烫伤。
- 本机专为家庭使用而设计，也可以用于下列地方：
  - 商店、办公室及其他工作环境中的员工厨房区域；

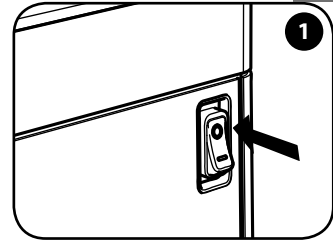
- 农场；
- 酒店房间、汽车旅馆和其他居住类环境；
- 住宿和早餐类环境。
- 本机专为家庭使用而设计。任何其他使用均属不当使用，因而会有危险。
- 只有使用本机时才须打开。使用后，关闭本机时必须将主电源开关切换到位置“0”（图1），然后将电源线插头从电源插座拔下。
- 请勿触碰热表面。从本机流出的水/咖啡可能造成烫伤。



중요 안전 지침

- 뜨거운 표면을 만지지 마십시오. 커피 머신에서 추출되는 물/커피는 화상의 원인이 될 수 있습니다.
- 본 커피 머신은 신체적, 정신적 또는 감각적 능력이 떨어지거나 경험 또는 전문 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용하도록 설계되지 않았으며, 이들이 사용할 때는 안전 책임자의 감독을 받거나 안전 책임자에게 올바른 기기 사용 방법에 대한 지시를 받아야 합니다.
- 어린이가 기기를 가지고 놀지 못하도록 주의해 주십시오.

- 8세 이상의 어린이가 보호자의 감독을 받는 경우가 아닌 한 어린이가 세척 및 사용자 유지관리를 수행할 수 없습니다. 기기와 코드는 8세 미만의 어린이가 만질 수 없는 곳에 보관하십시오.
- 이 커피 머신은 실내용입니다. 기후로부터 보호되어야 합니다. 야외에서 사용하지 마십시오.



重要安全说明

- 按照设计, 身体、精神或感觉能力有限或者经验和/或技能不够的人员(包括儿童)均不得使用本机, 除非有负责他们安全的人员监督, 提供如何使用本机的指导。
- 儿童必须有人监督, 以免他们玩耍本机。
- 除非其年龄在 8 岁以上且有人监督, 否则不得由儿童对本机进行清洁和用户维护。请将本机及其电源线置于 8 岁以下儿童接触不到的地方。
- 本机专为室内使用而设计。不受天气影响。请勿在户外使用。

- 为防止火灾、电击或人员受伤, 请勿将电源线、插头或机身浸泡在水或任何其他液体中。
- 切勿将本机放在电气灶或煤气灶上或其附近, 也切勿放入烘烤炉里。
- 使用制造商未推荐的配件, 可能导致火灾、电击或人员受伤。
- 在拔下本机插头之前, 请确保将主电源开关切换到位置“0”(图 1)。
- 请勿拽电源线拔出插头, 切勿用湿手触碰插头。

## 중요 안전 지침

- 화재, 감전 및 인체 부상을 방지하기 위해 코드, 플러그 또는 커피 머신 본체를 물이나 기타 어떠한 액체에도 담그지 마십시오.
- 전기 버너, 가스 버너 또는 뜨거운 오븐 내부에 커피 머신을 넣거나 근처에 두지 마십시오.
- 제조사에서 권장하지 않는 부속품을 사용하면 화재, 감전 또는 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 커피 머신 플러그를 뽑기 전에 ON/OFF 스위치가 “O” 위치 (그림 1)에 있는지 확인합니다.
- 케이블을 잡아당겨 플러그를 뽑거나 젖은 손으로 만지지 마십시오.
- 케이블로 커피 머신을 당기거나 옮기지 마십시오.
- 긴 코드는 어린이가 닿기거나 밟을 수 있으므로, 부상의 위험을 줄이기 위해, 카운터 또는 테이블 위에 걸쳐지지 않게 정돈해 둡니다.
- 화재 발생 시 이산화탄소(CO<sub>2</sub>) 소화기를 사용하십시오. 물 또는 분말 소화기를 사용하지 마십시오.
- 커피 머신의 바닥에 있는 통풍구를 막지 마십시오.

## 重要安全说明

- 请勿拽电源线移动或拉动本咖啡机。
- 为避免受伤风险，请勿将电源线挂在工作台面或桌面上，以免儿童拉扯或被无意绊倒。
- 若发生火灾，请使用二氧化碳 (CO<sub>2</sub>) 扑灭。切勿使用水或干粉灭火器。切勿阻塞本机底座上的通风孔。

## 安装意式浓缩咖啡机

- 仔细阅读说明。
- 请勿将本机安装在温度可能达到 0° C/32° F 或更低 (若水被冻结，本机可能会损坏) 或高于 40° C/104° F 的地方。
- 检查主电源的电压是否符合本机参数铭牌上标注的要求。本机仅可连接到适用的接地电源插座：且最低额定电流应为 6A (适用于使用 230Vac 电源的型号) 和 15A (适用于使用 120Vac 电源的型号)。

## 중요 안전 지침

### 에스프레소 머신 설치

- 지침을 주의 깊게 읽으십시오.
- 온도가 **0°C/32°F** 이하(물이 어는 경우 기기가 손상 될 수 있음) 또는 **40°C/104°F** 이상인 장소에서는 커피 머신을 설치하지 마십시오.
- 전원 전압이 기기 데이터 판에 명시된 요구 사항에 해당하는지 확인합니다. **230VAC**에서 전원이 들어오는 모델은 최소 **6A** 등급, **120VAC**에서 전원이 들어오는 모델은 최소 **15A** 등급으로 제대로 접지된 전원 콘센트에 만 커피 머신을 연결합니다.
- 플러그 및 콘센트가 호환되지 않는 경우, 공

- 인 서비스 센터에서 적절한 플러그로 교체 받으십시오.
- 수도꼭지와 개수대에서 떨어진 조리대에 커피 머신을 두십시오.
- 포장을 제거한 후, 설치하기 전에 기기의 상태가 완벽한지 확인합니다.
- 포장재는 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

### 에스프레소 머신 세척

- 커피 머신을 세척하기 전에 플러그를 뽑으십시오.
- 커피 머신을 세척하기 전에 냉각될 때까지 기다리십시오.

## 重要安全说明

- 如果插头和插座不兼容，请授权服务中心更换一个适用的插头。
- 本机所放置的工作台面不要靠近水龙头和水池。
- 拆开包装后，安装前检查本机是否完好。
- 请将包装材料置于儿童接触不到的地方。

### 清洁意式浓缩咖啡机

- 清洁前请拔下本机插头。
- 清洁前请等待至本机冷却。
- 拆下水箱时请将其轻轻上提，然后向外拉即可。
- 用湿布清洁机身和配件，然后用非研磨性的干布擦拭。请勿使用清洁剂。
- 请勿将本机置于水流喷射之下。或将其整体或部分浸入水中。

## 중요 안전 지침

- 물 탱크를 살짝 바깥쪽으로 당겨 분리합니다.
- 본체와 부속품을 젖은 천으로 닦은 다음 마른 천으로 물기를 닦습니다. 세제를 사용하지 마십시오.
- 커피 머신에 물을 분사하거나 부분적으로 또는 완전히 물에 담그지 마십시오.

## 오작동 시

코드 또는 플러그가 손상된 경우나 기기에 오작동 사인이 표시되거나 어떠한 식으로든 손상된 경우 기기를 사용하지 마십시오. 기기를 가까운 공인 서비스 센터로 가져가 검사, 수리

를 받으십시오.

손상된 전원 코드는 제조업체나 공인 서비스 센터에서 교체 받아야 합니다.

손상되었거나 고장 난 경우, 기기를 끄고, 함부로 손대지 마십시오. 수리는 제조업체에 의해 승인된 서비스 센터에 문의하여 정품 예비 부품만 사용하여 받으실 수 있습니다. 이러한 지침을 준수하지 않으면 기기의 안정적인 작동에 영향을 줄 수 있으며 보증이 무효화될 수 있습니다.

## 기기의 부적절한 사용

- 제조업체는 전기 접지 시스템에서 기존의 법

## 重要安全说明

### 有故障时

如果电源线或插头损坏，或者本机显示故障信号或已受到任何形式的损坏，切勿使用本机。请将本机返回到距离最近的授权服务中心进行检查或维修。

如果电源线损坏，则必须通过制造商或授权服务中心进行更换。

如果发生损坏或故障，请关闭本机，不要乱碰。如需修理，请联系制造商授权的服务中心，申请仅使用原厂备件。如不遵守这些说明，可能

无法安全操作本机，从而导致保修权丧失。

### 本机的不当使用

- 因不遵守电气接地系统的现行法规而造成事故，制造商均不负责。
- 因不当、不正确或不合理使用而造成可能出现的损坏，制造商均不负责。

를 준수하지 않아 발생하는 사고에 관해서는 책임을 지지 않습니다.

- 제조업체는 부적절하거나, 올바르게 않거나 부당한 사용으로 인한 손상에 관해서는 책임을 지지 않습니다.

### 전원 공급 장치 코드 지침

- a) 짧은 전원 공급 장치 코드가 제공되므로 긴 코드에 발이 얽히거나 걸려 넘어지는 일이 발생하지 않습니다.
- b) 연장 코드가 함께 제공되므로 사용 시 주

의가 필요한 경우에 연장 코드를 사용할 수 있습니다.

- c) 연장 코드를 사용하는 경우:
  - 1) 연장 코드에 표시된 전기 정격은 커피 머신의 전기 정격 이상이어야 합니다.
  - 2) 커피 머신이 접지형인 경우 연장 코드는 접지형 3선 코드여야 합니다.
  - 3) 긴 코드는 카운터 또는 탁자 위에 길게 늘어져서 어린이가 당길 수 있거나 발에 걸려 넘어지지 않도록 정리해야 합니다.

중요 사항: 이 지침서를 잘 보관해 두십시오.

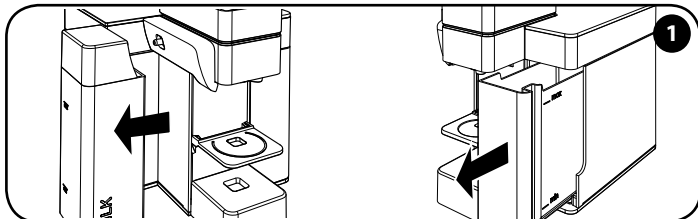
### 电源线说明

- a) 将提供短电源线，以降低因使用长电源线而带来的被缠住或绊倒的风险。
- b) 如有需要，可提供延长线，但必须小心使用。
- c) 如果使用延长线:
  - 1) 延长线标明的电气额定值不得低于设备的电气额定值；

- 2) 如果设备是接地设备，延长线应为接地三芯电线；且
- 3) 布设长电线时，应避免电线从柜台或桌子上垂下来，否则可能会被儿童拉扯到或绊倒人。

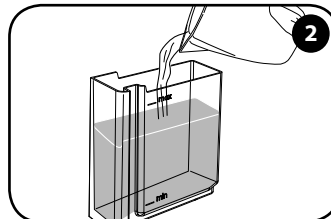
重要事项: 保存这些说明

## 커피 머신 설치 및 시동 咖啡机的安装和启动



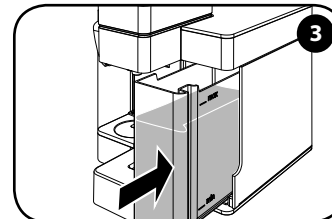
우유 탱크와 물 탱크를 분리한 후 사용하기 전에 깨끗이 세척합니다.

在使用之前，取出奶箱和水箱，然后彻底冲洗。



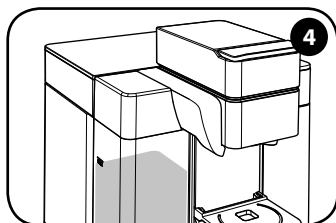
물 탱크의 MAX 선까지 깨끗한 식수를 채웁니다.

向水箱注入干净的饮用水，直到MAX（最大）刻度线。



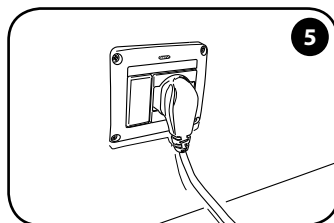
커피 머신에 물 탱크를 완전히 끼웁니다.

将水箱完全插入本机。



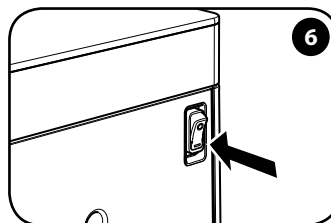
우유 첨가 음료를 추출하려면 “우유 탱크 및 우유 추출구 사용” 장에 설명된 지침에 따라 우유 탱크를 채웁니다.

要冲泡含奶饮品，请按照“使用奶箱和鲜奶流出口”章节的说明向奶箱内注入鲜奶。



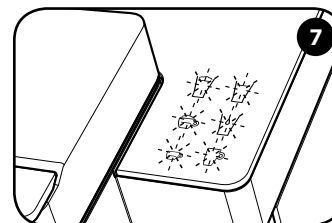
콘센트에 전원 코드를 꽂습니다.

将电源线插入插座。



전원 버튼을 “I”로 전환하여 커피 머신을 켭니다.

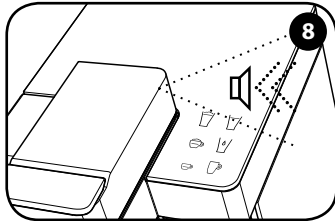
将电源开关切换至“I”启动本机。



모든 버튼이 깜박이면 예열 단계입니다.

所有按钮闪烁：预热阶段。

## 커피 머신 설치 및 시동 咖啡机的安装和启动



모든 버튼이 계속 켜져 있는 상태에서  
서 신호가 들리면 커피 머신을 사용  
할 수 있습니다.

当所有按钮都常亮后，机器发出声音  
信号，表示机器已准备就绪。

커피 머신은 10분 동안 사용하지 않으면 자동으로 절전 상태가 됩니다.  
☞ 버튼이 천천히 깜박입니다. 아무 버튼이나 눌러 커피 머신을 다시  
켵니다.

闲置 10 分钟后，机器自动进入“省电”模式。  
☞ 按钮慢闪。触碰任意按钮即可再次启动咖啡机。

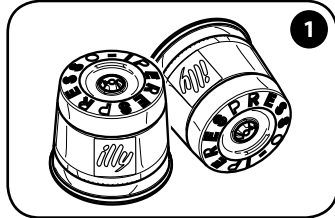
**경고:** 커피를 추출하기 전에 캡슐 칸이 완전히 닫혔는지 확인하십시오. 커피를 추출하기 전에 절대로 열지 마십시오.

**참고:** 처음 시동한 후 며칠 동안 사용하지 않는 경우 적절한 크기의 컨테이너를 음료 추출구 아래에 놓은 다음 커피 머신에 캡슐을 넣지 말고 물 탱크의 절반 이상을 비울 것을 권장합니다. 우유 탱크를 물로 채우고 ☞ 버튼을 눌러 같은 작동을 반복해야 합니다.

**警告:** 冲泡咖啡前请确保胶囊咖啡粉格正确关闭。冲泡咖啡时切勿打开。

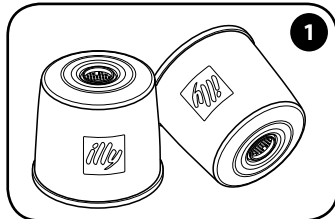
**注意:** 在首次启动和闲置几天后，建议在流出口下方放置一个合适大小的容器，然后在没有向咖啡机放入任何咖啡胶囊的情况下放出至少半箱水。必须用水注满奶箱，然后按 ☞ 按钮重复相同的操作。

캡슐 범위  
咖啡胶囊范围



Iperespresso 에스프레소 캡슐.

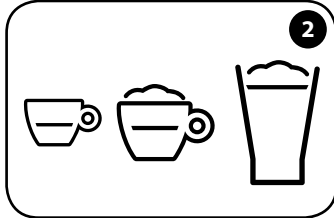
Iperespresso 意式浓缩咖啡咖啡胶囊。



Iperespresso 추출 커피 캡슐.

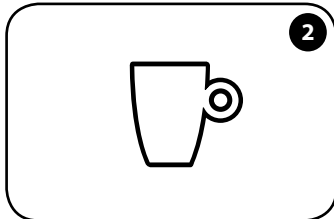
Iperespresso 过滤咖啡咖啡胶囊。

이 커피 머신은 Iperespresso 에스프레소 커피 캡슐과 추출 커피 캡슐을 모두 사용할 수 있습니다.  
操作本机时, 您可以使用 IPERESPRESSO 意式浓缩咖啡和过滤咖啡咖啡胶囊。



Iperespresso 에스프레소 캡슐을 사용하여 에스프레소, 카푸치노, 마끼아또를 준비할 수 있습니다.

使用 Iperespresso 意式浓缩咖啡咖啡胶囊制作意式浓缩咖啡、卡布奇诺和拿铁玛奇朵。



Iperespresso 추출 커피 캡슐을 사용하여 추출 커피만 준비합니다.

使用 Iperespresso 过滤咖啡咖啡胶囊只能制作过滤咖啡。

추출 커피 캡슐을 사용할 때 ☕, ☕ 또는 🍷 아이콘을 실수로 선택한 경우 또는 에스프레소 캡슐을 사용할 때 ☕ 아이콘을 실수로 선택한 경우 캡슐과 아이콘이 올바르게 일치하지 않으므로 과정을 다시 진행하는 것이 좋습니다.

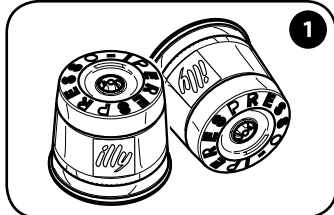
如果您使用意式浓缩咖啡咖啡胶囊时不小心选择了 ☕, 或者使用过滤咖啡咖啡胶囊时不小心选择了 ☕、☕ 或 🍷, 我们建议使用与咖啡胶囊正确匹配的图标重新执行制作过程。

주의사항: 에스프레소와 추출 커피를 만들 때 Iperespresso 캡슐이 아닌 다른 캡슐을 사용하지 마십시오. 그렇지 않으면 커피 머신이 손상될 수 있습니다.

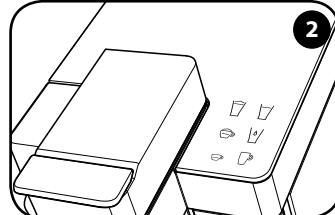
请注意: 在制作意式浓缩咖啡和过滤咖啡时, 请勿使用 Iperespresso 咖啡胶囊以外的其他咖啡胶囊, 因为其他咖啡胶囊可能会损坏咖啡机。



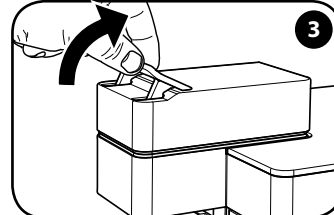
에스프레소 커피 만들기  
制作意式浓缩咖啡



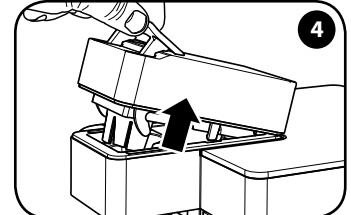
에스프레소 커피를 만들 때는 Iperespresso 에스프레소 캡슐만 사용하십시오.  
对于家用, 仅使用 Iperespresso 咖啡胶囊。



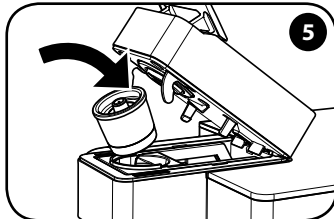
모든 버튼이 켜져 있습니다.  
所有按钮常亮。



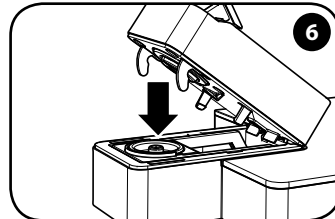
레버를 폼니다.  
松开操纵杆。



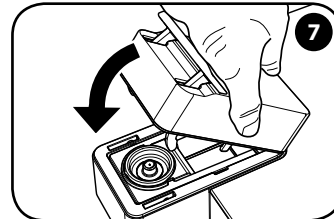
레버를 들어 올립니다.  
抬起操纵杆。



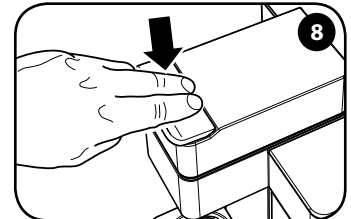
캡슐을 넣습니다.  
插入咖啡胶囊。



움직이는 부분을 아래로 내립니다.  
放下移动部分。



움직이는 부분을 아래로 내립니다.  
放下移动部分。



레버를 아래로 내려 제자리에 고정합니다.  
放下操纵杆以锁定到位。

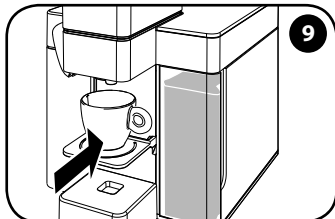
주의사항: 에스프레소와 추출 커피를 만들 때 Iperespresso 캡슐이 아닌 다른 캡슐을 사용하지 마십시오. 그렇지 않으면 커피 머신이 손상될 수 있습니다.

참고: 칸에 캡슐이 있으면 칸을 열 때 자동으로 캡슐이 분리됩니다. 캡슐은 칸에 쉽게 고정되어야 합니다. 그렇지 않으면 캡슐을 분리해 다시 고정합니다.

请注意: 在制作意式浓缩咖啡和过滤咖啡时, 请勿使用 Iperespresso 咖啡胶囊以外的其他咖啡胶囊, 因为其他咖啡胶囊可能会损坏咖啡机。

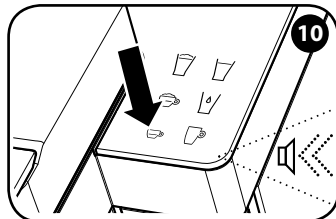
注意: 如果粉格中有咖啡胶囊, 则打开粉格时会自动将其移出。咖啡胶囊装入粉格应该很顺畅, 否则取出咖啡胶囊, 然后重新正确放置。

## 에스프레소 커피 만들기 制作意式浓缩咖啡



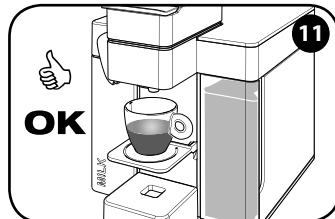
에스프레소 컵을 컵 받침대에 놓습니다.

将意式浓缩咖啡杯放置到位。



버튼을 눌러 에스프레소 커피를 추출하면 커피 머신에서 신호가 들립니다.

按 冲泡意式浓缩咖啡，咖啡机发出声音信号。



추출은 자동으로 중단됩니다.

冲泡会自动停止。

## 권장 사항

고급 에스프레소를 즐기려면 다음과 같이 해야 합니다.

- 탱크의 물은 매일 교환합니다.
- 가급적 경도가 12 French degree 미만인 물을 사용하여 커피 머신 내부에 있는 침전물을 제거합니다.
- 예열된 컵을 사용합니다.

## 建议

要享受高品质的意式浓缩咖啡，请记住以下几点：

- 每日更换水箱中的水。
- 如有可能，使用硬度低于 12 法式硬度的水，以减少本机内的沉淀。
- 使用预热的杯子。

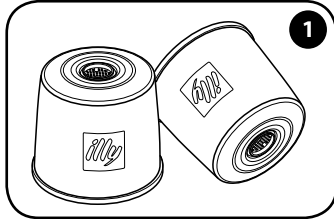
추출 커피 캡슐을 사용할 때 ☐, ☐ 또는 ☐ 아이콘을 실수로 선택한 경우 또는 에스프레소 캡슐을 사용할 때 ☐ 아이콘을 실수로 선택한 경우 캡슐과 아이콘이 올바르게 일치하지 않으므로 과정을 다시 진행하는 것이 좋습니다.

如果您使用意式浓缩咖啡咖啡胶囊时不小心选择了 ☐，或者使用过滤咖啡咖啡胶囊时不小心选择了 ☐、☐ 或 ☐，我们建议使用与咖啡胶囊正确匹配的图标重新执行制作过程。

같은 버튼을 누르면 자동으로 중단되기 전에 추출 과정이 중단될 수 있습니다.

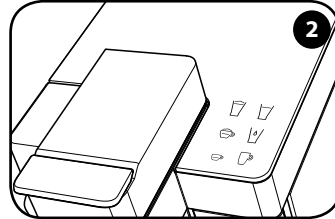
在自动停止之前，按下相同按钮即可中断冲泡程序。

추출 커피 만들기  
制作过滤咖啡



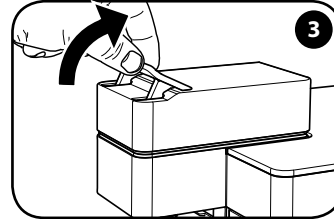
추출 커피를 만들 때 Iperespresso 추출 커피 캡슐만 사용하십시오.

仅限使用 Iperespresso 过滤咖啡咖啡胶囊制作过滤咖啡。



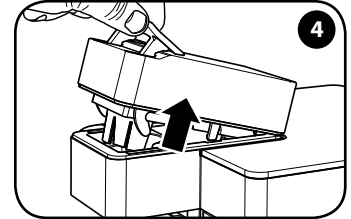
모든 버튼이 켜져 있습니다.

所有按钮常亮。



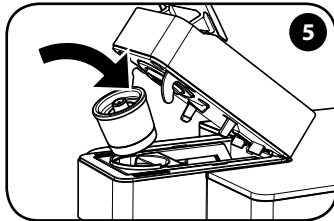
레버를 끕니다.

松开操纵杆。



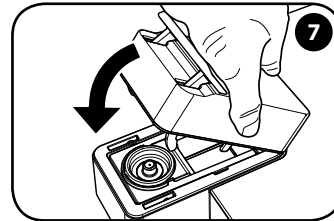
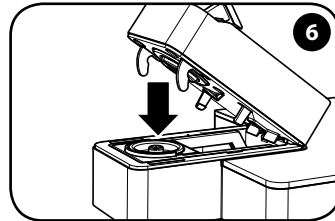
레버를 들어 올립니다.

抬起操纵杆。



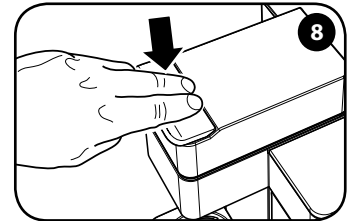
캡슐을 넣습니다.

插入咖啡胶囊。



움직이는 부품을 아래로 내립니다.

放下移动部分。



레버를 아래로 내려 제자리에 고정합니다.

放下操纵杆以锁定到位。

주의사항: 에스프레소와 추출 커피를 만들 때 Iperespresso 캡슐이 아닌 다른 캡슐을 사용하지 마십시오. 그렇지 않으면 커피 머신이 손상될 수 있습니다.

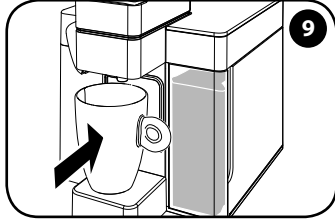
참고: 칸에 캡슐이 있으면 칸을 열 때 자동으로 캡슐이 분리됩니다. 캡슐은 칸에 쉽게 고정되어야 합니다. 그렇지 않으면 캡슐을 분리해 다시 고정합니다. 추출 커피를 만들 때 넘치지 않게 하려면 최소300ml/10온스 용량의 머그잔을 사용하십시오.

请注意：在制作意式浓缩咖啡和过滤咖啡时，请勿使用 Iperespresso 咖啡胶囊以外的其他咖啡胶囊，因为其他咖啡胶囊可能会损坏咖啡机。

请注意：如果粉格中有咖啡胶囊，则打开粉格时会自动将其移出。咖啡胶囊装入粉格应该很顺畅，否则取出咖啡胶囊，然后重新正确放置。

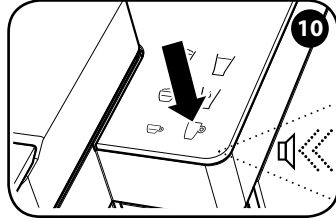
为避免在制作过滤咖啡时出现溢出，请至少使用一个 300 ml/10 盎司的马克杯。

## 추출 커피 만들기 制作过滤咖啡



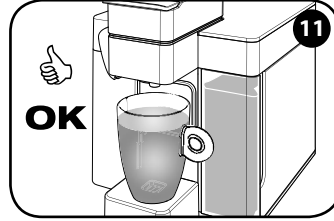
컵 받침대를 올리고 머그 홀더에 머그잔을 놓습니다.

向上翻转咖啡杯托盘，在马克杯托架上放一个马克杯。



버튼을 눌러 추출 커피를 추출하면 커피 머신에서 신호가 들립니다.

按☞冲泡过滤咖啡，咖啡机发出声音信号。



추출은 자동으로 중단됩니다.

冲泡会自动停止。

## 권장 사항

고급 추출 커피의 향을 즐기는 방법:

- 탱크의 물은 매일 교환합니다.
- 가급적 경도가 12 French degree 미만인 물을 사용하여 커피 머신 내부에 있는 침전물을 제거합니다.

## 建议

要享受高品质的过滤咖啡，请记住以下几点：

- 每日更换水箱中的水。
- 如有可能，使用硬度低于 12 法式硬度的水，以减少本机内的沉淀。

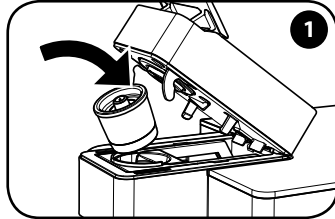
추출 커피 캡슐을 사용할 때 ☞, ☞ 또는 ☞ 아이콘을 실수로 선택한 경우 또는 에스프레소 캡슐을 사용할 때 ☞ 아이콘을 실수로 선택한 경우 캡슐과 아이콘이 올바르게 일치하지 않으므로 과정을 다시 진행하는 것이 좋습니다.

如果您使用意式浓缩咖啡咖啡胶囊时不小心选择了☞，或者使用过滤咖啡咖啡胶囊时不小心选择了☞、☞或☞，我们建议使用与咖啡胶囊正确匹配的图标重新执行制作过程。

같은 버튼을 누르면 자동으로 중단되기 전에 추출 과정이 중단될 수 있습니다.

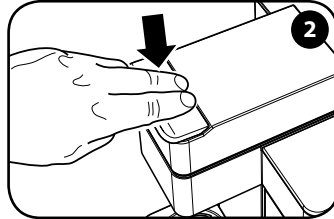
在自动停止之前，按下相同按钮即可中断冲泡程序。

컵의 커피 양 조절  
调整杯内咖啡量



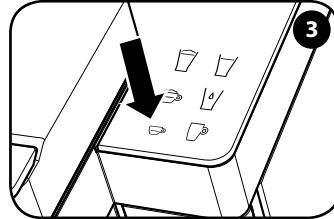
캡슐을 넣습니다.

插入咖啡胶囊。



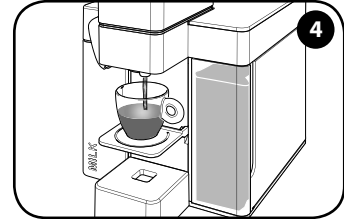
레버를 아래로 내려 제자리에 고정합니다.

放下操纵杆以锁定到位。



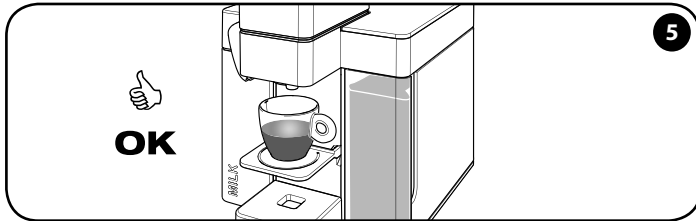
전체 추출 과정에서 ☞ 버튼을 길게 누르면 컵의 커피 양이 저장됩니다.

在冲泡的整个过程中按住 ☞ 按钮，可存储杯内咖啡量。



원하는 커피 양에 도달하면 버튼에서 손을 땁니다.

达到所需咖啡量时松开按钮。



이 용량이 저장됩니다. 이제 커피 머신이 프로그래밍 되었습니다. 다음에 ☞ 버튼을 누르면, 저장된 커피 양으로 추출됩니다.

已存储此咖啡量。本机现已设定完毕。下次按下 ☞ 按钮即可冲泡所保存份量的咖啡。

커피 머신은 에스프레소 ☞ 버튼(최대 75초 추출)과 추출 커피 ☞ 버튼(최대 100초 추출)으로 커피의 양을 원하는 대로 설정할 수 있습니다. 참고: 간단히 ☞ 버튼만 프로그래밍하는 방법이 표시됩니다. ☞ 버튼을 프로그래밍하려면 ☞ 버튼을 눌러 동일한 절차를 수행합니다.

本机允许您调整 ☞ (最长可冲泡 75 秒) 和 ☞ (最长可冲泡 100 秒) 这两个冲泡按钮需要的杯内咖啡量。

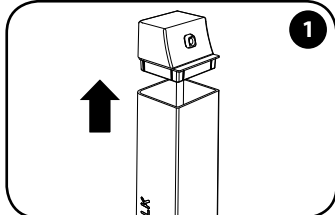
注意: 为简单起见, 只说明如何进行 ☞ 按钮编程。要进行 ☞ 按钮的编程, 通过按 ☞ 进行相同的程序。

이 커피 머신은 최고의 커피를 만들 수 있도록 공장 출하 시 다음과 같이 미리 설정되어 있습니다. 에스프레소 커피: 20~25ml/추출 커피: 약 220ml/카푸치노: 95~100ml/라떼 마끼아도: 155~160ml/거품을 낸 뜨거운 우유: 135~140ml/뜨거운 물: 195ml  
참고: 롱 에스프레소의 경우 파란색 Iperespresso 캡슐을 사용하고 ☞ 버튼을 눌러 최대 30초 추출할 것을 권장합니다.

本机出厂时已预设参数, 适合冲泡出最好的配方: 意式浓缩咖啡: 20-25 ml / 过滤咖啡: 约 220 ml / 卡布奇诺: 95-100 ml / 拿铁玛奇朵: 155-160 ml / 起泡热奶: 135-140 ml / 热水: 195 ml.

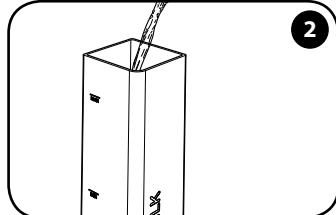
注意: 对于意式淡咖啡, 我们建议使用蓝色“Iperespresso”咖啡胶囊, 按下 ☞ 按钮(最大提取时间 30 秒)。

우유 탱크 및 우유 추출구 사용  
使用奶箱和鮮奶流出口



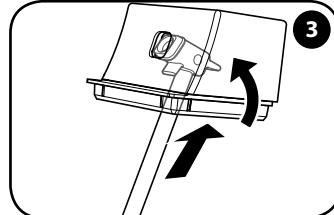
우유 탱크 커버를 분리합니다.

取出奶箱盖。



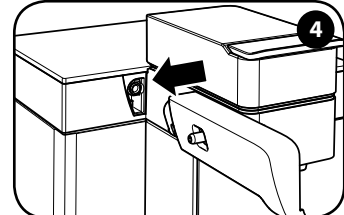
MAX 선까지 탱크를 우유로 채웁니다.  
커피 머신이 과열되는 현상을 막고 완벽하게 음료를 준비할 수 있도록 항상 우유 탱크를 최대 MIN 선까지 채우십시오.

向箱内注入鮮奶，直到 MAX（最大）刻度线。  
始终要将奶箱加到 MIN（最小）刻度线，以防咖啡机过热，并确保成功制作饮品。



음료 추출구가 우유 탱크 커버에 완전히 끼워졌는지 확인합니다.

确保流出口完全插入奶箱盖。



우유 추출구를 커피 머신 커넥터에 연결하여 제자리에 고정합니다.

将鮮奶流出口安装到咖啡机连接器，直至其锁定到位。

경고! 사용한 이후에는 항상 우유 탱크와 구성품을 미지근한 물과 주방용 세제로 깨끗이 세척합니다. 추출구는 식기 세척기로 세척해도 상관 없지만 우유 탱크와 커버는 그럴 수 없습니다. 깨끗이 헹군 후 남은 세제를 모두 씻어야 합니다. 우유는 잘 상하는 제품입니다. 신선한 우유를 사용하되 원래 포장에 인쇄된 유통 기한까지만 사용하십시오. 음료를 준비하는 데 필요한 시간 동안만 탱크에 우유를 넣어둔 후 냉장고에 보관합니다. 탱크에 있는 우유의 신선도가 의심되는 경우 탱크를 비우고 깨끗이 세척합니다. 최고의 우유 첨가 음료를 준비하려면 항상 냉장 온도의 신선한 전유를 사용하십시오.  
참고: 이 커피 머신은 다른 종류의 우유를 사용해도 훌륭한 음료를 만들 수 있습니다.

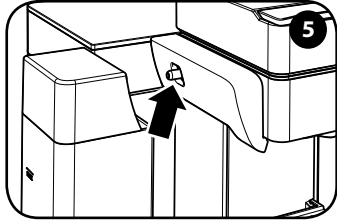
警告! 在第一次使用及每次使用后，用温水和洗碗皂彻底清洗奶箱及其零部件。流出口也可在洗碗机中清洗，但奶箱及其盖子不能。彻底冲洗以去除所有肥皂残留物。

鮮奶非常容易腐坏。仅使用新鲜的奶，并且没有超过原始包装上打印的保质期。只在需要制作饮品的时间里将鮮奶留在奶箱内，其他时间则将其存放在冰箱内。如果怀疑奶箱中的奶的新鲜度，则清空奶箱，然后彻底清洗。

要制作最好的含奶饮品，始终使用处于冰箱温度的新鲜全脂奶。

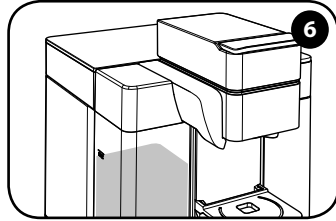
注意：咖啡机还保证使用其他类型的奶可以成功制作饮品。

우유 탱크 및 우유 추출구 사용  
使用奶箱和鮮奶流出口



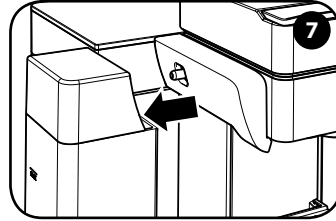
탱크를 우유 추출구에 연결하여 제 자리에 고정합니다.

将奶箱连接到鲜奶流出口，直至其锁定到位。

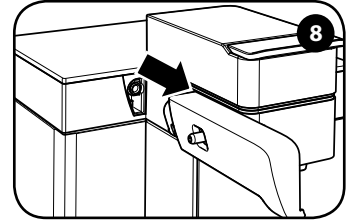


탱크가 연결되면 우유 첨가 음료를 추출할 수 있습니다.

连接奶箱时，可制作含奶饮品。



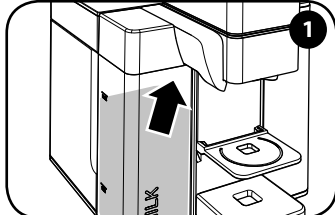
음료를 준비한 후에 탱크에 우유가 남아 있으면 우유 탱크를 분리해 덮개를 덮은 후 냉장고에 보관합니다. 在制作饮品后，如果奶箱中有残留的鲜奶，则取出奶箱，然后盖上盖子存放在冰箱中。



우유 추출구를 분리한 후 세척 및 유지관리 장에 설명된 대로 행합니다.

取出鲜奶流出口，然后按照“清洁与维护”一章所示进行冲洗。

## 카푸치노 준비 制作卡布奇诺



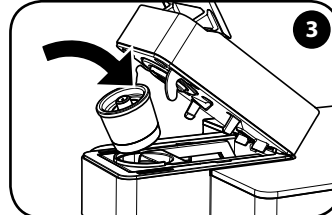
“우유 탱크 및 우유 추출구 사용” 장에 설명된 대로 우유 추출구와 우유 탱크를 연결합니다. 우유 탱크의 최소 용량까지 채웁니다.

按照“使用奶箱和鲜奶流出口”一章所示，安装鲜奶流出口和奶箱。向奶箱内注入鲜奶，至少达到最低水位线。



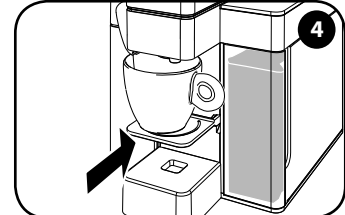
카푸치노를 만들 때 Iperespresso 에스프레소 캡슐만 사용하십시오.

制作卡布奇诺时，仅限使用 Iperespresso 意式浓缩咖啡咖啡胶囊。



캡슐을 넣습니다.

插入咖啡胶囊。



컵의 종류에 따라 받침대 위치를 선택합니다.

根据杯子类型选择托架位置。

참고: ☺ 버튼을 누르기 전에 추출하는 동안 흘리지 않도록 우유 추출구가 컵 안에 잘 들어가 있는지 확인합니다.

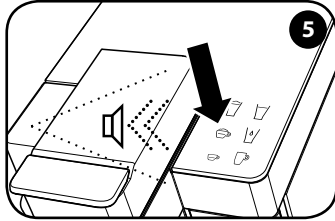
공장 출하 시 ☺ 준비에 대해 기본적으로 설정된 값은 95~100ml 입니다.

注意：按下 ☺ 之前，确认鲜奶流出口位于杯子口径内，以防鲜奶在流出过程中溅出。

☺ 制作的预设工厂设置为 95-100 ml。

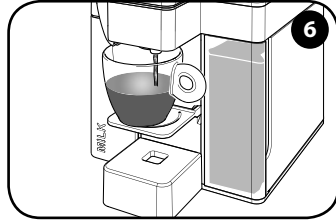


## 카푸치노 준비 制作卡布奇诺



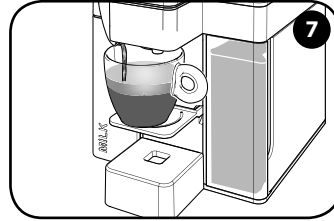
모든 버튼이 켜져 있는지 확인합니다.  
☕ 버튼을 눌러 카푸치노를 추출합니다. 커피 머신에서 신호가 들립니다.

确认所有按钮常亮。  
按下 ☕，冲泡卡布奇诺。咖啡机发出声音信号。



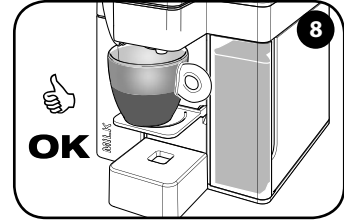
커피 머신은 컵에 커피를 추출하기 시작합니다.

咖啡机开始冲泡咖啡并排入杯中。



커피를 추출한 후 거품을 낸 우유 추출은 몇 초 후에 자동으로 중단됩니다.  
추출하는 동안 흘리지 않도록 우유 추출구가 컵 안에 잘 들어가 있는지 확인합니다.

冲泡咖啡后，在几秒钟后会自动开始流出起泡沫奶。  
确认鲜奶流出口对准杯子，以防鲜奶在流出过程中溅出。



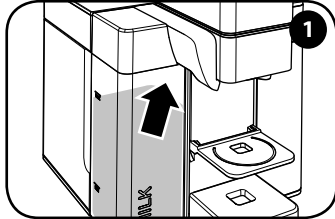
추출은 자동으로 중단됩니다.

流出会自动停止。

☕ 버튼을 다시 누르면 언제든지 카푸치노 준비를 중단할 수 있습니다. ☕ 버튼을 누른 후에 뜨거운 우유를 추출하는 동안 중단되면 우유는 몇 초 동안 계속 추출됩니다.

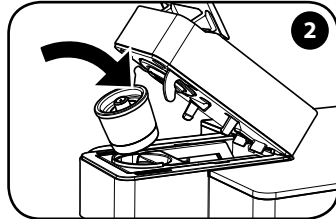
在任何时候都可以通过再次按 ☕ 按钮来中断卡布奇诺的制作。如果在流出热牛奶时中断，则在按下 ☕ 按钮后，牛奶会继续流出几秒钟。

## 카푸치노 양 조절 调整卡布奇诺份量



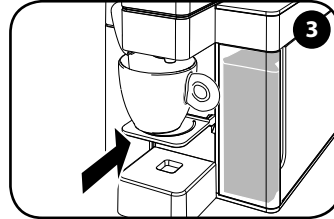
“우유 탱크 및 우유 추출구 사용” 장에 설명된 대로 우유 추출구와 우유 탱크를 연결합니다.  
탱크의 최소 용량까지 우유로 채웁니다.

按照“使用奶箱和鲜奶流出口”一章所示，安装鲜奶流出口和奶箱。  
向奶箱内注入鲜奶，直到最低水位线。



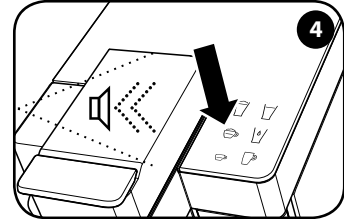
캡슐을 넣습니다.

插入胶囊。



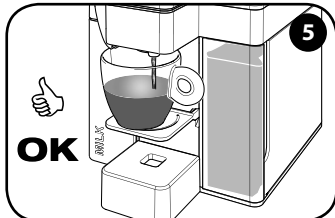
컵 유형에 따라 홀더 위치를 선택합니다.

根据杯子类型选择托架位置。



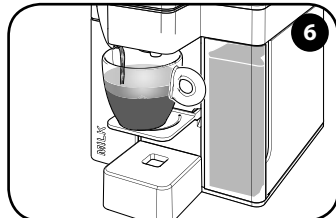
☺ 버튼을 누를 채로 유지합니다.  
커피 머신에서 신호가 들립니다.

一直按住 ☺ 按钮。咖啡机发出一个声音信号。



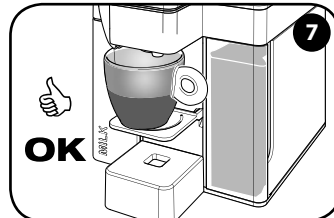
커피 머신은 컵에 커피를 추출합니다.  
원하는 양의 커피에 도달하면 ☺ 버튼에서 손을 땁니다.

咖啡机开始冲泡杯中咖啡。达到所需咖啡量时释放 ☺ 按钮。



몇 초 후에 커피 머신은 거품을 낸 우유를 자동으로 추출합니다.

几秒钟后，咖啡机将自动开始制作奶泡。



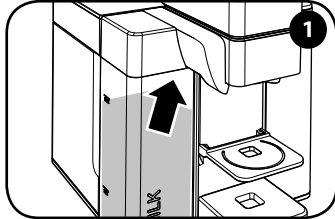
거품을 낸 우유가 원하는 양만큼 도달할 때까지 ☺ 버튼을 길게 누릅니다.

一直按住 ☺ 按钮，直达到所需奶泡量。

컵의 뜨거운 우유 양을 프로그래밍하는 동안 ☺ 버튼을 누른 후 몇 초 동안은 우유가 계속 추출된다는 점을 기억해야 합니다.

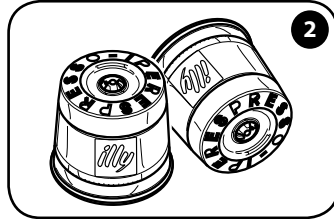
进行杯内热牛奶量的编程时，应记住按下 ☺ 按钮后，牛奶会继续流出几秒钟。

라떼 마끼아또 준비  
制作拿铁玛奇朵



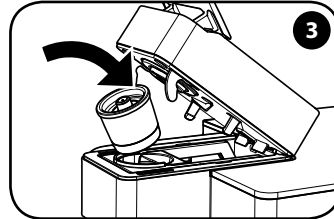
“우유 탱크 및 우유 추출구 사용” 장에 설명된 대로 우유 추출구와 우유 탱크를 연결합니다. 탱크의 최소 용량까지 우유로 채웁니다.

按照“使用奶箱和鲜奶流出口”一章所示，安装鲜奶流出口和奶箱。向奶箱内注入鲜奶，直到最低水位线。



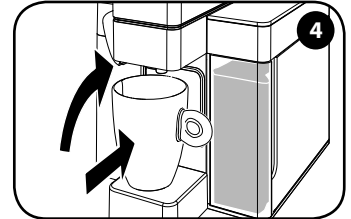
라떼 마끼아또를 만들 때 Iperespresso 에스프레소 캡슐만 사용하십시오.

制作拿铁玛奇朵时，仅限使用 Iperespresso 意式浓缩咖啡咖啡胶囊。



캡슐을 넣습니다.

插入咖啡胶囊。





받침대를 들어 올린 후 머그잔을 놓습니다.

提起托架，然后放置一个马克杯。

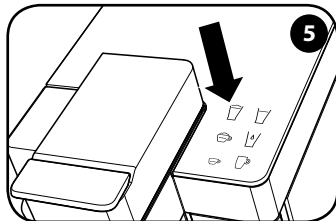
참고:  버튼을 누르기 전에 추출하는 동안 흘리지 않도록 우유 추출구가 컵 안에 잘 들어가 있는지 확인합니다.

공장 출하 시  기능에 대해 기본적으로 설정된 값은 155~160ml 입니다.

注意: 按下  之前，确认鲜奶流出口位于杯子口径内，以防鲜奶在流出过程中溅出。

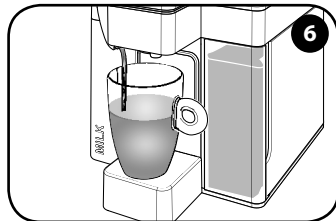
 功能的预设工厂设置为 155-160 ml.

## 라떼 마끼아또 준비 制作拿铁玛奇朵



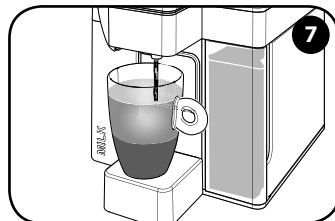
모든 버튼이 켜져 있는지 확인합니다.  
☞ 버튼을 눌러 라떼 마끼아또를 준비합니다.

确认所有按钮常亮。  
按下 ☞ 制作拿铁玛奇朵。



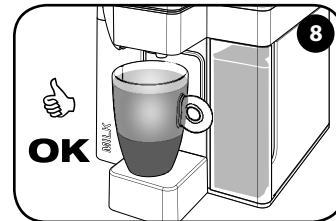
몇 초 후에 커피 머신은 컵에 뜨거운 우유를 추출하기 시작합니다. 추출하는 동안 흘리지 않도록 우유 추출구가 컵 안에 잘 들어가 있는지 확인합니다.

几秒钟后，咖啡机开始向杯子流出热牛奶。  
确认鲜奶流出口对准杯子，以防鲜奶在流出过程中溅出。



커피 머신에서 우유가 추출된 후 커피 추출이 자동으로 시작됩니다.

流出鲜奶后，咖啡机自动开始冲泡咖啡。



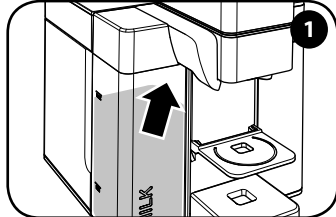
추출은 자동으로 중단됩니다.

冲泡会自动停止。

☞ 버튼을 다시 누르면 언제든지 라떼 마끼아또 준비를 중단할 수 있습니다. ☞ 버튼을 누른 후에 뜨거운 우유를 추출하는 동안 중단되면 우유는 몇 초 동안 계속 추출됩니다.

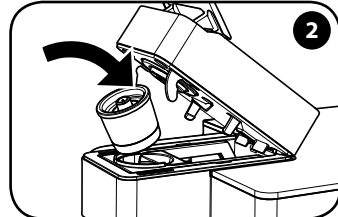
在任何时候都可以通过再次按 ☞ 按钮来中断拿铁玛奇朵的制作。如果在流出热牛奶时中断，则在按下 ☞ 按钮后，牛奶会继续流出几秒钟。

라떼 마끼아또 양 조절  
调整拿铁玛奇朵份量



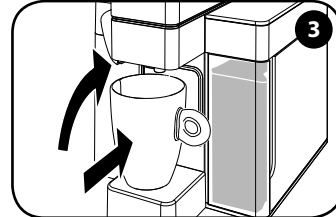
“우유 탱크 및 우유 추출구 사용” 장에 설명된 대로 우유 추출구와 우유 탱크를 연결합니다. 탱크의 최소 용량까지 우유로 채웁니다.

按照“使用奶箱和鲜奶流出口”一章所示，安装鲜奶流出口和奶箱。向奶箱内注入鲜奶，直到最低水位线。



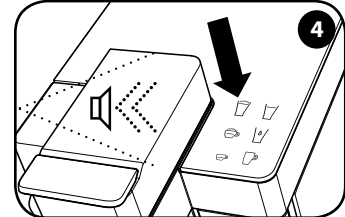
캡슐을 넣습니다.

插入胶囊。



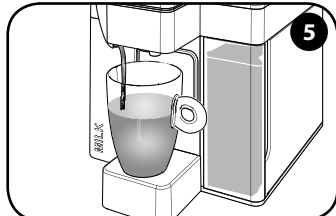
받침대를 들어 올린 후 머그잔을 놓습니다.


提起托架，然后放置一个马克杯。



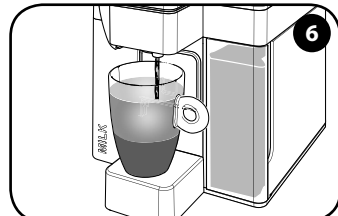
버튼을 길게 누릅니다. 커피 머신에서 신호가 들립니다.

一直按住  버튼. 咖啡机发出一个声音信号。



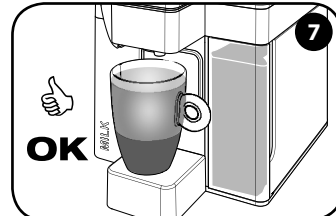
커피 머신에서 컵에 거품을 낸 우유를 추출하기 시작합니다. 거품을 낸 우유가 원하는 양만큼 도달하면  버튼에서 손을 뺍니다.


咖啡机开始冲泡杯中奶泡。达到所需奶泡量时释放  按钮。





우유가 추출되면 커피 머신에서 자동으로 커피가 추출되기 시작합니다.


流出牛奶后，咖啡机开始冲泡咖啡。



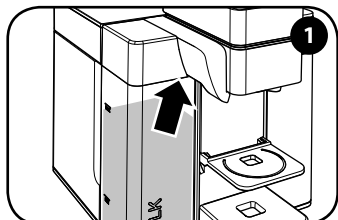
커피가 원하는 양만큼 도달할 때까지  버튼을 길게 누릅니다.

一直按住  按钮，直到达到所需咖啡量。

컵의 뜨거운 우유 양을 프로그래밍하는 동안  버튼을 누른 후 몇 초 동안은 우유가 계속 추출된다는 점을 기억해야 합니다.

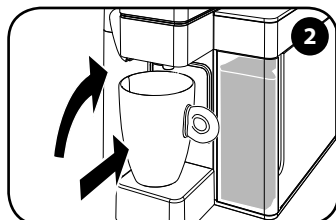
进行杯内热牛奶量的编程时，应记住按下  按钮后，牛奶会继续流出几秒钟。

## 뜨거운 거품 우유 준비 制作热奶泡



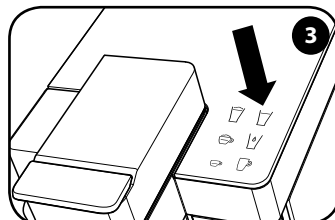
“우유 탱크 및 우유 추출구 사용” 장에 설명된 대로 우유 추출구와 우유 탱크를 연결합니다.  
탱크의 최소 용량까지 우유로 채웁니다.

按照“使用奶箱和鲜奶流出口”一章所示，安装鲜奶流出口和奶箱。  
向奶箱内注入鲜奶，直到最低水位线。



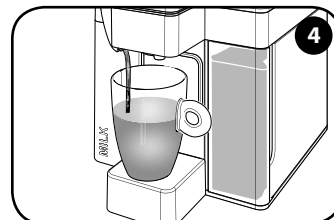
받침대를 들어 올린 후 머그잔을 놓습니다.

提起托架，然后放置一个马克杯。



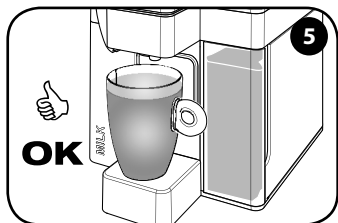
모든 버튼이 켜져 있는지 확인합니다.  
☑ 버튼을 눌러 뜨거운 거품 우유(커피 없이)를 준비합니다.

确认所有按钮常亮。  
按☑制作热奶泡(无咖啡)。



몇 초 후에 커피 머신은 컵에 뜨거운 우유를 추출하기 시작합니다.  
추출하는 동안 흘리지 않도록 우유 추출구가 컵 안에 잘 들어가 있는지 확인합니다.

几秒钟后，咖啡机开始向杯子流出热牛奶。  
确认鲜奶流出口对准杯子，以防鲜奶在流出过程中溅出。



추출은 자동으로 중단됩니다.

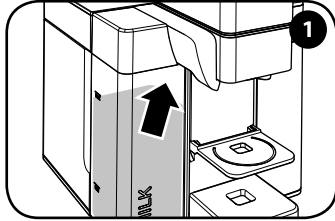
流出会自动停止。

언제든지 뜨거운 거품 우유 준비를 중단할 수 있습니다. ☑ 버튼을 누른 후에 우유는 몇 초 동안 계속 추출됩니다. 거품을 낸 우유를 우유 저그에 바로 담아서 제공하여 맛을 조절할 때 사용할 수 있습니다.  
공장 출하 시 ☑ 기능에 대해 기본적으로 설정된 값은 135~140ml 입니다.

可以随时中断热奶泡的制作。按下☑按钮后，牛奶会继续流出几秒钟。可以将起泡鲜奶直接流到奶壶中再添加品尝。

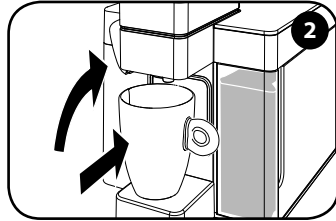
☑功能的预设工厂设置为 135-140 ml。

## 뜨거운 거품 우유 양 조절 调整热奶泡份量



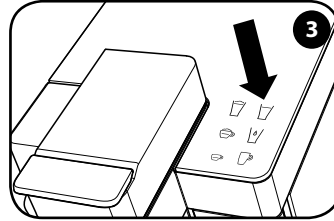
“우유 탱크 및 우유 추출구 사용” 장에 설명된 대로 우유 추출구와 우유 탱크를 연결합니다. 탱크의 최소 용량까지 우유로 채웁니다.

按照“使用奶箱和鲜奶流出口”一章所示，安装鲜奶流出口和奶箱。向奶箱内注入鲜奶，直到最低水位线。



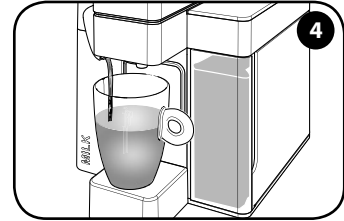
받침대를 들어 올린 후 머그잔을 놓습니다.

提起托架，然后放置一个马克杯。



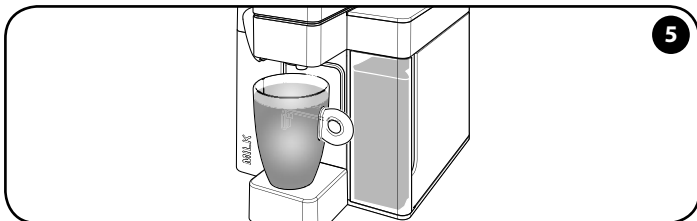
☐ 버튼을 길게 누릅니다.

按住 ☐ 按钮。



원하는 뜨거운 우유 양에 도달하면 버튼에서 손을 땁니다.

达到所需热牛奶量时松开按钮。



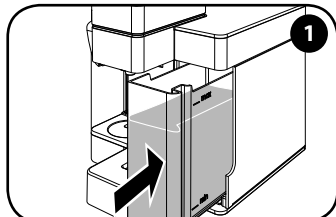
이 용량이 저장됩니다. 이제 커피 머신이 프로그래밍되었습니다. 다음에 ☐ 버튼을 누르면 저장된 뜨거운 우유 양이 추출됩니다.

已存储此咖啡量。咖啡机现已设定完毕。下次按 ☐ 按钮时即可流出所保存份量的热牛奶。

컵의 뜨거운 우유 양을 프로그래밍하는 동안 ☐ 버튼을 누른 후 몇 초 동안은 우유가 계속 추출된다는 점을 기억해야 합니다.

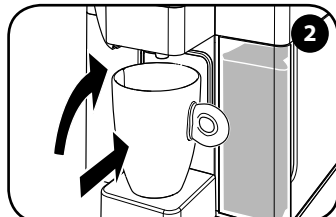
进行杯内热牛奶量的编程时，应记住按下 ☐ 按钮后，牛奶会继续流出几秒钟。

## 뜨거운 물 추출 排出热水



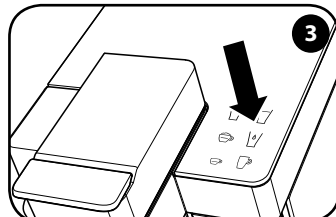
먼저 탱크에 물을 충분히 채워주세요.

确保水箱内有足够的水。



받침대를 들어 올린 후 머그잔을 놓습니다.

提起托架，然后放置一个马克杯。

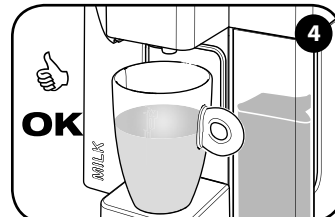


모든 버튼이 켜져 있는지 확인합니다.

☺ 버튼을 눌러 뜨거운 물을 추출합니다.

确认所有按钮常亮。

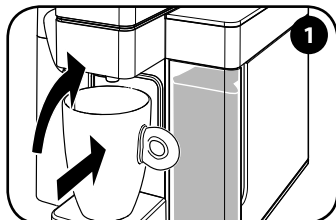
按下 ☺ 按钮，排出热水。



저장된 양에 도달하면 추출이 자동으로 중단됩니다.

达到所保存的份量时，自动停止排出。

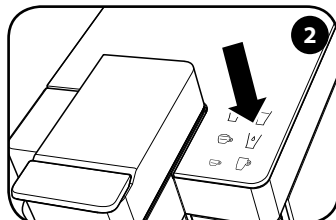
## 뜨거운 물 추출량 조절 调整流出的热水量



받침대를 들어 올린 후 머그잔을 놓습니다.

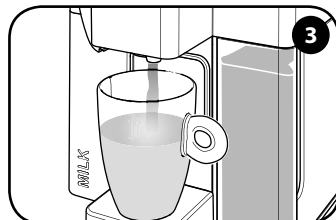
공장 출하시 ☺ 기능에 대해 기본적으로 설정된 값은 약 195ml 입니다.提起托架，然后放置一个马克杯。

☺ 功能的预设工厂设置为大约 195 ml。



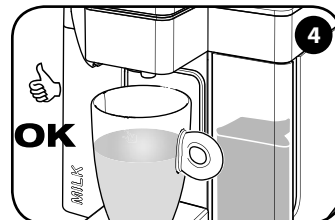
☺ 버튼을 길게 누릅니다.

按住 ☺ 按钮。



원하는 뜨거운 물 양에 도달하면 버튼에서 손을 뗍니다.

达到所需热水量时松开按钮。

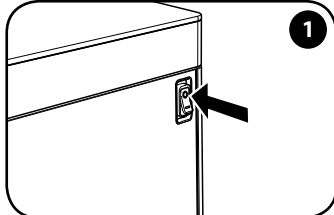


이 용량이 저장됩니다. 이제 커피 머신이 프로그래밍되었습니다. 다음에 ☺ 버튼을 누르면 저장된 물의 양이 추출됩니다.

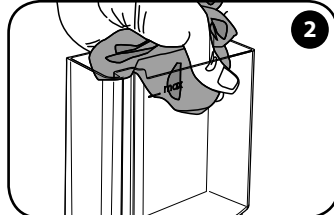
已存储此咖啡量。咖啡机现已设定完毕。下次按 ☺ 按钮时即可流出所保存份量的热水。



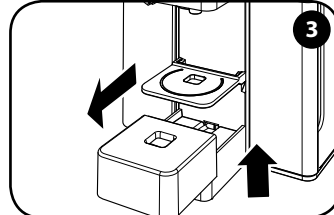
세척 및 유지관리  
清洁与维护



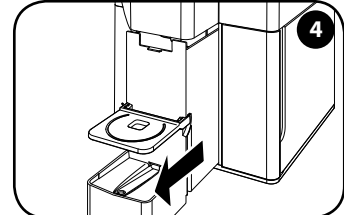
커피 머신 전원을 끄고 플러그를 뽑습니다.  
关闭本机并拔掉电源插头。



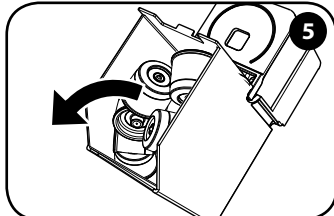
물 탱크를 빼낸 후 세척합니다.  
取下并清洗水箱。



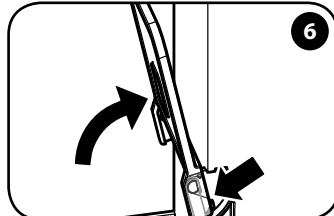
잔 받침대 표면을 들어 올려 빼낸 후 세척합니다.  
提起并取下杯托架面进行清洗。



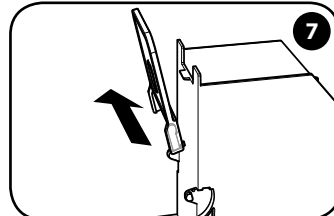
사용한 캡슐 트레이를 분리합니다.  
取出用过的咖啡胶囊托盘。



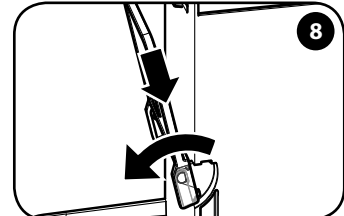
트레이에서 잔류물(사용한 캡슐/커피)을 비운 후 세척합니다.  
清空托盘中的任何残留物(使用过的咖啡胶囊/咖啡), 然后清洗。



잔 받침대 표면이 맞춰질 때까지 돌립니다.  
旋转杯托架面, 直至其对准。



잔 받침대 표면을 빼낸 후 세척합니다.  
取下咖啡杯托架面进行清洗。

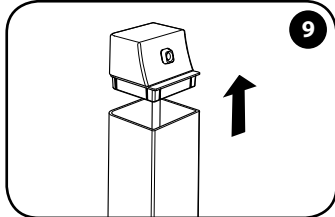


잔 받침대 표면을 넣은 후 아래로 내립니다.  
插入咖啡杯托架面, 并将其放下。

탱크에 있는 물을 7일 이상 사용하지 마십시오. 물 탱크는 매일 세척하고 깨끗한 식수를 다시 채워 넣는 것이 좋습니다. 커피 머신과 구성품은 최소 매주 세척해야 합니다. 에틸 알코올, 세제, 연마 스폰지 및/또는 강력한 화학 물질을 사용하지 마십시오. 전자레인지 및/또는 일반 오븐을 사용하여 커피 머신 및/또는 구성품을 건조시키지 마십시오.

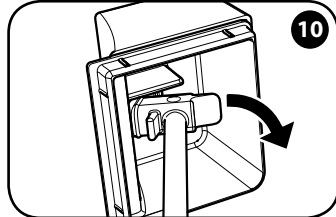
如果水箱内的水已超过 7 天, 切勿使用。建议每天清洗水箱, 然后加入干净的饮用水。应至少每周进行一次咖啡机及其组件的清洁。请勿使用酒精、溶剂、海绵磨块和/或有侵蚀性的化学物质。切勿在微波炉和/或传统烤炉中烘干本机和/或其组件。

## 세척 및 유지관리 清洁与维护



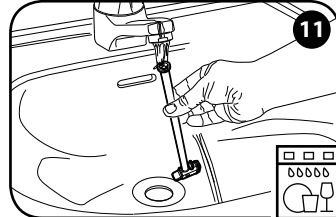
우유 탱크 커버를 분리한 후 내용물이 있으면 비웁니다.

取下奶箱盖，并清空奶箱的内容物（若有）。



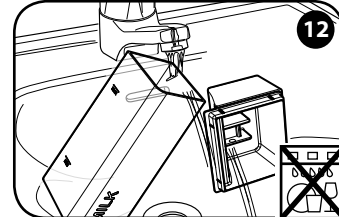
음료 추출구를 꺼냅니다. 탭을 잡고 돌립니다.

取下咖啡流出口。抓住耳片，并旋转。



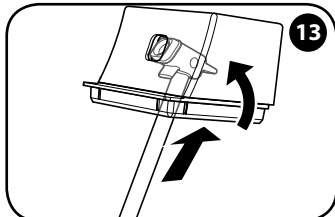
추출구를 식기 세척기 또는 미지근한 물과 주방용 세제로 세척합니다.

在洗碗机中清洗流出口或用温水和洗碗皂清洗流出口。



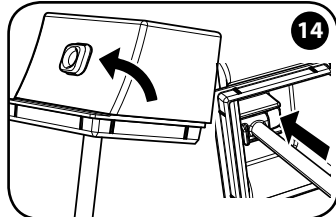
우유 탱크와 커버를 미지근한 물과 주방용 세제로 세척합니다. 식기 세척기로 세척하지 마십시오.

用温水和洗碗皂清洗奶箱及其盖子。请勿在洗碗机中清洗。



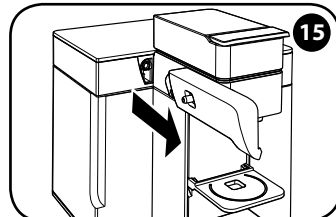
음료 추출구를 커버에 끼웁니다.

将流出口插入盖子。



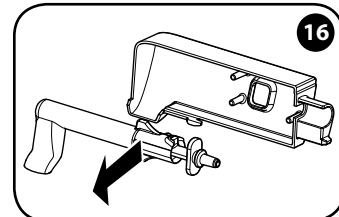
추출구가 제 자리에 고정될 때까지 돌립니다.

旋转流出口，直至其卡入位置。



우유 추출구를 분리합니다.

取下鲜奶流出口。



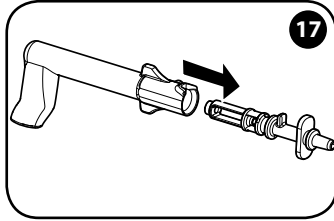
우유 추출구 구성품을 분리합니다.

取下鲜奶流出口组件。

사용한 이후에는 항상 우유 탱크와 구성품을 미지근한 물과 주방용 세제로 깨끗이 세척합니다. 추출구는 식기 세척기로 세척해도 상관없지만 우유 탱크와 커버는 그럴 수 없습니다. 깨끗이 헹군 후 남은 세제를 모두 씻어야 합니다.

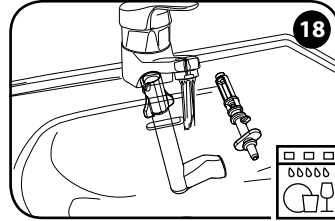
每次使用后，用温水和洗碗皂彻底清洗奶箱及其零部件。流出口也可在洗碗机中清洗，但奶箱及其盖子不能。彻底冲洗以去除所有肥皂残留物。

세척 및 유지관리  
清洁与维护



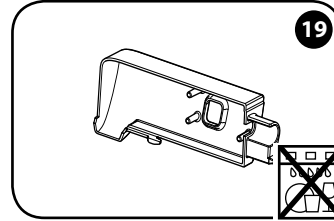
최종 커넥터를 빼냅니다.

取下最终连接器。



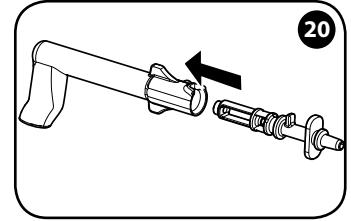
두 개의 구성품을 식기 세척기 또는 미지근한 물과 주방용 세제로 세척합니다.

在洗碗机中清洗这两个零部件或用温水和洗碗皂清洗这两个零部件。



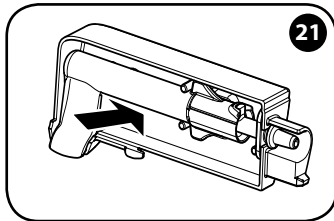
우유 추출구를 미지근한 물과 주방용 세제로 세척합니다. 식기 세척기로 세척하지 마십시오.

用温水和洗碗皂清洗鲜奶流出口。请勿在洗碗机中清洗。



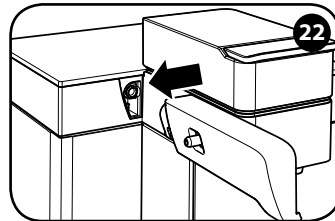
구성품을 말린 후 다시 조립합니다.

晾干后，重新装上零部件。



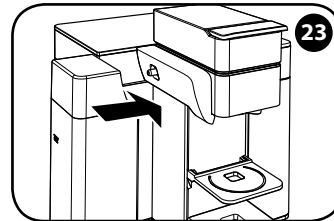
우유 추출구에 구성품을 끼웁니다.

将零部件装入鲜奶流出口。



우유 추출구를 커피 머신 커넥터에 연결하여 제자리에 고정합니다.

将鲜奶流出口安装到咖啡机连接器，直至其锁定到位。




탱크를 우유 추출구에 연결하여 제자리에 고정합니다.


将奶箱连接到鲜奶流出口，直至其锁定到位。

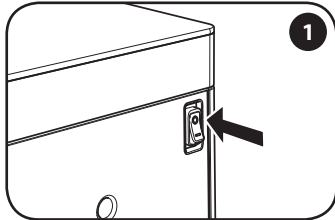
모든 우유 추출구 구성품을 사용하고 나면 반드시 깨끗이 세척해야 합니다. 잔류물이나 침전물이 발견되면 식기 세척기 또는 주방용 세제로 세척합니다. 식기 세척기 또는 주방용 세제를 사용한 세척 과정을 일주일에 두 번 진행하는 것이 좋습니다. 크롬 도금 금속 부품은 식기 세척기로 세척하면 안 됩니다. 깨끗이 헹군 후 남은 세제를 모두 씻어야 합니다.

对于所有鲜奶流出口零部件，每次使用后必须彻底清洗。如果发现任何残留物或沉积物，请在洗碗机中清洗或用洗碗皂清洗。在任何情况下，建议在洗碗机中执行清洗程序，或使用洗碗皂，两周一次。镀铬金属零部件不能在洗碗机中清洗。彻底冲洗以去除所有肥皂残留物。

## 스케일 제거 除垢

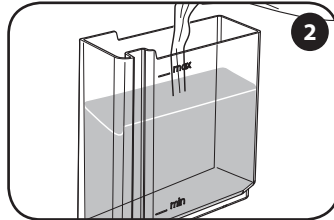
1. 커피 머신에 있는 아이콘이 흐릿할 경우  머신의 물때를 없애야 합니다. 주기는 약 20분 동안 지속됩니다.
2. 일반적으로 커피 머신을 사용함에 따라 물때가 생기게 됩니다. 커피 머신에는 세척 효과를 극대화할 수 있고 내부의 물때 침전물을 제거할 수 있는 자동 프로그램이 장착되어 있습니다. 물때를 제거하지 않으면 머신에 고장이 생길 수 있고 이것은 보증의 적용을 받지 못합니다.
3. 석회질 제거 시 본 매뉴얼의 관련 장에 나와 있는 내용을 참고하십시오.  
제품 설명서에 나와 있는 절차에 따라 용해되는 커피 머신 전용 석회질 제거 제품만 사용하십시오.
4. 물때 제거 동안 정전이 발생하면, 전원이 복구될 때 중단되었던 곳부터 주기가 다시 시작합니다.

1. 如果机器面板上的图标变暗 ，则需对机器进行除垢。整个除垢程序约持续 20 分钟。
2. 水垢通常会随着机器的使用而积累。机器配有自动程序，能够达到最佳清洁效果，并可从内部清除沉积的水垢。如果未能对机器进行除垢，则可能造成不属于保修范围的故障。
3. 有关除垢程序，请参阅本手册相应章节中的说明。仅应使用咖啡机专用的除垢产品，并按照产品说明中指示的程序进行溶解。
4. 如果除垢过程中断电，则在电源恢复时会从停止的地方继续除垢过程。



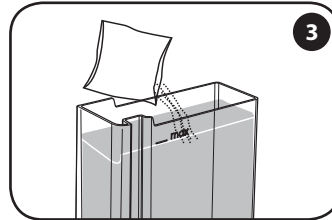
커피 머신을 끕니다.

关闭本机。



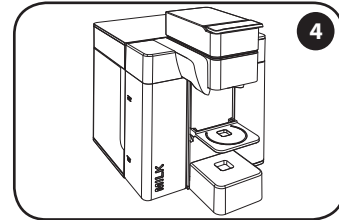
탱크를 분리하고 깨끗한 식수 0.9리터를 (MAX 선까지) 채웁니다.

取下水箱，并加入 0.9 升干净的水（最多至 MAX（最大）刻度线）。



물때 제거제를 물로 채워진 탱크에 붓고 완전히 녹을 때까지 젓습니다.

将除垢剂倒入加入干净水的水箱，然后搅拌直至完全溶解。



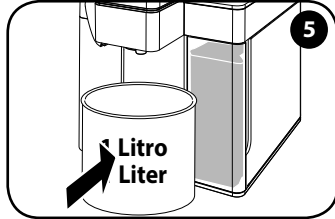
우유 추출구와 우유 탱크가 연결되었는지 확인합니다. 우유 탱크는 비워져 있어야 합니다.

检查确认已安装鲜奶流出口和奶箱。必须清空奶箱。

단계 5와 11을 더 손쉽게 하려면, 더 큰 용기에 공간을 만들기 위해 사용한 캡슐 칸을 분리하여 안정성을 더 높이는 것이 바람직합니다.

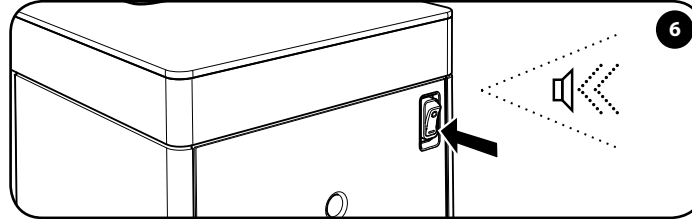
为更容易完成第 5 步和第 11 步，建议移除用过的咖啡胶囊盒，为较大容器留出空间确保更好的稳定性。

스케일 제거  
除垢



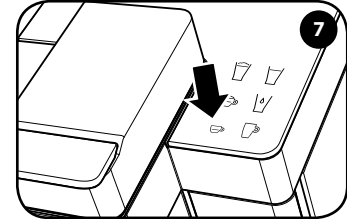
용량이 1리터 이상인 용기를 추출구 아래에 놓습니다.

将容积至少为 1 升的容器置于咖啡冲泡器下。



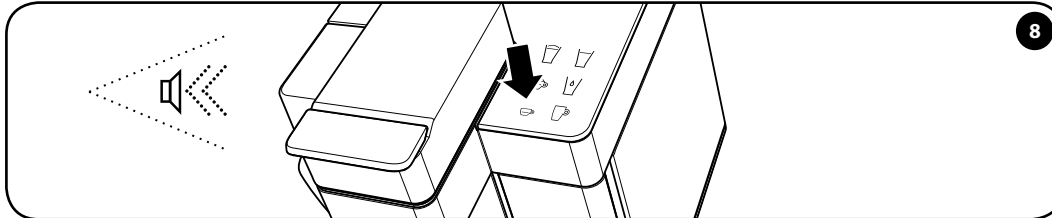
커피 머신 켜기: 전원을 켜고 15초 이내에, 머신이 3개의 음향 신호(3개는 짧고 1개는 긴 신호)를 낼 때까지 ☺ 버튼을 누르고 있습니다. 버튼을 해제합니다.

开启机器: 在通电后 15 秒内, 按住 ☺ 按钮直至机器发出 3 声信号(三短一长)。松开按钮。



☺ 버튼이 깜박거림: 머신이 물때 제거 주기를 시작할 준비가 되었습니다.

☺ 버튼闪烁: 机器已准备好开始除垢程序。



☺ 버튼을 한 번 누르면 물때 제거 주기가 시작합니다. 머신은 주기가 시작했다는 것을 표시하기 위해 긴 음향 신호를 내보냅니다.

☺ 에스프레소 버튼이 빠르게 깜박거립니다. 물이 추출 그룹에서 간헐적으로 추출됩니다 (지속 시간: 14분).

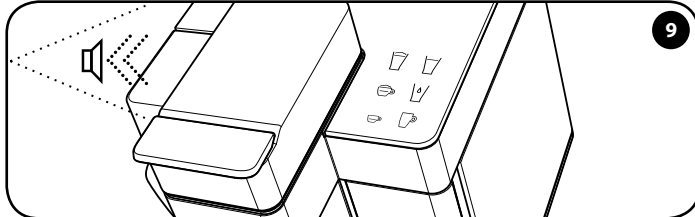
按一次 ☺ 按钮开始除垢程序。机器发出一长声信号, 表明除垢程序已启动。



☺ 意式浓缩咖啡按钮快闪。水间歇地从咖啡冲泡器中排出 (持续时间: 14 分钟)。

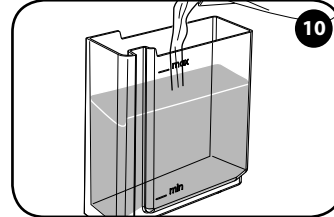
☺ 버튼을 눌러 물때 제거 주기를 일시적으로 중단시킬 수 있습니다. ☺ 버튼을 다시 눌러 주기를 다시 시작합니다

通过按下 ☺ 按钮可暂时停止除垢程序。  
再次按下 ☺ 按钮恢复程序。

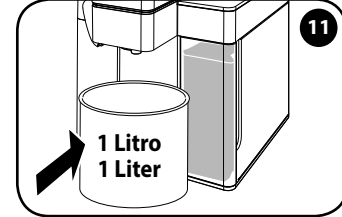
## 스케일 제거 除垢



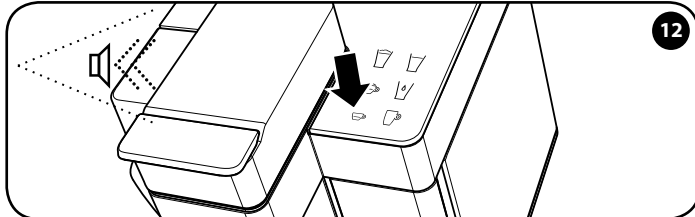
머신은 물때 제거 단계가 끝났다는 것을 표시하기 위해 반복적 음향 신호를 내보냅니다. 천천히 깜박거리는  아이콘은 머신이 순환 행굼 단계의 준비가 되었음을 표시하므로 모든 물때 제거제 잔류물을 제거해야 합니다. 机器发出重复的声音信号，表明除垢阶段结束。 图标缓慢闪烁表明机器已准备好完成管路冲洗阶段，这意味着将清除任何除垢剂残留物。

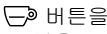



물 탱크를 빼낸 후 철저히 세척합니다. 탱크에 깨끗한 식수 0.9리터를 (MAX 선까지) 채웁니다. 取下并彻底清洗水箱。加入 0.9 升的干净水（最多至 MAX（最大）刻度线）。

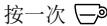



용량이 1리터 이상인 용기를 비우고 추출구 아래에 다시 맞춥니다. 倒空容积至少为 1 升的容器并将其置于咖啡冲泡器下。

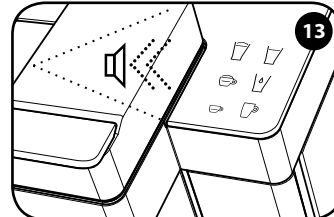


 버튼을 한 번 눌러 행굼 과정을 시작합니다. 머신은 주기가 시작했다는 것을 표시하기 위해 긴 음향 신호를 내보냅니다.

 버튼이 빠르게 깜박거립니다. 물이 추출 그룹에서 간헐적으로 추출됩니다 (지속 시간: 2분).

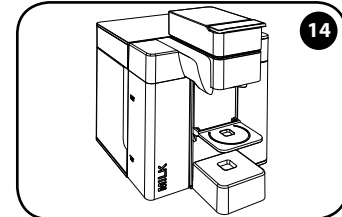
按一次  按钮启动冲洗程序；机器发出一长声信号，表明该程序已启动。

 按钮快闪。水间歇地从咖啡冲泡器中排出（持续时间：2分钟）。



커피 머신에서 긴 음향 신호가 들리면 행굼 단계가 끝났음을 나타내는 것입니다.

咖啡机发出一长声信号，表明冲洗阶段已结束。



이제 커피 머신을 사용할 수 있습니다.

现可使用机器。

## 보증 제한

경고: 표시된 대로 주기적으로 스케일을 제거하지 않으면 오작동이 발생할 수 있으며 이러한 오작동은 보증에서 제외됩니다. 식초, 젓갈, 소금 또는 포름산을 사용하면 커피 머신이 손상될 수 있으므로 사용하지 마십시오.

석회질 제거 시 본 매뉴얼의 관련 장에 나와 있는 내용을 참고하십시오. 제품 설명서에 나와 있는 절차에 따라 용해되는 커피 머신 전용 석회질 제거 제품만 사용하십시오. 스케일 제거 용액은 해당 법률 및 규정에 따라 처리해야 합니다. 스케일 제거 과정을 진행할 때 추출되는 용액을 마시지 마십시오. 스케일 제거 과정이 완료되면 커피 머신을 사용하여 커피를 만들 수 있습니다.

다음 사유로 인한 손상이나 오작동은 보증의 적용을 받지 못합니다.

- 정기적으로 스케일 제거 작업을 수행하지 않은 경우
- 데이터 플레이트에 표시된 등급과 다른 전압에서 사용한 경우("커피 머신 부품" 참조)

- 부적절한 사용 또는 지시 사항을 따르지 않고 사용한 경우
- 내부 개조

권한이 없는 서비스 센터에서 함부로 개조한 커피 머신에 대해 발생한 수리 비용에는 보증이 적용되지 않습니다. 이 경우 모든 비용은 고객이 지불해야 합니다. 제안 사항:

- 커피 머신 부품은 식기세척기로 세척하지 마십시오.
- 회수 트레이를 청결하게 유지하십시오.

이러한 지침을 준수하지 않으면 커피 머신에 손상이 발생할 수 있으며, 이는 보증이 적용되지 않습니다.

### 경고:

수리가 필요한 경우에 서비스 센터로 커피 머신을 배송하기 위해(적어도 보증 기간 동안) 원래의 포장을 보관하는 것이 좋습니다. 적절하지 않은 포장으로 인해 배송 중에 발생한 손상은 보증에 포함되지 않습니다.

## 保修限制

警告: 不定期按照说明进行除垢而造成的故障不属于保修范围内。请勿使用醋、碱液、盐或甲酸, 它们会损坏本机。

有关除垢程序, 请参阅本手册相应章节中的说明。仅应使用咖啡机专用的除垢产品, 并按照产品说明中指示的程序进行溶解。除垢剂必须依据适用法律和法规进行处理。请勿饮用除垢过程中流出的液体; 除垢程序完成后即可使用本机冲泡咖啡。

保修不涵盖因下列情况导致的损坏或故障:

- 未能定期除垢。
- 工作时的电压与参数铭牌上显示的额定电压有所不同(请参见“本机部件”)。

- 使用不当或不按照说明使用。
- 内部变形。

若未经授权的服务中心对本机进行了改动, 则保修不涵盖有关维修费用。在这种情况下, 客户承担所有费用。我们建议:

- 请勿用洗碗机清洗本机部件;
- 保持回收托盘干净。

如未能遵守这些说明, 可能导致本机受到保修不涵盖的损坏。

### 警告:

建议保留原厂包装(至少在保修期内), 以便必要时将咖啡机送到服务中心进行维修。因运输时未进行适当包装而造成的任何损坏, 将不属于保修范围。

## 경고 - 커피 머신 상태

### 警告 - 机器状态



#### 잠박임

커피 머신이 켜지고 예열 단계입니다.



#### 闪烁

本机已启动，正在预热阶段。



#### 계속 켜져 있음

커피 머신이 추출 적정 온도에 도달한 경우입니다.



#### 常亮

本机已达到冲泡咖啡的适宜温度。



#### 에스프레소 커피 버튼 잠박임

커피 머신에서 에스프레소 커피 한 잔이 추출되는 중입니다.



#### 意式浓缩咖啡按钮闪烁

本机正在冲泡一杯意式浓缩咖啡。



#### 추출 커피 버튼 잠박임

커피 머신에서 추출 커피가 추출되는 중입니다.



#### 过滤咖啡按钮闪烁

本机正在冲泡过滤咖啡。



#### 카푸치노 버튼 잠박임

커피 머신에서 카푸치노 한 잔이 추출되고 있습니다.



#### 卡布奇诺按钮闪烁

本机正在冲泡一杯卡布奇诺。



#### 뜨거운 물 버튼 잠박임

커피 머신에서 뜨거운 물이 추출되는 중입니다.



#### 热水按钮闪烁

本机正在流出热水。



#### 라떼 마끼아또 버튼 잠박임

커피 머신에서 라떼 마끼아또가 추출되는 중입니다.



#### 拿铁玛奇朵按钮闪烁

本机正在流出拿铁玛奇朵。



#### 뜨거운 거품 우유 버튼 잠박임

커피 머신에서 뜨거운 우유가 추출되는 중입니다.



#### 热奶泡按钮闪烁

本机正在流出热牛奶。



#### 에스프레소 커피 버튼이 천천히 잠박임

커피 머신이 절전 상태입니다. 커피 머신은 10분 동안 사용하지 않으면 절전 상태가 됩니다. 아무 버튼이나 눌러 커피 머신을 다시 켭니다.



#### 意式浓缩咖啡按钮缓慢闪烁

本机进入“省电”模式。闲置 10 分钟后，机器自动启用“省电”功能。触碰任意按钮即可再次启动咖啡机。



#### 희미한 표시등

스케일을 제거해야 합니다.

#### 暗灯

本机需要除垢。



경고 - 커피 머신 상태  
警告 - 机器状态



**천천히 깜박거림(에스프레소 버튼 전용)**  
스케일 제거 과정을 선택했습니다. 이 상태에서는 탱크에 스케일 제거 용액이 채워져 있어야 합니다.

**慢闪 (仅限意式浓缩咖啡按钮)**  
本机指示已选择除垢程序。在此状态下，水箱应含有除垢剂。



**에스프레소 커피 버튼만 빠르게 깜박입니다.**  
스케일 제거 과정의 전반부가 수행되고 있다는 메시지가 커피 머신에 표시됩니다. 커피 머신에서 스케일 제거 용액이 추출되고 있습니다.

**只有意式浓缩咖啡按钮快闪.**  
咖啡机指示正在进行除垢程序的第一阶段。咖啡机正在排出除垢剂。



**천천히 깜박임 (에스프레소 버튼만 해당)**  
커피 머신에서 반복된 음향 신호가 들리고 스케일 제거 과정의 전반부가 완료되었다는 메시지가 커피 머신에 표시됩니다. 물 탱크를 헹구고 깨끗한 식수를 다시 채웁니다.

**慢闪 (仅意式浓咖啡按钮)**  
咖啡机反复发出声信号，指示已完成除垢程序的第一阶段。冲洗水箱并重新加入干净的饮用水。



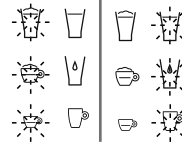
**에스프레소 커피 버튼만 빠르게 깜박입니다.**  
스케일 제거 과정의 후반부가 수행되고 있다는 메시지가 커피 머신에 표시됩니다. 커피 머신에서는 통로를 헹굴 물이 추출되고 있습니다.

**只有意式浓缩咖啡按钮快闪.**  
咖啡机指示正在进行除垢程序的第二阶段。咖啡机正在排水，以冲洗水回路。



**빠르게 깜박임**  
커피 머신에 오작동이 발생했습니다. 커피 머신을 끄고 30초 동안 기다렸다가 다시 켜십시오. 문제가 지속되면 공식 서비스 센터로 연락하십시오.

**快速闪烁**  
存在机器故障。关闭机器，等候 30 秒钟，然后重新开启机器。如果问题仍然存在，请联系授权服务中心。



**버튼이 세로로 정렬된 두 줄에서 번갈아가며 불이 켜짐**  
커피 머신 작동에 오류가 발생했습니다. 커피 머신을 껐다가 30초 후에 다시 켜십시오. 문제가 지속되면 공식 서비스 센터로 연락하십시오.

**两个按钮列交替亮起**  
机器运行出错。关闭机器，然后在 30 秒后重新开启。如果问题仍然存在，请联系授权服务中心。









## 문제 - 원인 - 해결 방법

문제점	원인	해결 방법	문제 지속됨
커피 머신이 켜지지 않습니다.	전원 코드가 전원 콘센트에 연결되지 않았습니다.	커피 머신 바닥 아래에 있는 데이터 플레이트에 표시된 기술 데이터를 준수하는 콘센트에 플러그를 연결합니다.	공식 서비스 센터에 문의합니다.
	전원 버튼이 "0"으로 전환되어 있습니다.	전원 버튼을 "I"로 전환합니다.	
	커피 머신이 절전 상태입니다.	☞ 또는 ☞ 버튼을 눌러 커피 머신을 켭니다. ☞ 또는 ☞ 버튼을 다시 눌러 추출을 시작합니다.	
커피 머신에서 커피가 추출되지 않습니다.	탱크에 물이 없습니다.	탱크에 물을 채웁니다.	
	캡슐 칸에 캡슐이 들어있지 않습니다.	캡슐 칸에 캡슐을 넣습니다.	
	삽입된 캡슐에서 커피가 추출되지 않습니다.	레버를 풀고 들어 올려서 캡슐을 꺼내고 사용된 캡슐 트레이에서 캡슐을 회수합니다. 캡슐 칸을 닫고 물을 약간 추출합니다. 캡슐을 다시 장착한 후 추출을 시작합니다.	
	커피 머신 헤드의 움직이는 부품이 완전히 닫혀있지 않습니다.	레버를 들어 올리고 캡슐을 올바르게 끼웁니다. 움직이는 부품을 아래로 내리고 레버를 아래로 내려 고정합니다. ☞ 또는 ☞ 버튼을 눌러 커피를 추출합니다.	
	☞ 또는 ☞ 버튼이 활성화되지 않았습니다.	☞ 또는 ☞ 버튼을 다시 누릅니다.	
	물 탱크가 올바르게 고정되어 있지 않습니다.	탱크가 완전히 끼워졌는지 확인합니다.	
	내부 구성품에 물때가 있습니다.	관련 섹션에 설명된 대로 장비에 있는 스케일을 제거합니다.	
	펌프가 시작되지 않습니다.	칸에 캡슐을 넣지 않고 물을 추출해 봅니다.	
	캡슐에 구멍이 제대로 나지 않았거나 전혀 구멍이 나지 않았습니다.	결함이 있는 캡슐: 다른 캡슐을 삽입하십시오. 커피 머신 상단에 있는 구멍 뚫는 장치에 손상이 없는지 확인합니다.	
물이 씹니다.	잘못된 캡슐 유형입니다.	국내용 "Iperespresso" 캡슐을 사용했는지 확인합니다. 포장에 "국내용 1회분 분쇄 커피 캡슐"이라는 문구가 있습니다.	
	물 탱크가 완전하고 올바르게 끼워져 있지 않습니다.	물 탱크가 완전히 끼워졌는지 확인합니다.	
	우유 키트가 완전하고 올바르게 끼워져 있지 않습니다.	모든 우유 키트 구성품이 올바르게 조립된 후 끼워졌는지 확인합니다.	

문제 - 원인 - 해결 방법

문제점	원인	해결 방법	문제 지속됨
커피 머신에서 거품을 낸 우유가 추출되지 않습니다.	이 커피 준비에 적절하지 않은 우유 유형입니다.	차가운 전유를 사용하십시오.	공식 서비스 센터에 문의합니다.
	우유 추출구가 더럽거나 이전에 추출한 우유로 막혀있습니다.	우유 추출구 통로를 세척합니다.	
	탱크에 우유가 충분하지 않습니다.	우유 탱크의 MIN 선까지 우유로 채웁니다.	
	이전 추출로 인해 우유 추출구 키트의 구성품 중 몇 가지가 지저분하거나 막혀있을 수 있습니다.	“식기 세척기 적합성” 장에 설명된 지침에 따라 우유 추출구 구성품을 주방 세제 또는 식기 세척기로 세척합니다. 깨끗이 행굽니다.	
	우유 탱크 추출구가 우유 탱크 커버에 올바르게 삽입되지 않았습니다.	추출구 뒷면에 있는 탭을 잘 살펴보고 우유 탱크 구멍에 올바르게 삽입되었는지 확인합니다.	
	우유 추출구가 커피 머신에 올바르게 끼워져 있지 않습니다.	우유 추출구가 제자리에 잠길 때까지 끼웠는지 확인합니다.	
	음료 추출구가 우유 탱크 커버에 올바르게 끼워져 있지 않습니다.	음료 추출구가 우유 탱크 커버의 구멍에 완전히 끼워졌는지 확인합니다.	
	우유 키트가 올바르게 조립되어 있지 않습니다.	모든 구성품이 올바르게 조립되었는지 확인합니다(세척 및 유지보수 장 참조).	
우유 탱크가 커피 머신에 올바르게 연결되어 있지 않습니다.	커피 머신에서 우유 탱크가 제자리에 잠길 때까지 연결되었는지 확인합니다.		
3개의 우유 첨가 음료 아이콘에 불이 들어오지 않습니다.	우유 키트가 끼워지지 않았거나 올바르게 끼워져 있지 않습니다.	커피 머신에서 우유 키트가 제자리에 고정될 때까지 끼웁니다.	

## 问题 - 原因 - 解决方法


问题	原因	解决方法	问题持续存在
本机无法启动。	电源线没有连接到电源插座。	与插头连接的插座应符合本机底座下面的参数铭牌所示的技术数据。	问题持续存在  请联系 授权服务中心。
	电源开关被切换到“0”位置。	将电源开关按下到“1”位置。	
	本机进入省电状态。	按下  或  按钮即可开启咖啡机。 再次按下  或  按钮可开始冲泡。	
本机不冲泡咖啡。	水箱中没水。	在水箱中灌注水。	
	咖啡胶囊未装入胶囊咖啡粉格中。	将咖啡胶囊插入胶囊咖啡粉格中。	
	插入的咖啡胶囊未冲泡咖啡。	松开并抬起操纵杆，取出咖啡胶囊，然后从用过的咖啡胶囊托盘中取回咖啡胶囊。关闭胶囊咖啡粉格，排出少量水。重新装入咖啡胶囊，开始冲泡。	
	机头的移动部分没有完全关闭。	提起操作杆，然后正确插入咖啡胶囊。放下移动部分，然后放下操纵杆进行锁定。按下  或  冲泡咖啡。	
	 或  按钮未启用。	再次触动  或  按钮。	
	水箱没有正确插入。	确认水箱完全插入。	
	内部组件有水垢。	按照相关章节的说明为本机除垢。	
	无法启动泵。	尝试在不将咖啡胶囊装入咖啡粉格时进行排水。	
漏水。	咖啡胶囊未正确刺破或未刺破。	咖啡胶囊有缺陷：请插入其他咖啡胶囊。 请检查咖啡机上的钻孔器是否完好无损。	
	咖啡胶囊类型错误。	确保您使用的是家用“Iperespresso”咖啡胶囊（其包装上注明“家用预磨咖啡单份咖啡胶囊”）。	
	水箱没有正确和/或完全插入。	确认水箱完全插入。	
	鲜奶套件没有正确和/或完全插入。	确认所有鲜奶套件组件都已正确组装和插入。	

**问题 - 原因 - 解决方法**

问题	原因	解决方法	问题持续存在
本机不排出起泡鲜奶。	鲜奶类型不适合进行该制作。	使用冷的全脂奶。	请联系授权服务中心。
	鲜奶流出口被上次流出的鲜奶弄脏或堵塞。	清洗鲜奶流出回路。	
	奶箱中的奶不够。	向奶箱内注入鲜奶，直到 MIN（最小）刻度线。	
	鲜奶流出口套件的一个或多个零部件被上次流出的鲜奶弄脏或堵塞。	按照“洗碗机适宜性”章节的说明，用洗碗皂或在洗碗机中清洗鲜奶流出口零部件。彻底冲洗。	
	奶箱流出口没有正确插入奶箱盖。	请抬起流出口背面的短片，确保流出口正确插入奶箱盖的孔中。	
	鲜奶流出口没有正确插入机器中。	确保插入鲜奶流出口，直至其锁定到位。	
	流出口没有正确插入奶箱盖。	确保其完全插入奶箱盖上的孔。	
	鲜奶套件没有正确组装。	确保所有组件都已正确组装（请参阅“清洁与维护”一章）。	
	奶箱没有正确连接到机器。	确保将奶箱连接到机器，直至其锁定到位。	
3 个含奶饮品图标没有亮起。	鲜奶套件没有插入或者没有完全插入。	将鲜奶套件插入机器，直至其锁定到位。	


## 출하 시 설정으로 복원

다음 설명을 따라서 음료 추출구에 대한 출하 시 설정으로 복원합니다:

1. 기계를 켭니다.
2. (메뉴의 아이콘이 깜박일 때) 5초 이내에 추출 커피 버튼 을 5번 누릅니다.
3. 소리 경고음이 기계의 출하 시 설정으로 복원되었음을 알려 줍니다.

## 恢复出厂设置

按照以下步骤操作即可恢复出厂设置以便饮品流出:

1. 启动咖啡机。
2. 在 5 秒内按过滤咖啡按钮  5 次（在菜单上的这些图标闪烁时）。
3. 出现声音警报，提醒您已恢复咖啡机出厂设置。

## 커피 머신 처리

유럽 연합(EU)의 개인 가정에 의한 폐전기 및 전자제품 폐기물 처리. 이 제품에 사용되는 WEEE 심볼은 다른 가정 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 되며 별도로 수집해야 한다는 것을 의미합니다. 소비자가 새로운 제품을 구입할 때 1:1 기준으로 사용한 기기를 공급 업체가 무료로 폐기 처리해 드립니다.

폐기할 제품의 수집에 대한 자세한 내용은 거주지, 지역 폐기물 처리 서비스 또는 제품을 구입한 소매 업체의 도시 지역 당국에 문의하시기 바랍니다. 소비자는 현재의 규정에 따라 생활 가전 폐기에 관한 책임이 있으며 법률 및 지시를 따르지 않으면 벌금과 형사 처분의 대상이 될 수 있습니다. 본 제품의 올바른 폐기는 환경, 자연 자원, 인체의 건강을 보호하는 데 도움이 됩니다.

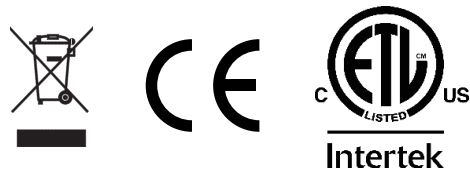
## 处理声明

欧盟家庭处理报废电子电气设备的要 求。

本产品上使用的 WEEE 符号表示，其不得与其他生活垃圾一起处理，应分开回收。消费者购买新产品时，有机会按 1:1 比例将自己用过的咖啡机免费上交给经销商。

如需进一步了解报废咖啡机回收的信息，请联系居住所在地的当地政 府机构、当地垃圾处理服务部门或出售产品的零售商。消费者有责任按照当前法律条款处理报废咖啡机，若违规可能会受到罚款和刑罚。

正确处理本产品有助于保护环境、自然资源和人类健康。





## القواعد العامة لتشغيل الجهاز

اقرأ دليل التعليمات وحدود الضمان بعناية.

يجب توصيل الجهاز بقابس كهرباء مؤرض بطريقة صحيحة. يجب الحفاظ على نظافة الجهاز من خلال غسل حامل الأكواب وصينية التنقيط وصينية الكبسولات المستخدمة وخزان الماء وسطح حامل الأكواب الزجاجي بصورة مستمرة. لا يمكن تنفيذ أي عمليات صيانة بالجهاز إلا أثناء إيقافه. هام: لا تقم مطلقاً بغمر الجهاز أو أي من مكوناته القابلة للإزالة في الماء أو وضعها في غسالة الأطباق. يجب تغيير الماء الموجود في الخزان بصورة منتظمة. لا تستخدم جهاز القهوة إلا إذا كان هناك ماء بالخزان. يوصى باستخدام منتج إزالة ترسبات مُعد خصيصاً لأجهزة القهوة الإسبريسو كل شهرين على الأقل كما هو موضح في فصل إزالة الترسبات.

## المواصفات الفنية

المادة المصنوع منها الجهاز: الألومنيوم والزجاج المقسى

مادة مبدلة للحرارة: صلب مقاوم للصدأ

خزان الماء: ٠,٩ لتر ٣٠١ أونصة

خزان اللبن: ٠,٥ لتر ١٦,٩١ أونصة

سعة صينية الكبسولات المستخدمة: ١٠ كبسولات

المضخات: القهوة ١٩ بار - اللبن ٢,٥ بار

الوزن: ٥ كجم/١٧٦ أونصة

الجهد الكهربائي: ٢٢٠-٢٤٠ فولت، ٦٠١٥٠ هيرتز (الاتحاد الأوروبي)؛ ١٢٠ فولت، ٦٠ هيرتز (الولايات المتحدة الأمريكية)

الطاقة الكهربائية: ١,٢٠٠ وات (الاتحاد الأوروبي- الولايات المتحدة الأمريكية) - بخاصية "توفير الطاقة"

الحجم (عرض × عمق × ارتفاع): ٢١٥ × ٢٨٥ × ٢٤٥ (ملم) ٨,٥ × ١١,٢ × ٩,٦ (بوصة)

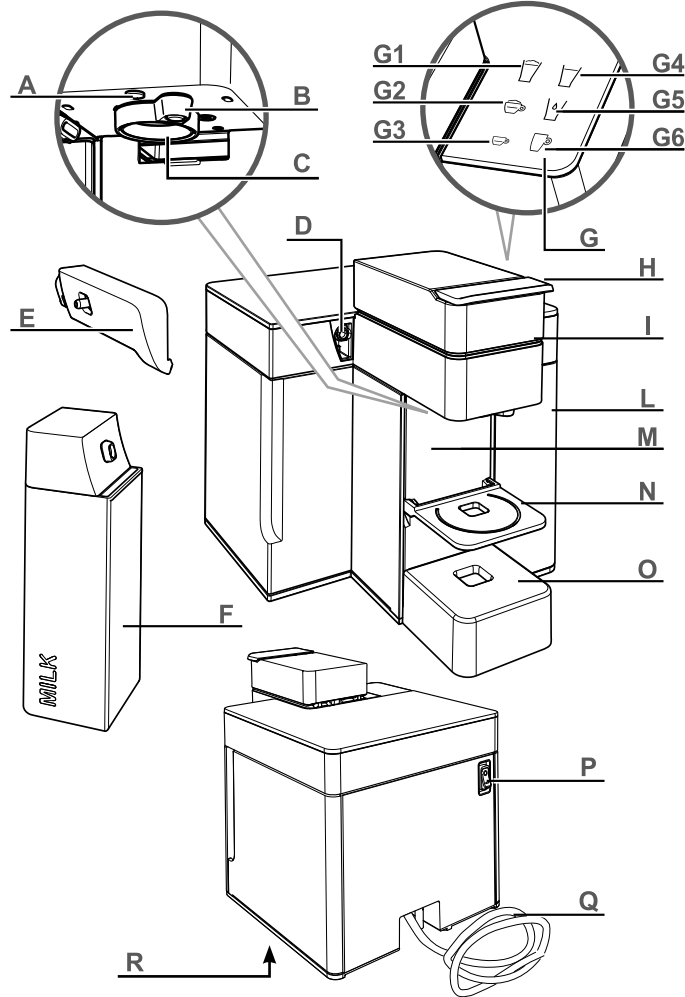
تحتفظ الشركة المُصنعة بالحق في إجراء تغييرات أو تحسينات بدون إشعار مُسبق.

اكتشف واشترى كبسولات ILLY IPERESPRESSO من موقع [WWW.SHOP.ILLY.COM](http://WWW.SHOP.ILLY.COM) أو من تجار التجزئة الأفضل التابعين لنا.



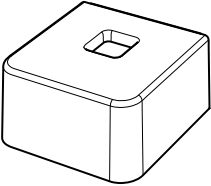
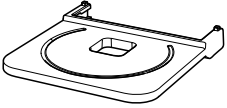
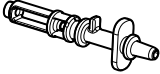
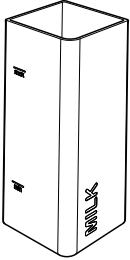
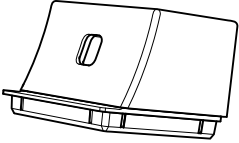
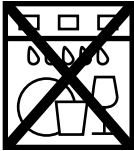
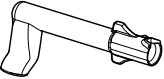
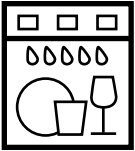
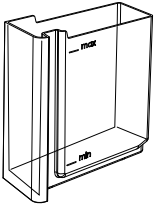
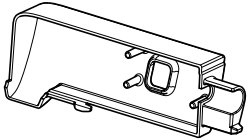
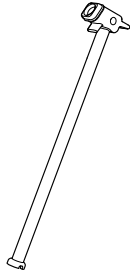
■ 288.....	ضبط كمية الكابتشينو	■ 266.....	القواعد العامة لتشغيل الجهاز
■ 289.....	تحضير اللاتي ماشياتو	■ 266.....	المواصفات الفنية
■ 291.....	ضبط كمية اللاتي ماشياتو	■ 268.....	أجزاء الجهاز
■ 292.....	تحضير اللبن الساخن ذي الرغوة	■ 269.....	ملاءمة غسالة الأطباق
■ 293.....	ضبط كمية اللبن الساخن ذي الرغوة	■ 270.....	احتياطات مهمة
■ 294.....	صب الماء الساخن	■ 276.....	تركيب وتشغيل الجهاز
■ 294.....	ضبط كمية الماء الساخن المصبوب	■ 278.....	أنواع الكبسولات
■ 295.....	التنظيف والصيانة	■ 279.....	تحضير قهوة الإسبريسو
■ 298.....	إزالة الترسبات	■ 280.....	توصيات
■ 301.....	حدود الضمان	■ 281.....	إعداد القهوة المحضرة
■ 302.....	تحذيرات - حالة الجهاز	■ 282.....	توصيات
■ 304.....	المشكلة - السبب - الحل	■ 283.....	برمجة إعدادات الكمية المقدار المخصص الخاص بك
■ 306.....	استعادة إعدادات المصنع	■ 284.....	استخدام خزان اللبن وفوهة صب اللبن
■ 306.....	التخلص من الجهاز	■ 286.....	تحضير الكابتشينو

## أجزاء الجهاز



- H رافعة فتح/أغلق حجيرة الكبسولات  
 I حجيرة الكبسولات (الداخلية)  
 L خزان الماء  
 M صينية الكبسولات المستخدمة  
 (بحد أقصى ١٠ كبسولات) وصينية  
 تجميع بقايا سائل ما بعد التحضير  
 N سطح حامل أكواب الإسبريسو  
 O سطح حامل الأكواب الخزفية  
 P زر الكهرباء  
 Q سلك الكهرباء  
 R لوحة البيانات (بالقاعدة)

- A ضوء الإنارة  
 B فوهة صب الماء الساخن  
 C فوهة صب القهوة  
 D موصل فوهة صب اللبن  
 E فوهة صب اللبن  
 F خزان اللبن  
 G لوحة التحكم  
 G1 لاتي ماشياتو  
 G2 كابنتشينو  
 G3 قهوة إسبريسو  
 G4 لين ساخن ذو رغوة  
 G5 الماء الساخن  
 G6 قهوة محضرة

- عند استخدام الأجهزة الكهربائية، اتبع دائماً احتياطات السلامة المذكورة أدناه.
- في غرف الفنادق والنزل وأنواع البيئات السكنية الأخرى؛
- نزل المبيت والإفطار.
- الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. يُعد أي استخدام آخر غير صحيح ولذلك يُمثل خطورة.
- يجب تشغيل الجهاز فقط عند الاستخدام. بعد الاستخدام، يجب وقف تشغيل الجهاز عبر تحريك مفتاح on/off الكهربائي الأساسي إلى الوضع "0" (الشكل ١) وفصل القابس من مأخذ التيار.
- لا تلمس الأسطح الساخنة. قد تتسبب المياه/القهوة التي تُصب من الجهاز في الإصابة بحروق.
- الجهاز ليس مخصصاً للاستخدام بواسطة الأشخاص (بما في ذلك المشابهة مثل:
  - مطابخ المحال التجارية والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛
  - بيوت المزارع؛

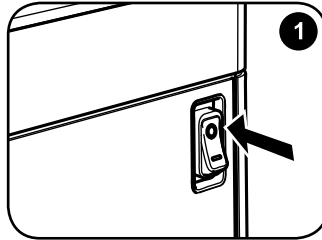
## استخدام جهاز الإسبريسو

- اقرأ جميع التعليمات.

- هذا الجهاز مُصنَع خصيصاً لإعداد القهوة الإسبريسو والقهوة المحضرة وصب مشروبات تعتمد في تحضيرها على اللبن: توخَّ الحذر لتجنب التعرض لحرق بسبب تيارات المياه المندفعة أو أي استخدام خاطئ للجهاز.

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي والاستخدامات المشابهة مثل:

- مطابخ المحال التجارية والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛
- بيوت المزارع؛



لا تضع الجهاز على المواقد التي تعمل بالكهرباء أو الغاز أو بالقرب منها أو داخل فرن ساخن.

قد يؤدي استخدام ملحقات للجهاز لا توصي بها الشركة المصنعة إلى اندلاع حريق أو حدوث صدمات كهربائية أو إصابات شخصية.

قبل نزع قابس الجهاز، تأكد من أن مفتاح ON/OFF على الوضع "0" (الشكل ١).

لا تنزع القابس من المقبس بواسطة سلك الكهرباء ولا تلمسه أبداً بأيدي مبللة.

- ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو العقلية أو الحسية المحدودة أو الأفراد الذين لا يمتلكون الخبرة وأو المهارة الكافية، ما لم يكونوا خاضعين لإشراف شخص مسؤول عن سلامتهم، والذي يقدم تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز استخداماً صحيحاً.
- يجب خضوع الأطفال للإشراف لمنعهم من العبث بالجهاز.
- ينبغي ألا يُجري الأطفال عمليات التنظيف وصيانة المستخدم إلا إذا كان عمرهم يزيد عن ٨ سنوات ويتم ذلك تحت إشراف. احتفظ بالجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال دون سن الثامنة (٨).
- استخدم الجهاز في الأماكن المغلقة فقط، بحيث يكون محمياً من الجو الخارجي. لا تستخدمه في الخلاء.
- لتجنب التعرض للحرائق أو الصدمات الكهربائية أو الإصابات الشخصية، لا تغمر السلك أو القابس أو الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.

- لا تحمل جهاز القهوة أو تسحبه باستخدام سلك الكهرباء.
- للحد من خطر الإصابة، لا تقم بتعليق السلك على سطح الطاولة أو سطح المائدة، حيث يمكن للأطفال سحبه أو التعثر به دون قصد.
- في حالة نشوب حريق، استخدم غاز ثاني أكسيد الكربون ( $CO_2$ ) لإطفائه. لا تستخدم طفايات الحريق المائية أو طفايات المساحيق الجافة. لا تقم أبدًا بحجب الفتحات الموجودة بقاعدة الجهاز.
- اقرأ التعليمات بعناية.
- لا تقم بتركيب الجهاز في منطقة قد تصل فيها درجة الحرارة إلى ٠ درجة مئوية|٣٢ درجة فهرنهايت أو أقل (في حالة تجمد الماء، قد يتعرض الجهاز للتلف) أو أعلى من ٤٠ درجة مئوية|١٠٤ درجة فهرنهايت.
- تأكد من أن الجهد الكهربائي الرئيسي يتوافق مع المتطلبات الموضحة على لوحة بيانات الجهاز. لا تقم بتوصيل الجهاز إلا بمأخذ تيار موصل بالأرض توصيلًا صحيحًا وبتيار كهربائي ذي حد أدنى يبلغ ٦ أمبير للطُرُز التي تعمل بتيار متردد ذي ٢٣٠ فولت، و ١٥ أمبير للطُرُز التي تعمل بتيار متردد ذي ١٢٠ فولت.
- إذا لم يكن القابس ومأخذ التيار متوافقين، قم باستبدال القابس بأخر مناسب عن طريق مركز خدمة معتمد.

- ضع الجهاز على سطح منضدة بعيداً عن صنابير المياه والأحواض.
- بعد إزالة الغلاف الخارجي، تأكد من أن الجهاز في حالة ممتازة قبل التركيب.
- لا تترك مواد تعبئة وتغليف الجهاز في متناول الأطفال.
- قم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي قبل القيام بعملية التنظيف.
- انتظر حتى يبرد الجهاز قبل القيام بعملية التنظيف.
- انزع خزان الماء عن طريق سحبه قليلاً لأعلى ثم نحو الخارج.
- نَظِّف هيكل الجهاز وملحقاته بقطعة قماش مبللة ثم امسحها بقطعة ناعمة وجافة من القماش. لا تستخدم مواد منظفة.
- لا تُعرِّض الجهاز لتيارات المياه المندفعة أو تغمره في الماء جزئياً أو كلياً.

## في حالة حدوث خلل

لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك أو القابس تالفين أو عندما تظهر على الجهاز علامات تشير إلى حدوث خلل، أو بعد تضرره بأي شكل من الأشكال. خذ الجهاز إلى أقرب مركز خدمة معتمد للفحص أو الإصلاح.

إذا تعرض سلك الكهرباء للتلف، يجب استبداله من خلال الشركة المصنعة أو أحد مراكز الخدمة المعتمدة.

في حالة التلف أو حدوث خلل، قم بإيقاف الجهاز ولا تعبت به. لإصلاح الجهاز اتصل بمركز خدمة معتمد من قبل الشركة المصنعة واطلب استخدام قطع الغيار الأصلية فقط. عدم الامتثال لهذه التعليمات

قد يؤثر على عمل الجهاز بشكل صحيح وآمن ويتسبب في فقدان الحقوق التي يمنحها لك الضمان.

## الاستخدام غير المناسب للجهاز

- الشركة المصنعة غير مسؤولة عن الحوادث التي تنتج عن عدم الامتثال للتشريعات الحالية الخاصة بنظام التأسيس الكهربائي.
- الشركة المصنعة غير مسؤولة عن التلف المحتمل حدوثه بسبب الاستخدام غير المناسب أو غير الصحيح أو المفرط.



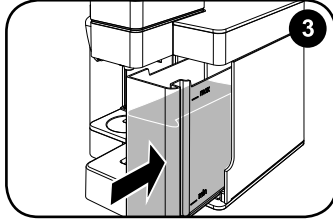
### تعليمات استخدام سلك الإمداد بالكهرباء

- (أ) يُوفر سلك قصير للإمداد بالكهرباء للحد من المخاطر الناجمة عن التشابك في سلك أطول أو التعثر به.
- (ب) هناك أسلاك امتداد متاحة وقد تُستخدم إذا تم توخي الحذر عند القيام بذلك.
- (ج) في حالة استخدام سلك امتداد:
- (١) يجب ألا يقل التصنيف الكهربائي المحدد لسلك الامتداد عن التصنيف الكهربائي للجهاز؛

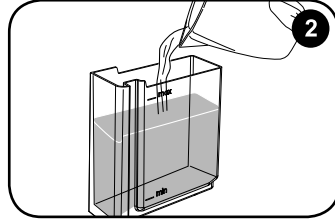
- (٢) إذا كان الجهاز من النوع الذي يؤرض، يجب أن يكون سلك الامتداد من النوع المؤرض المزود بـ ٣ أسلاك؛ و
- (٣) يجب وضع السلك الأطول بطريقة صحيحة بحيث لا يتدلى من سطح المنضدة أو الطاولة حيث يمكن للأطفال سحبه أو التعثر به.

مهم: احتفظ بتلك التعليمات.

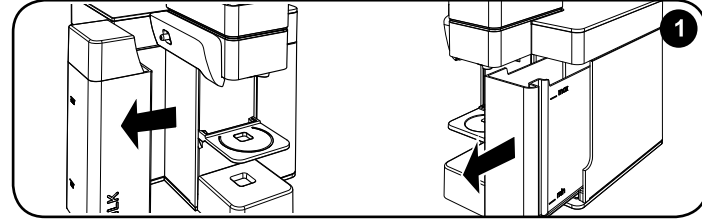
## تركيب وتشغيل الجهاز



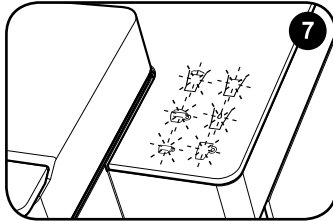
أدخل خزان الماء في الجهاز بالكامل.



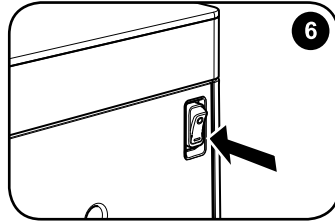
املأ خزان الماء بماء شرب عذب إلى أن يصل إلى المستوى "MAX".



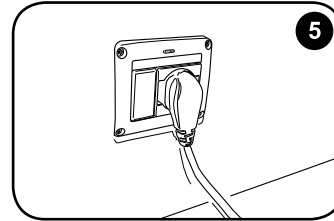
انزع خزان اللبن والماء واغسلهما بعناية قبل الاستخدام.



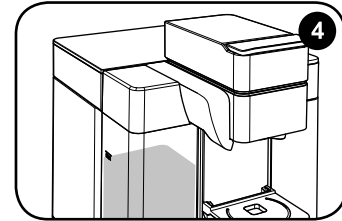
تومض جميع الأزرار: مرحلة الإحماء.



قم بتبديل زر الكهرباء إلى الوضع "I" لتشغيل الجهاز.

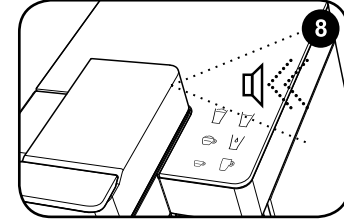


قم بتوصيل سلك الكهرباء بالمقبس.



لصب مشروبات تعتمد في تحضيرها على اللبن، املأ خزان اللبن باتباع التعليمات الموضحة في فصل "استخدام خزان اللبن وفوهة صب اللبن".

يدخل الجهاز أوتوماتيكياً وضع "توفير الطاقة" بعد مرور ١٠ دقائق من التوقف عن العمل.  
يومض الزر "☺" ببطء. المس أي زر لتشغيل الجهاز مجدداً.

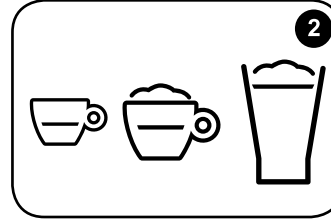


عندما تكون جميع الأزرار في وضع الثبات،  
تصدر إشارة صوتية لتشير إلى أن الجهاز  
جاهز للاستخدام.

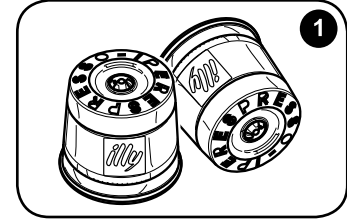
تحذير: تأكد من إغلاق حجرة الكبسولات بشكل صحيح قبل تحضير القهوة. لا تقم أبداً بفتحها أثناء تحضير القهوة.  
ملاحظة: عند أول مرة للتشغيل وفي حالة عدم تشغيل الجهاز لعدة أيام، يُوصى بصب ما لا يقل عن نصف خزان الماء دون وضع أي كبسولات في الجهاز، وذلك بعد وضع حاوية ذات حجم مناسب أسفل فوهة الصب. يجب تكرار نفس العملية عن طريق ملء خزان اللبن بالماء وضغط الزر "☺".

## أنواع الكبسولات

مع هذا الجهاز يمكنك استخدام كبسولات Iperpresso لإعداد كل من القهوة الإسبريسو و قهوة الفلتر.

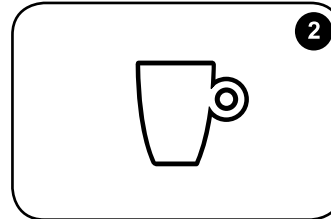


استخدم كبسولات Iperpresso لإعداد القهوة الإسبريسو والكابتشينو واللاتي ماشياتو.

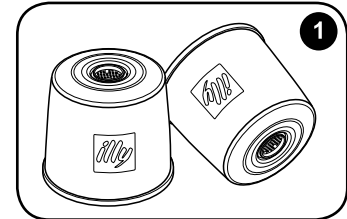


كبسولات Iperpresso لإعداد الإسبريسو.

إذا اخترت "☕" أو "☕" أو "☕" عند استخدام كبسولات قهوة الفلتر أو "☕" عند استخدام كبسولات القهوة الإسبريسو عن طريق الخطأ، فنحن نقترح إعادة العملية عن طريق موافقة نوع الكبسولة مع الأيقونة الصحيحة.

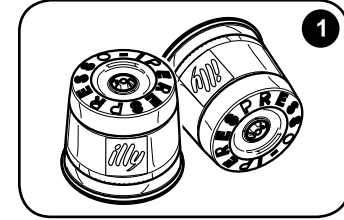


استخدم كبسولات Iperpresso لقهوة الفلتر لإعداد القهوة المحضرة فقط.

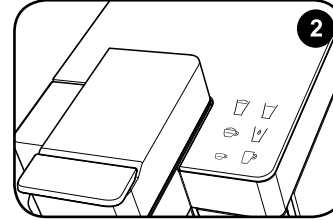


كبسولات Iperpresso لإعداد قهوة الفلتر.

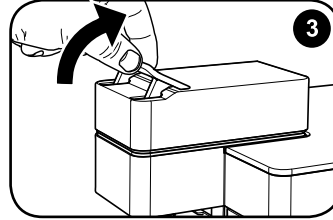
ملاحظة: لا تستخدم كبسولات مختلفة بخلاف كبسولات Iperpresso لتحضير الإسبريسو و قهوة الفلتر، حيث أنها قد تسبب تلف الجهاز.



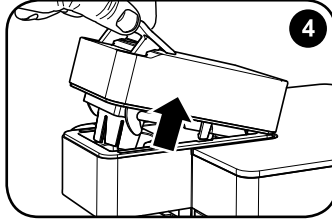
1 لتحضير القهوة الإسبريسو، استخدم كبسولات Iperpresso لإعداد القهوة الإسبريسو فقط.



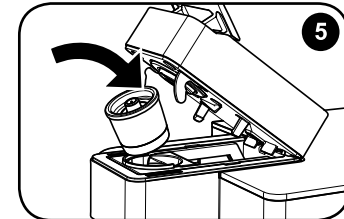
2 جميع الأزرار في وضع الاستعداد.



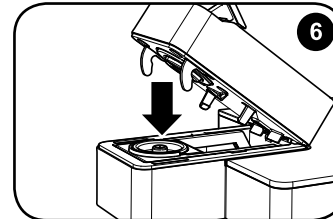
3 فك الرافعة.



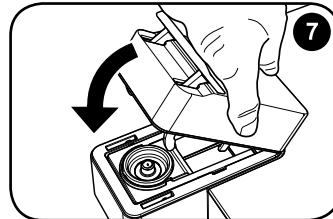
4 ارفع الرافعة.



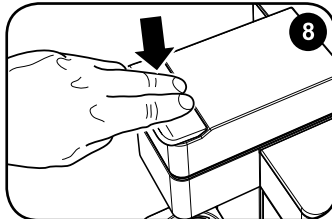
5 أدخل الكبسولة.



6



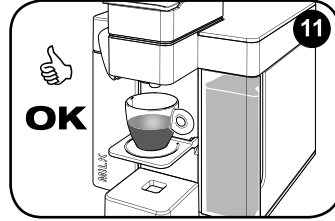
7 اخفض الجزء المتحرك.



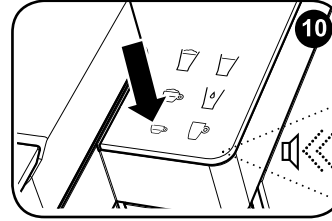
8 ضعه في مكانه عن طريق إزال الرافعة.

ملاحظة: لا تستخدم كبسولات مختلفة بخلاف كبسولات Iperpresso لتحضير الإسبريسو والقهوة المحضرة، حيث أنها قد تسبب تلف الجهاز.  
ملاحظة: إذا كانت هناك كبسولة في الحجرة فستتم إزالتها أوتوماتيكياً عند فتح الحجرة. يجب أن يتناسب حجم الكبسولة مع الحجرة بسهولة، وإلا فإنزاعها وأعد وضعها بشكل صحيح.

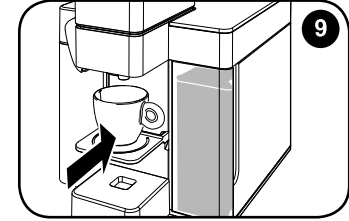
## تحضير قهوة الإسبريسو



سيتوقف التحضير تلقائيًا.



اضغط "ESPRESSO" لتحضير قهوة إسبريسو، يُصدر الجهاز إشارة صوتية.



ضع كوب الإسبريسو فوق حامل الأكواب.

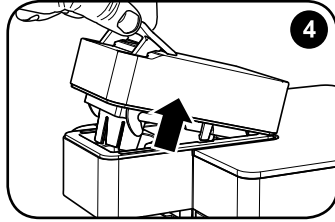
## توصيات

للاستمتاع بمشروب إسبريسو عالي الجودة، تذكر أن:

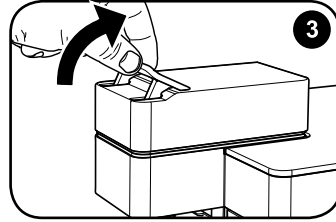
- تُغير الماء الموجود في الخزان يوميًا.
- تستخدم الماء الذي تكون درجة عسره أقل من ١٢ درجة فرنسية، إن أمكن، للحد من تراكم الرواسب بداخل الجهاز.
- تستخدم أكوابًا دافئة.

إذا اخترت "ESPRESSO" أو "ESPRESSO" أو "ESPRESSO" عند استخدام كبسولات قهوة الفلتر أو "ESPRESSO" عند استخدام كبسولات القهوة الإسبريسو عن طريق الخطأ، فنحن نقترح إعادة العملية عن طريق موافقة نوع الكبسولة مع الأيقونة الصحيحة.

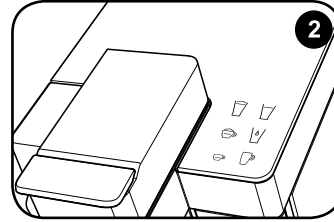
يمكن مقاطعة عملية التحضير قبل التوقف الأوتوماتيكي عن طريق ضغط نفس الزر.



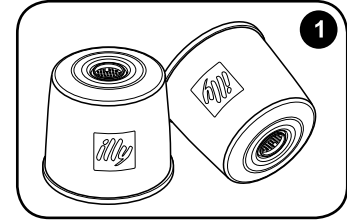
ارفع الرفاعة.



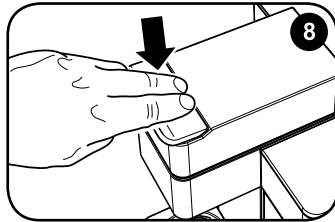
فك الرفاعة.



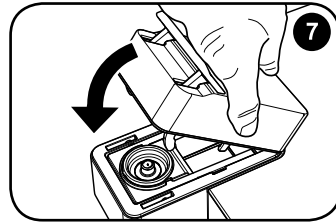
جميع الأزرار في وضع الاستعداد.



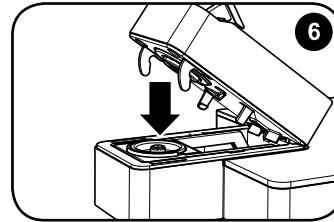
استخدم كبسولات Iperpresso لإعداد القهوة المحضرة.



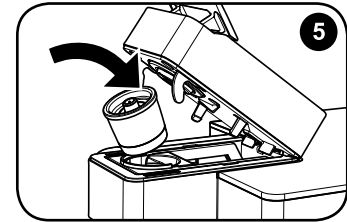
ضعه في مكانه عن طريق إنزال الرفاعة.



اخفض الجزء المتحرك.



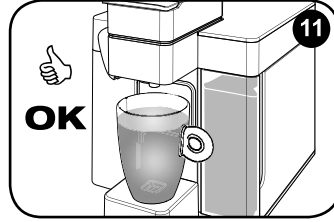
8



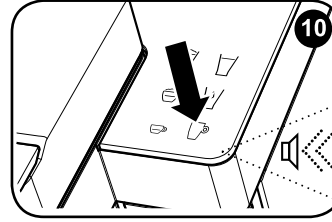
أدخل الكبسولة.

ملاحظة: لا تستخدم كبسولات مختلفة بخلاف كبسولات Iperpresso لتحضير الإسبريسو والقهوة المحضرة، حيث أنها قد تسبب تلف الجهاز.  
ملاحظة: إذا كانت هناك كبسولة في الحجيرة فستتم إزالتها أوتوماتيكياً عند فتح الحجيرة. يجب أن يتناسب حجم الكبسولة مع الحجيرة بسهولة، وإلا فائزها وأعد وضعها بشكل صحيح.  
لتجنب انسكاب القهوة عند صب القهوة المحضرة، يرجى استخدام كوب خزفي سعة ٣٠٠ مل/١ أونصات على الأقل.

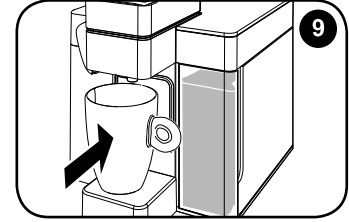
## إعداد القهوة المحضرة



سيتوقف التحضير تلقائيًا.



اضغط "V" لصب قهوة محضرة، يُصدر الجهاز إشارة صوتية.



اقلب صينية حامل الأكواب إلى أعلى وضع كوبًا خزفيًا على حامل الأكواب الخزفية.

## توصيات

للاستمتاع بمشروب قهوة محضرة عالي الجودة، نذكر أن:

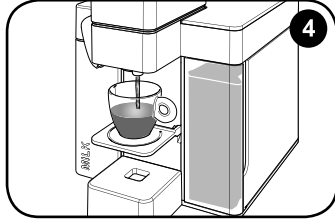
- تُغير الماء الموجود في الخزان يوميًا.
- تستخدم الماء الذي تكون درجة عسره أقل من ١٢ درجة فرنسية، إن أمكن، للحد من تراكم الرواسب بداخل الجهاز.

إذا اخترت "☕" أو "☕" أو "☕" عند استخدام كبسولات قهوة الفلتر أو "☕" عند استخدام كبسولات القهوة الإسبريسو عن طريق الخطأ، فنحن نقترح إعادة العملية عن طريق موافقة نوع الكبسولة مع الأيقونة الصحيحة.

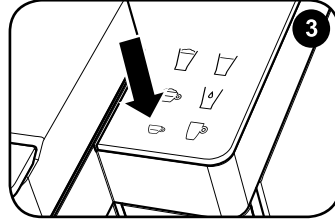
يمكن مقاطعة عملية التحضير قبل التوقف الأوتوماتيكي عن طريق ضغط نفس الزر.



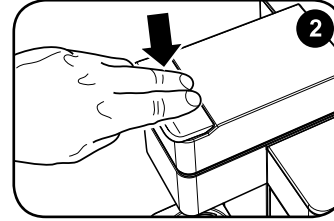
## برمجة إعدادات الكمية المقدار المخصص الخاص بك



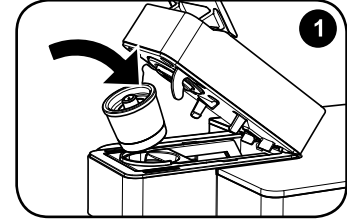
4 حرر الزر عند الوصول لكمية القهوة المطلوبة.



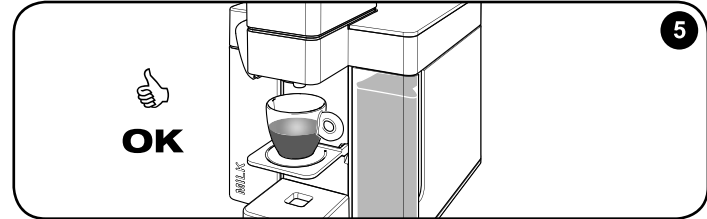
3 اضغط مع الاستمرار في الضغط على "☞" أثناء عملية التحضير بأكملها لحفظ المقدار في الكوب.



2 أغلق عن طريق إنزال الرفاعة.



1 أدخل الكبسولة.

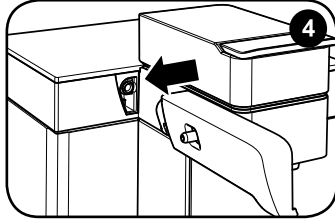


5 تم حفظ الإعداد الجديد. أصبح الجهاز الآن مبرمجاً؛ عند الضغط على الزر "☞" في المرة التالية، سيتم تحضير مقدار القهوة المبرمج.

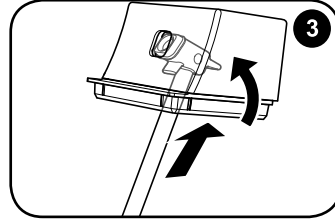
يتيح لك الجهاز إمكانية وضع كمية مقدار القهوة المرغوبة من القهوة، وذلك لزر تحضير الإسبريسو "☞" (يصل إلى ٧٥ ثانية من التحضير بحد أقصى) و زر تحضير القهوة "☞" (يصل إلى ١٠٠ ثانية من التحضير بحد أقصى). ملاحظة: لأغراض التبسيط، سيتم شرح طريقة برمجة الزر "☞" فقط؛ لبرمجة الزر "☞" اتبع نفس الخطوات، اضغط الزر "☞".

لقد تم إعداد الجهاز مسبقاً في المصنع بمعاملات إعداد مناسبة لإعداد أفضل مشروبات القهوة: القهوة الإسبريسو: ٢٠-٢٥ مل | كوب قهوة محضرة: حوالي ٢٢٠ مل | كابيتشينو: ١٠٠-٩٥ مل | لاتي ماشياتو: ١٥٥-١٦٠ مل | لين ساخن ذو رغوة: ١٣٥-١٤٠ مل | ماء ساخن: ١٩٥ مل. ملاحظة: لتحضير كوب كبير من الإسبريسو، نوصي باستخدام كبسولات Iperpresso الزرقاء، وضغط الزر "☞" بحيث يكون وقت الاستخراج ٣٠ ثانية بحد أقصى.

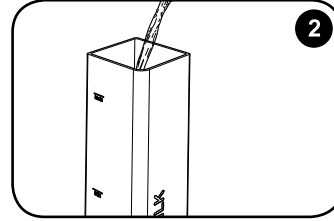
## استخدام خزان اللبن وفوهة صب اللبن



ركب فوهة صب اللبن بموصل الجهاز حتى تدخل في مكانها.

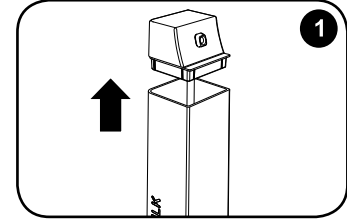


تأكد من أن فوهة الصب مدخلة بالكامل بغطاء خزان اللبن.



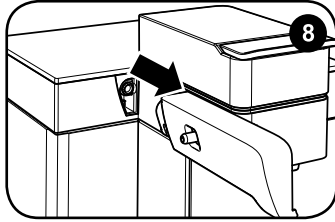
املأ الخزان باللبن إلى أن يصل إلى المستوى "MAX".

املأ دائمًا خزان اللبن حتى المستوى "MIN" لتجنب وصول الجهاز لارتفاع درجة الحرارة بطريقة زائدة ولضمان عملية تحضير ناجحة للمشروب.

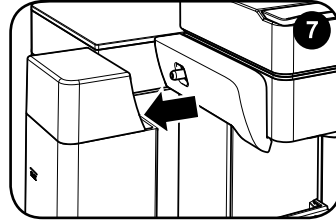


انزع غطاء خزان اللبن.

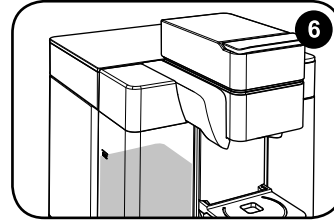
تحذير! عند الاستخدام الأول وبعد كل استخدام، اغسل خزان الماء ومكوناته جيدًا بالماء الدافئ وصابون غسل الأواني. يمكن غسل فوهة الصب أيضًا في غسالة الأطباق، ولكن لا يمكن القيام بالمثل مع خزان اللبن وغطائه. اشطف جيدًا لإزالة أي بقايا للصابون. اللبن من المنتجات التي لديها قابلية سريعة للتلف. استخدم اللبن الطازج فقط ووفقًا لتاريخ انتهاء الصلاحية المدون على العبوة الأصلية. اترك اللبن في الخزان خلال الفترة اللازمة لتحضير المشروبات فقط، ثم خزته في الثلاجة. في حالة وجود شكوك متعلقة بصلاحية اللبن الموجود في الخزان، أفرغ الخزان واغسله جيدًا. لتحضير أفضل المشروبات المعتمدة في تحضيرها على اللبن، استخدم دائمًا لبن كامل الدسم طازج تكون درجة حرارته بدرجة حرارة الثلاجة. ملاحظة: في كل الأحوال، يضمن الجهاز كذلك تحضير ناجح للمشروب عند استخدام أنواع أخرى من اللبن.



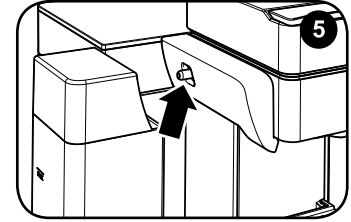
انزع فوهة صب اللبن واشطفها كما هو موضح في فصل "التنظيف والصيانة".



إذا كان هناك أي لبن متبقي في الخزان بعد تحضير المشروبات، انزع خزان اللبن وخرنه مغلقاً في الثلاجة.

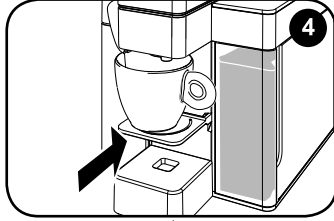


عندما يكون الخزان مركباً، يُمكن صب مشروبات تعتمد في تحضيرها على اللبن.

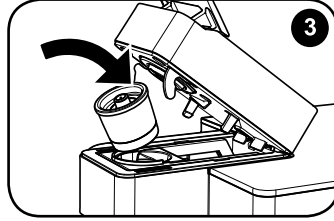


ركب خزان اللبن بفوهة صب اللبن حتى يدخل في مكانه.

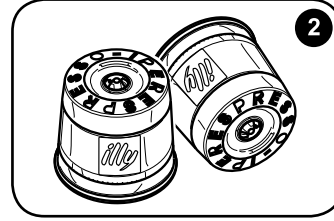
## تحضير الكابتشينو



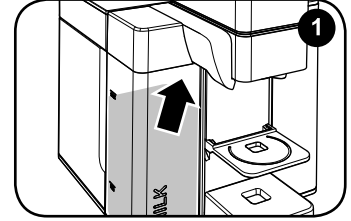
اختر موضع الحامل وفقاً لنوع الكوب.



أدخل الكبسولة.



لتحضير الكابتشينو، استخدم كبسولات Iperpresso لإعداد الإسبريسو فقط.

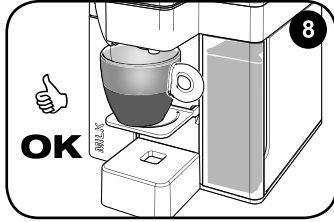


ركب فوهة صب اللبن وخزان اللبن كما هو موضح في فصل "استخدام خزان اللبن وفوهة صب اللبن".

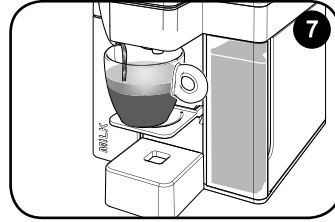
املا خزان اللبن إلى أن يصل إلى المستوى الأدنى على الأقل.

ملاحظة: قبل ضغط "☺"، تأكد من أن فوهة صب اللبن تقع فوق الكوب مباشرة لتجنب سكب المشروب أثناء الصب.

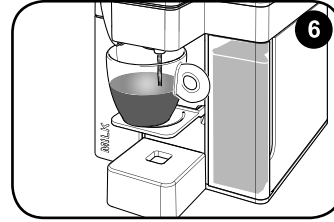
الإعداد الافتراضي للمصنع لتحضير "☺" هو ٩٥-١٠٠ مل.



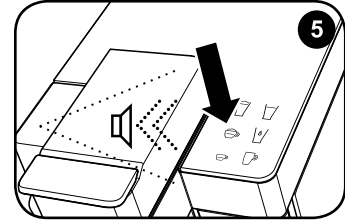
سيتوقف التحضير أوتوماتيكياً.



بمجرد تحضير القهوة، ستبدأ عملية صب اللبن ذي الرغوة أوتوماتيكياً بعد بضع ثوان. تأكد من أن فوهة صب اللبن تقع فوق الكوب مباشرة لتجنب سكب المشروب أثناء الصب.



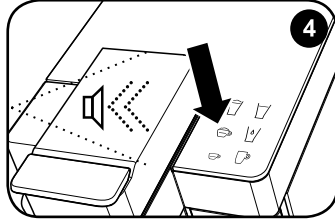
يبدأ الجهاز بتحضير القهوة في الكوب.



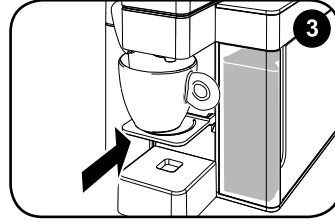
تأكد من أن جميع الأزرار في وضع الاستعداد. اضغط "OK" لتحضير كوب من الكابتشينو. يُصدر الجهاز إشارة صوتية.

يمكن مقاطعة عملية تحضير الكابتشينو في أي وقت عن طريق ضغط الزر "OK" مجدداً. في حالة مقاطعة العملية أثناء صب اللبن الساخن، بعد ضغط الزر "OK" ستستمر عملية صب اللبن لبضع ثوان.

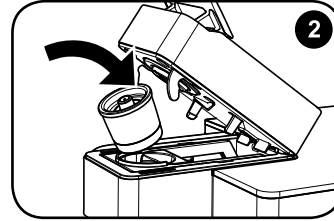
## ضبط كمية الكابتشينو



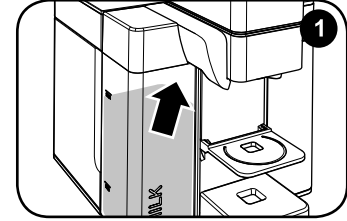
استمر في الضغط على الزر "OK". يُصدر الجهاز إشارة صوتية.



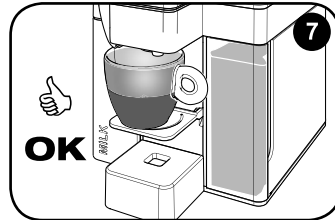
اختر موضع الحامل وفقاً لنوع الكوب.



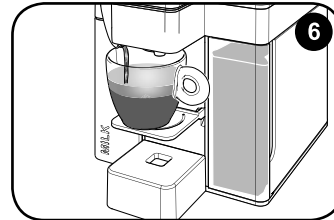
أدخل الكبسولة.



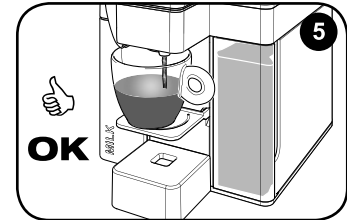
ركب فوهة صب اللبن وخزان اللبن كما هو موضح في فصل "استخدام خزان اللبن وفوهة صب اللبن".  
املاً خزان اللبن إلى أن يصل إلى المستوى الأدنى على الأقل.



استمر في الضغط على الزر "OK" حتى الوصول إلى الكمية المطلوبة من اللبن ذي الرغوة.

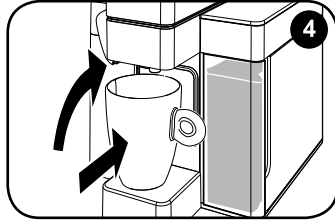


وبعد ثوانٍ قليلة، سيبدأ الجهاز أوتوماتيكياً في صب اللبن ذي الرغوة.

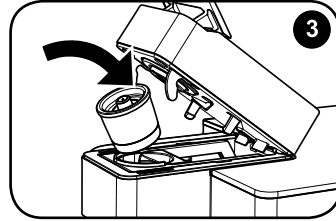


يبدأ الجهاز بصب القهوة في الكوب. حرر الزر "OK" عند الوصول إلى كمية القهوة المطلوبة.

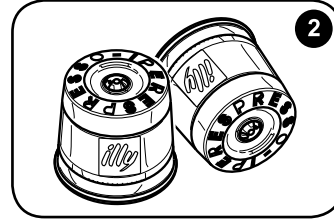
أثناء برمجة كمية اللبن الساخن في الكوب يجب عليك أن تضع في حسابك أنه بعد ضغط الزر "OK"، ستستمر عملية صب اللبن لبضع ثوانٍ.



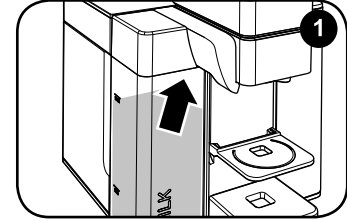
ارفع الحامل وضع كوبًا خزفيًا.



أدخل الكبسولة.



لتحضير قهوة اللاتي ماشياتو، استخدم كبسولات Iperespresso لإعداد الإسبريسو.



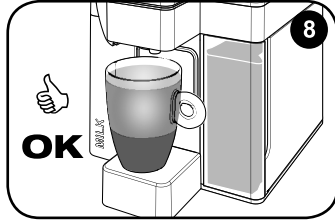
ركب فوهة صب اللبن وخزان اللبن كما هو موضح في فصل "استخدام خزان اللبن وفوهة صب اللبن".

املأ خزان اللبن إلى أن يصل إلى المستوى الأدنى على الأقل.

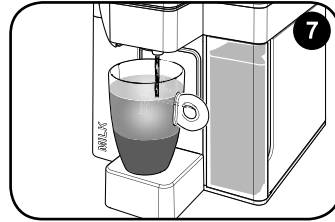
ملاحظة: قبل ضغط "☺"، تأكد من أن فوهة صب اللبن تقع فوق الكوب مباشرة لتجنب سكب المشروب أثناء الصب.

الإعداد الافتراضي للمصنع لخاصية "☺" هو ١٦٥-١٥٥ مل.

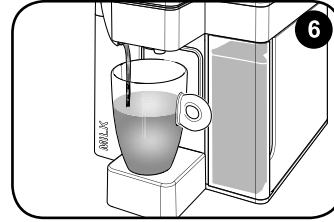
## تحضير اللاتي ماشياتو



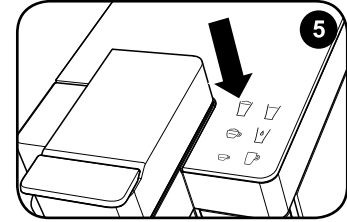
سيتوقف التحضير أوتوماتيكياً.



بمجرد صب اللبن، سيبدأ الجهاز في تحضير القهوة أوتوماتيكياً.



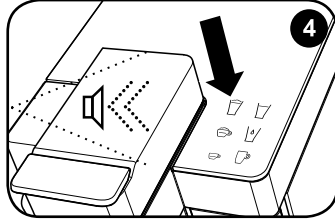
بعد بضع ثوان، يبدأ الجهاز في صب اللبن الساخن في الكوب.  
تأكد من أن فوهة صب اللبن تقع فوق الكوب مباشرة لتجنب سكب المشروب أثناء الصب.



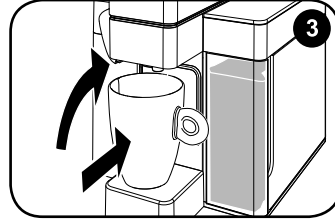
تأكد من أن جميع الأزرار في وضع الاستعداد.  
اضغط " " لتحضير مشروب لاتي ماشياتو.

يمكن مقاطعة عملية تحضير اللاتي ماشياتو في أي وقت عن طريق ضغط الزر " " مجدداً. في حالة مقاطعة العملية أثناء صب اللبن الساخن، بعد ضغط الزر " " ستستمر عملية صب اللبن لبضع ثوان.

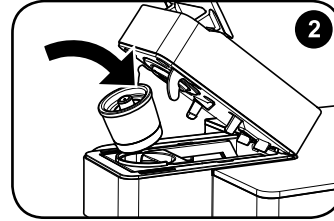




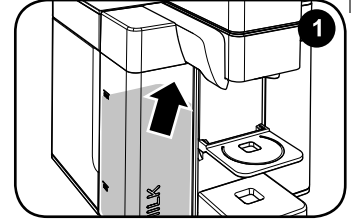
4  
استمر في الضغط على الزر "C". يُصدر الجهاز إشارة صوتية.



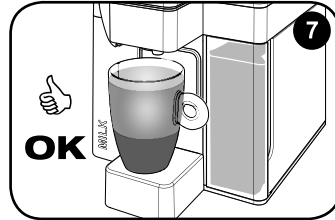
3  
ارفع الحامل وضع كوبًا خزفيًا.



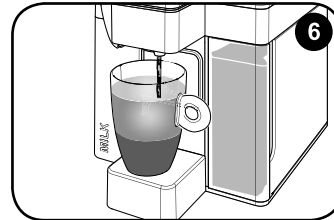
2  
أدخل الكبسولة.



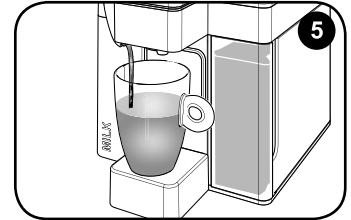
1  
ركب فوهة صب اللبن وخزان اللبن كما هو موضح في فصل "استخدام خزان اللبن وفوهة صب اللبن".  
املأ خزان اللبن إلى أن يصل إلى المستوى الأدنى على الأقل.



7  
استمر في الضغط على الزر "C" حتى الوصول إلى الكمية المطلوبة من القهوة.



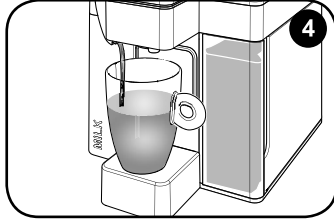
6  
بمجرد صب اللبن، سيبدأ الجهاز في تحضير القهوة أوتوماتيكياً.



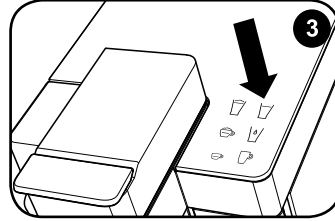
5  
يبدأ الجهاز بصب اللبن ذي الرغوة في الكوب. حرر الزر "C" عند الوصول إلى كمية اللبن ذي الرغوة المطلوبة.

أثناء برمجة كمية اللبن الساخن في الكوب يجب عليك أن تضع في حسابك أنه بعد ضغط الزر "C"، ستستمر عملية صب اللبن لبضع ثوان.

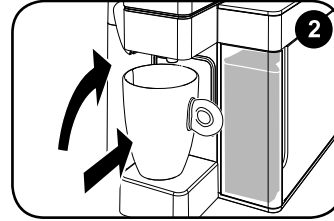
## تحضير اللبن الساخن ذي الرغوة



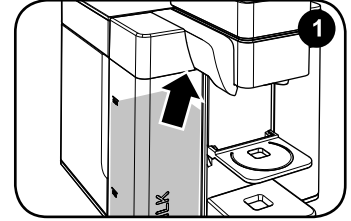
بعد بضع ثوان، يبدأ الجهاز في صب اللبن الساخن في الكوب.  
تأكد من أن فوهة صب اللبن تقع فوق الكوب مباشرة لتجنب سكب المشروب أثناء الصب.



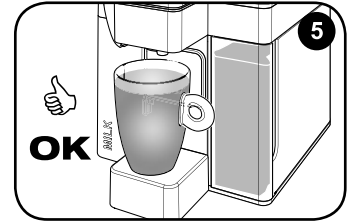
تأكد من أن جميع الأزرار في وضع الاستعداد.  
اضغط " " لتحضير لبن ساخن ذي رغوة (دون قهوة).



ارفع الحامل وضع كوبًا خزفيًا.



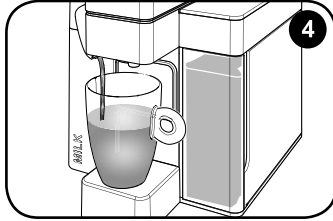
ركب فوهة صب اللبن وخزان اللبن كما هو موضح في فصل "استخدام خزان اللبن وفوهة صب اللبن".  
املأ خزان اللبن إلى أن يصل إلى المستوى الأدنى على الأقل.



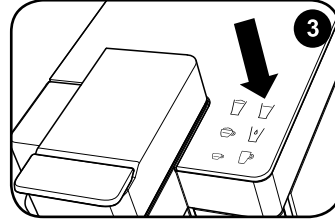
سيتوقف الصب أوتوماتيكيًا.

يمكن مقاطعة عملية تحضير اللبن الساخن ذي الرغوة في أي وقت. بعد ضغط الزر " "، ستستمر عملية صب اللبن لبضع ثوان. يُمكنك صب لبن ذي رغوة مباشرة في إبريق لبن لتقديمه وإضافته وفقًا لمذاق كل شخص.  
الإعداد الافتراضي للمصنع لخاصية " " هو ١٣٥-١٤٠ مل.

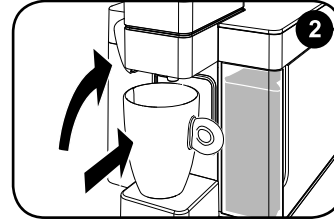
## ضبط كمية اللبن الساخن ذي الرغوة



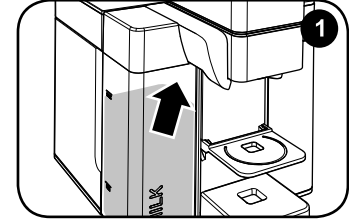
4 حرر الزر عند الوصول إلى كمية اللبن الساخن المطلوبة.



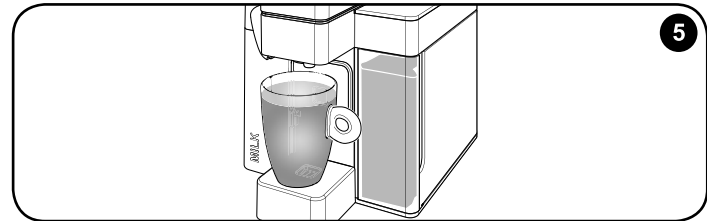
3 اضغط مع الاستمرار في الضغط على الزر "V".



2 ارفع الحامل وضع كوبًا خفيفًا.



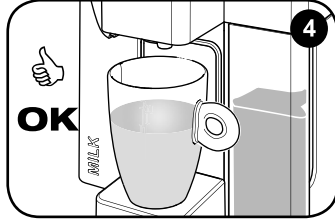
1 ركب فوهة صب اللبن وخزان اللبن كما هو موضح في فصل "استخدام خزان اللبن وفوهة صب اللبن".  
املأ خزان اللبن إلى أن يصل إلى المستوى الأدنى على الأقل.



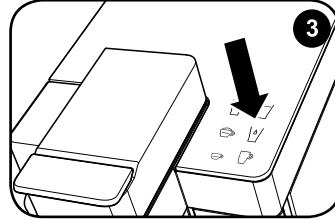
5 هذا المستوى محفوظ. أصبح الجهاز الآن مبرمجًا. في المرة التالية التي سيتم فيها ضغط الزر "V"، سيتم صب الكمية المحفوظة من اللبن الساخن.

أثناء برمجة كمية اللبن الساخن في الكوب يجب عليك أن تضع في حسابك أنه بعد ضغط الزر "V"، ستستمر عملية صب اللبن لبضع ثوانٍ.

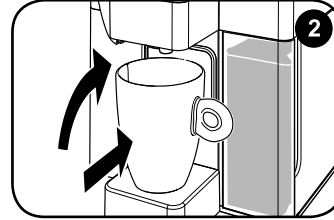
## صب الماء الساخن



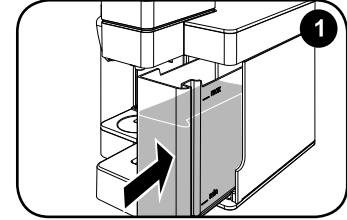
4 عند الوصول للكمية المحفوظة، ستتوقف عملية الصب أوتوماتيكياً.



3 تأكد من أن جميع الأزرار في وضع الاستعداد. اضغط الزر "H" لبدء صب الماء الساخن.

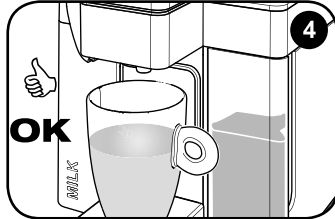


2 ارفع الحامل وضع كوباً خزفياً.

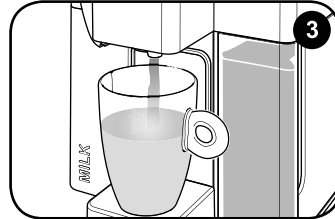


1 تأكد من وجود ماء كافٍ في الخزان.

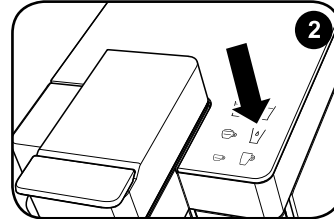
## ضبط كمية الماء الساخن المصبوب



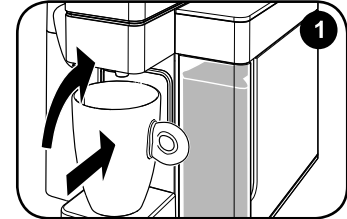
4 هذا المستوى محفوظ. أصبح الجهاز مبرمجاً الآن. عند ضغط الزر "H" في المرة التالية، سيتم صب مقدار الماء المحفوظ.



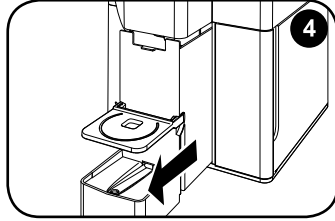
3 حرر الزر عند الوصول إلى كمية الماء الساخن المطلوبة.



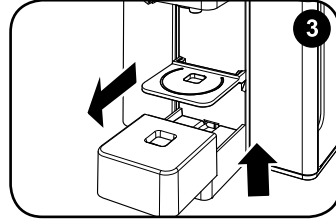
2 اضغط مع الاستمرار في الضغط على الزر "H".



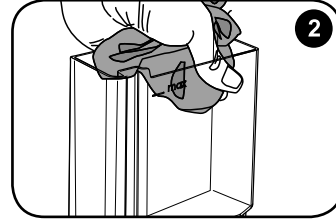
1 ارفع الحامل وضع كوباً خزفياً. الإعداد الافتراضي للمصنع لخاصية "H" هو حوالي ١٩٥ مل.



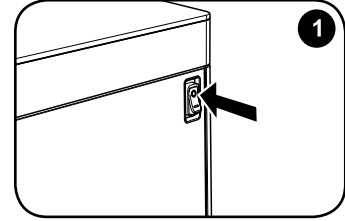
انزع صينية الكبسولات المُستخدمة.



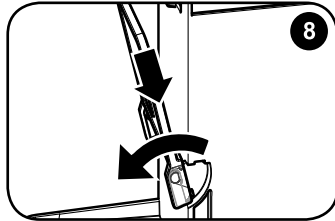
ارفع وانزع سطح حامل الأكواب واغسله.



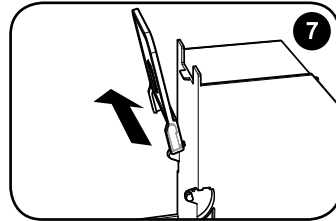
انزع خزان الماء واغسله.



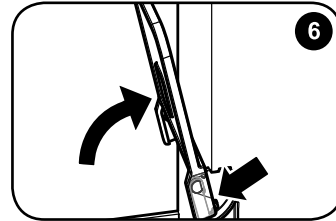
قم بإيقاف الجهاز وانزع القابض.



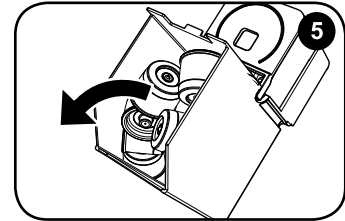
ركب سطح حامل الأكواب وأخفضه.



انزع سطح حامل الأكواب واغسله.

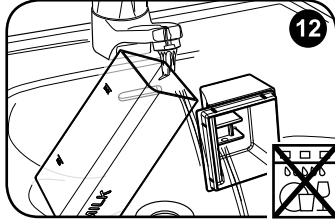


أدر سطح حامل الأكواب حتى يصبح متوازيًا.

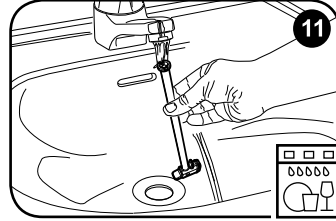


أفرغ الصينية من أي بقايا (كبسولات مُستخدمة) قهوة) واغسلها.

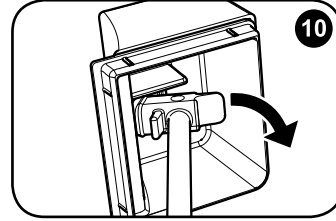
لا تستخدم الماء الذي ظل في الخزان لأكثر من ٧ أيام. يوصى بغسل خزان الماء وملئه بماء الشرب العذب يوميًا. يجب إجراء عملية تنظيف الجهاز ومكوناته أسبوعيًا على الأقل. لا تستخدم الكحول الإيثيلي وأو المذيبات وأو الإسفنج الكاشطة وأو المواد الكيميائية القوية. لا تجفف الجهاز وأو مكوناته في فرن الميكروويف وأو الفرن العادي.



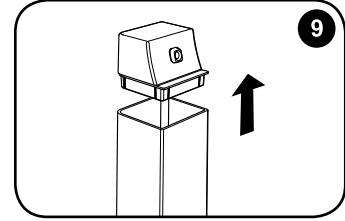
اغسل خزان اللبن وغطائه باستخدام الماء الدافئ وصابون غسل الأواني. لا تغسلها في غسالة الأطباق.



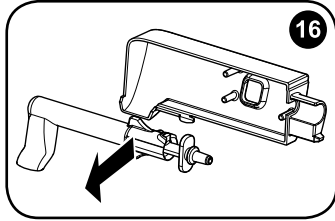
اغسل فوهة الصب في غسالة الأطباق أو باستخدام الماء الدافئ وصابون غسل الأواني.



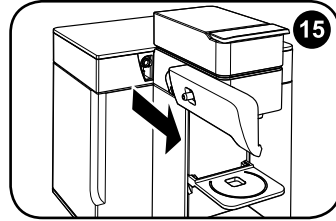
انزع فوهة الصب. أمسك اللسان وأدره.



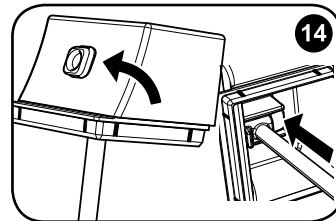
انزع غطاء خزان اللبن وأفقر محتوياته، إن وجدت.



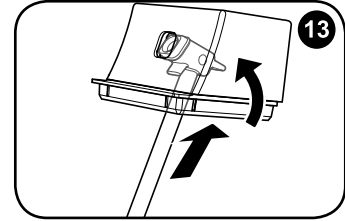
انزع مكونات فوهة صب اللبن.



انزع فوهة صب اللبن.

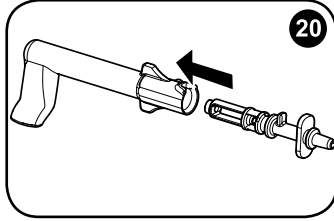


أدر الفوهة حتى تثبت في مكانها.

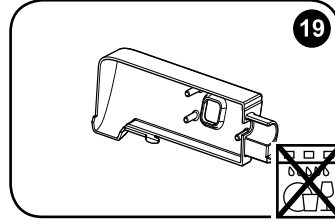


أدخل فوهة الصب في الغطاء.

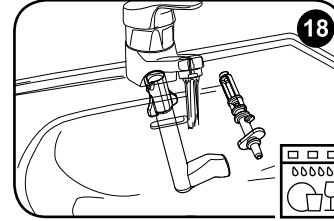
بعد كل استخدام، اغسل خزان اللبن ومكوناته جيدًا بالماء الدافئ وصابون غسل الأواني. يمكن غسل فوهة الصب أيضًا في غسالة الأطباق، ولكن لا يمكن القيام بالمثل مع خزان اللبن وغطائه. اشطف جيدًا لإزالة أي بقايا للصابون.



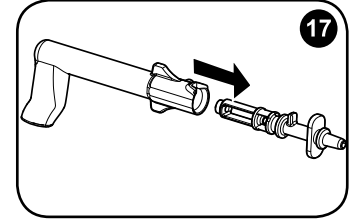
جف المكونات وأعد تركيبها.



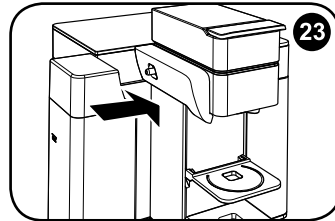
اغسل فوهة صب اللبن باستخدام الماء الدافئ وصابون غسل الأواني. لا تغسلها في غسالة الأطباق.



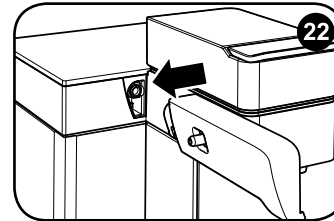
اغسل المكونين في غسالة الأطباق أو باستخدام الماء الدافئ وصابون غسل الأواني.



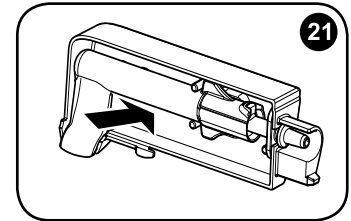
انزع الموصل النهائي.



ركب خزان اللبن بفوهة صب اللبن حتى يدخل في مكانه.



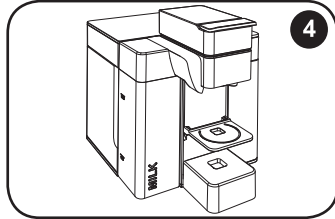
ركب فوهة صب اللبن بموصل الجهاز حتى تدخل في مكانها.



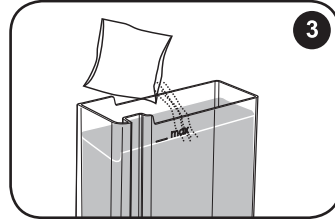
ركب المكونات في فوهة صب اللبن بشكل صحيح.

يجب غسل جميع مكونات فوهة صب اللبن جيدا بعد كل استخدام. في حالة اكتشافك لأي بقايا أو رواسب، اغسل المكونات في غسالة الأطباق أو باستخدام صابون غسل الأواني. في أي حال، يوصى بإجراء دورة غسيل في غسالة الأطباق، أو استخدام صابون غسل الأواني، مرتين أسبوعياً. لا يمكن غسل الأجزاء المعدنية المطلية بالكروم في غسالة الأطباق. اشطف جيداً لإزالة أي بقايا للصابون.

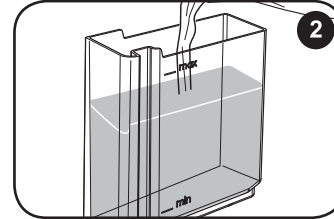
١. إذا كانت الأيقونات على لوحة الجهاز مضاءة بشكل بسيط ، يجب أن تتم إزالة الترسبات من الجهاز. تستمر الدورة حوالي ٢٠ دقيقة.
٢. تتراكم ترسبات الجير عادةً مع استخدام الجهاز. الجهاز مجهز ببرنامج أوتوماتيكي يسمح لك بتحقيق التنظيف الأمثل وإزالة بقايا الترسبات الجيرية من الداخل. عدم القيام بإزالة الترسبات، يمكن تسبب إحداث أنواع من الخلل لا يغطيها الضمان.
٣. للاطلاع على إجراء إزالة الترسبات، ارجع إلى الإجراء الوارد في الفصل المعنى من هذا الدليل. اقتصر على استخدام منتجات إزالة الترسبات المخصصة لماكنات تحضير القهوة فقط، وقم بإذابتها وفقاً للإجراءات المشار إليها في دليل تعليمات المنتج.
٤. في حالة حدوث انقطاع بالتيار أثناء إجراء إزالة الترسبات، سوف تستأنف الدورة العمل عند عودة التيار من النقطة التي توقفت فيها.



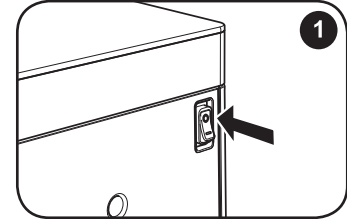
٤ تأكد من أن فوهة صب اللبن وخزان اللبن مركبان بالجهاز. يجب أن يكون خزان اللبن فارغاً.



٣ اسكب محلول إزالة الترسبات في الخزان الممتلئ بالماء وحركه حتى يذوب بالكامل.



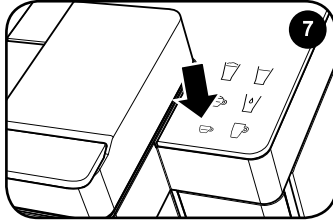
٢ انزع الخزان واملاه بـ ٠,٩ لتر من الماء العذب (حتى المستوى "MAX").



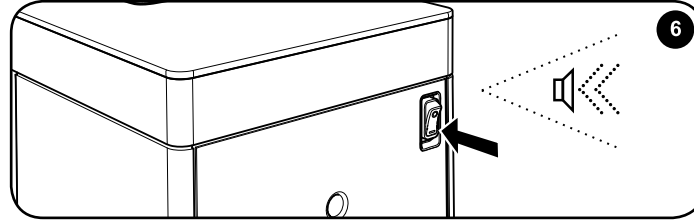
١ قم بوقف تشغيل الجهاز.

من أجل إجراء الخطوتين ٥ و ١١ بشكل أسهل، يُوصى بإزالة حجيرة الكبسولات المستخدمة لتفسيح مكاناً لحاوية أكبر ولضمان وجود استقرار أكبر.

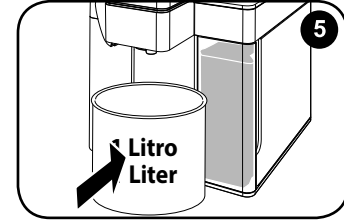




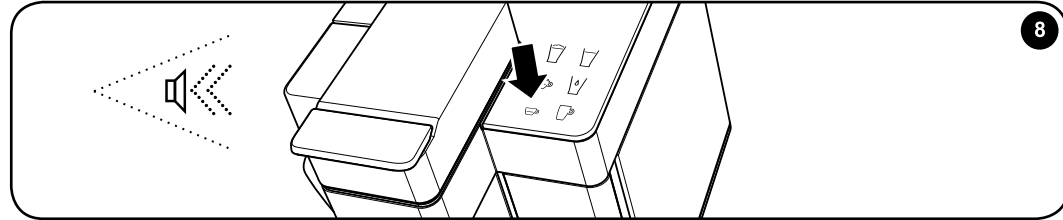
الزر "☞" يومض: الجهاز جاهز لبدء دورة إزالة الترسبات.



قم بتشغيل الجهاز: في خلال ١٥ ثانية من تشغيل الكهرباء، اضغط على زر "☞" واستمر بالضغط عليه حتى يصدر الجهاز ٣ إشارات صوتية (٣ إشارات قصيرة وإشارة واحدة طويلة). حرر الزر.



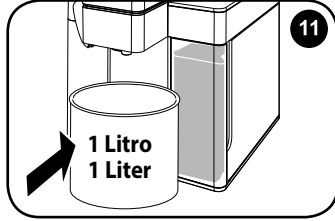
ضع حاوية سعتها ١ لتر على الأقل أسفل مجموعة التحضير.



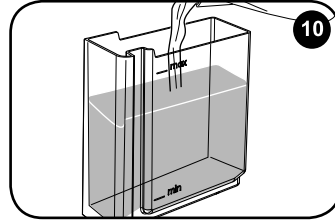
اضغط زر "☞" مرة واحدة لبدء دورة إزالة الترسبات. يصدر الجهاز إشارة صوتية طويلة للإشارة إلى أن الدورة قد بدأت. يومض زر القهوة الإسبريسو "☞" بسرعة. يُصب الماء بشكل متقطع من مجموعة التحضير (المدة: ١٤ دقيقة).

يمكنك إيقاف دورة إزالة الترسبات بشكل مؤقت عن طريق الضغط على الزر "☞". اضغط على الزر "☞" مرة أخرى لاستئناف الدورة.

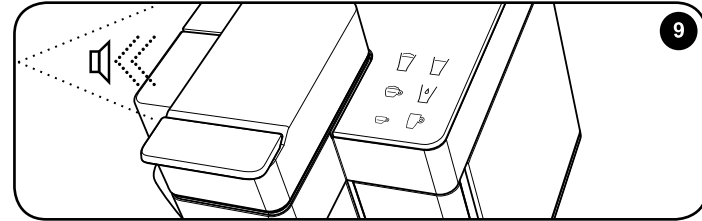
## إزالة الترسبات



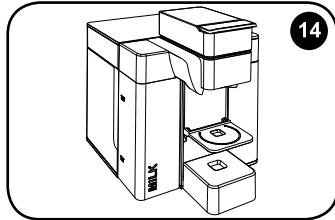
أفرغ الحاوية ذات السعة التي تبلغ ١ لتر على الأقل وأعد وضعها أسفل مجموعة التحضير.



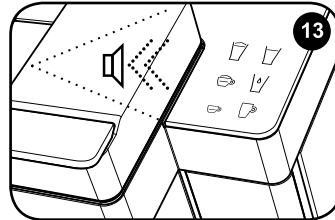
انزع الخزان واغسله جيدًا. املاه بـ ٠,٩ لتر من الماء العذب (حتى المستوى "MAX").



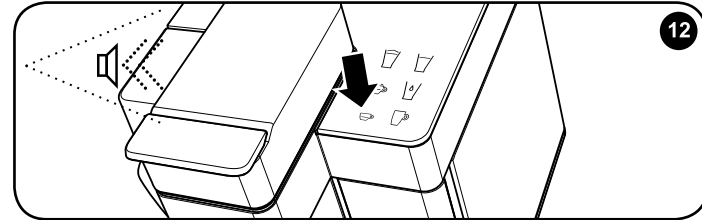
يصدر الجهاز إشارة صوتية متكررة للإشارة إلى انتهاء مرحلة إزالة الترسبات. يشير وميض الأيقونة "☰" البطيء إلى أن الجهاز جاهز لمرحلة شطف الدورة التي يكون غرضها إزالة أي بقايا لمحلول إزالة الترسبات.



أصبح الجهاز الآن جاهزًا للاستخدام.



يُصدر الجهاز إشارة صوتية طويلة للإشارة إلى انتهاء مرحلة الشطف.



اضغط على زر "☰" مرة واحدة لبدء دورة الشطف؛ سيصدر الجهاز إشارة صوتية طويلة للإشارة إلى أن الدورة قد بدأت.

يوميض زر "☰" بسرعة. يُصب الماء بشكل متقطع من مجموعة التحضير (المدة: دقيقتان).

- الاستخدام غير الصحيح أو غير المتوافق مع التعليمات.
- التعديلات الداخلية.

لا يُغطي الضمان تكاليف إصلاح الأجهزة التي تم التعامل معها مسبقًا من قِبَل مراكز خدمة غير مُعتمدة. في هذه الحالة، سينكبد العميل كافة التكاليف. نوصي بالتالي:

- عدم غسل أي جزء من أجزاء الجهاز في غسالة الأطباق؛
- الحفاظ على نظافة صواني الاستعادة.
- عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى تلف الجهاز، وهو الشيء الذي لا يُغطيه الضمان.

#### تحذير:

يُنصح بالحفاظ على عبوة التغليف الأصلية (خلال فترة الضمان على الأقل) من أجل شحن الجهاز إلى مركز خدمة لإصلاحه إذا لزم الأمر. لا يُغطي الضمان أي تلف قد يحدث نتيجة لنقل الجهاز دون تغليفه جيدًا.

تحذير: قد يتسبب عدم القيام بإزالة الترسبات بشكل دوري كما هو موضح، في إحداث أنواع من الخلل لا يغطيها الضمان.  
لا تستخدم الخل أو الغسول القلوي أو الملح أو حمض الفورميك لأنها قد تتسبب في تلف الجهاز.

للاطلاع على إجراء إزالة الترسبات، ارجع إلى الإجراء الوارد في الفصل المعني من هذا الدليل.

اقتصر على استخدام منتجات إزالة الترسبات المخصصة لماكينات تحضير القهوة فقط، وقم بإذابتها وفقًا للإجراءات المشار إليها في دليل تعليمات المنتج. يجب التخلص من محلول يجب التخلص من محلول إزالة الترسبات وفقًا للقوانين والتشريعات السارية. لا تشرب السائل الذي يتم صبه أثناء سريان عملية إزالة الترسبات؛ يمكن استخدام الجهاز لإعداد القهوة حينما تنتهي عملية إزالة الترسبات.

لا يُغطي الضمان التلف أو الخلل الناتج عن:

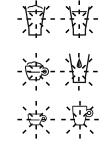
- عدم إجراء عملية إزالة الترسبات بشكل دوري.
- التشغيل بجهد كهربائي مختلف عن المعدل الموضح على لوحة البيانات (انظر "أجزاء الجهاز").

## تحذيرات - حالة الجهاز

**يومض زر الماء الساخن**  
يقوم الجهاز بصب الماء الساخن.



**وميض**  
تم تشغيل الجهاز وهو في مرحلة الإحماء.



**يومض زر اللاتي ماشياتو**  
يقوم الجهاز بصب اللاتي ماشياتو.



**ثابت**  
عندما يصل الجهاز إلى درجة الحرارة المناسبة للتحضير.



**يومض زر اللبن الساخن ذي الرغوة**  
يقوم الجهاز بصب اللبن الساخن.



**يومض زر القهوة الإسبريسو**  
يقوم الجهاز بتحضير كوب واحد من قهوة الإسبريسو.



**يومض زر القهوة الإسبريسو ببطء**  
الجهاز في وضع توفير الطاقة. يفعل الجهاز خاصية "توفير الطاقة" أوتوماتيكيا بعد مرور ١٠ دقائق من التوقف عن العمل. المس أي زر لتشغيل الجهاز مجدداً.



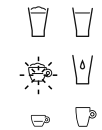
**يومض زر كوب القهوة المحضرة**  
يقوم الجهاز بتحضير كوب قهوة.



**ضوء خافت**  
الجهاز يحتاج إلى إزالة الترسبات العالقة به.



**يومض زر الكابتشينو**  
يقوم الجهاز بتحضير كوب واحد من الكابتشينو.



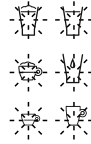
**يومض زر القهوة الإسبريسو فقط بسرعة**  
يشير الجهاز إلى أن الجزء الثاني من دورة إزالة الترسبات قيد التنفيذ. يقوم الجهاز بصب الماء لشطف الدائرة.



**وميض بطيء (زر القهوة الإسبريسو فقط)**  
يشير الجهاز إلى أنه قد تم اختبار عملية إزالة الترسبات. في هذه الحالة، ينبغي أن يحتوي الخزان على محلول إزالة الترسبات.



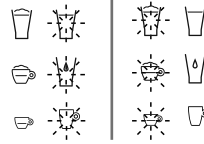
**وميض سريع**  
يوجد خلل في الجهاز. أوقف تشغيل الجهاز، وانتظر لمدة ٣٠ ثانية ثم أعد تشغيله مرة أخرى. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بمركز خدمة مُعتمد.



**يومض زر القهوة الإسبريسو فقط بسرعة**  
يشير الجهاز إلى أن الجزء الأول من دورة إزالة الترسبات قيد التنفيذ. يقوم الجهاز بصب محلول إزالة الترسبات.



**يضىء عمودا الأزرار بالتناوب**  
حدث خطأ في تشغيل الجهاز. أوقف تشغيل الجهاز ثم أعد تشغيله مرة أخرى بعد مرور ٣٠ ثانية. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بمركز خدمة مُعتمد.



**وميض بطيء (زر القهوة الإسبريسو فقط)**  
يصدر الجهاز إشارة صوتية متكررة ويشير إلى اكتمال الجزء الأول من دورة إزالة الترسبات. اشطف خزان الماء واملاه مرة أخرى بماء الشرب العذب.



## المشكلة - السبب - الحل

المشكلة	السبب	الحل	استمرار المشكلة
الجهاز لا يبدأ العمل.	سلك الكهرباء غير متصل بمقيس الكهرباء.	قم بتوصيل القابس بمقيس يتبع البيانات الفنية الموضحة على لوحة البيانات تحت قاعدة الجهاز.	اتصل بمركز خدمة معتمد.
	زر الكهرباء مضبوط على الوضع "0".	قم بتبديل وضع زر الكهرباء إلى الوضع "I".	
	الجهاز في حالة توفير الطاقة.	قم بتشغيل الجهاز عن طريق لمس الزر "☐" أو "Ⓜ". اضغط الزر "☐" أو "Ⓜ" مجدداً لبدء التحضير.	
	لا يوجد ماء في الخزان.	املأ خزان بالماء.	
	لم يتم إدخال الكبسولة في حجيرة الكبسولات.	أدخل كبسولة في حجيرة الكبسولات.	
	لا تقوم الكبسولة المدخلة بتحضير القهوة.	انزع الكبسولة عن طريق تحرير الرافعة ورفعها وإخراجها من صينية الكبسولات المستخدمة. أغلق حجيرة الكبسولات وصب مقداراً ضئيلاً من الماء. أعد إدخال الكبسولة وأبدأ التحضير.	
	إغلاق غير كامل للجزء المتحرك برأس الجهاز.	ارفع الرافعة وأدخل الكبسولة بشكل صحيح. اخفض الجزء المتحرك وثبته في مكانه عن طريق خفض الرافعة. اضغط "☐" أو "Ⓜ" لتحضير القهوة.	
	الجهاز لا يحضر القهوة.	الزر "☐" أو "Ⓜ" غير مفعل. المس الزر "☐" أو "Ⓜ" مجدداً.	
	خزان الماء غير موضوع بشكل صحيح.	تأكد من إدخال الخزان بالكامل.	
	هناك ترسبات جيرية على المكونات الداخلية.	قم بإزالة الترسبات عن الجهاز كما هو موضح في القسم ذي الصلة.	
عدم إمكانية تشغيل المضخة.	حاول صب الماء دون وجود كبسولة في الحجيرة.		
لم يتم تقب الكبسولة جيداً أو لم يتم تقبها مطلقاً.	الكبسولة فيها عيب: أدخل كبسولة أخرى. تأكد من أن الأداة الناظفة أعلى الجهاز سليمة.		
نوع كبسولات خاطئ.	تأكد من أنك استخدمت كبسولة "Iperpresso" مخصصة للاستخدام المنزلي، والمُعرفة بكلمات "كبسولات البن المطحون للاستخدام المنزلي لمرة واحدة" (Single-dose ground coffee capsules for domestic use) على العبوة.		
تسريب للماء.	خزان الماء غير مركب بطريقة صحيحة وأو غير مدخل بالكامل. مجموعة طاقم اللين غير مركبة بطريقة صحيحة وأو غير مدخلة بالكامل.	تأكد من إدخال خزان الماء بالكامل. تأكد من أنه تم تركيب وإدخال جميع مكونات مجموعة طاقم اللين بطريقة صحيحة.	

استمرار المشكلة	الحل	السبب	المشكلة
اتصل بمركز خدمة معتد.	استخدم لبن بارد كامل الدسم.	نوع اللبن المستخدم غير مناسب لعملية التحضير هذه.	الجهاز لا يصب لبن ذا رغوة.
	اغسل دائرة صب اللبن.	فوهة صب اللبن متسخة أو مسدودة بسبب وجود بقايا لبن من عملية الصب السابقة.	
	املا خزان اللبن إلى أن يصل إلى المستوى "MIN".	لا يوجد لبن كافٍ في الخزان.	
	اغسل مكونات فوهة صب اللبن باستخدام صابون غسل الأواني أو في غسالة الأطباق وفقاً للتعليمات المقدمة في فصل "ملاءمة غسالة الأطباق". اشطف جيداً.	هناك مكون أو أكثر من مكونات مجموعة فوهة صب اللبن متسخ أو مسدود بسبب وجود بقايا لبن من عملية الصب السابقة.	
	تأكد من أنها مركبة بشكل صحيح في فتحة غطاء خزان اللبن عن طريق رفع المقبض الموجود بخلفية الفوهة.	فوهة الصب الخاصة بخزان اللبن غير مركبة بشكل صحيح في غطاء خزان اللبن.	
	تأكد من تركيب فوهة صب اللبن حتى تدخل في مكانها.	فوهة صب اللبن غير مركبة بشكل صحيح في الجهاز.	
	تأكد من أنها مدخلة بالكامل بفتحة غطاء خزان اللبن.	فوهة الصب غير مركبة بشكل صحيح بغطاء خزان اللبن.	
	تأكد من أنه تم تركيب المكونات بطريقة صحيحة (راجع فصل "التنظيف والصيانة").	مجموعة طاقم اللبن غير مركبة بطريقة صحيحة.	
	تأكد من تركيب خزان اللبن في الجهاز حتى يدخل في مكانه.	خزان اللبن غير مركب بشكل صحيح في الجهاز.	
	ركب مجموعة طاقم اللبن في الجهاز حتى تدخل في مكانها.	لا تُضاء الأيقونات الثلاثة الخاصة بالمشروبات التي تعتمد في تحضيرها على اللبن. هذا يعني أن مجموعة طاقم اللبن غير مركبة أو غير مركبة بطريقة صحيحة.	

## استعادة إعدادات المصنع

استمر كما يلي لاستعادة إعدادات المصنع لصب المشروبات:

١. قم بتشغيل الجهاز.
٢. اضغط زر كوب القهوة المحضرة "☕" ٥ مرات خلال ٥ ثوان (بينما تومض الأيقونات بالقائمة).
٣. ينبهك إنذارًا مسموعًا بأن إعدادات المصنع الخاصة بالجهاز قد تمت استعادتها.

## التخلص من الجهاز

التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية المستهلكة بالمنزل في نهاية عمرها الافتراضي في الاتحاد الأوروبي. رمز مخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) المستخدم بهذا المنتج يعني أنه لا يجب التخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية الأخرى ولكن يجب جمعها بشكل منفصل. تتاح لعملائنا فرصة تسليم أجهزتهم المستعملة مجانًا للموزعين بشكل شخصي عند شرائهم منتج جديد. للحصول على المزيد من المعلومات حول جمع الأجهزة لينتم تفكيكها، يُرجى الاتصال بالسلطة المحلية بمدينة إقامتك أو بخدمة التخلص من النفايات المحلية أو بتاجر التجزئة الذي اشتريته منه المنتج. تقع على عاتق العملاء مسؤولية التخلص من الأجهزة عند انتهاء عمرها الافتراضي وذلك بما يتوافق مع أحكام القانون الحالية، وقد يؤدي عدم الالتزام بذلك إلى فرض الغرامات والخضوع لعقوبات جنائية. التخلص من هذا المنتج بصورة صحيحة سوف يساهم في حماية البيئة والموارد الطبيعية وصحة الإنسان.







100186701\_01